叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 巴黎(paris) 000001

2. 巴黎(paris) 000002

3. 巴黎(paris) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴黎(Paris)
第1/3页

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['sɪəriːz]
TO - DAY AND TO - MORROW SERIES
到 - 天 和 到 - 明天 系列

今日与明日系列

- , [ɔː(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['fjuːtʃə(r)]
DÆDALUS , or Science and the Future
- , 或者 科学 和 这 未来

《代达罗斯，或科学与未来》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldeɪn]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

['ɪkərəs] , [ɔː(r)][ðə; ðiː]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns]
ICARUS , or The Future of Science
伊卡洛斯 , 或者 这 未来 的 科学

伊卡洛斯，或科学的未来

[baɪ][ðə; ðiː] [ɒn] . ['bɜːrtrənd] ['rʌsəl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
By the Hon . Bertrand Russell , F . R . S .
经过 这 尊敬的 . 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

[ðə; ðiː] ['mɒŋgəl] [ɪn] ['aʊə(r)] [mɪdst]
THE MONGOL IN OUR MIDST
这 蒙古人 在 我们的 中间

我们中间的蒙古人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . ['krʊkʃæŋk] , [em] . [diː] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
By F . G . Crookshank , M . D . Fully Illustrated
经过 F . G . 弯腿 , M . D . 完全 插图

作者：FG Crookshank，医学博士，全彩插图

['waɪələs] [ˌpɔsə'bilitiz]
WIRELESS POSSIBILITIES
无线的 可能性

无线可能性

[baɪ][prɒf] . [ə; eɪ] . [em] . [ləʊ] .
By Prof . A . M . Low .
经过 教授 . 一个 . M . 低的 .

作者：AM Low教授。

[wɪð] [fɔː(r)]['daɪəˌgræm]
With four Diagrams
和 四 图表

包含四张图表

[nɑː'sɪsəs] , [æn; ən] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [kləʊðz]
NARCISSUS , An Anatomy of Clothes
水仙花 , 一个 解剖学 的 衣服

水仙，《服装解剖学》

[baɪ]['dʒerəld] [hɜːd] .
By Gerald Heard .
经过 杰拉尔德 听到 .

作者：杰拉尔德·赫德。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['tæntələs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn]
TANTALUS , or The Future of Man
坦塔罗斯 , 或者 这 未来 的 男人

坦塔罗斯，或人类的未来

[baɪ][ef] . [siː] . [es] . ['ʃɪlə]
By F . C . S . Schiller
经过 F . C . S . 席勒

作者：FCS席勒

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəmz]
THE PASSING OF THE PHANTOMS
这 通过 的 这 幻影

幽灵的消逝

[baɪ][prɒf] . [siː] . [dʒeɪ] . ['pætən] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [aɪ] .
By Prof . C . J . Patten , M . A . , M . D . , Sc . D . , F . R . A . I .
经过 教授 . C . J . 帕滕 , M . 一个 . , M . D . , Sc . D . , F . 拉 . 一个 . 我 .

作者：CJ Patten 教授，文学硕士、医学博士、科学博士、FRAI

- , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːfeə(r)]
CALLINICUS , A Defence of Chemical Warfare
- , 一个 防御 的 化学 战争

卡利尼库斯，《化学战辩护》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldeɪn]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

[kwəʊ] [vædɪməs] ?
QUO VADIMUS ?
如此 瓦迪姆斯 ?

QUO VADIMUS?

[sʌm; səm] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Some Glimpses of the Future
一些 惊鸿一瞥 的 这 未来

未来展望

[baɪ][iː] . [iː] . ['fʊrniər] - , [diː] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [ɪnst] .
By E . E . Fournier d'Albe , D . Sc . , F . Inst .
经过 E . E . 福尼尔 - , D . Sc . , F . 研究所 .

作者：EE Fournier d'Albe，理学博士，英国皇家学会会员

[piː] .
P .
P .

P.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['kænsə(r)]

THE	CONQUEST	OF	CANCER
这	征服	的	癌症

战胜癌症

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [es] . [raɪt] , [em] . [es] . , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .

By	H	.	W	.	S	.	Wright	,	M	.	S	.	,	F	.	R	.	C	.	S	.
经过	H	.	W	.	S	.	赖特	,	M	.	S	.	,	F	.	拉	.	C	.	S	.

作者：HWS Wright，理学硕士，英国皇家外科医师学会会员

[haɪ'peɪʃjə] , [ɔː(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ]

HYPATIA	,	or	Woman	and	Knowledge
海帕提亚	,	或者	女士	和	知识

海帕提亚，或女人与知识

[baɪ]['dɔːrə] ['rʌsəl] ([ðə; ði] [ɒn] .

By	Dora	Russell	(	The	Hon	.
经过	多拉	罗素	(	这	尊敬的	.

作者：多拉·罗素（尊敬的）

['mɪsɪz] . ['bɜːrtrənd] ['rʌsəl])

Mrs	.	Bertrand	Russell	)
太太	.	伯特兰	罗素	)

伯特兰·罗素夫人）

[ˌlaɪ'sɪstrətə] , [ɔː(r)] ['wʊmənz] ['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['wʊmən]

LYSISTRATA	,	or	Woman's	Future	and	Future	Woman
溶层	,	或者	女性的	未来	和	未来	女士

《吕西斯特拉忒》，或《女人的未来与未来女人》。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . [luː'dɑːvɪˌtʃi]

By	A	.	M	.	Ludovici
经过	一个	.	M	.	卢多维奇

作者：AM Ludovici

[wɒt] [aɪ] [bɪ'liːv]

WHAT	I	BELIEVE
什么	我	相信

我的信念

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['bɜːrtrənd] ['rʌsəl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .

By	the	Hon	.	Bertrand	Russell	,	F	.	R	.	S	.
经过	这	尊敬的	.	伯特兰	罗素	,	F	.	拉	.	S	.

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

['pɜːrsjʊsɪəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['drægənz]

PERSEUS	,	or	Of	Dragons
珀尔修斯	,	或者	的	龙

珀尔修斯，或龙

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . [skɒt] [stəʊks] , [em] . [ə; eɪ] .

By	H	.	F	.	Scott	Stokes	,	M	.	A	.
经过	H	.	F	.	斯科特	斯托克斯	,	M	.	一个	.

作者：HF Scott Stokes，马萨诸塞州

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][seks]

THE	FUTURE	OF	SEX
这	未来	的	性别

性的未来

[baɪ] [rɪ'bekə] [west]

By	Rebecca	West
经过	丽贝卡	西方

作者：丽贝卡·韦斯特

[ðə; ði] [ˌiːvəʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs]

THE	EVOCATION	OF	GENIUS
这	招魂	的	天才

唤起天才

[baɪ]['ælən]['pɔːtə(r)]

By	Alan	Porter
经过	艾伦	搬运工

作者：艾伦·波特

[ˌiːskjuˈleipiəs] , [ɔː(r)] [dɪˈziːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

AESCULAPIUS	,	or	Disease	and	The	Man
阿斯克勒庇俄斯	，	或者	疾病	和	这	男人

阿斯库拉庇俄斯，或疾病与人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . ['krʊkʃæŋk] , [em] . [diː] .

By	F	.	G	.	Crookshank	,	M	.	D	.
经过	F	.	G	.	弯腿	,	M	.	D	.

作者：FG Crookshank，医学博士

['prəʊtɪəs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]

PROTEUS	,	or	The	Future	of	Intelligence
普罗特斯	，	或者	这	未来	的	智力

PROTEUS，或智能的未来

[baɪ]['vɜːrnən] [liː]

By	Vernon	Lee
经过	弗农	李

作者：弗农·李

['θæmɪrɪs] , [ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri] ?

THAMYRIS	,	or	Is	there	a	Future	for	Poetry	?
塔米里斯	，	或者	是	那里	一个	未来	为了	诗	?

THAMYRIS，或者说，诗歌还有未来吗?

[baɪ][ɑː(r)] . [siː] . [trɪ'vɪljən]

By	R	.	C	.	Trevelyan
经过	拉	.	C	.	特里维廉

作者：RC Trevelyan

[proˈmiθɪəs] , [ɔː(r)][baɪˈɒlədʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][mæn]

PROMETHEUS	,	or	Biology	and	the	Advancement	of	Man
普罗米修斯	，	或者	生物学	和	这	进步	的	男人

普罗米修斯，或生物学与人类进步

[baɪ][eɪtʃ] . [es] . ['dʒenɪŋz]

By	H	.	S	.	Jennings
经过	H	.	S	.	詹宁斯

作者：HS Jennings

['pærɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]

PARIS	,	or	The	Future	of	War
巴黎	，	或者	这	未来	的	战争

巴黎，或战争的未来

[baɪ] ['kæptɪn] [biː] . [eɪtʃ] . ['lɪdəl] [hɑːt]

By	Captain	B	.	H	.	Liddell	Hart
经过	队长	B	.	H	.	利德尔	哈特

作者：BH Liddell Hart 上尉

['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Other	Volumes	in	Preparation
其他	卷	在	准备

其他卷册正在筹备中

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . **P** . **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
The **Future** **of** **War**
这 未来 的 战争

战争的未来

[baɪ]
BY
经过

经过

[kæpt] . [biː] . [eɪtʃ] . ['lɪdəl] [hɑːt]
Capt . **B** . **H** . **LIDDELL** **HART**
船长 . B . H . 利德尔 哈特

BH·利德尔·哈特上尉

[njuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . **P** . **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənjuː]
681 **Fifth** **Avenue**
- 第五 大街

第五大道681号

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1925**
版权 -

版权所有 1925 年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By **E** . **P** . **DUTTON** **&** **COMPANY**
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][wʌn]
THE FUTURE OF WAR 1
这 未来 的 战争 1

战争的未来 1

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [əb'dʒektɪv] -
THE ORIGINS OF THE FALSE OBJECTIVE 10
这 起源 的 这 错误的 客观的 -

虚假目标的起源 10

['pɜ:mənənt] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒbdʒɪkts] -
PERMANENT NATIONAL OBJECTS 18
永恒的 国家的 对象 -

永久性国家物品 18

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'dʒektɪv] [ɪn][wɔ:(r)] -
THE NATIONAL OBJECTIVE IN WAR 19
这 国家的 客观的 在 战争 -

战争中的国家目标 19

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [əb'dʒektɪv] -
HISTORICAL EXAMPLES OF THE MORAL OBJECTIVE 23
历史 示例 的 这 道德 客观的 -

道德目标的历史实例 23

[ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] [əb'dʒektɪv] -
THE MEANS TO THE MORAL OBJECTIVE 27
这 方法 到 这 道德 客观的 -

实现道德目标的手段 27

[ðə; ði][eə(r)] ['wepən] -
THE AIR WEAPON 37
这 空气 武器 -

空袭武器37

[əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ə'tæk] -
OBJECTIONS TO THE AIR - ATTACK 43
反对意见 到 这 空气 - 攻击 -

对空袭的反对意见 43

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:miz] [ænd; ənd] ['neivi] ['ɒbsəli:t] ? -
ARE ARMIES AND NAVIES OBSOLETE ? 53
是 军队 和 海军 过时的 ? -

陆军和海军过时了吗? 53

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['wepən] -
THE NAVAL WEAPON 56
这 海军 武器 -

海军武器 56

[ðə; ði] ['ɑ:mi] ['wepən] -
THE ARMY WEAPON 62
这 军队 武器 -

陆军武器62

[ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [njuː] [ˈmɒd(ə)l] ” [ˈɑːmiz] -
THE EVOLUTION OF “ NEW MODEL ” ARMIES 78
这 进化 的 “ 新的 模型 ” 军队 -

“新模式”军队的演变 78

[ˈepɪlɒg] - [[wʌn]]
EPILOGUE 84 [1]
结语 - [1]

尾声 84[1]

[ˈpærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
THE FUTURE OF WAR
这 未来 的 战争

战争的未来

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz]
It is no purpose of this little book to discuss whether a repetition of war is
它 是 不 目的 的 这 小的 书 到 讨论 无论 一个 重复 的 战争 是
[ˈlaɪkli] [ɔː(r)] [ʌnˈlaɪkli] ,
likely or unlikely ,
可能 或者 不太可能 ,

这本小册子的目的并非探讨战争再次爆发的可能性大小，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [ɒn][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [piːs] .
or to speculate on the dawn of universal peace .
或者 到 推测 在 这 黎明 的 普遍的 和平 .

或者去推测世界和平的曙光何时到来。

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [prɪˈfɜːz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd][ɒn][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] , [æz; əz] [kənˈteɪnd] [ɪn]
The writer prefers to take his stand on universal experience , as contained in
这 作家 偏好 到 拿 他的 站立 在 普遍的 经验 , 作为 包含 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

作者更倾向于以历史中所蕴含的普遍经验来表明自己的立场。

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [struːn] [wɪð] [ˌaɪdiəˈlɪstɪk] [ˈtuːmˌstəʊnz] — [ðə; ði]
observing that the path of history is strewn with idealistic tombstones — the
观察 那 这 小路 的 历史 是 散落的 和 理想主义 墓碑 — 这
[ˈhəʊli] [əˈlaɪəns] ,
Holy Alliance ,
圣 联盟 ,

注意到历史的道路上遍布着理想主义的墓碑——神圣同盟，

[ðə; ði][mɪd] - [vɪkˈtɔːriən] [ˈmæntʃestə(r)] [skuːl] , [ðə; ði] [heɪg] [kənˈvenʃnz] .
the mid - Victorian Manchester School , the Hague Conventions .
这 中 - 维多利亚时代 曼彻斯特 学校 , 这 海牙 惯例 .

维多利亚时代中期的曼彻斯特学派，《海牙公约》。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪˈnɔːgjəreɪt] [ə; eɪ]['gəʊldən][eɪdʒ] ,
The Great Exhibition of 1851 was to inaugurate a Golden Age ,
这 伟大的 展览 的 - 曾是 到 就职典礼 一个 金的 年龄 ,

1851年的万国博览会开启了一个黄金时代，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɒŋkriːt] [ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈleniəm] ,
to be the concrete symbol of the millennium ,
到 是 这 具体的 象征 的 这 千年 ,

成为千禧年的具体象征，

[jet] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ðə; ði][fɔ:(r)] [tʃi:f] [p'aʊəz] [ɪn] ['jʊərəp] [hæd; həd] [,ri:kən'və:t] [ðeə(r)]

yet	within	a	decade	the	four	chief	Powers	in	Europe	had	reconverted	their
然而	之内	一个	十年	这	四	首席	权力	在	欧洲	有	重新转换	他们的

['plaʊʃeə(r)] ['ɪntu:] [sɔ:rdz] ,

ploughshares	into	swords	,
犁铧	进入	剑	,

然而不到十年，欧洲四大强国就把犁铧重新变成了刀剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [[ˌtu:'tu:]]

and	the	North	[	2	]
和	这	北	[	2	]

以及北方[2]

[ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][ˌfrætrɪ'saɪdl] ['kɒnflɪkt] .

American	continent	was	torn	by	a	fratricidal	conflict	.
美国人	大陆	曾是	撕裂	经过	一个	兄弟相残	冲突	.

美洲大陆陷入了兄弟相残的冲突之中。

[tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [wɔ:(r)][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'mu:v] [ɪts] [kɔ:z] , [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv]

To	abolish	war	we	must	remove	its	cause	,	which	lies	in	the	imperfections	of
到	取消	战争	我们	必须	消除	它是	原因	,	哪个	谎言	在	这	瑕疵	的

['hju:mən]['neɪtʃə(r)] .

human	nature	.
人类	自然	.

要消除战争，就必须消除战争的根源，而战争的根源在于人性的缺陷。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] “ [pi:s] [ɒn] [ɜ:θ] ” [ɪz][baɪ][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] “

The	way	to	“	peace	on	earth	”	is	by	the	progressive	and	general	growth	of	“
这	方式	到	“	和平	在	地球	”	是	经过	这	进步	和	一般的	生长	的	“

[gʊd] - [wɪl] [tə'wɔ:dz] [men] ,

good	-	will	towards	men	,
好的	-	将要	向	男人	,

实现“世界和平”的途径是逐步和普遍地发展“对人类的善意”，

” [baɪ][ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:taɪl] [ə'tempt] [tu:; tə]

”	by	a	transformation	of	the	spirit	of	man	instead	of	a	futile	attempt	to
”	经过	一个	转型	的	这	精神	的	男人	反而	的	一个	徒劳	试图	到

[baɪnd][hɪz; ɪz][fɪsts] — [kɔ:dz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] ['i:zəli] [breɪk] [fri:] ,

bind	his	fists	—	cords	from	which	he	can	easily	break	free	,
绑定	他的	拳头	—	绳索	从	哪个	他	能	容易地	休息	自由的	,

“与其徒劳地试图束缚人的双手——他很容易就能挣脱这些束缚——不如转变人的精神。”

[ɪf] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] .

if	so	disposed	.
如果	所以	处置	.

如果愿意的话。

[ðɪs] [tʃeɪndʒd] ['spɪrɪt][mʌst; məst][bi:; bi] [wɜ:ld] - [waɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] ['neɪʃnz] ,

This	changed	spirit	must	be	world	-	wide	,	for	peace	-	loving	nations	,
这	已更改	精神	必须	是	世界	-	宽的	,	为了	和平	-	爱	国家	,

这种转变的精神必须遍及全球，适用于所有爱好和平的国家。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['terətri] [hu:] [ə'bændən][ðeə(r)] [dɪ'fensɪz]

especially	if	prosperous	and	possessed	of	rich	territory	who	abandon	their	defences
尤其	如果	繁荣	和	拥有	的	富有的	领土	WHO	放弃	他们的	防御

,

,

,

尤其是那些富裕且拥有富饶领土却放弃防御的国家。

[ɪn'vaɪt][ænd; ənd] [ɪn'di:d] [prə'vəʊk] [ə'greʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [wel] - ['nʌrɪʃt]

invite	and	indeed	provoke	aggression	as	much	as	a	flock	of	well	-	nourished
邀请	和	的确	惹	侵略	作为	很多	作为	一个	群	的	出色地	-	营养

[ʃi:p] [wɪð] [ə; eɪ] [li:n] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [wʊlf][ɪn][ðə; ði][fəʊld] .

sheep	with	a	lean	and	hungry	wolf	in	the	fold	.
羊	和	一个	倾斜	和	饥饿的	狼	在	这	折叠	.

就像一群营养充足的绵羊，羊圈里混入了一只瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狼，这无疑会招致甚至激怒它们。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [steɪts] [ɒv; əv] [nɔ:θ] ['dʒɜ:mənɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt]

In	the	seventeenth	century	the	Protestant	states	of	North	Germany	complaining	that
在	这	第十七	世纪	这	新教	各州	的	北	德国	抱怨	那

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

the	expense	of	maintaining	armed	forces	exceeded	the	possible	benefit	of	their
这	费用	的	保持	武装	力量	超出	这	可能的	益处	的	他们的

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	,
保护	,

十七世纪，北德意志的新教诸邦抱怨说，维持军队的费用超过了军队保护自身安全所能带来的潜在收益。

[preit] [ðʌs] — “ [let][ˌju: 'es] [bɪ'heɪv] [wɪð] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ɔ:l][men] ,

prated	thus	—	“	let	us	behave	with	justice	to	all	men	,
评级	因此	—	“	让	我们	表现	和	正义	到	全部	男人	,

如此宣称——“让我们公正地对待所有人，

[ænd; ənd][ɔ:l][men] [wɪl] [bɪ'heɪv] [wɪð] ['dʒʌstɪs] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] .

and	all	men	will	behave	with	justice	towards	us	.
和	全部	男人	将要	表现	和	正义	向	我们	.

所有男人都会公正地对待我们。

” [ðeɪ] ['spi:dəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪθ] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [wɜ:ld] ,

”	They	speedily	found	the	fallacy	of	this	faith	in	an	imperfect	world	,
”	他们	迅速地	成立	这	谬论	的	这	信仰	在	一个	不完善	世界	,

他们很快就发现了这种在不完美的世界中坚持完美信念的谬误。

[ðeə(r)]['prəʊtests; prə'tests][ɒv; əv][nju:'trælətɪ][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ʃi:ld] [ə'genst] [ðə; ði][rə'pæsətɪ][ɒv; əv]

their	protests	of	neutrality	an	inadequate	shield	against	the	rapacity	of
他们的	抗议活动	的	中立	一个	不足	盾	反对	这	贪婪	的

[ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] . [[θri:]]

their	neighbours	.	[	3	]
他们的	邻居	.	[	3	]

他们声称保持中立，但这不足以抵挡邻国的贪婪。[3]

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] ,

In	the	years	immediately	following	the	Great	War	,
在	这	年	立即地	下列的	这	伟大的	战争	,

在第一次世界大战结束后的几年里，

[aɪ'dɪəlɪsts] [θɔ:t] [tu:; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] [il] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['hju:mən] ,

idealists	thought	to	cure	the	ills	of	the	body	politic	,	as	well	as	human	,
理想主义者	想法	到	治愈	这	疾病	的	这	身体	政治	,	作为	出色地	作为	人类	,

理想主义者认为，治愈政治体制以及人类自身的弊病，

[baɪ][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪŋgl] , “ [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] ,

by	a	monotonous	repetition	of	the	jingle	,	“	Day	by	day	,	and	in	every	way	,
经过	一个	单调	重复	的	这	铃铛	,	“	天	经过	天	,	和	在	每一个	方式	,

通过单调重复的广告歌，“日复一日，方方面面，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] , ” [bʌt; bət][ˌdɪsɪ'lu:ʒ(ə)nmənt] [keɪm] ,

we	are	getting	better	and	better	,	”	but	disillusionment	came	,
我们	是	获得	更好的	和	更好的	,	”	但	幻灭	来了	,

我们正变得越来越好，”但幻灭感随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

and	the	peoples	of	the	world	are	realizing	that	international	Couéism
和	这	人民	的	这	世界	是	意识到	那	国际的	库埃主义

[ɪz][æz; əz]['fjuːtaɪl][tuː; tə][kjʊə(r)]['riːəl] [dɪ'ziːz] [æz; əz][ɪts]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['medɪk(ə)l] ['kaʊntəpɑːt] .

is	as	futile	to	cure	real	disease	as	its	pseudo	-	medical	counterpart	.
是	作为	徒劳	到	治愈	真实的	疾病	作为	它是	伪	-	医疗的	对应物	.

世界各国人民逐渐意识到，国际库埃主义对于治愈真正的疾病来说，就像其伪医学对应物一样徒劳无功。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][hɑːd][fækt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪk] ['peɪʃ(ə)nt]

Regarding	war	as	a	hard	fact	,	as	a	doctor	called	in	to	a	sick	patient
关于	战争	作为	一个	难的	事实	,	作为	一个	医生	称为	在	到	一个	生病的	病人

[v'juːz] [dɪ'ziːz] ,

views	disease	,
浏览	疾病	,

把战争看作一个不容置疑的事实，就像医生把疾病看作一个不容置疑的事实一样。

['aʊə(r)] [kən'sɜːn] [hɪə(r)][ɪz] ['sɪmpli] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi] ,

our	concern	here	is	simply	with	the	course	of	the	malady	,
我们的	忧虑	这里	是	简单地	和	这	课程	的	这	弊病	,

我们在此关注的仅仅是疾病的进程。

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ɪts]['fjuːtʃə(r)] ['tendənsiz] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

our	object	being	to	gauge	its	future	tendencies	,	in	order	,	if	possible	,
我们的	目的	存在	到	测量	它是	未来	倾向	,	在	命令	,	如果	可能的	,

我们的目的是评估其未来趋势，以便尽可能地：

[tuː; tə]['lɪmɪt][ɪts]['rævɪdʒɪz][ænd; ənd][baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['triːtmənt] [ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['spiːdi] [ænd; ənd]

to	limit	its	ravages	and	by	scientific	treatment	ensure	the	speedy	and
到	限制	它是	蹂躏	和	经过	科学	治疗	确保	这	迅速	和

[kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

complete	recovery	of	the	patient	.
完全的	恢复	的	这	病人	.

限制其危害，并通过科学治疗确保患者迅速完全康复。

[æz; əz][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] ['triːtmənt] , [ðə; ði][fɜːst][step][ɪz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

As	diagnosis	comes	before	treatment	,	the	first	step	is	to	examine	the	patient	,
作为	诊断	来	前	治疗	,	这	第一的	步	是	到	检查	这	病人	,

由于诊断先于治疗，因此第一步是检查病人。

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

estimate	the	gravity	of	his	condition	,	and	discover	the	seat	of	the
估计	这	重力	的	他的	状况	,	和	发现	这	座位	的	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

评估他病情的严重程度，找出问题的根源。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [kɔːzd] [ðə; ði][də'rekt]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [eɪt] ['mɪljən] [laɪvz; lɪvz] ,

The	Great	War	caused	the	direct	sacrifice	of	eight	million	lives	,
这	伟大的	战争	导致	这	直接的	牺牲	的	八	百万	生活	,

第一次世界大战直接导致八百万人丧生。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] [ə'ləʊn] [kən'trɪbjuːtɪd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] .

to	which	the	British	Isles	alone	contributed	three	-	quarters	of	a	million	.
到	哪个	这	英国	岛屿	独自的	贡献	三	-	四分之一	的	一个	百万	.

其中仅不列颠群岛就贡献了七十五万人。

[səʊ] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['triːtmənt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [[fɔːr]]

So	ineffectual	was	the	treatment	prescribed	by	the	military	[	4	]
所以	无效	曾是	这	治疗	规定	经过	这	军队	[	4	]

军方开出的治疗方案非常无效[4]

[prækˈtɪʃənər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪlnəs] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] [tuː; tə] [rʌn] [ɪts]
practitioners **who** **were** **called** **in** **that** **the** **illness** **took** **over** **four** **years** **to** **run** **its**
从业者 WHO 是 称为 在 那 这 疾病 采取 超过 四 年 到 跑步 它是
[kɔːs] ,
course **,**
课程 ,

经专家鉴定，这种疾病持续了四年多才痊愈。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈtemprətʃə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ˈdeɪli] ,
during **which** **the** **financial** **temperature** **mounted** **daily** **,**
期间 哪个 这 金融的 温度 安装 日常的 ,

在此期间，金融形势日益严峻。

[ʌnˈtɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkʌntri] [əˈləʊn][ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] £8 , - , - [ə; eɪ] [deɪ] .
until **for** **this** **country** **alone** **it** **reached** **a** **cost** **of** **£8** **,** **000** **,** **000** **a** **day** **.**
直到 为了 这 国家 独自的 它 达到 一个 成本 的 £8 , - , - 一个 天 .

仅这一个国家，每天的损失就达到了 800 万英镑。

[ˈaʊə(r)][ˈtəʊt(ə)l][wɔː(r)][ɪkˈspendɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljən] [paʊndz] ; [ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl]
Our **total** **war** **expenditure** **was** **nearly** **ten** **thousand** **million** **pounds** **;** **our** **National**
我们的 全部的 战争 支出 曾是 几乎 十 千 百万 磅 ; 我们的 国家的
[det] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈkriːst] [ˈtenfəʊld] .
Debt **has** **been** **increased** **tenfold** **.**
债务 有 到过 增加 十倍 .

我们的战争总支出接近100亿英镑；我们的国债增加了十倍。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðiːz] [lɒŋ] [jˈiəz] [ɒv; əv] [streɪn] [ænd; ənd] [wɒnt] [səʊ] [ɪmˈpeəd] [ðə; ðɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
these **long** **years** **of** **strain** **and** **want** **so** **impaired** **the** **physical** **health** **of** **the**
这些 长的 年 的 拉紧 和 想 所以 受损 这 身体的 健康 的 这
[ˈpiːplz] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [æn; ən] [ˈiːzi] [preɪ] [tuː; tə][ˌepɪˈdemɪk] [dɪˈziːzɪz] ,
peoples **that** **they** **fell** **an** **easy** **prey** **to** **epidemic** **diseases** **,**
人民 那 他们 跌倒 一个 简单的 猎物 到 流行性 疾病 ,

多年的困苦和贫困严重损害了人民的身体健康，使他们很容易受到流行病的侵袭。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɪnfluˈenzə] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [kɒst] , [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][səˈvɪliən]
and **the** **influenza** **scourge** **of** **1918** **and** **1919** **cost** **,** **among** **the** **civilian**
和 这 流感 祸害 的 - 和 - 成本 , 之中 这 平民
[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
population **of** **the** **world** **,**
人口 的 这 世界 ,

1918 年和 1919 年的流感肆虐给世界平民人口造成了巨大损失。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
more **than** **twice** **as** **many** **lives** **as** **were** **lost** **in** **battle** **.**
更多的 比 两次 作为 许多 生活 作为 是 丢失的 在 战斗 .

死亡人数是战斗中阵亡人数的两倍多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][klɪə(r)] [ðæt] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [wˈɔːz] [ˈkɒndʌktid] [ɒn][ˈsɪmələ(r)] [ˈmeθədz] [mʌst; məst] [miːn]
It **is** **surely** **clear** **that** **any** **further** **wars** **conducted** **on** **similar** **methods** **must** **mean**
它 是 一定 清除 那 任何 更远 战争 实施 在 相似的 方法 必须 意思是
[ðə; ðɪ] [ˈbreɪkdaʊn] [ɒv; əv] [ˈwestən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
the **breakdown** **of** **Western** **civilization** **.**
这 分解 的 西 文明 .

显而易见，任何以类似方式进行的战争都必然会导致西方文明的崩溃。

[ɪz][ðeə(r)][æn; ən] [ɔːlˈtɜːnətɪv] ?

Is	there	an	alternative	?
是	那里	一个	选择	?

是否有其他选择?

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

To	answer	this	question	the	obvious	course	is	to	ascertain	what	were	the
到	回答	这	问题	这	明显的	课程	是	到	探明	什么	是	这

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [bɪlt] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]

foundations	on	which	the	military	leaders	of	the	Great	War	built	their	doctrine	of
基础	在	哪个	这	军队	领导人	的	这	伟大的	战争	建造	他们的	教义	的

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

要回答这个问题，最直接的方法就是弄清楚第一次世界大战的军事领导人建立战争理论的基础是什么。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] — [æz; əz]

and	then	to	examine	these	in	the	light	of	reason	and	experience	—	as
和	然后	到	检查	这些	在	这	光	的	原因	和	经验	—	作为

[ɪm'bɒdid] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

embodied	in	history	.
具身化的	在	历史	.

然后根据历史所体现的理性和经验来审视这些。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mɪlətri] [maɪnd][ɪz] [nəʊ'tɔːriəsli] [[faɪv]]

The	traditional	military	mind	is	notoriously	[	5	]
这	传统的	军队	头脑	是	臭名昭著	[	5	]

传统的军事思维是出了名的[5]

['sensətɪv] [tuː; tə]['eni] [breθ] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,

sensitive	to	any	breath	of	criticism	,
敏感的	到	任何	气息	的	批评	,

对任何批评都非常敏感，

[ænd; ənd]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ə'saɪd][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ɪts]['mɪst(ə)ri][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi]

and	any	attempt	to	tear	aside	the	veil	of	its	mystery	is	apt	to	be
和	任何	试图	到	撕	旁边	这	面纱	的	它是	神秘	是	易于	到	是

['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ ['sækrəlɪdʒ] .

greeted	by	the	cry	of	“	sacrilege	.
问候	经过	这	哭	的	“	亵渎神灵	.

任何试图揭开其神秘面纱的行为都可能遭到“亵渎神灵”的斥责。

” [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm]['deərɪŋ]['səʊldʒə(r)][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] — [ænd; ənd][hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði]

”	Occasionally	some	daring	soldier	has	done	so	—	and	has	paid	the
”	偶尔	一些	大胆	士兵	有	完毕	所以	—	和	有	有薪酬的	这

['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spəʊzɪŋ][tuː; tə][leɪ] [aɪz] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .

penalty	for	exposing	to	lay	eyes	the	emptiness	of	the	shrine	.
惩罚	为了	暴露	到	躺	眼睛	这	空虚	的	这	神社	.

“偶尔会有一些胆大的士兵这样做——并因向世人揭露神殿的空虚而付出了代价。”

[ðʌs] ['mɑːʃ(ə)l] [sæks][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['revəriz] [ɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

Thus	Marshal	Saxe	in	his	eighteenth	-	century	Reveries	on	the	art	of	war	,
因此	元帅	萨克斯	在	他的	第十八	-	世纪	遐想	在	这	艺术	的	战争	,

因此，萨克斯元帅在他十八世纪的《战争艺术遐想录》中写道：

[dɪ'kleəd] [ðæt] “ ['kʌstəm] [ænd; ənd]['predʒədɪs] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ɑː(r); ə(r)][ɪts][səʊl]

declared	that	“	custom	and	prejudice	confirmed	by	ignorance	are	its	sole
声明	那	“	风俗	和	偏见	确认的	经过	无知	是	它是	唯一

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,

foundation	and	support	,
基础	和	支持	,

宣称“习俗和偏见，以及无知，是它的唯一基础和支撑”，

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tə'merəti] [kɑː'laɪl] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛdʒɪʃən]
" for which temerity Carlyle , the disciple and mouthpiece of the Frederician
" 为了 哪个 鲁莽 凯雷集团 , 这 弟子 和 喉舌 的 这 弗雷德里克式
['dɔgməz] ,
dogmas ,
教条 ,

"正是这种鲁莽，使得弗雷德里克教条的信徒和代言人卡莱尔，

[pɔː] [skɔːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bʊk] [æz; əz] " [ə; eɪ][streɪndʒ] ['mɪlətri] [fə'rɑːgəʊ] , [dɪk'teɪtɪd] , [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd]
poured scorn on his book as " a strange military farrago , dictated , as I should
倾倒 轻蔑 在 他的 书 作为 " 一个 奇怪的 军队 杂乱无章 , 口述 , 作为 我 应该
[θɪŋk] , ['ʌndə(r)]['əʊpiəm] .
think , under opium .
思考 , 在下面 鸦片 .

对他的书嗤之以鼻，称其为"一本奇怪的军事杂谈，我认为是在鸦片的作用下写成的"。

" ['sɪmələli] , [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [mə'sjɜː] [blɒk] , [ðə; ði][sə'vɪliən]
" Similarly , a generation before the Great War , Monsieur Bloch , the civilian
" 相似地 , 一个 一代 前 这 伟大的 战争 , 先生 布洛赫 , 这 平民
['bæŋkə(r)][ɒv; əv] ['wɔːsɔː] ,
banker of Warsaw ,
银行家 的 华沙 ,

"同样地，在大战爆发前一代人，华沙的平民银行家布洛赫先生，

['fɔːkɑːst] [ɪts]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['presiəns] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['ridikjuːl] [baɪ][ðə; ði]
forecast its nature with extraordinary prescience , only to be ridiculed by the
预报 它是 自然 和 非凡的 预知 , 仅有的 到 是 嘲笑 经过 这
['dʒen(ə)rəl] [stæfs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
General Staffs of Europe .
一般的 员工 的 欧洲 .

他以非凡的先见之明预言了它的性质，却遭到了欧洲各国总参谋部的嘲笑。

[jet] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [wʊd] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] " ['neɪʃnz] [ɪn]
Yet the stalemate that he predicted would arise from the clash of " nations in
然而 这 僵局 那 他 预测 会 出现 从 这 冲突 的 " 国家 在
[ɑːmz] " [keɪm] [truː] — [wɪð] [ðə; ði][səʊl] ['dɪfrəns] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][blaɪnd]
arms " came true — with the sole difference that he underestimated the blind
武器 " 来了 真的 — 和 这 唯一 不同之处 那 他 低估 这 瞎的
['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæ'sɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði][led][ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
obstinacy of the leaders and the passivity of the led in continuing for
固执 的 这 领导人 和 这 被动性 的 这 引领 在 继续 为了
[fɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə][rʌn][ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] . [[sɪks]]
four more years to run their heads against a brick wall . [6]
四 更多的 年 到 跑步 他们的 头部 反对 一个 砖 墙 . [6]

然而，他预言的由"武装国家"之间的冲突造成的僵局却变成了现实——唯一的区别是他低估了领导人的盲目顽固和被领导人的消极被动，他们又继续四年徒劳无功。[6]

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðiːz] [pəʊst] - [wɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] ,
Now , however , in these post - war years of disillusionment ,
现在 , 然而 , 在 这些 邮政 - 战争 年 的 幻灭 ,

然而，如今，在战后这段充满幻灭的岁月里，

[ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːbɪtənt] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][laɪvz; lɪvz]
is the time to take stock of the exorbitant cost of the war in lives
是 这 时间 到 拿 库存 的 这 高昂 成本 的 这 战争 在 生活
[ænd; ənd] ['mʌni] ,
and money ,
和 钱 ,

现在是时候清点这场战争造成的巨大生命和金钱损失了。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæt][ɪz][ɪts][fruːt] .

of	the	moral	and	economic	exhaustion	that	is	its	fruit	.
的	这	道德	和	经济的	疲惫	那	是	它是	水果	.

由此导致的道德和经济上的双重衰竭。

[ðəʊ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['eni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ɪg'zekjətɪv]

Though	professional	experience	in	any	department	of	life	is	the	way	to	executive
尽管	专业的	经验	在	任何	部门	的	生活	是	这	方式	到	管理人员

[skɪl] ,

skill	,
技能	,

虽然在任何领域积累的专业经验都是获得管理技能的途径，

[ˌkɒnsə(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒn] ['teknɪk(ə)l] ['prɔːbləmz][hæz; həz][ə; eɪ][nəʊ'tɔːriəs] ['tendənsi] [tuː; tə] ['nærəʊ] [ðə; ði]

concentration	on	technical	problems	has	a	notorious	tendency	to	narrow	the
专注	在	技术的	问题	有	一个	臭名昭著	趋势	到	狭窄的	这

['vɪʒn] .

vision	.
想象	.

专注于技术问题往往会使视野变得狭隘。

[hens] , [waɪl] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ə'bɪləti] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['feɪzɪz]

Hence	,	while	paying	tribute	to	the	professional	ability	shown	in	the	later	phases
因此	,	尽管	付费	贡	到	这	专业的	能力	所示	在	这	之后	阶段

[ɒv; əv][ðə; ði] - [kæm'peɪn] ,

of	the	1918	campaign	,
的	这	-	活动	,

因此，在对1918年战役后期所展现出的专业能力表示敬意的同时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] , ['stændɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] , [ɪn] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][strə'tiːdʒɪk][eɪm]

we	are	justified	,	standing	amid	the	débris	,	in	questioning	the	strategic	aim
我们	是	合理的	,	常设	之中	这	碎片	,	在	提问	这	战略	目的

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	direction	of	the	war	.
和	方向	的	这	战争	.

站在废墟之中，我们有理由质疑这场战争的战略目标和方向。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] - ['strætədʒi] ?

What	was	the	objective	of	the	Allies	'	strategy	?
什么	曾是	这	客观的	的	这	盟国	-	战略	?

盟军战略的目标是什么?

[ðə; ði]['memwɑːz][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['mɪlətri] ['liːdəz] [rɪ'viːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	memoirs	and	despatches	of	the	responsible	military	leaders	reveal	that	it
这	回忆录	和	电报	的	这	负责任的	军队	领导人	揭示	那	它

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)]

was	the	destruction	of	the	enemy's	armed	forces	in	the	main	theatre	of	war
曾是	这	破坏	的	这	敌人的	武装	力量	在	这	主要的	剧院	的	战争

.

:

.

相关军事领导人的回忆录和报告显示，这场战争的胜利在于摧毁了敌军在主要战区的武装力量。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [telz] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)][spɪlt] [mɪlk] ,

As	the	proverb	tells	us	,	it	is	no	use	crying	over	spilt	milk	,
作为	这	谚语	讲述	我们	,	它	是	不	使用	哭泣	超过	洒了	牛奶	,

正如谚语所说，覆水难收，哭泣也无济于事。

[nɔ:(r)]['i:v(ə)n]['əʊvə(r)][spɪlt] [blʌd] [ænd; ənd] ['mʌni] — [ðə; ði][praɪs][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['empti] ['traɪʌmf]

nor	even	over	spilt	blood	and	money	—	the	price	for	this	empty	triumph
也不	甚至	超过	洒了	血	和	钱	—	这	价格	为了	这	空的	胜利

[hæz; həz] [bi:n] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,

has	been	paid	by	the	ordinary	citizens	of	the	nations	,
有	到过	有薪酬的	经过	这	普通的	公民	的	这	国家	,

甚至连流的鲜血和金钱都无法弥补——这场空洞的胜利所付出的代价，是由各国普通民众承担的。

[jəʊkt] [laɪk] “ [dʌm] , ['drɪvn] ['ɒks(ə)n] ” [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [mɑ:z] .

yoked	like	“	dumb	,	driven	oxen	”	to	the	chariot	of	Mars	.
轭	喜欢	“	哑的	,	驱动	牛	”	到	这	战车	的	火星	.

像“愚笨的、被驱赶的牛”一样被套上战车，驶向火星。

[wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ɪz][ðə; ði] [['sɛvən]]

What	we	are	concerned	with	is	the	[	7	]
什么	我们	是	担心的	和	是	这	[	7	]

我们关心的是[7]

['fju:tʃə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv]['oʊmənz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] ['mɪlətri] [sku:l] ,

future	,	and	it	is	the	worst	of	omens	that	the	orthodox	military	school	,
未来	,	和	它	是	这	最差	的	预兆	那	这	正统	军队	学校	,

未来，而这所正统军校的遭遇，是最糟糕的预兆。

[stɪl] ['dʒen(ə)rəli][ɪn]['paʊə(r)][æz; əz][ðə; ði][əd'vaɪzər][ɒv; əv] ['gʌvənmənts] , [klɪŋ] ['ɒbstɪnətli] [tu:; tə] [ðɪs]

still	generally	in	power	as	the	advisers	of	governments	,	cling	obstinately	to	this
仍然	一般来说	在	力量	作为	这	顾问	的	政府	,	黏着	顽固地	到	这

['dɒgmə] ,

dogma	,
教条	,

他们仍然普遍掌握权力，担任政府顾问，顽固地坚持这一教条。

[blaɪnd] [ə'pærəntli] [tu:; tə][ðə; ði][fju:'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] , [bəuθ][ɪn][ɪts]['strætədʒi][ænd; ənd][ɪts]

blind	apparently	to	the	futility	of	the	Great	War	,	both	in	its	strategy	and	its
瞎的	显然	到	这	无用	的	这	伟大的	战争	,	两个都	在	它是	战略	和	它是

[fru:ts] .

fruits	.
水果	.

显然，他们对第一次世界大战的徒劳无功视而不见，无论从战略还是结果来看都是如此。

[ɒv; əv] [ði:z] ['mɪlətri] ['bɜ:bən] , [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [si:ts] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][məʊst] ['kæpɪtlz] ,

Of	these	military	Bourbons	,	restored	to	the	seats	of	authority	in	most	capitals	,
的	这些	军队	波旁威士忌	,	恢复	到	这	座位	的	权威	在	最多	首都	,

这些波旁王朝的军事将领，在大多数首都重新掌权，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['ekəud] :

the	saying	may	be	echoed	:
这	说	可能	是	回声	:

这句话可以反复提及：

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [lɜ:nt] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] ['nʌθɪŋ] ” — [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði]

“	They	have	learnt	nothing	and	forgotten	nothing	”	—	if	one	may	judge	by	the
“	他们	有	学会了	没有什么	和	被遗忘的	没有什么	”	—	如果	一	可能	法官	经过	这

[pəʊst] - [wɔ:(r)] ['mænjʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌntriz] ,

post	-	war	manuals	of	the	various	countries	,
邮政	-	战争	手册	的	这	各种各样的	国家	,

如果以各国战后手册来判断的话，“他们什么也没学到，什么也没忘记”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv]['dʒenərəlz][ænd; ənd]['ædm(ə)rəlz] .

and	the	utterances	of	generals	and	admirals	.
和	这	话语	的	将军们	和	海军上将	.

以及将军和海军上将的讲话。

[nju:] ['wepənz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tæp] [θru:]
New **weapons** **would** **seem** **to** **be** **regarded** **merely** **as** **an** **additional** **tap** **through**
新的 武器 会 似乎 到 是 认为 仅仅 作为 一个 额外的 轻敲 通过
[wɪtʃ] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ɒv; əv] [blʌd] [kæn; kən][bi:; bi] [fɪld] [ɔ:l][ðə; ði]['su:nə(r)] .
which **the** **bath** **of** **blood** **can** **be** **filled** **all** **the** **sooner** **.**
哪个 这 洗澡 的 血 能 是 已填 全部 这 很快 .

新式武器似乎仅仅被视为可以更快地注满鲜血的又一个水龙头。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] ,
Not **long** **ago** **,** **in** **The** **Times** **,**
不是 长的 前 , 在 这 《时代周刊》 ,

不久前，《泰晤士报》报道：

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ædmərəl]['ɑ:gju:d] [ðæt] [æz; əz] “ [ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
a **distinguished** **admiral** **argued** **that** **as** **“** **the** **first** **and** **greatest** **principle** **of**
一个 杰出的 上将 争论 那 作为 “ 这 第一的 和 最 原则 的
[wɔ:(r)] ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
war **”** **was** **the** **destruction** **of** **the** **armed** **forces** **of** **the** **enemy** **,**
战争 ” 曾是 这 破坏 的 这 武装 力量 的 这 敌人 ,

一位杰出的海军上将认为，“战争的首要和最重要原则”是摧毁敌方武装力量。

[ðə; ði]['əʊnli] [kə'rekt] [əb'dʒektɪv][fɔ:(r); fə(r)]['eəkrɑ:ft][ɪn][wɔ:(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['enəmi] [eə(r)] -
the **only** **correct** **objective** **for** **aircraft** **in** **war** **must** **be** **the** **enemy** **air** **-**
这 仅有的 正确的 客观的 为了 飞机 在 战争 必须 是 这 敌人 空气 -
[fɔ:s] .
force **.**
力量 .

战争中飞机的唯一正确目标必须是敌方空军。

[ðʌs] [ɪn] [ðɪs] [nju:] ['elɪmənt] , [ðə; ði][eə(r)] ,
Thus **in** **this** **new** **element** **,** **the** **air** **,**
因此 在 这 新的 元素 , 这 空气 ,

因此，在这个新元素中，空气，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ɪn'kɑ:neɪtid] [ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['θɪəri] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
is **to** **be** **reincarnated** **the** **Napoleonic** **theory** **—** **for** **the** **doctrine** **on** **which** **the**
是 到 是 转世 这 拿破仑时代 理论 — 为了 这 教义 在 哪个 这
[lɑ:st][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [fɔ:t] ,
last **war** **was** **fought** **,**
最后的 战争 曾是 战斗 ,

拿破仑理论——即上次战争所依据的理论——将会复兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [[eit]]
and **the** **next** **one** **will** **be** **if** **[** **8** **]**
和 这 下一个 一 将要 是 如果 [8]

下一个将是 if[8]

['wɪzdəm] [dʌz] [nɒt] [prɪ'veɪl] , [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zɑ:strəs] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:sɪkən] ['væmpaɪə(r)] ,
wisdom **does** **not** **prevail** **,** **is** **the** **disastrous** **legacy** **of** **the** **Corsican** **vampire** **,**
智慧 做 不是 占上风 , 是 这 灾难性的 遗产 的 这 科西嘉岛 吸血鬼 ,

智慧未能战胜邪恶，这是科西嘉吸血鬼留下的灾难性遗产。

[hu:] [dreɪnd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bæk] .
who **drained** **the** **blood** **of** **Europe** **a** **century** **back** **.**
WHO 排水 这 血 的 欧洲 一个 世纪 后退 .

一个世纪前，是谁吸干了欧洲的鲜血。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stæfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'sest] [wɪð]

From	1870	to	1918	the	General	Staffs	of	the	Powers	were	obsessed	with
从	-	到	-	这	一般的	员工	的	这	权力	是	痴迷	和

[ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk]['ledʒənd] ;

the	Napoleonic	legend	;
这	拿破仑时代	传奇	;

从 1870 年到 1918 年，列强的总参谋部都对拿破仑的传说着迷；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ]

instead	of	reconnoitring	the	future	in	the	light	of	universal	history	they
反而	的	侦察	这	未来	在	这	光	的	普遍的	历史	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['pjʊəli] ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['sɑːdəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə] ,

were	purely	looking	backward	on	a	military	Sodom	and	Gomorrah	,
是	纯粹	寻找	落后	在	一个	军队	所多玛	和	蛾摩拉	,

他们没有从世界历史的角度审视未来，而是纯粹地回顾过去，仿佛回到了军事上的索多玛和蛾摩拉。

[ʌn'tɪl] , [laɪk] [lɑːts] [waɪf] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [bɪ'keɪm] ['petrɪfaɪd] .

until	,	like	Lot's	wife	,	they	and	their	doctrines	became	petrified	.
直到	,	喜欢	很多	妻子	,	他们	和	他们的	教义	成为	石化	.

直到他们像罗得的妻子一样，他们的思想和教义都变得僵化不变。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒktrɪn] ?

What	is	the	tenor	of	this	doctrine	?
什么	是	这	男高音	的	这	教义	?

这一理论的主旨是什么?

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [truː] [əb'dʒektɪv][ɪn][wɔː(r)] — “ [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

that	there	is	only	one	true	objective	in	war	—	“	the	destruction	of	the	enemy's
那	那里	是	仅有的	一	真的	客观的	在	战争	—	“	这	破坏	的	这	敌人的

[meɪn] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

main	forces	on	the	battlefield	.
主要的	力量	在	这	战场	.

战争只有一个真正的目标——“摧毁敌军在战场上的主力部队”。

” ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][heə(r)] - ['splɪtɪŋ] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [skuːl] ['kænɒt]

”	Even	the	most	hair	-	splitting	partisan	of	the	orthodox	school	cannot
”	甚至	这	最多	头发	-	分裂	党派	的	这	正统	学校	不能

[dɪ'spjuːt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['θrəʊɪŋ] ['əʊvəbɔːd] [ɔːl][ðə; ði] ['tekstˌbʊk] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

dispute	this	statement	without	throwing	overboard	all	the	textbooks	and	regulations
争议	这	陈述	没有	投掷	落水	全部	这	教科书	和	法规

[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stæfs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [pɑːst] .

produced	by	the	General	Staffs	of	Europe	and	America	for	generations	past	.
生产	经过	这	一般的	员工	的	欧洲	和	美国	为了	几代人	过去的	.

“即使是最吹毛求疵的正统派拥护者，也无法反驳这一说法，除非他们抛弃欧洲和美国总参谋部过去几代人制定的所有教科书和规章制度。”

['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðɪs] [əb'dʒektɪv][ɪz][tuː; tə][paɪl][ʌp]['greɪtə(r)] ['nʌmbəz]

Second	,	that	the	means	of	gaining	this	objective	is	to	pile	up	greater	numbers
第二	,	那	这	方法	的	获得	这	客观的	是	到	桩	向上	更大的	数字

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] .

than	the	enemy	.
比	这	敌人	.

第二，实现这一目标的手段是积累比敌人更多的兵力。

['ɒbviəsli] [ðə; ði]['ʃʊərɪst] [wei] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][kɔ:l][ʌp][ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld]

Obviously	the	surest	way	to	achieve	this	is	to	call	up	and	put	into	the	field
明显地	这	最可靠的	方式	到	达到	这	是	到	称呼	向上	和	放	进入	这	场地

[ðə; ði] [həʊl] ['mænhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

the	whole	manhood	of	a	nation	,
这	所有的	男子气概	的	一个	国家	,

显然，实现这一目标最可靠的方法就是征召并投入全国所有男性兵力。

[ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪment] [tu:; tə][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [[naɪn]]

and	so	has	grown	up	as	a	complement	to	the	Napoleonic	[	9	]
和	所以	有	生长	向上	作为	一个	补充	到	这	拿破仑时代	[	9	]

因此，它发展成为拿破仑战争的补充[9]

['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [əb'dʒektɪv] ” [ə'nʌðə(r)] ['i:kwəli] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] ['dɒgmə] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] “

theory	of	the	“	objective	”	another	equally	short	-	sighted	dogma	—	that	of	the	“
理论	的	这	“	客观的	”	其他	同样地	短的	-	目击者	教条	—	那	的	这	“

['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑ:mz] ,

nation	in	arms	,
国家	在	武器	,

“客观”理论是另一种同样短视的教条——“武装起来的民族”理论。

” [wɪð] [ɪts][blaɪnd] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]['kwɒntəti]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]['kwɒləti] .

”	with	its	blind	worship	of	quantity	rather	than	quality	.
”	和	它是	瞎的	崇拜	的	数量	相当	比	质量	.

“盲目崇拜数量而不是质量。”

['pæsifist][ɑ:(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] “ ['ɑ:məmənts] [reɪs] .

Pacifists	are	fond	of	talking	about	the	“	armaments	race	.
和平主义者	是	喜爱	的	说	关于	这	“	军备	种族	.

和平主义者喜欢谈论“军备竞赛”。

” [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [reɪs] — [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɒndərəs] [kɑ:t] - ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][bred] [ɪn'sted]

”	A	curious	sort	of	race	—	for	which	ponderous	cart	-	horses	are	bred	instead
”	一个	好奇的	种类	的	种族	—	为了	哪个	沉重的	大车	-	马匹	是	繁殖	反而

[ɒv; əv] ['sti:pl] - ['tʃeisəz] ,

of	steeple	-	chasers	,
的	尖顶	-	追逐者	,

“一种奇特的比赛——参赛马匹是笨重的拉车马，而不是障碍赛马，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['treɪnəz] [klæp] “ [mæs] [əb'dʒektɪv] ” ['blɪŋkəz] [ɒn][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [hedz] ,

and	where	the	trainers	clap	“	mass	objective	”	blinkers	on	the	horses	'	heads	,
和	在哪里	这	教练	拍	“	大量的	客观的	”	护目镜	在	这	马匹	-	头部	,

驯马师们给马戴上“群体目标”眼罩，

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒɔki] [raɪd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

while	the	jockeys	ride	looking	back	over	their	shoulders	.
尽管	这	骑师	骑	寻找	后退	超过	他们的	肩膀	.

骑师们骑马时不时回头张望。

[ðen] [ðeɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['fensɪz] ['fri:li] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [fɔ:l]

Then	they	wonder	why	instead	of	taking	their	fences	freely	the	poor	horses	fall
然后	他们	想知道	为什么	反而	的	采取	他们的	栅栏	自由	这	贫穷的	马匹	落下

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st]['əʊpən] [dɪtʃ] ,

at	the	first	open	ditch	,
在	这	第一的	打开	沟	,

然后他们就纳闷了，为什么可怜的马儿们不但不轻松地越过栅栏，反而会在第一个敞开的沟渠前摔倒。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [bi:; bi][gɒt] [aʊt]['ʌndə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] ?

and	cannot	be	got	out	under	four	years	?
和	不能	是	得到	出去	在下面	四	年	?

四年内无法获释?

[ðeə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [hɪtʃ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['dɒktrɪn] . [-

There	would	seem	to	be	a	slight	hitch	somewhere	in	this	Napoleonic	doctrine	.	[	10
那里	会	似乎	到	是	一个	轻微	拴住	某处	在	这	拿破仑时代	教义	.	[	-

]

]

]

拿破仑的这一学说似乎存在一些小问题。[10]

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [əb'dʒektɪv]

THE	ORIGINS	OF	THE	FALSE	OBJECTIVE
这	起源	的	这	错误的	客观的

虚假目标的起源

[haʊ] [ə'rəʊz] [ðɪs] “ ['blɪŋkəd] ” [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][gəʊl][ɪn][wɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi]

How	arose	this	“	blinkered	”	conception	that	the	national	goal	in	war	could	be
如何	出现	这	“	目光短浅	”	概念	那	这	国家的	目标	在	战争	可以	是

[ə'teɪnd] ['əʊnli][baɪ] [mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

attained	only	by	mass	destruction	,
已达到	仅有的	经过	大量的	破坏	,

这种“目光短浅”的观念——即战争中的国家目标只能通过大规模杀伤来实现——是如何产生的?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][geɪn][səʊ][fɜːm][ə; eɪ][həʊld][ɒn] ['mɪlətri] [θɔːt] ?

and	how	did	it	gain	so	firm	a	hold	on	military	thought	?
和	如何	做过	它	获得	所以	公司	一个	抓住	在	军队	想法	?

它是如何对军事思想产生如此牢固的影响的?

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ig'zɜːtid] [nɒt][baɪ] [nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] ,

The	decisive	influence	was	exerted	not	by	Napoleon	himself	,
这	决定性	影响	曾是	施加	不是	经过	拿破仑	他自己	,

决定性的影响力并非来自拿破仑本人。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['præktɪkl] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] “ ['æbsəluːt] [wɔː(r)] ”

though	his	practical	example	of	the	beneficent	results	of	“	absolute	war	”
尽管	他的	实际的	例子	的	这	仁慈的	结果	的	“	绝对	战争	”

[wɒz; wəz][ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

was	its	inspiration	,
曾是	它是	灵感	,

尽管他关于“绝对战争”带来的益处的实际例子是其灵感来源,

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒɜːmən][ɪk'spɒzɪtə(r)] , [kɑːl] [vɒn] ['klaʊzəˌwɪts] .

but	by	his	great	German	expositor	,	Carl	von	Clausewitz	.
但	经过	他的	伟大的	德语	展览者	,	卡尔	冯	克劳塞维茨	.

但他的伟大德国阐释者是卡尔·冯·克劳塞维茨。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [sək'siːdɪŋ] [ˌwɔːtə'luː] , ['ænəlaɪzd] , ['kɔdɪˌfaɪd] , [ænd; ənd]

He	it	was	who	,	in	the	years	succeeding	Waterloo	,	analysed	,	codified	,	and
他	它	曾是	WHO	,	在	这	年	成功	滑铁卢	,	分析	,	编纂	,	和

['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['meθəd] .

deified	the	Napoleonic	method	.
神化	这	拿破仑时代	方法	.

在滑铁卢战役之后的几年里，正是他分析、整理并奉为拿破仑方法的典范。

['klaʊzəˌwɪts] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][æt; ət] [huːz] [fiːt] [hæv; həv][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri]

Clausewitz	has	been	the	master	at	whose	feet	have	sat	for	a	century
克劳塞维茨	有	到过	这	掌握	在	谁	脚	有	卫星	为了	一个	世纪

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

the	military	students	of	Europe	.
这	军队	学生	的	欧洲	.

克劳塞维茨是欧洲军事学子一个世纪以来一直拜师学艺的大师。

[frɒm; frəm][hɪm] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [druː] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

From	him	,	the	German	Army	in	particular	drew	the	inspiration	by	which	they
从	他	,	这	德语	军队	在	特别的	画	这	灵感	经过	哪个	他们

[ɪ'vɒlvd] [ðeə(r)] [stjuː'pendəs] ,

evolved	their	stupendous	,
进化	他们的	惊人的	,

尤其是德国陆军，从他那里汲取了灵感，发展出了他们惊人的.....

[ɪf] [ˌfʌndə'mentəli] [ˌʌn'saʊnd] , ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑːmz] .

if	fundamentally	unsound	,	structure	of	“	the	nation	in	arms	.
如果	从根本上	不健全	,	结构	的	“	这	国家	在	武器	.

如果从根本上来说是不健全的，“武装起来的国家”的结构。

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvd] [ɪts] ['traɪʌmf] [ɪn] - [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [-]

”	It	achieved	its	triumph	in	1870	and	,	as	a	[	11	]
”	它	已达成	它是	胜利	在	-	和	,	作为	一个	[	-	]

“它在 1870 年取得了胜利，并且作为[11]

[rɪ'zʌlt] , [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] ['hʌrid] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

result	,	all	the	Powers	hurried	to	imitate	the	model	,
结果	,	全部	这	权力	慌忙	到	模拟	这	模型	,

结果，所有列强都争相效仿这一模式。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [wɪð] ['evə(r)]['greɪtə(r)] [ɪn'tensəti] [ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk][trə'dɪʃ(ə)n] ,

and	to	revive	with	ever	greater	intensity	the	Napoleonic	tradition	,
和	到	复活	和	曾经	更大的	强度	这	拿破仑时代	传统	,

并以更大的力度复兴拿破仑传统，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [test][ɪn][ðə; ði] [j'iəz]

until	finally	the	gigantic	edifice	was	put	to	an	extended	test	in	the	years
直到	最后	这	巨大	大厦	曾是	放	到	一个	扩展	测试	在	这	年

- – - — [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn][ɪts] [fɔːl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ləʊ] [nɒt]['əʊnli] ['dʒɜːməni]

1914	–	1918	—	with	the	result	that	in	its	fall	it	has	brought	low	not	only	Germany
-	–	-	—	和	这	结果	那	在	它是	落下	它	有	带来	低的	不是	仅有的	德国

,

,

,

最终，这座宏伟的建筑在 1914 年至 1918 年间经受了长期的考验——其结果是，它的倒塌不仅使德国陷入困境，

[bʌt; bət] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

but	,	with	it	,	the	rest	of	Europe	.
但	,	和	它	,	这	休息	的	欧洲	.

但欧洲其他地区也随之受到影响。

[ðʌs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'saʊndnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

Thus	,	because	of	the	unsoundness	of	their	foundations	,
因此	,	因为	的	这	不健全	的	他们的	基础	,

因此，由于其根基不稳固，

[klɔzəwɪts] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [endid] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪmpətənt]

Clausewitz's	theories	have	ended	by	bringing	his	Fatherland	into	a	more	impotent
克劳塞维茨的	理论	有	结束	经过	带来	他的	祖国	进入	一个	更多的	阳痿

[ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃt] [steɪt] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['aɪən] [hiːl] [ɒv; əv]

and	impoverished	state	even	than	when	it	was	under	the	iron	heel	of
和	贫困	状态	甚至	比	什么时候	它	曾是	在下面	这	铁	脚跟	的

[nə'pəʊlɪən] .

Napoleon	.
拿破仑	.

克劳塞维茨的理论最终使他的祖国陷入了比拿破仑铁蹄统治下更加无能和贫困的状态。

[klɔzəwɪts] [wɒz; wəz]['truːli] “ [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɒn][sænd] .

Clausewitz's	**was**	**truly**	**“**	**a**	**house**	**built**	**on**	**sand**	**.**
克劳塞维茨的	曾是	真的	“	一个	房子	建造	在	沙	.

克劳塞维茨的房子真是“建在沙子上的房子”。

” [jet] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][meɪn]['mis,kælkju'leiʃən] ,

”	**Yet**	**,**	**despite**	**his**	**main**	**miscalculations**	**,**
”	然而	,	尽管	他的	主要的	误算	,

然而，尽管他犯了主要的误判，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][wɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst]

he	**had**	**a**	**wider**	**understanding**	**of**	**the**	**objects**	**of**	**war**	**than**	**most**
他	有	一个	更广泛	理解	的	这	对象	的	战争	比	最多

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

of	**his**	**disciples**	**.**
的	他的	门徒	.

他对战争目标的理解比他的大多数门徒都要深刻。

['klaʊzəˌwɪts] [dɪd][æt; ət] [liːst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [əb'dʒektɪvz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

Clausewitz	**did**	**at**	**least**	**recognize**	**the**	**existence**	**of**	**other**	**objectives**	**besides**	**the**
克劳塞维茨	做过	在	至少	认出	这	存在	的	其他	目标	除了	这

[ɑːmd] ['fɔːsɪz] .

armed	**forces**	**.**
武装	力量	.

克劳塞维茨至少承认除了武装部队之外还有其他目标。

[hiː; hi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [θriː] ['dʒen(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] — [ðə; ði] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

He	**enumerated**	**three**	**general**	**objects**	**—**	**the**	**military**	**power**	**,**	**the**	**country**	**,**	**and**
他	列举	三	一般的	对象	—	这	军队	力量	,	这	国家	,	和

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

the	**will**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
这	将要	的	这	敌人	.

他列举了三个主要目标——军事力量、国家和敌人的意志。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [mis'teik] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪs] “ [ðə; ði] [wɪl] ” [lɑːst][ɪn][hɪz; ɪz][lɪst] ,

But	**his**	**vital**	**mistake**	**was**	**to**	**place**	**“**	**the**	**will**	**”**	**last**	**in**	**his**	**list**	**,**
但	他的	必不可少的	错误	曾是	到	地方	“	这	将要	”	最后的	在	他的	列表	,

但他犯的致命错误是把“遗嘱”放在了清单的最后。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][fɜːst][ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

instead	**of**	**first**	**and**	**embracing**	**all**	**the**	**others**	**,**
反而	的	第一的	和	拥抱	全部	这	其他的	,

而不是先接纳其他所有事物，

[ænd; ənd][tuː; tə][meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [meɪn] ['ɑːmiz] [wɒz; wəz][ðə; ði]

and	**to**	**maintain**	**that**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**enemy's**	**main**	**armies**	**was**	**the**
和	到	维持	那	这	破坏	的	这	敌人的	主要的	军队	曾是	这

[best] [wei] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [-]

best	**way**	**to**	**ensure**	**the**	**[**	**12**	**]**
最好的	方式	到	确保	这	[	-	]

并坚持认为摧毁敌军主力部队是确保[12]的最佳方法

[rɪ'meɪnɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .

remaining	**objects**	**.**
其余的	对象	.

剩余物品。

['sɪmələli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][məʊst] ['feɪməs] ['mɪlətri] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt]
Similarly , the other most famous military teacher of the century before the Great
相似地 , 这 其他 最多 著名的 军队 老师 的 这 世纪 前 这 伟大的
[wɔ:(r)] ,
War ,
战争 ,

同样，在大战前的一个世纪里，另一位最著名的军事教官是.....

['mɑ:ʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔ:ʃ] , [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , ['ʌndə(r)]['sɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɒv; əv]
Marshal Foch , admitted the existence and wisdom , under certain conditions , of
元帅 福煦 , 承认 这 存在 和 智慧 , 在下面 肯定 状况 , 的
['ʌðə(r)] [mi:nz] ,
other means ,
其他 方法 ,

福煦元帅承认，在某些情况下，其他方法也是存在且明智的。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wɪð] ['klaʊzəˌwɪts] , [ðə; ði] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,
but , as with Clausewitz , the reservations were forgotten ,
但 , 作为 和 克劳塞维茨 , 这 预订 是 被遗忘的 ,

但是，就像克劳塞维茨一样，这些保留意见被遗忘了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [rɪ'membəd] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] [tru:] ['θɪəri] " [ɒv; əv]
and his disciples remembered only his assertion that " the true theory " of
和 他的 门徒 记得 仅有的 他的 断言 那 " 这 真的 理论 " 的
[wɔ:(r)][wɒz; wəz] " [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [wɔ:(r)] [wɪtʃ] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [tɔ:t] ['jʊərəp] .
war was " that of the absolute war which Napoleon had taught Europe .
战争 曾是 " 那 的 这 绝对 战争 哪个 拿破仑 有 教授 欧洲 .

他的门徒只记得他断言"真正的战争理论"是"拿破仑教给欧洲的绝对战争"。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv]['eni] [greɪt] ['ti:tʃə(r)]
" This was but human nature , for the followers of any great teacher
" 这 曾是 但 人类 自然 , 为了 这 追随者 的 任何 伟大的 老师
[dɪ'mɑ:nd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɒtʃwɜ:d] ,
demand a single watchword ,
要求 一个 单身的 口令 ,

"这不过是人之常情，因为任何伟大导师的追随者都要求一个共同的口号。"

[haʊ'evə(r)] ['nærəʊ] .
however narrow .
然而 狭窄的 .

然而，尽管范围很窄。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['bæləns t] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɪz] [ə'næθəmə] [tu:; tə]
The idea of preserving a broad and balanced point of view is anathema to
这 主意 的 保存 一个 广阔 和 均衡 观点 的 看法 是 诅咒 到
[ðə; ði] [mæs] ,
the mass ,
这 大量的 ,

维护全面平衡的观点这一理念，对大众而言是极其不可接受的。

[hu:] [kreɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sləʊgən][ænd; ənd] [dɪ'test] [ðə; ði] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔ:t]
who crave for a slogan and detest the complexities of independent thought
WHO 渴望 为了 一个 口号 和 厌恶 这 复杂性 的 独立的 想法
.
:
.

他们渴望口号，厌恶独立思考的复杂性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['mɪlətri] [θɔ:t] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
It is not surprising that military thought in recent generations ,
它 是 不是 奇怪 那 军队 想法 在 最近的 几代人 ,

近几代人的军事思想出现这种情况并不令人惊讶。

[ɪn][ɪts][blaɪnd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv] “ ['æbsəluːt] [wɔː(r)] ,

in	its	blind	worship	of	the	idol	of	“	absolute	war	,
在	它是	瞎的	崇拜	的	这	偶像	的	“	绝对	战争	,

它盲目崇拜“绝对战争”的偶像，

” [hæz; həz] [pɔː] [skɔːn] [ɒn][ðə; ði][əb'dʒektɪvz][ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['priːdisesəz] — ['kjʊəriəsli]

”	has	poured	scorn	on	the	objectives	of	Napoleon's	predecessors	—	curiously
”	有	倾倒	轻蔑	在	这	目标	的	拿破仑的	前任	—	奇怪的是

[fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [geɪnd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɒləsi] ,

forgetting	that	they	at	least	gained	the	purpose	of	their	policy	,
遗忘	那	他们	在	至少	获得	这	目的	的	他们的	政策	,

他对拿破仑前任们的目标嗤之以鼻——奇怪的是，他却忘记了他们至少实现了政策的目的。

[ˌweər'æz] [hɪz; ɪz] [endid] [ɪn]['ruːɪn] .

whereas	his	ended	in	ruin	.
然而	他的	结束	在	废墟	.

而他的结局却以失败告终。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] [spəʊk] [ænd; ənd] [rəʊt] [wɪð] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri]

One	and	all	spoke	and	wrote	with	contempt	of	these	eighteenth	-	century
一	和	全部	辐	和	写道	和	鄙视	的	这些	第十八	-	世纪

['strætədʒɪst] ,

strategists	,
战略家	,

所有人都对这些十八世纪的战略家表示蔑视。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] [-]

though	they	included	such	men	as	Marshal	[	13	]
尽管	他们	包括	这样的	男人	作为	元帅	[	-	]

虽然其中包括像马歇尔[13]这样的人

[sæks] ,

Saxe	,
萨克斯	,

萨克斯，

[huːz] ['raɪtɪŋz] [beə(r)][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [pə'hæps] [mɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]

whose	writings	bear	the	impress	of	a	mind	perhaps	more	original	and
谁	著作	熊	这	令人印象深刻	的	一个	头脑	也许	更多的	原来的	和

[ʌn'baɪəst] [baɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['predʒədɪsɪz][ðæn; ðən] ['eni] [ɪn] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

unbiased	by	traditional	prejudices	than	any	in	military	history	.
公正的	经过	传统的	偏见	比	任何	在	军队	历史	.

他的著作体现了一种思想，这种思想或许比军事史上任何人都更具原创性，更不受传统偏见的束缚。

[hɪə(r)][ɪz] [haʊ] [fɔʃ, fɔːʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪnseps] [diː] [gɛr] , ['kɔntræsts][ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði]

Here	is	how	Foch	,	in	his	Principes	de	Guerre	,	contrasts	the	exponents	of	the
这里	是	如何	福煦	,	在	他的	原则	德	战争	,	对比	这	指数	的	这

['raɪv(ə)l] ['θɪərɪz] :

rival	theories	:
竞争对手	理论	:

以下是福煦在其著作《战争原理》中对不同理论的支持者进行的对比：

“ ['mɑːʃ(ə)l] [diː][sæks] , [ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ə'bɪləti] , [sed] :

“	Marshal	de	Saxe	,	albeit	a	man	of	undeniable	ability	,	said	:
“	元帅	德	萨克斯	,	尽管	一个	男人	的	无可否认	能力	,	说	:

“萨克森元帅虽然能力毋庸置疑，但他却说：”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l] . . . .

'	I	am	not	in	favour	of	giving	battle	.	.	.	.
-	我	是	不是	在	偏爱	的	给予	战斗	.	.	.	.

我不赞成开战……

[ai][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ]['klevə(r)]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən][weɪdʒ][wɔː(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf]

I	am	even	convinced	that	a	clever	general	can	wage	war	his	whole	life
我	是	甚至	确信	那	一个	聪明的	一般的	能	工资	战争	他的	所有的	生活

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

without	being	compelled	to	do	so	.
没有	存在	被迫	到	做	所以	.

我甚至相信，一个聪明的将军可以终其一生都在发动战争，而无需被迫这样做。

- ['entərɪŋ] ['sæks(ə)nɪ][ɪn] - , [nə'pəʊlɪən] [raɪts] [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [soʊlt] :

'	Entering	Saxony	in	1806	,	Napoleon	writes	to	Marshal	Soult	:
-	进入	萨克森	在	-	,	拿破仑	写	到	元帅	灵魂	:

1806年，拿破仑进入萨克森，他写信给苏尔特元帅：

- [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

'	There	is	nothing	I	desire	so	much	as	a	great	battle	.
-	那里	是	没有什么	我	欲望	所以	很多	作为	一个	伟大的	战斗	.

我最渴望的就是一场伟大的战斗。

- [ðə; ði][wʌn]['wɒnts][tuː; tə][ə'vɔɪd]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪ'mɑːndz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

'	The	one	wants	to	avoid	battle	his	whole	life	;	the	other	demands	it	at	the
-	这	一	想要	到	避免	战斗	他的	所有的	生活	;	这	其他	需求	它	在	这

[fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

first	opportunity	.
第一的	机会	.

一个终其一生都想避免战争；另一个则一有机会就要求战争。

" [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kælɪbə(r)][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔːʃ] [θɪŋks] ['səʊlli]

"	So	that	even	a	man	of	the	intellectual	calibre	of	Marshal	Foch	thinks	solely
"	所以	那	甚至	一个	男人	的	这	知识分子	口径	的	元帅	福煦	思考	仅

[ɒv; əv][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] [pruːfs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['vɪktəri] ,

of	the	tangible	proofs	of	military	victory	,
的	这	有形	证明	的	军队	胜利	,

"因此，即使是像福煦元帅这样才智出众的人，也只想到军事胜利的实际证据。"

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [best] [fʊl'fɪld] ['ʌltɪmətli]

with	never	a	reflection	as	to	which	of	these	two	men	best	fulfilled	ultimately
和	绝不	一个	反射	作为	到	哪个	的	这些	二	男人	最好的	已完成	最终

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ,

the	national	objective	of	an	honourable	,
这	国家的	客观的	的	一个	光荣的	,

从未有人反思过，这两个人中究竟哪一个最终更好地实现了国家追求荣誉的目标。

[sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['fjuːtʃə(r)] .

secure	,	and	prosperous	future	.
安全的	,	和	繁荣	未来	.

安全繁荣的未来。

[wiː; wi] [siː] [hɪm] ['griːtɪŋ] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l][ðə; ði]['dɪktəm][ɒv; əv]['klaʊzəˌwɪts] : “ [blʌd] [ɪz][ðə; ði][praɪs]

We	see	him	greeting	with	approval	the	dictum	of	Clausewitz	:	“	Blood	is	the	price
我们	看	他	问候	和	赞同	这	格言	的	克劳塞维茨	:	“	血	是	这	价格

[ɒv; əv] ['vɪktəri] .

of	victory	.
的	胜利	.

我们看到他赞同克劳塞维茨的格言："鲜血是胜利的代价。"

[juː; jʊ][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [gɪv] [ʌp]['weɪdʒɪŋ][wɔː(r)] .

You	must	either	resort	to	it	or	give	up	waging	war	.
你	必须	任何一个	采取	到	它	或者	给	向上	工资	战争	.

你们要么诉诸武力，要么放弃战争。

[ɔ:l] ['ri:z(ə)nz] [-]
All reasons [14]
全部 原因 [-]

所有原因[14]

[ɒv; əv][hju:'mænəti] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [mait] [əd'vɑ:ns] [wɪl] ['əʊnli][ɪk'spəʊz][ju:; jʊ][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['bi:t(ə)n][baɪ]
of humanity which you might advance will only expose you to being beaten by
的 人类 哪个 你 可能 进步 将要 仅有的 暴露 你 到 存在 被打败 经过
[ə; eɪ] [les] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ædvəsəri] .
a less sentimental adversary .
一个 较少的 感伤的 对手 .

你所宣扬的人性，只会让你更容易被不那么感性的对手打败。

" [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['sentəns] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [dɪ'lu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mɪlətri]
" In the latter sentence we see the recurring delusion of the traditional military
" 在 这 后者 句子 我们 看 这 再次发生的 错觉 的 这 传统的 军队
[maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['θɪəri] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][dɪk'teɪtɪd]
mind that the opposition to the Napoleonic theory must necessarily be dictated
头脑 那 这 反对 到 这 拿破仑时代 理论 必须 一定 是 口述
[baɪ][mɪə(r)][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] .
by mere sentimentalism .
经过 仅仅 感伤主义 .

"在后一句中，我们看到了传统军事思想中反复出现的错觉，即反对拿破仑理论必然是出于单纯的感伤主义。

[ˌaɪ 'ti:] [disri'gɑ:d] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:(r)] - ['saɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l]
It disregards the possibility that it may be due to a far - sighted political
它 漠视 这 可能性 那 它 可能 是 到期的 到 一个 远的 - 目击者 政治的
[ɪ'kɒnəmi] ,
economy ,
经济 ,

它忽略了这可能是由于具有远见的政治经济考量所致的可能性。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - [wɔ:(r)] [j'iəz] .
which does not lose sight of the post - war years .
哪个 做 不是 失去 视线 的 这 邮政 - 战争 年 .

但它并没有忽略战后岁月。

[ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [pi:s] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['mɒnjumənt][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
A prosperous and secure peace is a better monument of victory than a
一个 繁荣 和 安全的 和平 是 一个 更好的 纪念碑 的 胜利 比 一个
['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] [skʌlz] .
pyramid of skulls .
金字塔 的 头骨 .

繁荣安全的和平比骷髅金字塔更能彰显胜利。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [saɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['mɑ:ʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔ:ʃ] , [ɪn]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl]
There are signs , however , that Marshal Foch , in contrast to his intellectual
那里 是 标志 , 然而 , 那 元帅 福煦 , 在 对比 到 他的 知识分子
[kəm'piə] ,
compeers ,
竞争对手 ,

然而，有迹象表明，福煦元帅与他的知识分子同僚们截然不同，

[hæz; həz] [geɪnd] [frɒm; frəm]['ri:s(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv]
has gained from recent experience a wider conception of the aims of
有 获得 从 最近的 经验 一个 更广泛 概念 的 这 目标 的
[wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [əb'dʒektɪv][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['pɒləsi] .
war and the true objective of military policy .
战争 和 这 真的 客观的 的 军队 政策 .

从最近的经验中，他对战争的目的和军事政策的真正目标有了更广泛的认识。

[ɪn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][eə(r)] - ['paʊə(r)] ,

In	a	statement	since	the	War	on	the	subject	of	air	-	power	,
在	一个	陈述	自从	这	战争	在	这	主题	的	空气	-	力量	,

在战后关于空军力量问题的声明中，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['weɪti] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] “ [ðə; ði] [pəˌtenʃɪ'ælətɪ] [ɒv; əv]

he	gave	the	weighty	and	illuminating	judgment	that	“	The	potentialities	of
他	给予	这	重	和	启发性的	判断	那	“	这	潜力	的

['eəkrɑːft] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'kælkjələbl] ,

aircraft	attack	on	a	large	scale	are	almost	incalculable	,
飞机	攻击	在	一个	大的	规模	是	几乎	不可估量	,

他做出了意义重大且富有启发性的判断：“大规模飞机袭击的潜在影响几乎是无法估量的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'tæk] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['krʌʃɪŋ] ['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

but	it	is	clear	that	such	attack	,	owing	to	its	crushing	moral	effect	on	a	nation
但	它	是	清除	那	这样的	攻击	,	欠款	到	它是	压碎	道德	影响	在	一个	国家

,

,

,

但很显然，这种袭击会对一个国家的士气造成毁灭性打击，

[meɪ] [ɪm'pres] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪs'ɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]

may	impress	public	opinion	to	the	point	of	disarming	the	Government	and
可能	令人印象深刻	民众	观点	到	这	观点	的	解除武装	这	政府	和

[ðʌs] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪsɪv] . ” [-]

thus	become	decisive	.	”	[	15	]
因此	变得	决定性	.	”	[	-	]

可能会影响公众舆论，以至于解除政府的武装，从而起到决定性作用。”[15]

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk][ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði] “ [ɑːmd] ['fɔːsɪz] ” [əb'dʒektɪv] .

Here	is	a	dramatic	and	far	-	reaching	break	with	the	“	armed	forces	”	objective	.
这里	是	一个	戏剧性	和	远的	-	到达	休息	和	这	“	武装	力量	”	客观的	.

这是对“武装部队”目标的一次意义深远且影响巨大的突破。

[pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][rʊə(r)]['pɒləsi][ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][grɑːsp][ɒv; əv]

Perhaps	also	his	connection	with	the	Ruhr	policy	is	evidence	of	a	grasp	of
也许	还	他的	联系	和	这	鲁尔区	政策	是	证据	的	一个	抓牢	的

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ,

the	possibilities	not	only	of	war	without	bloodshed	,
这	可能性	不是	仅有的	的	战争	没有	流血事件	,

或许他与鲁尔政策的联系也证明了他不仅理解了不流血战争的可能性，

[bʌt; bət][wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɑː'stɪlətiz] — [ðə; ði][əb'dʒektɪv] , [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

but	war	without	hostilities	—	the	objective	,	more	effective	than	the	enemy's
但	战争	没有	敌对行动	—	这	客观的	,	更多的	有效的	比	这	敌人的

['mɪlətri] ['paʊə(r)] ,

military	power	,
军队	力量	,

但是，不发生敌对行动的战争——其目标比敌人的军事力量更有效。

['biːɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪvəlz] [ɪn'dʌstrɪəl] [rɪ'sɔːsɪz] .

being	control	of	the	rival's	industrial	resources	.
存在	控制	的	这	竞争对手的	工业的	资源	.

控制竞争对手的工业资源。

“ [sɔːl] [ɪz] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪts] !

“	Saul	is	numbered	with	the	prophets	!
“	扫罗	是	编号	和	这	先知	!

“扫罗被列入先知之列！”

” [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['dɒktrɪn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]

”	The	champion	and	embodiment	of	the	Napoleonic	doctrine	appears	to	have
”	这	冠军	和	实施例	的	这	拿破仑时代	教义	出现	到	有

[kɑːst][ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] .

cast	it	overboard	.
投掷	它	落水	.

“拿破仑主义的拥护者和化身似乎已经将其抛弃了。”

[wiː; wi] [siː] [æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [tuː] ['ʌðə(r)][əb'dʒektɪvz][ɪg'zɪst] — [wʌn]['mɒrəl] ,

We	see	an	indisputable	recognition	that	two	other	objectives	exist	—	one	moral	,
我们	看	一个	无可争议的	认出	那	二	其他	目标	存在	—	一	道德	,

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] .

the	other	economic	.
这	其他	经济的	.

我们看到人们无可辩驳地认识到，还有另外两个目标——一个是道德目标，另一个是经济目标。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['kɒmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,

If	the	conversion	comes	a	little	late	,
如果	这	转换	来	一个	小的	晚的	,

如果转换来得稍微晚了点，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [piːs] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

when	we	are	enjoying	the	happy	and	prosperous	peace	procured	for	us
什么时候	我们	是	享受	这	快乐的	和	繁荣	和平	采购	为了	我们

[baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] “ ['æbsəluːt] [wɔː(r)] ” [səʊ] ['eləkwəntli] [priːtʃ] [ɪn]['priː] - [wɔː(r)] [j'iəz] [baɪ]

by	the	method	of	“	absolute	war	”	so	eloquently	preached	in	pre	-	war	years	by
经过	这	方法	的	“	绝对	战争	”	所以	雄辩地	布道	在	预	-	战争	年	经过

[ðɪs] ['ɔːgəst] ['tiːtʃə(r)] ,

this	august	teacher	,
这	八月	老师	,

当我们享受着这位德高望重的老师在战前雄辩地宣扬的“绝对战争”手段为我们换来的幸福繁荣的和平时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [ə'kwɪt] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [leɪz] - - [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] ,

it	may	at	least	acquit	us	of	lèse	-	majesté	in	suggesting	,
它	可能	在	至少	开释	我们	的	莱塞	-	-	在	建议	,

它至少可以免除我们提出以下建议时的冒犯君主罪：

[ðæt] [baɪ][ðeə(r)][blaɪnd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk]['aɪdl] ,

that	by	their	blind	worship	of	the	Napoleonic	idol	,
那	经过	他们的	瞎的	崇拜	的	这	拿破仑时代	偶像	,

他们盲目崇拜拿破仑偶像，

['aʊə(r)]['riːs(ə)nt] ['mɪlətri] [gaɪdz] [nɒt]['əʊnli] ['nærəʊd] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] [ðeə(r)] [həʊl] [kən'sepʃ(ə)n]

our	recent	military	guides	not	only	narrowed	and	distorted	their	whole	conception
我们的	最近的	军队	指南	不是	仅有的	范围缩小	和	扭曲	他们的	所有的	概念

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

我们近期的军事指南不仅狭隘地扭曲了他们对战争的整个概念，

[bʌt; bət][led][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ræs] — [faɪ'nænʃ(ə)l] , [kə'mɜːʃ(ə)l] ,

but	led	us	into	the	morass	—	financial	,	commercial	,
但	引领	我们	进入	这	沼泽	—	金融的	,	商业的	,

但却将我们带入了泥潭——金融、商业、

[ænd; ənd]['mɒrəl] — [weər'ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] [-]

and	moral	—	wherein	the	nations	of	Europe	in	greater	or	less	degree	[	16	]
和	道德	—	其中	这	国家	的	欧洲	在	更大的	或者	较少的	程度	[	-	]

以及道德——其中欧洲各国或多或少地[16]

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'gʌlf] — [æz; əz][wɒz; wəz] [frɑːns] ['ɑːftə(r)] [nə'pəʊlɪən] .

are	now	engulfed	—	as	was	France	after	Napoleon	.
是	现在	吞噬	—	作为	曾是	法国	后	拿破仑	.

现在它们已被吞噬——就像拿破仑之后的法国一样。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [feɪθ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][hæv; həv] [daut] ,

When	the	high	priest	of	the	orthodox	faith	begins	to	have	doubts	,
什么时候	这	高的	牧师	的	这	正统	信仰	开始	到	有	疑虑	,

当正统信仰的大祭司开始产生怀疑时，

[ðə; ði]['məʊmənt][ɪz][raɪp][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][həʊld] [ðæt] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][nə'pəʊlɪən]

the	moment	is	ripe	for	those	who	do	not	hold	that	the	advent	of	Napoleon
这	片刻	是	成熟	为了	那些	WHO	做	不是	抓住	那	这	来临	的	拿破仑

[wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

was	the	Year	One	of	military	history	,
曾是	这	年	一	的	军队	历史	,

对于那些不认为拿破仑的出现是军事史元年的人来说，现在正是发声的好时机。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [greɪt] ['kæptɪnz] , [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] , [ɪn][ɔːl][hjuː'mɪləti] ,

who	are	disciples	of	earlier	Great	Captains	,	to	endeavour	,	in	all	humility	,
WHO	是	门徒	的	早些时候	伟大的	队长	,	到	努力	,	在	全部	谦逊	,

他们是前代伟大将领的弟子，将以谦卑之心努力做到

[tuː; tə] [prə'paʊnd] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] [truː]

to	propound	a	wider	and	more	scientific	conception	of	war	and	its	true
到	举	一个	更广泛	和	更多的	科学	概念	的	战争	和	它是	真的

[əb'dʒektɪv] .

objective	.
客观的	.

提出更广泛、更科学的战争观念及其真正目的。

[ðʌs] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ɒv; əv][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [feɪl][tuː; tə] [ə'raɪv] ,

Thus	,	should	the	millennium	of	Universal	Peace	fail	to	arrive	,
因此	,	应该	这	千年	的	普遍的	和平	失败	到	到达	,

因此，如果世界和平千年未能到来，

[ænd; ənd] ['neɪʃnz] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['set(ə)l][baɪ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [fɔːs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ]

and	nations	still	continue	to	settle	by	an	appeal	to	force	questions	which
和	国家	仍然	继续	到	定居	经过	一个	上诉	到	力量	问题	哪个

['vaɪtəli] [ə'fekt] [ðeə(r)]['pɒləsi] ,

vitally	affect	their	policy	,
至关重要	影响	他们的	政策	,

各国仍然继续通过上诉来解决那些对其政策至关重要的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [les] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə]

it	may	be	that	they	will	learn	to	wage	war	in	a	manner	less	injurious	to
它	可能	是	那	他们	将要	学习	到	工资	战争	在	一个	方式	较少的	有害的	到

[ðə; ði] [ˌɪntə'wəʊvən] ['fæbrɪk][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

the	interwoven	fabric	of	modern	civilization	,
这	交织	织物	的	现代的	文明	,

或许他们会学会以一种对现代文明交织的结构损害较小的方式发动战争。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [sɪ'kjʊərəti] ,

and	incidentally	to	their	own	prosperity	and	ultimate	security	,
和	顺便	到	他们的	自己的	繁荣	和	最终的	安全	,

而且，这也有利于他们自身的繁荣和最终安全。

[ðæn; ðən] [pruːvd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv] - – - .

than	proved	the	case	in	the	Great	War	of	1914	–	1918	.
比	已证实	这	案件	在	这	伟大的	战争	的	-	–	-	.

比 1914-1918 年第一次世界大战中证明的情况还要好。

[sɪ'kjʊərətɪ] — [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] [ɪn'flɪktɪd] , [ðə; ði] [di:pə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

Security	**—**	**yes**	**,**	**because**	**the**	**greater**	**the**	**injury**	**inflicted**	**,**	**the**	**deeper**	**are**	**the**
安全	—	是的	,	因为	这	更大的	这	受伤	造成的	,	这	更深	是	这

[sɔ:rz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] ,

sores	**of**	**the**	**body**	**politic**	**,**
疮	的	这	身体	政治	,

安全——是的，因为造成的伤害越大，政治肌体的伤口就越深。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [ðə; ði]['tɒksɪnz][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ['festə(r)] .

and	**in**	**these**	**the**	**toxins**	**of**	**revenge**	**fester**	**.**
和	在	这些	这	毒素	的	复仇	溃烂	.

而复仇的毒素就在这些毒素中滋生蔓延。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðɪs] [mɔ:(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk] ['mɪlətri] ['pɒləsi][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri]

But	**to**	**achieve**	**this**	**more**	**scientific**	**and**	**economic**	**military**	**policy**	**it**	**is**	**necessary**
但	到	达到	这	更多的	科学	和	经济的	军队	政策	它	是	必要的

[ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [-]

that	**public**	**opinion**	**should**	**be**	**awakened**	**[**	**17**	**]**
那	民众	观点	应该	是	觉醒	[	-	]

但要实现这种更加科学和经济的军事政策，就必须唤醒公众舆论[17]。

[nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

not	**only**	**to**	**the**	**results**	**but**	**also**	**to**	**the**	**false**	**foundations**	**of**	**the**	**present**
不是	仅有的	到	这	结果	但	还	到	这	错误的	基础	的	这	展示

['θɪəri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

theory	**of**	**war**	**.**
理论	的	战争	.

不仅要关注战争的结果，还要关注当前战争理论的错误基础。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] [si:z] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ” [ɪz][æz; əz] [tru:] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**saying**	**that**	**“**	**the**	**onlooker**	**sees**	**most**	**of**	**the**	**game**	**”**	**is**	**as**	**true**	**of**	**the**
这	说	那	“	这	旁观者	看到	最多	的	这	游戏	”	是	作为	真的	的	这

[brɔ:də] ['æspekts][ɒv; əv][wɔ:(r)][æz; əz][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,

broader	**aspects**	**of**	**war**	**as**	**of**	**anything**	**else**	**,**
更广泛	方面	的	战争	作为	的	任何事物	别的	,

“旁观者见多识广”这句谚语，不仅适用于战争，也同样适用于其他任何事物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʌn'fetəd] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt]['sɪtɪz(ə)n] ,

and	**in**	**the**	**unfettered**	**common**	**sense**	**of**	**the**	**intelligent**	**citizen**	**,**
和	在	这	不受约束的	常见的	感觉	的	这	聪明的	公民	,

并且，在有识之士的常识中，

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'ækʃn] [ɒn] [ðəʊz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['wepənz] ,

and	**its**	**reaction**	**on**	**those**	**entrusted**	**with**	**the**	**military**	**weapons**	**,**
和	它是	反应	在	那些	受托	和	这	军队	武器	,

以及它对那些被赋予军事武器控制权的人的影响，

[laɪz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɒgmə] — [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri]

lies	**the**	**quickest**	**chance**	**of**	**deliverance**	**from**	**this**	**dogma**	**—**	**for**	**military**
谎言	这	最快	机会	的	解救	从	这	教条	—	为了	军队

[ɔ:'θɒrəti] [həʊldz] [wɪð] ['bɪʃəp] ['wɔ:rbərtən] [ðæt] “ ['ɔ:θədɒksi] [ɪz][maɪ] ['dɒksi] — ['hetərədɒksi] [ɪz]

authority	**holds**	**with**	**Bishop**	**Warburton**	**that**	**“**	**orthodoxy**	**is**	**my**	**doxy**	**—**	**heterodoxy**	**is**
权威	持有	和	主教	沃伯顿	那	“	正统	是	我的	多西环素	—	异端	是

[ə'nʌðə(r)] [mænz] ['dɒksi] .

another	**man's**	**doxy**	**.**
其他	男人的	多西环素	.

摆脱这种教条的最快机会在于——因为军方权威与沃伯顿主教一样认为，“正统是我的信仰，异端是别人的信仰”。

" ['səʊldʒəz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd] ['klaʊzəˌwɪts] , [hɪz; ɪz]
" **Soldiers who refuse to bow in adoration of Napoleon and Clausewitz , his**
" 士兵 WHO 拒绝 到 弓 在 崇拜 的 拿破仑 和 克劳塞维茨 , 他的
['prɒfɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [æz; əz]['herətɪks] ,
prophet , are condemned as heretics ,
先知 , 是 谴责 作为 异端 ,

"拒绝向拿破仑及其先知克劳塞维茨鞠躬膜拜的士兵，将被视为异端。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['prɔtistənts] " [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
and the repression of the " Protestants " has been made possible by the
和 这 抑制 的 这 " 新教徒 " 有 到过 制成 可能的 经过 这
['æpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [tə'wɔːdz] ['mɪlətri] ['kwestʃənz] .
apathy of the public towards military questions .
冷漠 的 这 民众 向 军队 问题 .

而对"新教徒"的镇压之所以成为可能，是因为公众对军事问题漠不关心。

[men][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
Men of the Anglo - Saxon race are not willing to hand over their religious
男人 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 是 不是 愿意的 到 手 超过 他们的 宗教
[ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒnʃəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] " [ɔː'θɒrəti] ,
or political conscience into the keeping of " authority ,
或者 政治的 良心 进入 这 保持 的 " 权威 ,

盎格鲁-撒克逊人不愿意将他们的宗教或政治良知交由"权威"掌控。

" [jet] [baɪ][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mɪlətri] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][fækt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] ['eni]
" yet by their lack of interest in military questions they do in fact relinquish any
" 然而 经过 他们的 缺少 的 兴趣 在 军队 问题 他们 做 在 事实 放弃 任何
[tʃek] [ɒn][ə; eɪ]['pɒləsi] [wɪtʃ] [ə'fekts] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['laɪvlɪhʊdz]
check on a policy which affects the security of their lives and livelihoods
查看 在 一个 政策 哪个 影响 这 安全 的 他们的 生活 和 生计
[tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ɪk'stent] .
to an even greater extent .
到 一个 甚至 更大的 程度 .

然而，由于他们对军事问题缺乏兴趣，实际上放弃了对一项政策的任何制约，而这项政策对他们的生命和生计安全产生了更大的影响。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [wɔː(r)] [bəːsts] [-]
For , when war bursts [18]
为了 , 什么时候 战争 爆发 [-]

因为，当战争爆发时[18]

[ə'pɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
upon the nation ,
之上 这 国家 ,

对国家而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] [huː] [peɪ] [ðə; ði][təʊl]['aɪðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)][frɒm; frəm]
it is the ordinary citizens who pay the toll either with their lives or from
它 是 这 普通的 公民 WHO 支付 这 收费 任何一个 和 他们的 生活 或者 从
[ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .
their pockets .
他们的 口袋 .

付出代价的却是普通民众，他们要么付出生命，要么掏空钱包。

['əʊnli][baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['æspekts][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] ,
Only by taking an active interest in the broad aspects of national defence ,
仅有的 经过 采取 一个 积极的 兴趣 在 这 广阔 方面 的 国家的 防御 ,

只有积极关注国防的各个方面，

[ænd; ənd][səʊ][riˈgein, riː-][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈkɒnʃəns] ,

and	so	regaining	control	of	their	military	conscience	,
和	所以	恢复	控制	的	他们的	军队	良心	,

从而重新掌控他们的军事良知，

[kæn; kən] [ðeɪ] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [laɪk] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʃɪərə(r)] [ænd; ənd] [ˈslɔːtəhaʊs] ,

can	they	avoid	being	driven	like	sheep	to	the	shearer	and	slaughterhouse	,
能	他们	避免	存在	驱动	喜欢	羊	到	这	剪羊毛机	和	屠宰场	,

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst][wɔː(r)] .

as	in	the	last	war	.
作为	在	这	最后的	战争	.

他们能否避免像上次战争那样，像绵羊一样被驱赶到剪羊毛场和屠宰场？

[ˈpɜːmənənt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɒbdʒɪkts]

PERMANENT	NATIONAL	OBJECTS
永恒的	国家的	对象

永久性国家物品

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][eɪm]

If	the	citizens	of	a	nation	were	asked	what	should	be	the	general	aim
如果	这	公民	的	一个	国家	是	问	什么	应该	是	这	一般的	目的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɒləsi] ,

of	the	national	policy	,
的	这	国家的	政策	,

如果问一个国家的公民，国家政策的总体目标应该是什么，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪˈplaɪ] , [ɪn][ˈtenə(r)] [ɪf] [nɒt][ɪn][ɪgˈzækt] [wɜːdz] ,

they	would	reply	,	in	tenor	if	not	in	exact	words	,
他们	会	回复	,	在	男高音	如果	不是	在	精确的	字	,

即使不直接用词，他们也会以类似的语气回答：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [ðem; ðəm] “ [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] , [ˈprɒspərəs]

that	it	should	be	such	as	to	guarantee	them	“	an	honourable	,	prosperous
那	它	应该	是	这样的	作为	到	保证	他们	“	一个	光荣的	,	繁荣

, [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .

,	and	secure	existence	.
,	和	安全的	存在	.

它应该能够保障他们“体面、繁荣和安全的生活”。

” [nəʊ][ˈnɔːm(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmɒkrəsi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ɪmˈperəl] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə]

”	No	normal	citizen	of	a	democracy	would	willingly	imperil	this	by	a	resort	to
”	不	普通的	公民	的	一个	民主	会	心甘情愿	威胁	这	经过	一个	采取	到

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

“任何一个民主国家的正常公民都不会甘愿诉诸战争来危及民主。”

[ˈəʊnli] [wen] [hiː; hi] [kənˈsidə] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestid] [tuː; tə][hɪm] [kənˈvɪnsɪŋli] , [ðæt] [hɪz; ɪz]

Only	when	he	considers	,	or	it	is	suggested	to	him	convincingly	,	that	his
仅有的	什么时候	他	考虑	,	或者	它	是	建议	到	他	令人信服地	,	那	他的

[ˈɒnə(r)] ,

honour	,
荣誉	,

只有当他认为，或者有人令人信服地向他暗示，他的荣誉，

[prɒˈsperəti] , [ɔː(r)][sɪˈkjʊərəti][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdeɪndʒəd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈpɒləsi][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] ,

prosperity	,	or	security	are	endangered	by	the	policy	of	another	nation	,
繁荣	,	或者	安全	是	濒危	经过	这	政策	的	其他	国家	,

繁荣或安全受到他国政策的威胁，

[wɪl] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [step] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] . [-]
will **he** **consent** **to** **the** **grave** **step** **of** **making** **war** **.** **[** **19** **]**
将要 他 同意 到 这 严重 步 的 制作 战争 . [-]

他会同意采取发动战争的重大举措吗？[19]

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'dʒektɪv] [ɪn] [wɔː(r)]
THE **NATIONAL** **OBJECTIVE** **IN** **WAR**
这 国家的 客观的 在 战争

战争中的国家目标

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['feɪtfl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ,
When **,** **however** **,** **the** **fateful** **decision** **for** **war** **has** **been** **taken** **,**
什么时候 , 然而 , 这 命运的 决定 为了 战争 有 到过 已采取 ,

然而，一旦做出发动战争的致命决定，

[wɒt] [dʌz] ['kɒmən] [sens] [tel] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'dʒektɪv] ?
what **does** **common** **sense** **tell** **us** **should** **be** **the** **national** **objective** **?**
什么 做 常见的 感觉 告诉 我们 应该 是 这 国家的 客观的 ?

根据常识判断，国家目标应该是什么？

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃn] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd]
To **ensure** **a** **resumption** **and** **progressive** **continuance** **of** **what** **may** **be** **termed**
到 确保 一个 恢复 和 进步 继续 的 什么 可能 是 称为
[ðə; ði] [piːs] - [taɪm] ['pɒləsi] ,
the **peace** **-** **time** **policy** **,**
这 和平 - 时间 政策 ,

为了确保恢复并逐步延续所谓的和平时期政策，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd] [liːst] ['kɒstli] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with **the** **shortest** **and** **least** **costly** **interruption** **of** **the** **normal** **life** **of** **the**
和 这 最短 和 至少 昂贵 中断 的 这 普通的 生活 的 这
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

对国家正常生活造成最短、成本最低的干扰。

[wɒt] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What **stands** **in** **the** **way** **of** **this** **?**
什么 站立 在 这 方式 的 这 ?

阻碍这一切的因素是什么？

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ɪts] ['kɒntrəri] ['pɒləsi] [ɪn] [dɪ'faɪəns]
The **determination** **of** **the** **hostile** **nation** **to** **enforce** **its** **contrary** **policy** **in** **defiance**
这 决心 的 这 敌对的 国家 到 执行 它是 相反 政策 在 蔑视
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [eɪmz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] .
of **our** **own** **aims** **and** **desires** **.**
的 我们的 自己的 目标 和 欲望 .

敌对国家决心不顾我方的目标和愿望，强行推行其相反的政策。

[tuː; tə] [geɪn] ['aʊə(r)] [eɪm] [ɔː(r)] [əb'dʒektɪv] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['ædvɜːs] [wɪl] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
To **gain** **our** **aim** **or** **objective** **we** **have** **to** **change** **this** **adverse** **will** **into** **a**
到 获得 我们的 目的 或者 客观的 我们 有 到 改变 这 不利 将要 进入 一个
[kəm'plaɪəns] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pɒləsi] ,
compliance **with** **our** **own** **policy** **,**
遵守 和 我们的 自己的 政策 ,

为了实现我们的目标，我们必须将这种不利意志转化为对我们自身政策的服从。

[ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['tʃi:pli] [ɪn][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['mʌni] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də]

and	the	sooner	and	more	cheaply	in	lives	and	money	we	can	do
和	这	很快	和	更多的	便宜	在	生活	和	钱	我们	能	做

[ðɪs] ,

this	,
这	,

而且我们越早、越经济地（无论在生命还是金钱方面）做到这一点，就越好。

[ðə; ði]['betə(r)] [tʃɑ:ns] [ɪz][ðeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst]

the	better	chance	is	there	of	a	continuance	of	national	prosperity	in	the	widest
这	更好的	机会	是	那里	的	一个	继续	的	国家的	繁荣	在	这	最宽

[sens] .

sense	.
感觉	.

这样一来，国家在最广泛的意义上继续繁荣发展的可能性就更大了。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn][wɔ:(r)][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][səb'dju:][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɪl][tu:; tə]

The	aim	of	a	nation	in	war	is	,	therefore	,	to	subdue	the	enemy's	will	to
这	目的	的	一个	国家	在	战争	是	,	所以	,	到	征服	这	敌人的	将要	到

[rɪ'zɪst] ,

resist	,
抵抗	,

因此，战争中一个国家的目标就是制服敌人的抵抗意志。

[wɪð] [ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l]['hju:mən][ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk] [lɒs] [tu:; tə][ɪt'self] .

with	the	least	possible	human	and	economic	loss	to	itself	.
和	这	至少	可能的	人类	和	经济的	损失	到	本身	.

尽可能减少自身遭受的人员伤亡和经济损失。

[ɪf] [wi:; wi]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [əb'dʒektɪv] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [-]

If	we	realize	that	this	is	the	true	objective	,	we	shall	appreciate	the	fact	[	20	]
如果	我们	意识到	那	这	是	这	真的	客观的	,	我们	将	欣赏	这	事实	[	-	]

如果我们意识到这是真正的目标，我们就会欣赏这个事实[20]

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mi:nz] — [ænd; ənd][nɒt]

that	the	destruction	of	the	enemy's	armed	forces	is	but	a	means	—	and	not
那	这	破坏	的	这	敌人的	武装	力量	是	但	一个	方法	—	和	不是

[ˌnesə'serəli] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɔ:(r)] [ɪn'fæləbl] [wʌn] — [tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gəʊl] .

necessarily	an	inevitable	or	infallible	one	—	to	the	attainment	of	our	goal	.
一定	一个	不可避免的	或者	绝对正确	一	—	到	这	素养	的	我们的	目标	.

摧毁敌军武装力量只是实现我们目标的一种手段，而不是必然的或绝对可靠的手段。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪəli] [nɒt] , [dɪ'spaɪt][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['pʌndɪts] , [ðə; ði][səʊl] [tru:] [əb'dʒektɪv]

It	is	clearly	not	,	despite	the	assertion	of	military	pundits	,	the	sole	true	objective
它	是	清楚地	不是	,	尽管	这	断言	的	军队	评论员	,	这	唯一	真的	客观的

[ɪn][wɔ:(r)] .

in	war	.
在	战争	.

尽管军事专家们断言战争的唯一真正目标是夺取政权，但这显然不是。

[klɪə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] [ɒv; əv] ['kætʃˌwɜ:rdz] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]

Clear	the	air	of	the	fog	of	catchwords	which	surrounds	the	conduct	of
清除	这	空气	的	这	多雾路段	的	口号	哪个	周围环境	这	执行	的

[wɔ:(r)] ,

war	,
战争	,

拨开笼罩在战争行为之上的各种空洞言辞的迷雾，

[grɑ:sp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [wɪl] [laɪz][ðə; ði] [sɔ:s] [ænd; ənd] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒnflɪkt] ,

grasp	that	in	the	human	will	lies	the	source	and	mainspring	of	all	conflict	,
抓牢	那	在	这	人类	将要	谎言	这	来源	和	主发条	的	全部	冲突	,

要明白，人类意志是所有冲突的根源和主要动力。

[æz; əz][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][mænz][laɪf] ,

as	of	all	other	activities	of	man's	life	,
作为	的	全部	其他	活动	的	男人的	生活	,

如同人类生活中的其他所有活动一样，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [træns'pærəntli] [klɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)][gəʊl][ɪn][wɔː(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]

and	it	becomes	transparently	clear	that	our	goal	in	war	can	only	be
和	它	变成	透明地	清除	那	我们的	目标	在	战争	能	仅有的	是

[ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [wɪl] .

attained	by	the	subjugation	of	the	opposing	will	.
已达到	经过	这	征服	的	这	反对	将要	.

很明显，我们在战争中的目标只能通过征服敌对意志来实现。

[ɔːl][ækts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ˌprɒpə'gændə] , [blɒ'keɪd] , [dɪ'pləʊməsi] ,

All	acts	,	such	as	defeat	in	the	field	,	propaganda	,	blockade	,	diplomacy	,
全部	行为	,	这样的	作为	击败	在	这	场地	,	宣传	,	封锁	,	外交	,

所有行动，例如战场上的失败、宣传、封锁、外交手段，

[ɔː(r)] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

or	attack	on	the	centres	of	government	and	population	,
或者	攻击	在	这	中心	的	政府	和	人口	,

或对政府和人口中心发动攻击，

[ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [miːnz] [tuː; tə] [ðæt] [end] ; [ænd; ənd] ,

are	seen	to	be	but	means	to	that	end	;	and	,
是	已见	到	是	但	方法	到	那	结尾	;	和	,

被视为实现该目的的手段；而且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [taɪd][tuː; tə][wʌn] [fɪkst] [miːnz] ,

instead	of	being	tied	to	one	fixed	means	,
反而	的	存在	系	到	一	固定的	方法	,

而不是局限于一种固定的方法，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['merɪts][ɒv; əv] [iːtʃ] .

we	are	free	to	weigh	the	respective	merits	of	each	.
我们	是	自由的	到	称重	这	各自	优点	的	每个	.

我们可以自由权衡各自的优点。

[tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['suːtəb(ə)l] , [məʊst]['ræpɪd] , [ænd; ənd][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk] , [ai] .

To	choose	whichever	are	most	suitable	,	most	rapid	,	and	most	economic	,	i	.
到	选择	任何	是	最多	合适的	,	最多	迅速的	,	和	最多	经济的	,	我	.

[iː] . ,

e	.	,
e	.	,

选择最合适、最快捷、最经济的方式，即：

[wɪtʃ] [wɪl] [geɪn][ðə; ði][gəʊl] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪməm] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][laɪf]['djʊərɪŋ]

which	will	gain	the	goal	with	the	minimum	disruption	of	our	national	life	during
哪个	将要	获得	这	目标	和	这	最低限度	中断	的	我们的	国家的	生活	期间

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	after	the	war	.
和	后	这	战争	.

这将以最小的战争期间和战后对国家生活的干扰来实现目标。

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [ɪn]['bæt(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

Of	what	use	is	decisive	victory	in	battle	if	we	bleed	to	death	as	a	result
的	什么	使用	是	决定性	胜利	在	战斗	如果	我们	流血	到	死亡	作为	一个	结果

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? [-]

of	it	?	[	21	]
的	它	?	[	-	]

如果我们在战斗中取得决定性的胜利，却因此流血而死，那又有什么用呢？[21]

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][kæn; kən][biː; bi]['biːt(ə)n][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

A	single	man	can	be	beaten	by	the	simple	process	of	killing	him	.
一个	单身的	男人	能	是	被打败	经过	这	简单的	过程	的	杀	他	.

击败一个普通人，最简单的方法就是杀了他。

[nɒt] [səʊ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)]['təʊt(ə)l] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,

Not	so	a	nation	—	for	total	extermination	,	even	if	it	were	possible	,
不是	所以	一个	国家	—	为了	全部的	灭绝	,	甚至	如果	它	是	可能的	,

但对于一个国家来说并非如此——即使有可能，也要彻底消灭它。

[wʊd] [rɪ'kɔɪl] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktə] [ɪn][ðə; ði][kləʊz] - [nɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

would	recoil	on	the	heads	of	the	victors	in	the	close	-	knit	organization	of	the
会	畏缩	在	这	头部	的	这	胜利者	在	这	关闭	-	针织	组织	的	这

[wɜːrldz] [sə'saɪəti] ,

world's	society	,
世界的	社会	,

在世界社会紧密的组织结构中，胜利者将会为此付出代价。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ðeə(r)] [əʊn] ['eθɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ruːɪn] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

and	would	involve	their	own	ethical	and	commercial	ruin	—	as	we	have
和	会	涉及	他们的	自己的	伦理道德	和	商业的	废墟	—	作为	我们	有

[hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'trɪʃ(ə)n] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

had	a	foretaste	from	the	attrition	policy	of	the	Great	War	.
有	一个	预尝	从	这	损耗	政策	的	这	伟大的	战争	.

这将导致他们自身的道德和商业毁灭——正如我们在第一次世界大战的消耗战政策中所尝到的滋味。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['mjuːtʃuəli] ['dedli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

But	besides	being	mutually	deadly	it	is	unnecessary	,
但	除了	存在	相互	致命	它	是	不必要	,

但除了会危及双方生命之外，这样做也是没有必要的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [steɪt] [ɪz]['əʊnli][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ɪts] ['wiːkɪst] [lɪŋk] .

for	a	highly	organized	state	is	only	as	strong	as	its	weakest	link	.
为了	一个	高度	组织	状态	是	仅有的	作为	强的	作为	它是	最弱	关联	.

一个高度组织化的国家，其强度取决于其最薄弱的环节。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'vɒlvd] , [ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] , [ɔː(r)] ['waɪzli] ,

In	a	great	war	the	whole	nation	is	involved	,	though	not	necessarily	,	or	wisely	,
在	一个	伟大的	战争	这	所有的	国家	是	涉及	,	尽管	不是	一定	,	或者	明智地	,

['ʌndə(r)] [ɑːmz] .

under	arms	.
在下面	武器	.

在大战中，整个国家都会卷入其中，尽管不一定需要，或者说不明智的做法是拿起武器。

[ðə; ði][fɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnjuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['mjuːtʃuəli] [dɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ,

The	fists	and	the	sinews	of	war	are	mutually	dependent	,	and	,
这	拳头	和	这	肌腱	的	战争	是	相互	依赖	,	和	,

战争中的拳头和筋腱是相互依存的，而且，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'mɒrəlaɪz] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

if	we	can	demoralize	one	section	of	the	nation	,
如果	我们	能	打击士气	一	部分	的	这	国家	,

如果我们能够瓦解一部分国民的士气，

[ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ɪts] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [kəm'pelz] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] — [æz; əz]

the	collapse	of	its	will	to	resist	compels	the	surrender	of	the	whole	—	as
这	坍塌	的	它是	将要	到	抵抗	强制	这	投降	的	这	所有的	—	作为

[ðə; ði][lɑːst] [mʌnθs] [ɒv; əv] - ['demənstreɪtɪd] .

the	last	months	of	1918	demonstrated	.
这	最后的	几个月	的	-	已证明	.

抵抗意志的崩溃迫使整个国家投降——正如 1918 年最后几个月所证明的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][grænd]['strætədʒi][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [ə'kɪliːz] -
It **is** **the** **function** **of** **grand** **strategy** **to** **discover** **and** **exploit** **the** **Achilles** **'**
它 是 这 功能 的 盛大 战略 到 发现 和 开发 这 阿喀琉斯 -
[hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['neɪʃ(ə)n] ;
heel **of** **the** **enemy** **nation** **;**
脚跟 的 这 敌人 国家 ;

大战略的作用在于发现并利用敌国的阿喀琉斯之踵;

[tuː; tə] [straɪk] [nɒt] [ə'genst] [ɪts] [strɒgɪst] ['bʊlwək] [bʌt; bət] [ə'genst] [ɪts][məʊst] ['vʌlnərəbl] [spɒt] .
to **strike** **not** **against** **its** **strongest** **bulwark** **but** **against** **its** **most** **vulnerable** **spot** **.**
到 罢工 不是 反对 它是 最强 堡垒 但 反对 它是 最多 易受伤害的 点 .

攻击的不是它最坚固的堡垒，而是它最脆弱的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [rɪ'kɔːdɪd] [wɔː(r)] , ['pærɪs] , [sʌn][ɒv; əv]['praɪəm] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
In **the** **earliest** **recorded** **war** **,** **Paris** **,** **son** **of** **Priam** **,** **King** **of** **Troy** **,**
在 这 最早 记录 战争 , 巴黎 , 儿子 的 普里阿姆 , 国王 的 特洛伊 ,

在有记载的最早的战争中，特洛伊国王普里阿摩斯的儿子帕里斯

[ðʌs] [sluː] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .
thus **slew** **the** **foremost** **champion** **of** **the** **Greeks** **.**
因此 一万 这 首先 冠军 的 这 希腊人 .

就这样，希腊最杰出的勇士被杀死了。

[æz; əz][ðə; ði] [griːk] ['ledʒənd] [rʌnz] , [-]
As **the** **Greek** **legend** **runs** **,** **[** **22** **]**
作为 这 希腊语 传奇 跑步 , [-]

据希腊传说记载[22]

[ə'kɪliːz] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , ['hævɪŋ] [biːn] [dip] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['θitɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz]
Achilles **,** **when** **a** **child** **,** **having** **been** **dipped** **by** **his** **mother** **,** **Thetis** **,** **in** **the** **waters**
阿喀琉斯 , 什么时候 一个 孩子 , 拥有 到过 浸入 经过 他的 母亲 , 忒提斯 , 在 这 水
[ɒv; əv][ðə; ði][stɪks] ,
of **the** **Styx** **,**
的 这 冥河 ,

阿喀琉斯还是个孩子的时候，被他的母亲忒提斯浸入冥河水中。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [seɪv] ['əʊnli][ðə; ði] [hiːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][held][hɪm] .
his **whole** **body** **became** **invulnerable** **save** **only** **the** **heel** **by** **which** **she** **held** **him** **.**
他的 所有的 身体 成为 无敌的 节省 仅有的 这 脚跟 经过 哪个 她 握住 他 .

除了她抓住他的脚后跟之外，他全身刀枪不入。

[ɪn][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə'kɪliːz] [hæd; həd][sleɪn]['hektə(r)][ɪn][də'rekt]['kɒmbæt] , ['pærɪs]
In **the** **Trojan** **war** **,** **after** **Achilles** **had** **slain** **Hector** **in** **direct** **combat** **,** **Paris**
在 这 特洛伊木马 战争 , 后 阿喀琉斯 有 被杀 赫克托 在 直接的 战斗 , 巴黎
[brɔːt] ['strætədʒəm][tuː; tə][beə(r)] ,
brought **stratagem** **to** **bear** **,**
带来 策略 到 熊 ,

在特洛伊战争中，阿喀琉斯在正面交锋中杀死赫克托耳之后，帕里斯运用计谋扭转了局势。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ə'pɒləʊ] , [strʌk] [ə'kɪliːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vʌlnərəbl] [hiːl] .
and **his** **arrow** **,** **guided** **by** **Apollo** **,** **struck** **Achilles** **in** **his** **vulnerable** **heel** **.**
和 他的 箭 , 引导 经过 阿波罗 , 击 阿喀琉斯 在 他的 易受伤害的 脚跟 .

他的箭，在阿波罗的指引下，射中了阿喀琉斯脆弱的脚后跟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ə'pɒləʊ] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [ə'trɪbjuːts] , [wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi]
It **is** **significant** **that** **Apollo** **,** **among** **his** **numerous** **attributes** **,** **was** **held** **to** **be**
它 是 重要的 那 阿波罗 , 之中 他的 很多的 属性 , 曾是 握住 到 是
[ðə; ði][sʌn][gɒd] ,
the **sun** **god** **,**
这 太阳 上帝 ,

值得注意的是，阿波罗的众多属性中，他被认为是太阳神。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['prɒfəsi] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi] ['fɔ:kɑ:st] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv]

and	the	god	of	prophecy	,	for	here	surely	he	forecast	the	future	of
和	这	上帝	的	预言	,	为了	这里	一定	他	预报	这	未来	的

[wɔ:(r)] ,

war	,
战争	,

还有预言之神，因为他肯定在这里预言了战争的未来。

[ænd; ənd] [ʃed] [lait] [ɒn][ðə; ði] [tru:] [əb'dʒektɪv] — [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [tru:θ] [tu:] ['dæz(ə)lɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	shed	light	on	the	true	objective	—	a	ray	of	truth	too	dazzling	for	the
和	棚	光	在	这	真的	客观的	—	一个	射线	的	真相	也	耀眼的	为了	这

['vɪʒn] [ɒv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['səʊldʒəz] .

vision	of	all	but	a	few	soldiers	.
想象	的	全部	但	一个	很少	士兵	.

并揭示了真正的目标——一道耀眼的真理之光，除了少数士兵之外，无人能够看清。

['ɑ:ftə(r)] ['dæʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɪn][veɪn] [ə'sɔ:lt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

After	dashing	out	the	lives	of	millions	in	vain	assault	against	the	enemy's
后	帅气	出去	这	生活	的	百万	在	徒劳	突击	反对	这	敌人的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

在徒劳地与敌军交战，夺取数百万人性命之后，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [nɒt][bi:; bi] [ə'mɪs] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [eɪmd] [æt; ət]

it	might	not	be	amiss	now	to	take	a	lesson	from	the	objective	aimed	at
它	可能	不是	是	错误	现在	到	拿	一个	课	从	这	客观的	旨在	在

[baɪ]['pærɪs] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

by	Paris	three	thousand	years	ago	.
经过	巴黎	三	千	年	前	.

现在或许可以从三千年前巴黎的目标中汲取一些经验教训。

['tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [mɪθ] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Turning	from	myth	to	history	,
转弯	从	神话	到	历史	,

从神话转向历史，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət] [tu:] [ɔ:'θentɪk] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]

it	may	be	useful	to	glance	at	two	authentic	examples	of	the	use	of	the
它	可能	是	有用	到	瞥一眼	在	二	真正的	示例	的	这	使用	的	这

['mɒrəl][əb'dʒektɪv] — [wɪtʃ] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

moral	objective	—	which	in	each	case	changed	the	course	of	the	world's	history	.
道德	客观的	—	哪个	在	每个	案件	已更改	这	课程	的	这	世界的	历史	.

[-]
[23]
[-]

或许可以看看道德目标运用的两个真实例子——这两个例子都改变了世界历史的进程。[23]

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [əb'dʒektɪv]

HISTORICAL	EXAMPLES	OF	THE	MORAL	OBJECTIVE
历史	示例	的	这	道德	客观的

道德目标的历史例证

[fɜ:st] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pju:nɪk] [w'ɔ:z] .

First	,	from	the	Punic	Wars	.
第一的	,	从	这	布匿	战争	.

首先，从布匿战争说起。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [rəʊm] [ænd; ənd] ['kɑ:θɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	struggle	between	Rome	and	Carthage	for	the	domination	of	the
在	这	斗争	之间	罗马	和	迦太基	为了	这	统治	的	这

['eɪnʃənt] [wɜ:ld] ,

ancient	world	,
古老的	世界	,

在罗马和迦太基争夺古代世界霸权的斗争中，

[ðə; ði] [tu:] ['mʌðə(r)] ['sɪtɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [fɔ:m] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

the	two	mother	cities	with	their	government	and	population	form	the	vital
这	二	母亲	城市	和	他们的	政府	和	人口	形式	这	必不可少的

[pɔɪnts] — [ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv] .

points	—	the	moral	objective	.
积分	—	这	道德	客观的	.

这两个母城及其政府和人口构成了关键点——道德目标。

['hænɪbəl] , [ðə; ði] [ˌkɑ:θə'dʒɪnɪən] ['li:də(r)] , [laɪvz; lɪvz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] , [wɪð] [nə'pəʊlɪən] , [ðə; ði]

Hannibal	,	the	Carthaginian	leader	,	lives	in	history	as	,	with	Napoleon	,	the
汉尼拔	,	这	迦太基	领导者	,	生活	在	历史	作为	,	和	拿破仑	,	这

[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['mɪlətri] [ɪg'zekjʊtənt][ɒv; əv][ɔ:l] [taɪm] .

supreme	military	executant	of	all	time	.
最高	军队	执行人	的	全部	时间	.

迦太基领袖汉尼拔与拿破仑一起，被载入史册，成为历史上最伟大的军事统帅之一。

[jet] ['sɪməlәli] [hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [læk] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] “ [grænd] [strə'tidʒɪkl] ” ['vɪʒn] .

Yet	similarly	he	appears	to	lack	the	gift	of	“	grand	strategical	”	vision	.
然而	相似地	他	出现	到	缺少	这	礼物	的	“	盛大	战略	”	想象	.

然而，他似乎同样缺乏“宏观战略”的远见卓识。

[hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv][ɪz][ðə; ði] [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

His	objective	is	the	armed	forces	of	the	enemy	,
他的	客观的	是	这	武装	力量	的	这	敌人	,

他的目标是敌方武装力量。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'naɪəleɪtɪŋ] ['vɪktəri] [ɒv; əv] - [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][gəʊl] ,

but	even	the	annihilating	victory	of	Cannæ	does	not	bring	him	to	his	goal	,
但	甚至	这	歼灭	胜利	的	-	做	不是	带来	他	到	他的	目标	,

但即便在坎奈战役中取得了毁灭性的胜利，也未能让他达成目标。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rəʊm] [ɪt'self][stændz] [ʌn'mæstərd] .

because	Rome	itself	stands	unmastered	.
因为	罗马	本身	站立	未掌握	.

因为罗马本身尚未被征服。

[ðə; ði][ə'pɔlədʒist][fɔ:(r); fə(r)] ['hænɪbəl] [ɑ:(r); ə(r)]['li:dʒən] ,

The	apologists	for	Hannibal	are	legion	,
这	辩护者	为了	汉尼拔	是	军团	,

为汉尼拔辩护的人数不胜数。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tu:; tə][geɪn] [rəʊm] [hi:; hi]

but	they	cannot	obscure	the	truth	that	by	his	failure	to	gain	Rome	he
但	他们	不能	朦胧	这	真相	那	经过	他的	失败	到	获得	罗马	他

['ʌltɪmətli] [lɒst] ['kɑ:θɪdʒ] .

ultimately	lost	Carthage	.
最终	丢失的	迦太基	.

但他们无法掩盖这样一个事实：由于未能攻占罗马，他最终失去了迦太基。

['sɪpiˌoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] , [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] ['kɒŋkərə(r)] [æt; ət]['zeimə; 'zɑ:mə] ,

Scipio	Africanus	,	his	ultimate	conqueror	at	Zama	,
西庇阿	非洲	,	他的	最终的	征服者	在	座间	,

西庇阿·阿非利加努斯，他在扎马的最终征服者

['sʌfə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kleɪmz] [tuː; tə] [feɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'ʃædəu]

suffers	from	the	misfortune	that	his	own	claims	to	fame	are	overshadowed
遭受	从	这	不幸	那	他的	自己的	索赔	到	名声	是	黯然失色

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [drə'mætɪk] ['vɪktəriz] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk][stænd][ɪn] ['ɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni]

by	his	adversary's	dramatic	victories	and	heroic	stand	in	Italy	for	so	many
经过	他的	敌方的	戏剧性	胜利	和	英勇	站立	在	意大利	为了	所以	许多

[j'iəz] ,

years	,
年	,

不幸的是，他的功绩被对手在意大利多年来取得的辉煌胜利和英勇抵抗所掩盖。

[wɪtʃ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [-]

which	appeal	to	the	sentimental	[	24	]
哪个	上诉	到	这	感伤的	[	-	]

迎合感伤情怀[24]

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

想像力。

[bʌt; bət][sɪpiːoʊz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mɔː(r)]

But	Scipio's	appreciation	of	the	principle	of	the	objective	is	surely	more
但	西庇阿的	欣赏	的	这	原则	的	这	客观的	是	一定	更多的

[prə'faʊnd] .

profound	.
深刻的	.

但西庇阿对目标原则的理解无疑更加深刻。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['ɪtəli] ,

Instead	of	seeking	a	decision	in	Italy	,
反而	的	寻求	一个	决定	在	意大利	,

与其在意大利寻求裁决，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [truːps] [wʊd] ['sʌfə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['hænɪbəlz] [rɪ'piːtɪd]

where	his	troops	would	suffer	under	the	moral	influence	of	Hannibal's	repeated
在哪里	他的	军队	会	遭受	在下面	这	道德	影响	的	汉尼拔的	重复

['vɪktəriz] [ɪn] [ðæt] ['θɪətə(r)] ,

victories	in	that	theatre	,
胜利	在	那	剧院	,

他的部队会因汉尼拔在该战场上的连连胜利而遭受士气上的打击。

['sɪpiˌoʊ] , [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['weɪti] ['prəʊtests; prə'tests] , [em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːθɪdʒ] .

Scipio	,	in	face	of	the	most	weighty	protests	,	embarks	for	Carthage	.
西庇阿	,	在	脸	的	这	最多	重	抗议活动	,	启程	为了	迦太基	.

面对最强烈的反对，西庇阿启程前往迦太基。

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [əb'dʒektɪv][ɪz][tuː; tə] [friː] ['ɪtəli] ,

His	immediate	objective	is	to	free	Italy	,
他的	即时	客观的	是	到	自由的	意大利	,

他的直接目标是解放意大利。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] [wɪl] [səʊ][ækt][ə'pɒn][ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv]

and	he	realizes	that	a	threat	to	Carthage	will	so	act	upon	the	moral	of
和	他	意识到	那	一个	威胁	到	迦太基	将要	所以	行为	之上	这	道德	的

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] ['hænɪbəl] .

the	citizens	that	they	will	recall	Hannibal	.
这	公民	那	他们	将要	记起	汉尼拔	.

他意识到，对迦太基的威胁会对公民的道德产生如此大的影响，以至于他们会重新想起汉尼拔。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pru:vz] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

The	result	proves	the	soundness	of	his	judgment	.
这	结果	证明	这	健全性	的	他的	判断	.

结果证明了他判断的正确性。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[baɪ] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['kɑ:θɪdʒ] [ɪn] ['nɔ:ðən] ['æfrɪkə][hi:; hi][ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-]

by	striking	at	the	resources	of	Carthage	in	Northern	Africa	he	accomplishes
经过	引人注目	在	这	资源	的	迦太基	在	北方	非洲	他	完成

[ðə; ði][nekst][step] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:θə'dʒɪnɪən] [wɪl] ,

the	next	step	towards	the	subjugation	of	the	Carthaginian	will	,
这	下一个	步	向	这	征服	的	这	迦太基	将要	,

通过打击迦太基在北非的资源，他完成了征服迦太基意志的下一步。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə]['zeimə; 'zɑ:mə] , [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['hænɪbəl] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,

and	so	to	Zama	,	the	flight	of	Hannibal	himself	to	the	East	,
和	所以	到	座间	,	这	航班	的	汉尼拔	他自己	到	这	东方	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] ['kɑ:θɪdʒ] .

and	the	capitulation	of	Carthage	.
和	这	投降	的	迦太基	.

于是，故事发展到扎马，汉尼拔本人逃往东方，迦太基投降。

[sɪpi:oʊz]['mɒrəl][əb'dʒektɪv] ['traɪʌmfs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] “ [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] ” ['θɪəri] [ɒv; əv] ['hænɪbəl] .

Scipio's	moral	objective	triumphs	over	the	“	armed	forces	”	theory	of	Hannibal	.
西庇阿的	道德	客观的	胜利	超过	这	“	武装	力量	”	理论	的	汉尼拔	.

西庇阿的道德目标战胜了汉尼拔的“武装力量”理论。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l]

Turning	to	the	history	of	the	modern	world	,	we	have	the	example
转弯	到	这	历史	的	这	现代的	世界	,	我们	有	这	例子

[ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - ,

of	the	campaign	of	1814	,
的	这	活动	的	-	,

回顾近代史，我们可以以1814年战役为例。

[wɪtʃ] [endid] [ɪn] [nə'poʊliənz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ˌrelɪ'geɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['elbə] .

which	ended	in	Napoleon's	abdication	and	relegation	to	the	Isle	of	Elba	.
哪个	结束	在	拿破仑的	退位	和	降级	到	这	小岛	的	厄尔巴岛	.

最终导致拿破仑退位并被流放到厄尔巴岛。

['nevə(r)] [pə'hæps] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)] [dʌz] [nə'poʊliənz] ['dʒi:niəs] [ʃaɪn] [-]

Never	perhaps	in	his	whole	career	does	Napoleon's	genius	shine	[	25	]
绝不	也许	在	他的	所有的	职业	做	拿破仑的	天才	闪耀	[	-	]

或许在拿破仑的整个职业生涯中，他的天才从未真正闪耀过[25]

[səʊ] ['braɪtli] [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['sɪəri:z][ɒv; əv][drə'mætɪk] ['vɪktəriz] [ɪn] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑ:tʃ] ,

so	brightly	as	in	that	series	of	dramatic	victories	in	February	and	March	,
所以	明亮地	作为	在	那	系列	的	戏剧性	胜利	在	二月	和	行进	,

就像二月和三月那一系列戏剧性的胜利一样辉煌，

- , [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['stægəz] [ðə; ði]['ælaɪz] , [ʌn'tɪl] , [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lu:sɪv] ['mɪlətri]

1814	,	by	which	he	staggers	the	Allies	,	until	,	in	pursuit	of	the	delusive	military
-	,	经过	哪个	他	踉跄	这	盟国	,	直到	,	在	追逐	的	这	虚幻的	军队

[əb'dʒektɪv] ,

objective	,
客观的	,

1814年，他以此重创盟军，直到在追求虚幻的军事目标的过程中，

[hiː; hi]['əʊvə(r)] - ['riːtʃɪz] [hɪm'self] .

he	over	-	reaches	himself	.
他	超过	-	到达	他自己	.

他好高骛远了。

[hiː; hi] [muːvz] [iːst] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] - [rɪə(r)] ,

He	moves	east	to	fall	upon	Schwarzenberg's	rear	,
他	移动	东方	到	落下	之上	-	后部	,

他向东移动，从背后袭击了施瓦岑贝格。

[drɔːn] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [meɪn] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['fɔːsɪz] .

drawn	on	by	the	theory	of	destroying	the	main	mass	of	the	enemy's	forces	.
绘制	在	经过	这	理论	的	摧毁	这	主要的	大量的	的	这	敌人的	力量	.

借鉴了摧毁敌军主力部队的理论。

[baɪ] [ðɪs] [muːv] [hiː; hi] [ˌʌn'kʌvə] ['pærɪs] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælaɪz] [mɑːtʃ] [streɪt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [geɪn]

By	this	move	he	uncovers	Paris	—	and	the	Allies	march	straight	forward	to	gain
经过	这	移动	他	揭开	巴黎	—	和	这	盟国	行进	直的	向前	到	获得

[ðə; ði] [truː] [əb'dʒektɪv] — [ðə; ði] [nɜːv] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

the	true	objective	—	the	nerve	centre	of	the	French	will	to	resist	.
这	真的	客观的	—	这	神经	中心	的	这	法语	将要	到	抵抗	.

通过这一举动，他发现了巴黎——盟军径直向前推进，获得了真正的目标——法国抵抗意志的神经中枢。

['pærɪs] [ɪz] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,

Paris	is	the	prey	of	war	alarms	and	fatigue	,
巴黎	是	这	猎物	的	战争	警报	和	疲劳	,

巴黎饱受战争警报和疲惫之苦。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['detəneɪtə(r)] [tuː; tə] [rek] [nə'poʊliənz] [həʊld] .

in	the	very	condition	for	a	moral	detonator	to	wreck	Napoleon's	hold	.
在	这	非常	状况	为了	一个	道德	雷管	到	破坏	拿破仑的	抓住	.

正处于可能引爆道德风暴、摧毁拿破仑统治的境地。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] , [diː] [vaɪtroʊlz] ,

The	Royalist	,	de	Vitrolles	,
这	保皇党	,	德	维特罗勒	,

保皇党人，德·维特罗勒

[telz] [ðə; ði] [zɑː(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðæt] “ ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)]

tells	the	Czar	Alexander	that	“	People	are	tired	of	the	war
讲述	这	沙皇	亚历山大	那	“	人们	是	疲劳的	的	这	战争

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .

and	of	Napoleon	.
和	的	拿破仑	.

告诉沙皇亚历山大：“人民厌倦了战争和拿破仑。”

[kən'sɪdə(r)] ['pɒlətɪks] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['strætədʒi] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [streɪt] [ɒn] ['pærɪs] ,

Consider	politics	rather	than	strategy	,	and	march	straight	on	Paris	,
考虑	政治	相当	比	战略	,	和	行进	直的	在	巴黎	,

考虑政治因素而非战略，径直进军巴黎。

[weə(r)] [ðə; ði] [truː] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ə'pɪə(r)] .

where	the	true	opinion	of	the	people	will	be	shown	the	moment	the	Allies	appear	.
在哪里	这	真的	观点	的	这	人们	将要	是	所示	这	片刻	这	盟国	出现	.

盟军出现的那一刻，人民的真实想法就会显露出来。

" ['kæptʃəd] [dɪ'spætʃ] ['ɔ:lsəʊ][beə(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌdɪskən'tent][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Captured	despatches	also	bear	witness	to	the	underlying	discontent	of	the
"	捕获	电报	还	熊	证人	到	这	潜在的	不满	的	这

['kæpɪt(ə)l] .

Capital	.
首都	.

"截获的电报也证明了首都民众潜在的不满情绪。"

[ðə; ði][zɑ:(r)] ['sʌmənz] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] .

The	Czar	summons	a	council	of	war	.
这	沙皇	传票	一个	理事会	的	战争	.

沙皇召集军事会议。

['bɑ:kli] [di:] ['tɒli] , [ðə; ði]['si:niə(r)] , ['ɜ:rdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] , [tu:; tə]

Barclay	de	Tolly	,	the	senior	,	urges	that	the	forces	should	be	concentrated	,	to
巴克莱	德	托利	,	这	高级的	,	敦促	那	这	力量	应该	是	集中	,	到

['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [nə'pəʊlɪən] .

follow	and	attack	Napoleon	.
跟随	和	攻击	拿破仑	.

老巴克莱·德·托利力主集中兵力，追击并攻击拿破仑。

['dʒen(ə)rəl][təʊl] [ə'fə:mz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [tru:] [kɔ:s] , [tu:; tə] " [əd'vɑ:ns] [-]

General	Toll	affirms	that	there	is	only	one	true	course	,	to	"	advance	[	26	]
一般的	收费	肯定	那	那里	是	仅有的	一	真的	课程	,	到	"	进步	[	-	]

托尔将军断言，只有一条正确的道路，那就是"前进[26]"。

[ɒn]['pærɪs][baɪ] [fɔ:st] ['mɑ:tʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑ:mi] , [dɪ'tætʃɪŋ] ['əʊnli] - ,

on	Paris	by	forced	marches	with	the	whole	of	our	army	,	detaching	only	10	,
在	巴黎	经过	强制	游行	和	这	所有的	的	我们的	军队	,	分离	仅有的	-	,

我们全军强行向巴黎进军，只派出10人。

- ['kæv(ə)lri][tu:; tə][mɑ:sk]['aʊə(r)] ['mu:vmənt] .

000	cavalry	to	mask	our	movement	.
-	骑兵	到	面具	我们的	移动	.

派出 000 名骑兵掩护我们的行动。

" ['bɑ:kli] [di:] ['tɒli] [ˌdisə'gri:] [ænd; ənd] ['ɑ:gju:z] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l] — [səʊ] ['hæknid] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz]

"	Barclay	de	Tolly	disagrees	and	argues	the	example	—	so	hackneyed	in	later	years
"	巴克莱	德	托利	不同意	和	论点	这	例子	—	所以	老套的	在	之后	年

— [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɒskəʊ] .

—	of	the	occupation	of	Moscow	.
—	的	这	职业	的	莫斯科	.

巴克莱·德·托利对此表示反对，并以后来被反复提及的莫斯科占领为例。

[təʊl] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv]['pærɪs] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'saɪsɪv]

Toll	points	out	that	the	effect	of	the	seizure	of	Paris	will	be	decisive
收费	积分	出去	那	这	影响	的	这	发作	的	巴黎	将要	是	决定性

[ˌi:kə'nɒmɪkli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] ,

economically	and	morally	,
经济上	和	道德上	,

托尔指出，占领巴黎的影响将在经济和道德层面产生决定性作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tru:] ['pærəlel] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] ['mɒskəʊ] [ænd; ənd]['pærɪs] —

and	that	there	is	no	true	parallel	between	the	cases	of	Moscow	and	Paris	—
和	那	那里	是	不	真的	平行线	之间	这	案例	的	莫斯科	和	巴黎	—

[ðə; ði]['nəʊdl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .

the	nodal	point	of	France	.
这	结	观点	的	法国	.

莫斯科和巴黎（法国的中心）的情况之间没有真正的相似之处。

[ðə; ði][zɑː(r)] [di'said] [fɔː(r); fə(r)] [toʊlz] [plænz] ,

The	Czar	decides	for	Toll's	plans	,
这	沙皇	决定	为了	通行费	计划	,

沙皇决定采纳托尔的计划。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [swiːps] [ɒn] ['pærɪs] [ænd; ənd] ['entəz] [ɪn] ['traɪʌmf] ['ɑːftə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

the	army	sweeps	on	Paris	and	enters	in	triumph	after	but	the	slightest
这	军队	扫荡	在	巴黎	和	进入	在	胜利	后	但	这	丝毫

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

军队横扫巴黎，几乎未遇抵抗便凯旋而归。

[waɪl] [nə'pəʊlɪən] [ɪz] ['wɪnɪŋ] [dɪ'luːsɪv] [sək'sesɪz] [ɪn] [lɔː'reɪn] .

while	Napoleon	is	winning	delusive	successes	in	Lorraine	.
尽管	拿破仑	是	获胜	虚幻的	成功	在	洛林	.

与此同时，拿破仑在洛林取得了虚幻的胜利。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] ['pærɪs] ['riːtʃɪz] [hɪm] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['fræntɪkli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] -

When	the	news	from	Paris	reaches	him	,	he	thinks	frantically	of	a	counter	-
什么时候	这	消息	从	巴黎	到达	他	,	他	思考	疯狂地	的	一个	柜台	-

[mɑːtʃ] ,

march	,
行进	,

当他听到来自巴黎的消息时，他疯狂地想着组织一次反游行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɒrəl] [dʒɜːm] [dɪ'semɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pærɪs] [spredz] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]

but	the	moral	germ	disseminated	by	the	occupation	of	Paris	spreads	even	among
但	这	道德	细菌	传播	经过	这	职业	的	巴黎	传播	甚至	之中

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [truːps] .

his	generals	and	troops	.
他的	将军们	和	军队	.

但是，巴黎占领所传播的道德种子甚至在他的将军和士兵中也传播开来。

[tuː] [leɪt] !

Too	late	!
也	晚的	!

为时已晚!

[səʊ] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌriːpə'kʌʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] , [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs]

So	great	are	the	moral	repercussions	of	the	act	,	that	in	a	brief	space
所以	伟大的	是	这	道德	反响	的	这	行为	,	那	在	一个	简短的	空间

[nə'pəʊlɪən] ,

Napoleon	,
拿破仑	,

这一行为的道德影响如此巨大，以至于在很短的时间内，拿破仑……

[wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sætlˌlaɪts] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] , [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [æn; ən]

with	the	people	and	his	satellites	turned	against	him	,	is	forced	to	an
和	这	人们	和	他的	卫星	转向	反对	他	,	是	强制	到	一个

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ˌæbdɪ'keɪʃn] .

unconditional	abdication	.
无条件的	退位	.

由于人民和他的盟友都反对他，他被迫无条件退位。

[sʌm; səm] [maɪt] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['vɪktəri] [ɪn] - [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl]

Some	might	suggest	that	the	German	failure	to	achieve	victory	in	1914	is	a	still
一些	可能	建议	那	这	德语	失败	到	达到	胜利	在	-	是	一个	仍然

[mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [-]

more	recent	example	of	the	truth	that	[	27	]
更多的	最近的	例子	的	这	真相	那	[	-	]

有人可能会认为，德国在 1914 年未能取得胜利，是这一真理的更近期例证[27]。

[ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv][ɪz][ðə; ði]['riːəl][wʌn] .

the	moral	objective	is	the	real	one	.
这	道德	客观的	是	这	真实的	一	.

道德目标才是真正的目标。

['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [wel] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['haɪə(r)] [kə'mɑːnd] [biːn] [les]

History	may	well	decide	that	had	the	German	Higher	Command	been	less
历史	可能	出色地	决定	那	有	这	德语	更高	命令	到过	较少的

[əb'sest] [wɪð] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,

obsessed	with	the	dream	of	a	Cannæ	manœuvre	,
痴迷	和	这	梦	的	一个	-	演习	,

历史很可能会这样认定：如果德国最高指挥部当初不那么执着于坎奈演习的梦想，

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət]['pærɪs][fɜːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz]

and	struck	at	Paris	first	instead	of	attempting	to	surround	the	French	armies
和	击	在	巴黎	第一的	反而	的	尝试	到	环绕	这	法语	军队

,

,

,

他们没有试图包围法军，而是首先进攻巴黎。

“ ['dɔɪtʃlənd] ['uːbər] ['ælɪs] ” [mait] [naʊ] [biː; bi][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] .

“	Deutschland	über	alles	”	might	now	be	an	accomplished	fact	.
“	德国	优步	一切	”	可能	现在	是	一个	完成	事实	.

“德国高于一切”现在可能已成为既成事实。

[ɒn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌkɔː'fuːː][ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['stætʃuːː][ɒv; əv] [ə'kɪliːz] ,

On	the	island	of	Corfu	is	a	giant	statue	of	Achilles	,
在	这	岛	的	科孚岛	是	一个	巨大的	雕像	的	阿喀琉斯	,

科孚岛上有一尊巨大的阿喀琉斯雕像。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] [træns'fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['ærəʊ] .

with	his	heel	transfixed	by	the	arrow	.
和	他的	脚跟	呆若木鸡	经过	这	箭	.

他的脚后跟被箭射穿了。

['kaʊntləs] ['aʊəz] [ðə; ði][eks] - ['kaɪzə(r)] [spent] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['stætʃuːː] , [jet] [ɪts] ['mesɪdʒ]

Countless	hours	the	ex	-	Kaiser	spent	gazing	at	this	statue	,	yet	its	message
无数	小时	这	前任	-	凯撒	花费	凝视	在	这	雕像	,	然而	它是	信息

[ə'pærəntli] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

apparently	made	no	impression	.
显然	制成	不	印象	.

这位前德皇花了无数个小时凝视着这座雕像，但雕像所传达的信息显然没有给他留下任何印象。

“ [huːm] [ðə; ði][gɒdz] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeɪ] [fɜːst] [meɪk] . . . ” — [blaɪnd] .

“	Whom	the	gods	wish	to	destroy	they	first	make	.	.	.	”	—	blind	.
“	谁	这	神	希望	到	破坏	他们	第一的	制作	.	.	.	”	—	瞎的	.

“神欲毁灭之人，先使其失明。”

[ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] [əb'dʒektɪv]

THE	MEANS	TO	THE	MORAL	OBJECTIVE
这	方法	到	这	道德	客观的

实现道德目标的手段

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [briːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] , [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ]

After	this	brief	historical	survey	,	let	us	turn	to	consider	the	means	by	which
后	这	简短的	历史	民意调查	,	让	我们	转动	到	考虑	这	方法	经过	哪个

[ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv] ,

the	moral	objective	,
这	道德	客观的	,

在简要回顾了这段历史之后，让我们转而探讨道德目标实现的途径。

[ɒv; əv] [səb'dju:] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] , [kæn; kən][bi:; bi] [ə'teɪnd] .

of	subduing	the	enemy's	will	to	resist	,	can	be	attained	.
的	制服	这	敌人的	将要	到	抵抗	,	能	是	已达到	.

瓦解敌人的抵抗意志是可以实现的。

[ði:z] [mi:nz] [kæn; kən][bi:; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] , [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ɔ:(r)]

These	means	can	be	exercised	in	the	military	,	the	economic	,	the	political	,	or
这些	方法	能	是	锻炼	在	这	军队	,	这	经济的	,	这	政治的	,	或者

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [sfɪrz] .

the	social	spheres	.
这	社会的	球体	.

这些手段可以在军事、经济、政治或社会领域运用。

['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ði] ['wepənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eksɪkju:tɪd] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪlətri] , [ˌi:kə'nɒmɪk] , [

Further	,	the	weapons	by	which	they	are	executed	may	be	military	,	economic	,	[
更远	,	这	武器	经过	哪个	他们	是	执行	可能	是	军队	,	经济的	,	[

-]

28	]
-	]

此外，他们所采用的武器可能是军事武器、经济武器[28]

[ɔ:(r)][ˌdɪplə'mætɪk] — [wɪð] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'klu:dɪd][ˌprɒpə'gændə] .

or	diplomatic	—	with	which	is	included	propaganda	.
或者	外交	—	和	哪个	是	包括	宣传	.

或外交手段——其中也包括宣传。

[æz; əz][wɔ:(r)][ɪz]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk] ['wepənz] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]

As	war	is	our	subject	,	the	diplomatic	and	economic	weapons	,	except	in	a
作为	战争	是	我们的	主题	,	这	外交	和	经济的	武器	,	除了	在	一个

['mɪlətri] [gaɪz] ,

military	guise	,
军队	伪装	,

战争是我们的主题，外交和经济武器，除了军事手段之外，

[ɑ:(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)] ['pɜ:vju:] .

are	outside	our	purview	.
是	外部	我们的	范围	.

超出我们的职权范围。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] ,

There	appears	little	doubt	,	however	,
那里	出现	小的	怀疑	,	然而	,

然而，这一点似乎毋庸置疑。

[ðæt] [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk] ['wepən] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['raɪv(ə)l]['næʃ(ə)nəl] ['pɒləsiz] ['djʊərɪŋ][səʊ] -

that	the	economic	weapon	in	the	struggle	between	rival	national	policies	during	so	-
那	这	经济的	武器	在	这	斗争	之间	竞争对手	国家的	政策	期间	所以	-

[kɔ:ld] [pi:s] [hæz; həz] [ˌpɔsə'bilitiz] [stɪl] ['skeəsli] [ɪk'splɔ:rd] [ɔ:(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

called	peace	has	possibilities	still	scarcely	explored	or	understood	.
称为	和平	有	可能性	仍然	几乎	探索	或者	理解	.

在所谓的和平时期，经济武器在相互竞争的国家政策斗争中具有尚未被充分探索或理解的潜力。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['wepən] [kæn; kən][bi:; bi] [wi:ld] [ɪn][ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk] [sfɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['əʊpən]
the **military** **weapon** **can** **be** **wielded** **in** **the** **economic** **sphere** **without** **any** **open**
这 军队 武器 能 是 挥舞 在 这 经济的 领域 没有 任何 打开
[steɪt] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] .
state **of** **war** **existing** **.**
状态 的 战争 现存的 .

即使没有公开的战争状态，也可以在经济领域使用军事武器。

[ɪn][ðə; ði][rʊə(r)][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [frentʃ] ['eɪmɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kən'trəʊl][ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz]
In **the** **Ruhr** **we** **saw** **the** **French** **aiming** **,** **by** **a** **military** **control** **of** **Germany's**
在 这 鲁尔区 我们 锯 这 法语 瞄准 , 经过 一个 军队 控制 的 德国的
[ɪn'dʌstriəl] [rɪ'sɔ:sɪz] ,
industrial **resources** **,**
工业的 资源 ,

在鲁尔区，我们看到法国人试图通过军事手段控制德国的工业资源。

[tu:; tə] [səb'dju:] [ðə; ði] ['lætərz] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [frentʃ] ['pɒləsi] ,
to **subdue** **the** **latter's** **will** **to** **resist** **French** **policy** **,**
到 征服 这 后者的 将要 到 抵抗 法语 政策 ,

为了压制后者抵抗法国政策的意志，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl] [dɪs'rʌpʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [steɪts] .
and **with** **the** **further** **motive** **of** **a** **moral** **disruption** **between** **the** **German** **states** **.**
和 和 这 更远 动机 的 一个 道德 中断 之间 这 德语 各州 .

此外，还存在着在德国各邦之间制造道德冲突的动机。

[wɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
What **,** **however** **,**
什么 , 然而 ,

然而，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['wepən] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [səb'dju:]
are **the** **ways** **in** **which** **the** **military** **weapon** **can** **be** **employed** **to** **subdue**
是 这 方式 在 哪个 这 军队 武器 能 是 受雇 到 征服
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɪn][wɔ:(r)] ?
the **enemy's** **will** **to** **resist** **in** **war** **?**
这 敌人的 将要 到 抵抗 在 战争 ?

军事武器可以用来压制敌人在战争中的抵抗意志吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪ'mɑ:ndz] [ðæt] [wi:; wi][fɜ:st] [ɪg'zæmɪn] [haʊ] [ðə; ði]['mɒrəl] [ə'tæk] [teɪks] [ɪ'fekt] ,
The **question** **demands** **that** **we** **first** **examine** **how** **the** **moral** **attack** **takes** **effect** **,**
这 问题 需求 那 我们 第一的 检查 如何 这 道德 攻击 需要 影响 ,

这个问题要求我们首先考察道德攻击是如何产生的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ['pi:p(ə)l][ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt]
and **how** **the** **will** **of** **an** **enemy** **people** **is** **reduced** **to** **such** **a** **degree** **that**
和 如何 这 将要 的 一个 敌人 人们 是 减少 到 这样的 一个 程度 那
[ðeɪ] [wɪl] [su:] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [feɪs] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
they **will** **sue** **for** **peace** **rather** **than** **face** **a** **continuation** **of** **the** **struggle** **.**
他们 将要 起诉 为了 和平 相当 比 脸 一个 续篇 的 这 斗争 .

以及敌国人民的意志是如何被削弱到这种程度的，以至于他们会寻求和平而不是继续斗争。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [-]
Put **in** **a** **nutshell** **,** **[** **29** **]**
放 在 一个 简而言之 , [-]

简而言之，[29]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['dɪsləkeɪtɪŋ] [ðeə(r)]['nɔːm(ə)l][laɪf][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeɪ]

the	result	is	obtained	by	dislocating	their	normal	life	to	such	a	degree	that	they
这	结果	是	获得	经过	脱臼	他们的	普通的	生活	到	这样的	一个	程度	那	他们

[wɪl] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['lesə(r)]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] [ðeə(r)]['pɒləsi] ,

will	prefer	the	lesser	evil	of	surrendering	their	policy	,
将要	更喜欢	这	较少	邪恶的	的	投降	他们的	政策	,

其结果是通过严重扰乱他们的正常生活而达到的，以至于他们会宁愿选择放弃政策这种较小的恶果。

[ænd; ənd][baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['eni] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] “ ['nɔːməlsɪ] ” — [tuː; tə][juːz] ['prezɪdənt]

and	by	convincing	them	that	any	return	to	“	normalcy	”	—	to	use	President
和	经过	令人信服的	他们	那	任何	返回	到	“	正常	”	—	到	使用	总统

['hɑːrdɪŋz] [tɜːm] — [ɪz] ['həʊpləs] [ən'les] [ðeɪ] [duː; də][səʊ][sə'rendə(r)] .

Harding's	term	—	is	hopeless	unless	they	do	so	surrender	.
哈丁的	学期	—	是	绝望	除非	他们	做	所以	投降	.

通过让他们相信，除非他们投降，否则任何恢复“正常”（借用哈丁总统的说法）的希望都是渺茫的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['prɒvɜːb] [ðæt] “ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][laɪf] , [ðeə(r)][ɪz][həʊp] ,

It	is	an	old	proverb	that	“	So	long	as	there	is	life	,	there	is	hope	,
它	是	一个	老的	谚语	那	“	所以	长的	作为	那里	是	生活	,	那里	是	希望	,

有一句古老的谚语说：“只要活着，就有希望。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌsɪsə'roʊniən] [sɔː] [meɪ] [biː; bi] [ə'djuːs] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

”	and	this	Ciceronian	saw	may	be	adduced	to	support	the	argument	that	in	the
”	和	这	西塞罗式	锯	可能	是	已提出	到	支持	这	争论	那	在	这

[keɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [faɪt] [best] “ [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ” ['əʊnli] [deθ] [wɪl] [end]

case	of	people	who	fight	best	“	with	their	backs	to	the	wall	”	only	death	will	end
案件	的	人们	WHO	斗争	最好的	“	和	他们的	背部	到	这	墙	”	仅有的	死亡	将要	结尾

[ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns] .

their	resistance	.
他们的	反抗	.

西塞罗的这句名言可以用来支持这样的论点：对于那些“背水一战”的人来说，只有死亡才能结束他们的抵抗。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men] ;

This	may	be	true	of	individuals	,	or	even	of	considerable	bodies	of	men	;
这	可能	是	真的	的	个人	,	或者	甚至	的	大量	身体	的	男人	;

这对于个人来说可能是事实，对于相当数量的男性群体来说也可能如此；

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ə'fɔːd] [ɪg'zæmpl] — [ðəʊ] [sʌtʃ] [keɪsɪz][hæv; həv]

the	annals	of	the	Anglo	-	Saxon	race	afford	examples	—	though	such	cases	have
这	志	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	买得起	示例	—	尽管	这样的	案例	有

['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [ə'kɜːd] [wen] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz]['feɪt(ə)l][æz; əz] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'zɪstəns] .

almost	always	occurred	when	surrender	was	as	fatal	as	continued	resistance	.
几乎	总是	发生	什么时候	投降	曾是	作为	致命的	作为	持续	反抗	.

盎格鲁-撒克逊民族的历史记载中有很多例子——尽管这种情况几乎总是发生在投降和继续抵抗一样致命的时候。

[æz; əz]['səʊldʒəz] [nəʊ] [wel] , [taɪm] [θrəʊz] [æn; ən][hə'rəʊɪk]['glæmə(r)]['əʊvə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

As	soldiers	know	well	,	time	throws	an	heroic	glamour	over	events	of	the	past
作为	士兵	知道	出色地	,	时间	投掷	一个	英勇	魅力	超过	活动	的	这	过去的

,

,

,

正如士兵们所熟知的那样，时间会给过去的事件披上英雄的光环。

[ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][praɪd] [liːdz] [tuː; tə] ['pɑːdnəbl] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [diːdz] .

and	national	pride	leads	to	pardonable	exaggeration	of	great	deeds	.
和	国家的	自豪	线索	到	情有可原	夸张	的	伟大的	契约	.

民族自豪感会导致对伟大功绩的夸大，这是可以理解的。

[sʌtʃ] [rɪ'zɪstɑ̃:s] - [mɔ:t] [ɪz] ['prɒbəbli] [æz; əz][reə(r)][æz; əz] [ðæt] ['mɪθɪkl] ['beɪənət] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd]

Such	résistance	à	mort	is	probably	as	rare	as	that	mythical	bayonet	charge	and
这样的	反抗	-	死亡	是	大概	作为	稀有的	作为	那	神话	刺刀	收费	和

[hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [klæʃ] [wɪð] [kəʊld] [sti:l] [səʊ] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)]

hand	-	to	-	hand	clash	with	cold	steel	so	beloved	of	tradition	and	the	painter
手	-	到	-	手	冲突	和	寒冷的	钢	所以	心爱	的	传统	和	这	画家

[ɒv; əv]['bæt(ə)l] [si:nz] .

of	battle	scenes	.
的	战斗	场景	.

这种死里逃生的抵抗可能和神话般的刺刀冲锋以及冷兵器之间的近身搏斗一样罕见，而这种战斗场景深受传统和战争场景画家的喜爱。

[ðə; ði]['lætə(r)] [mɪθ] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] - [ded] ['ɑ:rdənt][ˌdi:'ju:] [-]

The	latter	myth	was	exposed	by	the	long	-	dead	Ardant	du	[	30	]
这	后者	神话	曾是	裸露	经过	这	长的	-	死的	热忱	杜	[	-	]

后一种说法被早已去世的阿尔丹·杜[30]揭露了。

[pɪk] , [ðæt] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] - ['ri:əlɪst; 'rɪəlɪst] [hu:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][baʊ; bəʊ][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)]

Picq	,	that	French	soldier	-	realist	who	refused	to	bow	before	the	altar
picq	,	那	法语	士兵	-	现实主义者	WHO	拒绝	到	弓	前	这	坛

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:ʃ(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] .

of	the	martial	tradition	.
的	这	武术	传统	.

皮克，这位法国军人现实主义者拒绝向尚武传统低头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)]['faɪnəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

And	the	Great	War	finally	dissipated	it	.
和	这	伟大的	战争	最后	消散	它	.

而第一次世界大战最终消除了它。

[ɪ'mædʒɪnətɪv]['səʊldʒəz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['sɜ:vɪsɪz] , [mait] [raɪt] ['lɛtəz] [həʊm]

Imaginative	soldiers	,	especially	those	in	the	supply	services	,	might	write	letters	home
富有想象力的	士兵	,	尤其	那些	在	这	供应	服务	,	可能	写	信件	家

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌtʃ] [kləʊz]['kwɔ:tə(r)] [faɪts] ,

describing	such	close	quarter	fights	,
描述	这样的	关闭	四分之一	战斗	,

富有想象力的士兵，尤其是后勤部队的士兵，可能会写信回家描述这种近距离战斗。

[wɔ:(r)] - [ˌkɔris'pɔndənts] ['seɪfli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪnz] [mait] ['ri:teɪl] [sʌtʃ] ['mɑ:ʃ(ə)l][ɪk'splɔɪts][fɔ:(r); fə(r)]

war	-	correspondents	safely	behind	the	lines	might	retail	such	martial	exploits	for
战争	-	通讯员	安全	在后面	这	线条	可能	零售	这样的	武术	漏洞	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] - ['lʌvɪŋ] ['pʌblɪk] ,

the	benefit	of	a	sensation	-	loving	public	,
这	益处	的	一个	感觉	-	爱	民众	,

身处战线后方的战地记者可能会为了迎合喜欢耸人听闻的公众而大肆渲染这类军事壮举。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] ['faɪtɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [tu:] [saɪdz][dɪd][nɒt] [krɒs] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets]

but	the	real	fighting	soldier	soon	found	that	two	sides	did	not	cross	bayonets
但	这	真实的	斗争	士兵	很快	成立	那	二	侧面	做过	不是	叉	刺刀

[ɪn]['mɔ:t(ə)l]['kɒnflɪkt] .

in	mortal	conflict	.
在	凡人	冲突	.

但真正的战士很快发现，双方并没有在生死搏斗中兵戎相见。

[ðə; ði] [wi:kə] [brəʊk] [ænd; ənd][fled] ,

The	weaker	broke	and	fled	,
这	较弱	打破	和	逃亡	,

弱者溃败逃窜。

[ɔː(r)] [els] [θruː] [ʌp][ðeə(r)][hændz][æz; əz]['təʊkən][ɒv; əv][sə'rendə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd]

or	else	threw	up	their	hands	as	token	of	surrender	the	moment	they	realized
或者	别的	扔	向上	他们的	双手	作为	令牌	的	投降	这	片刻	他们	已实现

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ʃɒk] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['wɔːdɪd] [ɒf] .

the	actual	shock	could	no	longer	be	warded	off	.
这	实际的	震惊	可以	不	更长	是	监护	离开	.

或者，当他们意识到自己再也无法抵挡真正的冲击时，便举起双手表示投降。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l][mæn] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] , [də'rektli][hiː; hi]['riːəlaɪzɪz][ðə; ði]

The	normal	man	,	immediately	he	recognizes	a	stronger	,	directly	he	realizes	the
这	普通的	男人	,	立即地	他	认可	一个	更强	,	直接地	他	意识到	这

['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

hopelessness	of	overcoming	his	enemy	,
绝望	的	克服	他的	敌人	,

正常人一眼就能看出谁更强大，立刻就能意识到战胜敌人的无望。

['ɔːlweɪz] [jiːldz] .

always	yields	.
总是	产量	.

总是屈服。

[nɔː(r)][ɪz][mæn] [juˈniːk] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [æz; əz]['eni] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [wɪl] [kən'fɜːm] .

Nor	is	man	unique	in	this	respect	,	as	any	study	of	animal	life	will	confirm	.
也不	是	男人	独特的	在	这	尊重	,	作为	任何	学习	的	动物	生活	将要	确认	.

在这方面，人类并非独一无二，任何对动物的研究都会证实这一点。

['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l][men] , [nɒt][ɒv; əv][æb'nɔːm(ə)l]

Armies	and	nations	are	mainly	composed	of	normal	men	,	not	of	abnormal
军队	和	国家	是	主要	由	的	普通的	男人	,	不是	的	异常

['hɪərəʊz] ,

heroes	,
英雄	,

军队和国家主要由普通人组成，而不是由超凡英雄组成。

[ænd; ənd][wʌns] [ðiːz] ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [wɪl]

and	once	these	realize	the	permanent	superiority	of	the	enemy	they	will
和	一次	这些	意识到	这	永恒的	优势	的	这	敌人	他们	将要

[sə'rendə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [mæ'ʒɜː(r)] . [-]

surrender	to	force	majeure	.	[	31	]
投降	到	力量	大动情	.	[	-	]

一旦这些国家意识到敌人的永久优势，它们就会因不可抗力而投降。[31]

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['iːv(ə)n]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃəʊz] [ðæt] ['neɪʃnz] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

History	,	even	Anglo	-	Saxon	history	,	shows	that	nations	bow	to	the
历史	,	甚至	盎格鲁	-	撒克逊	历史	,	演出	那	国家	弓	到	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

inevitable	,
不可避免的	,

历史，甚至包括盎格鲁-撒克逊历史，都表明国家最终都会屈服于不可避免的命运。

[ænd; ənd][ə'bændən][ðeə(r)]['pɒləsi]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][kən'tɪnjuː][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wʌns] [həʊp] [hæz; həz]

and	abandon	their	policy	rather	than	continue	a	struggle	once	hope	has
和	放弃	他们的	政策	相当	比	继续	一个	斗争	一次	希望	有

['vænɪʃd] .

vanished	.
消失了	.

一旦希望破灭，他们宁愿放弃原有政策，也不愿继续斗争。

[nəʊ][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪvəlaɪzd][ˈpiːp(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ˈkærid] , [nɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] [ˈkærid] , [tuː; tə]
No 不 **war** 战争 **between** 之间 **civilized** 文明 **people** 人们 **has** 有 **been** 到过 **carried** 携带 **,** , **nor** 也不 **anywhere** 任何地方 **near** 靠近 **carried** 携带 **,** , **to** 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] .
the 这 **point** 观点 **of** 的 **extermination** 灭绝 **.** .

文明民族之间的战争从未发展到灭绝的地步，也从未接近过灭绝的地步。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [əˈləʊn] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ədˈmɪt] [dɪˈfiːt] , [ænd; ənd] [sɪns] [wˈɔːz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
The 这 **living** 活的 **alone** 独自的 **retain** 保持 **the** 这 **power** 力量 **to** 到 **admit** 承认 **defeat** 击败 **,** , **and** 和 **since** 自从 **wars** 战争 **,** , **therefore** 所以 **,** ,

只有活着的人才拥有承认失败的权力，因此，战争.....

[ɑː(r); ə(r)] [endid] [baɪ] [səˈrendə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] ,
are 是 **ended** 结束 **by** 经过 **surrender** 投降 **and** 和 **not** 不是 **by** 经过 **extermination** 灭绝 **,** ,

战争的终结是通过投降而不是灭绝。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [əˈpærənt] [ðæt] [dɪˈfiːt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [nɒt][ɒv; əv] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] ,
it 它 **becomes** 变成 **apparent** 明显 **that** 那 **defeat** 击败 **is** 是 **the** 这 **result** 结果 **not** 不是 **of** 的 **loss** 损失 **of** 的 **life** 生活 **,** ,

很明显，失败并非源于生命的损失。

[seɪv] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] , [bʌt; bət][baɪ] [lɒs] [ɒv; əv]['mɒrəl] .
save 节省 **,** , **at** 在 **the** 这 **most** 最多 **,** , **indirectly** 间接 **and** 和 **partially** 部分 **,** , **but** 但 **by** 经过 **loss** 损失 **of** 的 **moral** 道德 **.** .

最多只能间接和部分地挽救，但这是道德上的损失。

[ðə; ði] ['enəmi] ['neɪʃənz] [wɪl] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ɪz] [səbˈdjuːd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ɔː(r)] [θret] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [laɪf]
The 这 **enemy** 敌人 **nation's** 国家的 **will** 将要 **to** 到 **resist** 抵抗 **is** 是 **subdued** 低沉的 **by** 经过 **the** 这 **fact** 事实 **or** 或者 **threat** 威胁 **of** 的 **making** 制作 **life** 生活
[səʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
so 所以 **unpleasant** 令人不快的 **and** 和 **difficult** 难的 **for** 为了 **the** 这 **people** 人们 **that** 那 **they** 他们 **will** 将要 **comply** 遵守 **with** 和 **your** 你的
[tɜːmz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] ['mɪzəri] .
terms 条款 **rather** 相当 **than** 比 **endure** 忍受 **this** 这 **misery** 苦难 **.** .

敌国的抵抗意志被压制，因为敌国人民的生活将变得极其痛苦和艰难，他们宁愿服从你的条件，也不愿忍受这种苦难。

[wiː; wi][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] “ [ɔː(r)] [θret] ” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [dəˈrektli] [ɪts] [miːnz]
We 我们 **use** 使用 **the** 这 **words** 字 **“** “ **or** 或者 **threat** 威胁 **”** ” **because** 因为 **sometimes** 有时 **a** 一个 **nation** 国家 **,** , **directly** 直接地 **its** 它是 **means** 方法
[ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] — [ɪts] ['fɔːsɪz] — [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈθrəʊn] ,
of 的 **resistance** 反抗 **—** — **its** 它是 **forces** 力量 **—** — **were** 是 **overthrown** 被推翻 **,** ,

我们使用“或威胁”一词，是因为有时一个国家，其抵抗手段——其军队——会被直接推翻。

[hæz; həz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] ['terətri] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪnˈveɪdɪd] .
has 有 **hastened** 加快 **to** 到 **make** 制作 **peace** 和平 **before** 前 **its** 它是 **territory** 领土 **was** 曾是 **actually** 实际上 **invaded** 入侵 **.** .

在领土实际遭到入侵之前，就已迅速达成和平协议。

[sʌtʃ] ['taɪmli] [səˈrendə(r)] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
Such 这样的 **timely** 及时 **surrender** 投降 **is** 是 **merely** 仅仅 **a** 一个 **recognition** 认出 **of** 的 **the** 这 **inevitable** 不可避免的 **consequences** 结果 **.** .

这种及时投降仅仅是对不可避免的后果的一种承认。

[ɪn] [wɒt] [weɪz] [ɪz] [ðɪs] ['preʃə(r)] [igˈzɜːtid] ?
In 在 **what** 什么 **ways** 方式 **is** 是 **this** 这 **pressure** 压力 **exerted** 施加 **?** ?

这种压力是通过哪些方式施加的?

['pɑːtli] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] , ['pɑːtli] [-]
Partly through the stomach , partly [32]
部分 通过 这 胃 , 部分 [-]

一部分通过胃，一部分[32]

[θruː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
through the pocket , and partly through the spirit .
通过 这 口袋 , 和 部分 通过 这 精神 .

通过口袋，部分通过精神。

[ɪn][ðə; ði] “ [gʊd] [əʊld] [deɪz] ” [mɔː(r)] ['fɔːsəbl] ['fɪzɪk(ə)l] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] , ['bɜːnɪŋ] ,
In the “ good old days ” more forcible physical measures were practised , burning ,
在 这 “ 好的 老的 天 ” 更多的 强制的 身体的 措施 是 已实践 , 燃烧 ,
['pɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]['ræpaɪn] .
pillage , and rapine .
掠夺 , 和 掠夺 .

在"过去的好日子"里，人们采取了更强力的武力手段，例如焚烧、掠夺和强奸。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd] [ə'vaʊd] [juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'sweɪsɪv] [eɪdz]
But in the present age the wholesale and avowed use of such persuasive aids
但 在 这 展示 年龄 这 批发的 和 公开承认 使用 的 这样的 有说服力的 艾滋病
[ɪz] [bɑːd] [baɪ][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][kəʊd][ɒv; əv] ['neɪʃnz] — [ænd; ənd] [pres] [pʌb'lɪsəti] ,
is barred by the ethical code of nations — and press publicity ,
是 禁止 经过 这 伦理道德 代码 的 国家 — 和 按 宣传 ,

但在当今时代，大规模、公开地使用此类说服性辅助手段是受到各国道德准则和新闻宣传的禁止的。

[ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] [ʃəʊd] ,
though , as the last war showed ,
尽管 , 作为 这 最后的 战争 显示 ,

然而，正如上次战争所表明的那样，

[stɪl] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [spə'rædɪkli] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spiːʃəs] [ɪk'skjuːs][ɒv; əv] “ [rɪ'praɪzlz] .
still indulged in sporadically with or without the specious excuse of “ reprisals .
仍然 沉溺其中 在 偶尔 和 或者 没有 这 似是而非的 原谅 的 “ 报复 .

仍然偶尔会沉迷其中，有时还会以"报复"这种似是而非的借口为借口。

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəns] [ɪz] [tuː] ['tendə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðɪs] [də'rekt] ['vaɪələns] ,
” But if the international conscience is too tender to permit this direct violence ,
” 但 如果 这 国际的 良心 是 也 投标 到 允许 这 直接的 暴力 ,

"但如果国际社会的良知过于脆弱，无法容忍这种直接的暴力行为，

[ˌaɪ 'tiː] ['swɔləuz] [ɪts] [kwɑːmz] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɪz] ['ʌndə'maɪnd] [baɪ][ðə; ði]
it swallows its qualms where the people's will to resist is undermined by the
它 燕子 它是 疑虑 在哪里 这 人们的 将要 到 抵抗 是 被削弱 经过 这
[ˌɪndə'rekt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['həʊlseɪl] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
indirect method of wholesale starvation .
间接 方法 的 批发的 饥饿 .

它压抑着内心的不安，因为通过大规模饥饿这种间接手段削弱了人民的抵抗意志。

[dɪ'praɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['aʊtkraɪ] ,
Deprive individuals of food and there is an outcry ,
剥夺 个人 的 食物 和 那里 是 一个 强烈抗议 ,

剥夺人们的食物会引发强烈抗议，

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]
cut off the food supply of a nation and the moral sense of the world is
切 离开 这 食物 供应 的 一个 国家 和 这 道德 感觉 的 这 世界 是
[ˌʌndɪ'stɜːbd] .
undisturbed .
未受干扰 .

切断一个国家的粮食供应，世界的道德观念却不会受到影响。

[ðʌs] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['wepən] [ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] “ ['stʌmək] ”
Thus **the** **naval** **weapon** **is** **pre** **-** **eminently** **the** **means** **of** **applying** **“** **stomach** **”**
因此 这 海军 武器 是 预 - 非常 这 方法 的 申请 “ 胃 ”
['preʃə(r)] ,
pressure **,**
压力 ,

因此，海军武器最主要的用途是施加“腹部”压力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [blɒ'keɪd] [ɪz][ˌɪndə'rekt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][də'rekt] , ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] .
because **its** **blockade** **is** **indirect** **instead** **of** **direct** **,** **general** **instead** **of** **particular** **.**
因为 它是 封锁 是 间接 反而 的 直接的 , 一般的 反而 的 特别的 .

因为它的封锁是间接的而不是直接的，是普遍的而不是特殊的。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌʌndə'maɪnz] ['mɒrəl][ðæn; ðən][stɑː'veɪʃ(ə)n] ,
As **nothing** **more** **surely** **undermines** **moral** **than** **starvation** **,**
作为 没有什么 更多的 一定 削弱 道德 比 饥饿 ,

没有什么比饥饿更能摧毁道德了，

[ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [wʊd] [siːm] ['ɒbviəsli] [ðə; ði][best] [miːnz] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv]
a **blockade** **would** **seem** **obviously** **the** **best** **means** **to** **gain** **the** **moral** **objective**
一个 封锁 会 似乎 明显地 这 最好的 方法 到 获得 这 道德 客观的
[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [greɪv] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
were **it** **not** **for** **two** **grave** **disadvantages** **.**
是 它 不是 为了 二 严重 缺点 .

如果不是因为两个严重的缺点，封锁显然是实现道德目标的最佳手段。

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [-]
First **,** **it** **can** **only** **be** **successful** **[** **33** **]**
第一的 , 它 能 仅有的 是 成功的 [-]

首先，它只能成功[33]

[weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntri] [ɪz][nɒt][self] - [sə'pɔːtɪŋ] ,
where **the** **enemy** **country** **is** **not** **self** **-** **supporting** **,**
在哪里 这 敌人 国家 是 不是 自己 - 支持 ,

如果敌国无法自给自足，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] — [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪts] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm]
and **can** **be** **entirely** **surrounded** **—** **or** **at** **any** **rate** **its** **supplies** **from**
和 能 是 完全 包围 — 或者 在 任何 速度 它是 补给品 从
[ˌaʊt'saɪd] [ɪ'fektɪvli] [ˌɪntə'septid] .
outside **effectively** **intercepted** **.**
外部 有效地 截获 .

并可能被完全包围——或者至少其来自外部的补给会被有效拦截。

['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] ,
Second **,** **it** **is** **slow** **to** **take** **effect** **,**
第二 , 它 是 慢的 到 拿 影响 ,

其次，它起效缓慢。

[ænd; ənd][səʊ][ɪm'pəʊzɪz][ə; eɪ] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɔ'keɪdɪŋ] ['kʌntri] .
and **so** **imposes** **a** **strain** **on** **the** **resources** **of** **the** **blockading** **country** **.**
和 所以 强加 一个 拉紧 在 这 资源 的 这 封锁 国家 .

因此，这会给封锁国的资源造成压力。

['preʃə(r)] [θruː] “ [ðə; ði] ['pɒkɪt] ” [kæn; kən][biː; bi] [ig'zɜːtid] [də'rektli] [baɪ] ['leviz] , [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] ,
Pressure **through** **“** **the** **pocket** **”** **can** **be** **exerted** **directly** **by** **levies** **,** **confiscation** **,**
压力 通过 “ 这 口袋 ” 能 是 施加 直接地 经过 税费 , 没收 ,

通过征税、没收等手段可以直接对“口袋”施加压力。

[ɔː(r)] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] — [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd]

or	seizure	of	customs	—	which	require	a	military	occupation	—	and
或者	发作	的	海关	—	哪个	要求	一个	军队	职业	—	和

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɒpɪdʒ]

indirectly	by	the	general	dislocation	of	business	and	the	stoppage
间接	经过	这	一般的	错位	的	商业	和	这	停止

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kɒmɜːs] .

of	the	enemy's	commerce	.
的	这	敌人的	商业	.

或者通过占领海关（这需要军事占领）以及间接通过扰乱商业秩序和停止敌方商业活动来实现。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

Above	all	,
多于	全部	,

首先，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	the	military	forces	of	a	modern	nation	are	but	the	wheels	of	the
作为	这	军队	力量	的	一个	现代的	国家	是	但	这	车轮	的	这

[kɑː(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

car	of	war	,
车	的	战争	,

现代国家的军事力量只不过是战争这辆车的车轮而已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴黎(Paris)
第2/3页

[dɪ'pendənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['draɪvɪŋ]['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['endʒɪn] — [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'sɔ:sɪz]
dependent for their driving power on the engine — the nation's industrial resources
依赖 为了 他们的 驾驶 力量 在 这 引擎 — 这 国家的 工业的 资源

— [ˌaɪ 'ti:] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [mi:nz]
— it follows that a breakdown in the engine or in the transmission — the means
— 它 跟随 那 一个 分解 在 这 引擎 或者 在 这 传播 — 这 方法

[ɒv; əv] ['trænspɔ:t] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] — [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['rendə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['fɔ:sɪz]
of transport and communication — will inevitably render the military forces
的 运输 和 沟通 — 将要 不可避免地 使成为 这 军队 力量

[ɪ'məʊbaɪl] [ænd; ənd] ['paʊələs] .
immobile and powerless .
不动 和 无力 .

军队的动力依赖于引擎——国家的工业资源——因此，引擎或传动装置（运输和通信手段）的故障必然会导致军队无法行动和无力作战。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ,
Just as the engine and transmission of an automobile ,
只是 作为 这 引擎 和 传播 的 一个 汽车 ,

就像汽车的发动机和变速器一样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [pɑ:ts] ,
because of the intricacy and delicacy of their joints and working parts ,
因为 的 这 复杂 和 美味 的 他们的 关节 和 在职的 部分 ,

由于其关节和活动部件的复杂性和精细性，

[ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)][sə'septəb(ə)l][tu:; tə]['dæmɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði][rəʊd] [wi:lz] ,
are far more susceptible to damage than the road wheels ,
是 远的 更多的 易受影响的 到 损害 比 这 路 车轮 ,

比车轮更容易受到损坏。

[səʊ][ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][wɔ:(r)][ɪts] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [-]
so in a modern nation at war its industrial resources and [34]
所以 在 一个 现代的 国家 在 战争 它是 工业的 资源 和 [-]

因此，在一个处于战争状态的现代国家中，其工业资源和[34]

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔ:m] [ɪts] [ə'kɪli:z] - [hi:l] .
communications form its Achilles ' heel .
通讯 形式 它是 阿喀琉斯 - 脚跟 .

沟通是它的软肋。

[mɪə(r)] ['kɒmən] [sens] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət]
Mere common sense should tell us that if possible these are the points at
仅仅 常见的 感觉 应该 告诉 我们 那 如果 可能的 这些 是 这 积分 在

[wɪtʃ] [tu:; tə] [straɪk] .
which to strike .
哪个 到 罢工 .

仅凭常识就能告诉我们，如果可能的话，这些就是应该攻击的重点。

['preʃə(r)] [ɒn] “ [ðə; ði]['spɪrɪt] ” [ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒn] “ [ðə; ði] ['pɒkɪt] ,
Pressure on “ the spirit ” is intimately connected with that on “ the pocket ,
压力 在 “ 这 精神 ” 是 亲密 连接 和 那 在 “ 这 口袋 ,

精神上的压力与经济上的压力密切相关。

" [ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	a	thorough	and	long	-	continued	interruption	of	the	normal	life	of	a
"	一个	彻底	和	长的	-	持续	中断	的	这	普通的	生活	的	一个

['neɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

nation	is	as	depressing	and	demoralizing	as	the	intimidation	of	the	people
国家	是	作为	沉闷	和	令人沮丧的	作为	这	恐吓	的	这	人们

[baɪ] ['meθədz] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] — [wɪtʃ] ,

by	methods	of	terrorism	—	which	,
经过	方法	的	恐怖主义	—	哪个	,

"对一个国家正常生活的彻底且长期的干扰，与通过恐怖主义手段恐吓人民一样，都令人沮丧和士气低落——这，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['temprərəli] [sək'sesf(ə)l] ,

even	if	temporarily	successful	,
甚至	如果	暂时地	成功的	,

即使只是暂时成功，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ri'ækt] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'gresə(r)] [baɪ]

usually	react	among	civilized	nations	to	the	detriment	of	the	aggressor	by
通常	反应	之中	文明	国家	到	这	损害	的	这	侵略者	经过

['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɔː(r)][baɪ][səʊ] ['aʊtreɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

stimulating	the	will	to	resist	or	by	so	outraging	the	moral	sense	of	other
刺激性的	这	将要	到	抵抗	或者	经过	所以	令人愤慨	这	道德	感觉	的	其他

['neɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

nations	as	to	pave	the	way	for	their	intervention	.
国家	作为	到	铺平	这	方式	为了	他们的	干涉	.

文明国家通常会通过激发抵抗意志或激怒其他国家的道德感，从而为其他国家的干预铺平道路，以此来对侵略者造成不利影响。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒstaɪl] ['kʌntri] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [biːn]

In	the	past	a	military	occupation	of	the	hostile	country	has	generally	been
在	这	过去的	一个	军队	职业	的	这	敌对的	国家	有	一般来说	到过

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['meθəd] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

the	ultimate	method	of	bringing	to	bear	this	pressure	on	the	spirit	,
这	最终的	方法	的	带来	到	熊	这	压力	在	这	精神	,

过去，对敌对国家进行军事占领通常是向其精神施加这种压力的最终手段。

[ænd; ənd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ə'genst] ['semi] - ['sɪvəlaɪzd] ['piːplz] [spred] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l][self] -

and	may	still	be	necessary	against	semi	-	civilized	peoples	spread	out	in	little	self	-
和	可能	仍然	是	必要的	反对	半	-	文明	人民	传播	出去	在	小的	自己	-

[sə'pɔːtɪŋ] [kə'mjuːnətiz] ,

supporting	communities	,
支持	社区	,

对于分散居住在小型自给自足社区中的半文明民族来说，这种做法可能仍然是必要的。

[huːz] [mə'tɪəriəl] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] ,

whose	material	wants	are	simple	,
谁	材料	想要	是	简单的	,

他们的物质需求很简单，

[ænd; ənd] [huː] ['ɒfə(r)][nəʊ] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk]

and	who	offer	no	highly	organized	industrial	and	economic	system	for	attack
和	WHO	提供	不	高度	组织	工业的	和	经济的	系统	为了	攻击

[ɔː(r)][kən'trəʊl][baɪ][æn; ən] ['enəmi] .

or	control	by	an	enemy	.
或者	控制	经过	一个	敌人	.

而且它们没有高度组织化的工业和经济体系，因此不具备被敌人攻击或控制的条件。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪlətri]
But 但 **though** 尽管 **the** 这 **indignity** 侮辱 **and** 和 **restrictions** 限制 **that** 那 **arise** 出现 **from** 从 **a** 一个 **military** 军队
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [-]
occupation 职业 **[** [**35** - **]**]

但是，军事占领带来的屈辱和限制[35]

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gɔːlɪŋ] , [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [fə'bidz] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['lɪmɪts] ,
are 是 **always** 总是 **galling** 令人恼火 **,** , **the** 这 **conscience** 良心 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **forbids** 禁止 **,** , **or** 或者 **at** 在 **least** 至少 **limits** 限制 **,** ,

总是令人愤慨的，世人的良知禁止，或者至少加以限制。

[ðə; ði] ['terərɪzəm] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] [səʊ] [meɪks] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [æn; ən]
the 这 **terrorism** 恐怖主义 **of** 的 **earlier** 早些时候 **times** 时代 **and** 和 **so** 所以 **makes** 制作 **the** 这 **mere** 仅仅 **presence** 在场 **of** 的 **an** 一个
[ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [les] ['ɜːksəm] .
invading 入侵 **army** 军队 **less** 较少的 **irksome** 烦人的 **.** .

相比之前的恐怖主义，入侵军队的存在本身就令人感到不那么恼人了。

['kɒnvɜːsli] ,
Conversely 反过来 **,** ,

反过来，

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðə; ði] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɔː(r)] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɛnəmiz]
with 和 **the** 这 **growth** 生长 **of** 的 **civilization** 文明 **the** 这 **dislocation** 错位 **or** 或者 **control** 控制 **of** 的 **an** 一个 **enemy's** 敌人的
[ɪn'dʌstriəl] ['sentəz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'kʌmz] [bəuθ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['iːzi]
industrial 工业的 **centres** 中心 **and** 和 **communications** 通讯 **becomes** 变成 **both** 两个都 **more** 更多的 **effective** 有效的 **and** 和 **more** 更多的 **easy** 简单的
[æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [səb'djuːt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
as 作为 **the** 这 **means** 方法 **by** 经过 **which** 哪个 **to** 到 **subdue** 征服 **his** 他的 **will** 将要 **to** 到 **resist** 抵抗 **.** .

随着文明的发展，破坏或控制敌人的工业中心和交通要道，成为压制其抵抗意志的更有效、更容易的手段。

['evri] ['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] ['vaɪt(ə)lz] ; [ɪn] [wʌn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l]
Every 每一个 **modern** 现代的 **industrial** 工业的 **nation** 国家 **has** 有 **its** 它是 **vitals** 命脉 **;** ; **in** 在 **one** 一 **case** 案件 **it** 它 **may** 可能 **be** 是 **essential** 基本的
['maɪnɪŋ] ['eərɪəz] ,
mining 矿业 **areas** 区域 **,** ,

每个现代工业国家都有其命脉；在某些情况下，这些命脉可能是重要的矿区。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] , [ə; eɪ] [θɜːd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ˌəʊvə'siːz] [treɪd]
in 在 **another** 其他 **manufacturing** 制造业 **districts** 地区 **,** , **a** 一个 **third** 第三 **may** 可能 **be** 是 **dependent** 依赖 **on** 在 **overseas** 海外 **trade** 贸易
['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts] [pɔːts] ,
coming 未来 **into** 进入 **its** 它是 **ports** 端口 **,** ,

在其他制造业区，三分之一的制造业区可能依赖于通过其港口进口的海外贸易。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [səʊ] ['haɪli] ['sentrəlaɪzd] [ðæt] [ɪts] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
a 一个 **fourth** 第四 **so** 所以 **highly** 高度 **centralized** 集中 **that** 那 **its** 它是 **capital** 首都 **is** 是 **the** 这 **real** 真实的 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **the** 这
['nɒmɪn(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] .
nominal 名义上的 **heart** 心 **of** 的 **its** 它是 **life** 生活 **.** .

第四个国家高度集中，其首都既是其生活的真正核心，也是其名义上的核心。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][blend][ɒv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] ['fæktəz] ,

In	most	cases	there	is	a	blend	of	these	several	factors	,
在	最多	案例	那里	是	一个	混合	的	这些	一些	因素	,

大多数情况下，这几个因素是综合作用的结果。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['regjələ(r)] [fləʊ] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['ɑːtəɹiz] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l]

and	in	all	the	regular	flow	of	transport	along	its	arteries	is	a	vital
和	在	全部	这	常规的	流动	的	运输	沿着	它是	动脉	是	一个	必不可少的

[rɪ'kwaɪəmənt] .

requirement	.
要求	.

而所有交通要道的正常畅通运输都是至关重要的。

[æz; əz] ['wɔːʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ðeɪ] ['kænɒt] ['penətreɪt] ['ɪntuː][æn; ən] ['enəmi]

As	warships	are	tied	to	the	sea	,	they	cannot	penetrate	into	an	enemy
作为	军舰	是	系	到	这	海	,	他们	不能	穿透	进入	一个	敌人

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

由于军舰被束缚在海上，它们无法深入敌国领土；

[æz; əz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ə'genst] [lænd] [dɪ'fensɪz] ,

as	,	moreover	,	they	are	notoriously	at	a	disadvantage	against	land	defences	,
作为	,	而且	,	他们	是	臭名昭著	在	一个	劣势	反对	土地	防御	,

[ðeɪ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz] [pɔːts] .

they	cannot	even	occupy	his	ports	.
他们	不能	甚至	占据	他的	端口	.

此外，由于他们在陆地防御方面处于劣势，他们甚至无法占领他的港口。

[hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ˌɪndə'rekt]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['vaɪt(ə)lz] — ['aɪðə(r)][baɪ]

Hence	they	are	limited	to	indirect	action	against	the	enemy's	vitals	—	either	by
因此	他们	是	有限的	到	间接	行动	反对	这	敌人的	命脉	—	任何一个	经过

[blɒ'keɪd] , [-]

blockade	,	[	36	]
封锁	,	[	-	]

因此，他们只能对敌人的要害采取间接行动——要么通过封锁，[36]

[baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [truːps] [tuː; tə][biː; bi]['lændɪd] ,

by	enabling	troops	to	be	landed	,
经过	使能	军队	到	是	登陆	,

通过使部队能够登陆，

[ɔː(r)] ['naʊədeɪz] [baɪ] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['məʊbaɪl] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)]['eəkrɑːft] [wɪtʃ] [kæn; kən] [straɪk]

or	nowadays	by	serving	as	a	mobile	base	for	aircraft	which	can	strike
或者	如今	经过	服务	作为	一个	移动的	根据	为了	飞机	哪个	能	罢工

[æt; ət] “ [nɜːv] ['sentəz] ” [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .

at	“	nerve	centres	”	within	some	250	miles	of	the	coast	.
在	“	神经	中心	”	之内	一些	-	英里	的	这	海岸	.

或者如今，它还可以作为飞机的移动基地，对距离海岸线约 250 英里内的“神经中枢”进行打击。

['ɑːmiz] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] “ [də'rekt]['ækʃ(ə)n] ,

Armies	have	hitherto	been	the	means	of	“	direct	action	,
军队	有	迄今为止	到过	这	方法	的	“	直接的	行动	,

迄今为止，军队一直是“直接行动”的手段，

” ['weðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	whether	against	the	resources	of	the	enemy	nation	,	the	intimidation	of	the
”	无论	反对	这	资源	的	这	敌人	国家	,	这	恐吓	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

无论是面对敌国的资源，还是恐吓民众，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɔː(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv]

or	by	the	capture	or	overthrow	of	individuals	who	were	the	mainspring	of
或者	经过	这	捕获	或者	推翻	的	个人	WHO	是	这	主发条	的

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['pɒləsi] .

the	opposing	policy	.
这	反对	政策	.

或者通过抓捕或推翻反对派政策的主要推动者来实现。

['ɑːmiz] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌfə(r)][wʌn] ['sɪəriəs] ['hændikæp][ɪn] [səb'djuː] [ðə; ði]['hɒstaɪl] [wɪl] .

Armies	,	however	,	suffer	one	serious	handicap	in	subduing	the	hostile	will	.
军队	,	然而	,	遭受	一	严肃的	让分	在	制服	这	敌对的	将要	.

然而，军队在征服敌对意志方面存在一个严重的劣势。

['biːɪŋ] [taɪd][tuː; tə][wʌn] [pleɪn] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , [kəm'peld] [tuː; tə] [muːv] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] ,

Being	tied	to	one	plane	of	movement	,	compelled	to	move	across	the	land	,
存在	系	到	一	飞机	的	移动	,	被迫	到	移动	穿过	这	土地	,

被束缚于单一的运动平面，被迫在陆地上移动，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['reəli] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæpɪt(ə)l][ɔː(r)]

it	has	rarely	been	possible	for	them	to	reach	the	enemy	capital	or
它	有	很少	到过	可能的	为了	他们	到	抵达	这	敌人	首都	或者

['ʌðə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['sentəz] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [meɪn] ['ɑːmi] ,

other	vital	centres	without	first	disposing	of	the	enemy's	main	army	,
其他	必不可少的	中心	没有	第一的	处置	的	这	敌人的	主要的	军队	,

他们很少能在不先消灭敌军主力的情况下抵达敌军首都或其他重要中心。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] .

which	forms	the	shield	of	the	opposing	government	and	nation	.
哪个	表格	这	盾	的	这	反对	政府	和	国家	.

它构成了敌对政府和国家的盾牌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] - [lɒŋ] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] , [ɪf]

It	was	because	of	this	age	-	long	limitation	that	the	short	-	sighted	,	if
它	曾是	因为	的	这	年龄	-	长的	局限性	那	这	短的	-	目击者	,	如果

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

正是由于这种由来已久的限制，近视（即使是天生的）

[dɪ'luːʒn] [ə'rəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl][əb'dʒektɪv] .

delusion	arose	that	the	armed	forces	themselves	were	the	real	objective	.
错觉	出现	那	这	武装	力量	他们自己	是	这	真实的	客观的	.

人们产生了一种错觉，认为军队本身才是真正的目标。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [θɜːd] [daɪ'menʃ(ə)n]['ɪntuː]['wɔːfeə(r)] ,

But	the	air	has	introduced	a	third	dimension	into	warfare	,
但	这	空气	有	介绍	一个	第三	方面	进入	战争	,

但空中力量为战争引入了第三个维度。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [njuː] [ænd; ənd] ['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)]

and	with	the	advent	of	the	aeroplane	new	and	boundless	possibilities	are
和	和	这	来临	的	这	飞机	新的	和	无边无际	可能性	是

[ˌɪntrə'djuːst] .

introduced	.
介绍	.

随着飞机的出现，新的、无限的可能性被引入。

[ˌhɪðə'tuː] [wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [geɪm] [ɒv; əv] [drɑːfts] . [-]

Hitherto	war	has	been	a	gigantic	game	of	draughts	.	[	37	]
迄今为止	战争	有	到过	一个	巨大	游戏	的	起草	.	[	-	]

迄今为止，战争就像一场巨大的跳棋游戏。[37]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]['hælmə] .

Now	it	becomes	a	game	of	halma	.
现在	它	变成	一个	游戏	的	哈尔玛	.

现在它变成了一场哈尔玛游戏。

['eəkrɑːft] [i'neibl] [juː 'es][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [ʃiːldz] [ðə; ði] ['enəmi] ['gʌvənmənt]

Aircraft	enables	us	to	jump	over	the	army	which	shields	the	enemy	government
飞机	启用	我们	到	跳	超过	这	军队	哪个	盾牌	这	敌人	政府

, ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,

,	industry	,	and	people	,
,	行业	,	和	人们	,

飞机使我们能够越过保护敌方政府、工业和人民的军队。

[ænd; ənd][səʊ] [straɪk] [də'rekt][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [wɪl]

and	so	strike	direct	and	immediately	at	the	seat	of	the	opposing	will
和	所以	罢工	直接的	和	立即地	在	这	座位	的	这	反对	将要

[ænd; ənd]['pɒləsi] .

and	policy	.
和	政策	.

从而直接、迅速地打击对立意志和政策的核心。

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] [nɜːv] - ['sɪstəm] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ɪts] [truːps] ,

A	nation's	nerve	-	system	,	no	longer	covered	by	the	flesh	of	its	troops	,
一个	国家的	神经	-	系统	,	不	更长	涵盖	经过	这	肉	的	它是	军队	,

一个国家的神经系统，不再被其军队的血肉之躯所覆盖，

[ɪz] [naʊ] [leɪd][beə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði]['hjuːmən] [nɜːvz] ,

is	now	laid	bare	to	attack	,	and	,	like	the	human	nerves	,
是	现在	铺设	裸	到	攻击	,	和	,	喜欢	这	人类	神经	,

现在它完全暴露在攻击之下，就像人类的神经一样，

[ðə; ði]['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɜːlɪə(r)]

the	progress	of	civilization	has	rendered	it	far	more	sensitive	than	in	earlier
这	进步	的	文明	有	渲染	它	远的	更多的	敏感的	比	在	早些时候

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [taɪmz] .

and	more	primitive	times	.
和	更多的	原始	时代	.

文明的进步使人类比早期原始时代更加敏感。

[ðə; ði][eə(r)] ['wepən]

THE	AIR	WEAPON
这	空气	武器

空中武器

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)]['eəkrɑːft] [fɪld] [bʌt; bət][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [roʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːmz] ,

In	the	Great	War	aircraft	filled	but	an	auxiliary	rôle	to	the	established	arms	,
在	这	伟大的	战争	飞机	已填	但	一个	辅助的	角色	到	这	已确立的	武器	,

在第一次世界大战中，飞机仅扮演辅助角色，主要作用于现有武器装备。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv][wɒz; wəz] ['mɪəli] [spə'rædɪk] .

and	their	action	against	the	moral	objective	was	merely	sporadic	.
和	他们的	行动	反对	这	道德	客观的	曾是	仅仅	零星的	.

他们针对道德目标采取的行动只是零星的。

[ðə; ði] [bləʊ] [plænd] [ə'genst] [bɜː'lɪn] ,

The	blow	planned	against	Berlin	,
这	吹	计划	反对	柏林	,

对柏林的打击计划

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɑːm] ,

which	might	have	revealed	beyond	question	the	decisive	influence	of	the	new	arm	,
哪个	可能	有	揭晓	超过	问题	这	决定性	影响	的	这	新的	手臂	,

这或许已经无可辩驳地揭示了新武器的决定性影响。

[wɒz; wəz] [stɪl] - [bɔ:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] [heɪst] [tu:; tə] [kən'klu:d] [æn; ən] ['ɑ:mɪstɪs] .

was	still	-	born	because	of	Germany's	haste	to	conclude	an	armistice	.
曾是	仍然	-	出生	因为	的	德国的	匆忙	到	结束	一个	停战	.

由于德国急于缔结停战协定，导致胎儿夭折。

[ðəʊz] [hu:] [dɪ'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'tæk] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli]

Those	who	depreciate	the	value	of	the	air	attack	point	to	the	comparatively
那些	WHO	贬值	这	价值	的	这	空气	攻击	观点	到	这	比较

[smɔ:l] ['dæmɪdʒ] [rɔ:t] [baɪ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [-]

small	damage	wrought	by	any	particular	[	38	]
小的	损害	锻	经过	任何	特别的	[	-	]

那些贬低空袭价值的人指出，任何一次空袭造成的损失都相对较小[38]

[ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] ,

attack	in	the	Great	War	,
攻击	在	这	伟大的	战争	,

第一次世界大战中的进攻

['ɑ:gju:ɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv] [ri'kru:ts] ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊd] [ðæt]

arguing	also	that	the	influx	of	recruits	after	some	of	them	showed	that
争论	还	那	这	流入	的	新兵	后	一些	的	他们	显示	那

[sʌtʃ] “ ['fraɪtfʊlnəs] ” [brɔ:t] [ɪts] [əʊn] [rɪ'kɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] “ ['ʌpə(r)] [lɪp]

such	“	frightfulness	”	brought	its	own	recoil	in	a	stiffening	of	the	national	“	upper	lip
这样的	“	恐怖	”	带来	它是自己的		畏缩	在	一个	刚度	的	这	国家的	“	上	唇

.

:

.

他还认为，一些新兵的涌入表明，这种“可怕”的行为本身就带来了反弹，使民族的“坚忍”更加坚定。

” [ðə; ði] [best] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] [dɪ'dʌkʃn] [ɪz][tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [fju:] [fækts] .

”	The	best	answer	to	this	short	-	sighted	deduction	is	to	present	a	few	facts	.
”	这	最好的	回答	到	这	短的	-	目击者	扣除	是	到	展示	一个	很少	事实	.

“对于这种短视的推断，最好的回应是列举一些事实。”

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] 20th [meɪ] , - ,

Between	the	31st	of	May	,	1915	,	and	the	20th	May	,	1918	,
之间	这	31st	的	可能	,	-	,	和	这	20th	可能	,	-	,

1915年5月31日至1918年5月20日期间，

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][eə(r)] - [reɪdz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lʌndən] ['eərɪə][wɜ:(r); wə(r)] ['kærɪd] [aʊt] [wɪð] [æn; ən]

the	German	air	-	raids	over	the	London	area	were	carried	out	with	an
这	德语	空气	-	突袭	超过	这	伦敦	区域	是	携带	出去	和	一个

['ægrɪgət] [fɔ:s] [ɒv; əv] - ['zepəlɪn] [ænd; ənd] - ['ɛərəpleinz] ,

aggregate	force	of	13	Zeppelins	and	128	aeroplanes	,
总计的	力量	的	-	齐柏林飞艇	和	-	飞机	,

德国对伦敦地区的空袭共动用了13艘齐柏林飞艇和128架飞机。

['drɒpɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [les] [ðæn; ðən] - [tʌnz] [ɒv; əv] [bɒmz] .

dropping	in	all	less	than	300	tons	of	bombs	.
下降	在	全部较少的		比	-	吨	的	炸弹	.

总共投掷的炸弹不足300吨。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] - ['faɪərz] , - ['bɪldɪŋz] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] -

The	total	result	was	224	fires	,	174	buildings	completely	destroyed	,	and	619
这	全部的	结果	曾是	-	火灾	,	-	建筑物	完全地	损毁	,	和	-

['sɪəriəsli] ['dæmɪdʒd] ,

seriously	damaged	,
严重地	损坏的	,

总共发生224起火灾，174栋建筑物完全被毁，619栋建筑物严重受损。

[ə; eɪ] ['dæmɪdʒ] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] ['mʌni] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] £2 , - , - .

a	damage	estimated	in	money	at	something	over	£2	,	000	,	000	.
一个	损害	估计的	在	钱	在	某物	超过	£2	,	-	,	-	.

损失估计超过 200 万英镑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'tʃi:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [strɒŋ] [eə(r)][ænd; ənd] [graʊnd]

This	was	achieved	for	the	most	part	in	face	of	strong	air	and	ground
这	曾是	已达成	为了	这	最多	部分	在	脸	的	强的	空气	和	地面

[dɪ'fensɪz] ,

defences	,
防御	,

这一目标的取得，很大程度上是在强大的空中和地面防御力量的威胁下实现的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['brɪtɪʃ] [eə(r)] [fɔ:s] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['mɑ:kɪdli] [ɪn'fɪəriə(r)]

and	in	a	war	where	the	total	British	air	force	was	never	markedly	inferior
和	在	一个	战争	在哪里	这	全部的	英国	空气	力量	曾是	绝不	明显地	下

[ɪn][saɪz][tu:; tə][ɪts] ['enəmi] ,

in	size	to	its	enemy	,
在	尺寸	到	它是	敌人	,

而且在这场战争中，英国空军的总规模从未明显逊于其敌人。

[ɪn'di:d] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] .

indeed	generally	the	reverse	.
的确	一般来说	这	撤销	.

事实上，通常情况恰恰相反。

[let] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [teɪk] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][kəm'pærɪs(ə)n] , ['sɪmpli] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði]

Let	us	for	a	moment	take	a	modern	comparison	,	simply	to	point	the
让	我们	为了	一个	片刻	拿	一个	现代的	比较	,	简单地	到	观点	这

['mɒrəl] .

moral	.
道德	.

让我们暂时举一个现代的例子来作比较，仅仅是为了说明其中的道理。

[frɑ:ns] [hæz; həz] - ['ɛərəpleinz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ['kʌntri] ,

France	has	990	aeroplanes	in	the	home	country	,
法国	有	-	飞机	在	这	家	国家	,

法国本土拥有990架飞机。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] - — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tu:] [j'iəz]

Great	Britain	312	—	and	this	is	a	notable	increase	on	the	situation	two	years
伟大的	英国	-	—	和	这	是	一个	值得注意的	增加	在	这	情况	二	年

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

英国 312——与两年前的情况相比，这是一个显著的增长。

['i:v(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [æn; ən] ['æmpl] ['mɑ:dʒɪn] [-]

Even	allowing	an	ample	margin	[	39	]
甚至	允许	一个	充足	利润	[	-	]

即使留出充足的余地[39]

[ɒv; əv]['eəkrɑ:ft]

of	aircraft
的	飞机

飞机

[tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [eə(r)] [fli:t] [ɪn] [tʃek] ,

to	hold	the	British	air	fleet	in	check	,
到	抓住	这	英国	空气	舰队	在	查看	,

为了遏制英国空军的实力，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] [bɒmz] [tuː; tə][biː; bi]

it	would	be	easily	possible	for	a	greater	weight	of	bombs	to	be
它	会	是	容易地	可能的	为了	一个	更大的	重量	的	炸弹	到	是

[drɒpt] [ɒn] ['lʌndən] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

dropped	on	London	in	one	day	than	in	the	whole	of	the	Great	War	,
掉落	在	伦敦	在	一	天	比	在	这	所有的	的	这	伟大的	战争	,

一天之内投掷到伦敦的炸弹重量完全有可能超过整个第一次世界大战期间投掷的炸弹重量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][dəʊs][æt; ət]['friːkwənt][ænd; ənd] [briːf] ['ɪntərvlz] .

and	to	repeat	the	dose	at	frequent	and	brief	intervals	.
和	到	重复	这	剂量	在	频繁	和	简短的	间隔	.

并需频繁、短时间内重复给药。

[ə; eɪ]['dæmɪdʒ] [spred] ['əʊvə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɪz][ə; eɪ] ['flɪmzi] ['beɪsɪs][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

A	damage	spread	over	three	years	is	a	flimsy	basis	on	which	to	estimate
一个	损害	传播	超过	三	年	是	一个	脆弱的	基础	在	哪个	到	估计

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

the	moral	and	material	results	of	such	a	blow	concentrated	on	a	single	day	,
这	道德	和	材料	结果	的	这样的	一个	吹	集中	在	一个	单身的	天	,

以三年时间分散的损失来评估集中发生在一天之内的打击所造成的精神和物质后果，是不够可靠的依据。

[dɪ'lɪvəd] [wɪð] [æn; ən] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [ˌʌnrɪə'laɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv]

delivered	with	an	accuracy	and	destructive	effect	unrealizable	by	the	primitive
发表	和	一个	准确性	和	破坏性的	影响	无法实现的	经过	这	原始

['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] - – - .

instruments	of	1915	–	1918	.
仪器	的	-	–	-	.

其精度和破坏力是 1915-1918 年的原始仪器无法实现的。

[mɔː'əʊvə(r)] , [wɒt] [ɪz][æn; ən][eə(r)] [fliːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kəm'peəd] [wɪð] ['fjuːtʃə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz]

Moreover	,	what	is	an	air	fleet	of	a	thousand	compared	with	future	possibilities
而且	,	什么	是	一个	空气	舰队	的	一个	千	比较的	和	未来	可能性

, [æz; əz]['sɪv(ə)l][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [dɪ'veləps] ?

,	as	civil	aviation	develops	?
,	作为	民用	航空	发展	?

此外，与民用航空发展带来的未来可能性相比，一千架飞机的机队又算得了什么呢?

['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [eə(r)] [ə'tæks] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,

Witnesses	of	the	earlier	air	attacks	before	our	defence	was	organized	,
证人	的	这	早些时候	空气	攻击	前	我们的	防御	曾是	组织	,

在我方防御体系建立之前，早期空袭的目击者们

[wɪl] [nɒt][biː; bi][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði]['pænɪk][ænd; ənd] [dɪ'stɜːbəns] [ðæt] [wʊd]

will	not	be	disposed	to	underestimate	the	panic	and	disturbance	that	would
将要	不是	是	处置	到	低估	这	恐慌	和	干扰	那	会

[rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [bləʊ] [delt] [baɪ][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][eə(r)] [fliːt] .

result	from	a	concentrated	blow	dealt	by	a	superior	air	fleet	.
结果	从	一个	集中	吹	已处理	经过	一个	优越的	空气	舰队	.

我们绝不会低估一支实力强大的空军部队集中打击所造成的恐慌和混乱。

[huː] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['naɪtli] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

Who	that	saw	it	will	ever	forget	the	nightly	sight	of	the	population	of	a
WHO	那	锯	它	将要	曾经	忘记	这	每晚	视线	的	这	人口	的	一个

[greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [taʊn] ,

great	industrial	and	shipping	town	,
伟大的	工业的	和	船运	镇	,

凡是目睹过的人，都将永远忘记这座大型工业和航运城镇夜晚熙熙攘攘的景象。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hʌl] , ['striːmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['fiːldz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑːm]
such as Hull , streaming out into the fields on the first sound of the alarm
这样的 作为 赫尔 , 流媒体 出去 进入 这 字段 在 这 第一的 声音 的 这 警报
['sɪgnlz] ?
signals ?
信号 ?

例如赫尔，一听到警报声就涌向田野?

['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , ['beɪbiz] [ɪn] [ɑːmz] , ['spendɪŋ] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ['hʌdld] [ɪn]['sɒd(ə)n] ['fiːldz] ,
Women , children , babies in arms , spending night after night huddled in sodden fields ,
女性 , 孩子们 , 婴儿 在 武器 , 开支 夜晚 后 夜晚 蜷缩着 在 烂 字段 ,

妇女、儿童、怀抱婴儿，夜复一夜地挤在泥泞的田野里。

['ʃɪvərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['wɪntri] [skaɪ] — [ðə; ði] [-]
shivering under a bitter wintry sky — the [40]
瑟瑟发抖 在下面 一个 苦的 冬季 天空 — 这 [-]

在凛冽的冬日天空下瑟瑟发抖——[40]

[ɪk'spəʊʒə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [fɑː(r)][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fjuː] [bɒmz] [drɒpt]
exposure must have caused far more harm than the few bombs dropped
接触 必须 有 导致 远的 更多的 伤害 比 这 很少 炸弹 掉落
[frɒm; frəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['zepəlɪn] .
from two or three Zeppelins .
从 二 或者 三 齐柏林飞艇 .

辐射造成的危害肯定比两三艘齐柏林飞艇投下的几枚炸弹要大得多。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪplɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ɪn'dʌstriəl] ['aʊtpʊt] , [let][fækts] [spiːk] : " [ɪn] - ,
Of the crippling effect on industrial output , let facts speak : " In 1916 ,
的 这 致残 影响 在 工业的 输出 , 让 事实 说话 : " 在 - ,

对于工业产出的严重影响，事实胜于雄辩："1916年，

['hɒstaɪl]['eəkrɑːft] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kliːvlənd] ['dɪstrɪkt][ɪn] [ˌθɜː'tiːn] ['dɪfrənt] [wiːks] — [wɪtʃ]
hostile aircraft approached the Cleveland district in thirteen different weeks — which
敌对的 飞机 接近 这 克利夫兰 区 在 十三 不同的 周 — 哪个
[rɪ'djuːst] [ðə; ði] [jɪrz] ['aʊtpʊt] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [baɪ] - ,
reduced the year's output in that district by 390 ,
减少 这 年 输出 在 那 区 经过 - ,

敌机在十三周内多次接近克利夫兰地区，导致该地区当年的产量减少了390吨。

- [tʌnz] ([ɒv; əv][pɪg] - ['aɪən]) , [ɔː(r)][wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['aʊtpʊt] .
000 tons (of pig - iron) , or one - sixth of the annual output .
- 吨 (的 猪 - 铁) , 或者 一 - 第六 的 这 年度的 输出 .

000吨（生铁），即年产量的六分之一。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːməmənt] [wɜːks] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] [reɪdz] ,
In certain armament works it was observed that on the days following raids ,
在 肯定 武器 作品 它 曾是 观察到 那 在 这 天 下列的 突袭 ,

在某些军工厂中观察到，在空袭后的几天里，

[skɪld] [men] [meɪd] [mɔː(r)] [mɪ'steɪks] [ɪn] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɜːk] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
skilled men made more mistakes in precision work than usual ,
熟练 男人 制成 更多的 错误 在 精确 工作 比 通常 ,

技术工人在进行精密工作时比平时更容易出错。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)] , [waɪl] [eə(r)][reɪdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]
the quality of the work done was inferior , while air raids made a constant
这 质量 的 这 工作 完毕 曾是 下 , 尽管 空气 突袭 制成 一个 持续的
['aʊtpʊt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
output impossible .
输出 不可能的 .

工作质量较差，而空袭又使得持续生产成为不可能。

" [ðəʊz] ['pʌndɪts] [huː] [preɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [ɑːmd] ['fɔːsɪz] " [əb'dʒektɪv] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt]

" Those pundits who prate about the " armed forces " objective appear to forget that

" 那些 评论员 WHO 喋喋不休 关于 这 " 武装 力量 " 客观的 出现 到 忘记 那

[æn; ən] ['ɑːmi] [wɪ'ðaʊt] [mjuː'nɪʃnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwʊt] ['juːsləs] ['ɪnstrəmənt] .

an army without munitions is a somewhat useless instrument .

一个 军队 没有 弹药 是 一个 有些 无用 乐器 .

"那些高谈阔论'武装部队'目标的评论员似乎忘记了，一支没有弹药的军队在某种程度上是无用的。"

[ɪ'mædʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] , [ɒv; əv] [tuː] ['sentrəlaɪzd] [ɪn'dʌstrɪəl] ['neɪʃnz] [æt; ət][wɔː(r)] ,

Imagine for a moment that , of two centralized industrial nations at war ,

想象 为了 一个 片刻 那 , 的 二 集中 工业的 国家 在 战争 ,

试想一下，如果两个中央集权的工业化国家交战，

[wʌn] [pə'zesɪz] [ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)][eə(r)] [fɔːs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)] ['ɑːmi] .

one possesses a superior air force , the other a superior army .

一 拥有 一个 优越的 空气 力量 , 这 其他 一个 优越的 军队 .

一方拥有更强大的空军，另一方拥有更强大的陆军。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [swɪft] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

Provided that the blow be sufficiently swift and powerful ,

假如 那 这 吹 是 足够 迅速 和 强大的 ,

只要这一击足够迅速有力，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

there is no reason why within a few hours ,

那里 是 不 原因 为什么 之内 一个 很少 小时 ,

没有理由在几个小时内，

[ɔː(r)][æt; ət][məʊst] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] , [ðə; ði] [nɜːv] ['sɪstəm]

or at most days from the commencement of hostilities , the nerve system

或者 在 最多 天 从 这 开始 的 敌对行动 , 这 神经 系统

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [-]

of the country [41]

的 这 国家 [-]

或者最多在战争开始后的几天内，该国的神经系统[41]

[ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][eə(r)]['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['pærəlaɪzd] .

inferior in air power should not be paralysed .

下 在 空气 力量 应该 不是 是 瘫痪 .

空中力量较弱的国家不应被瘫痪。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [steɪt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmpleks][ænd; ənd] [ˌɪntədɪ'pendənt] ['fæbrɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [ə; eɪ]

A modern state is such a complex and interdependent fabric that it offers a

一个 现代的 状态 是 这样的 一个 复杂的 和 相互依存 织物 那 它 优惠 一个

['tɑːgɪt] ['haɪli] ['sensətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

target highly sensitive to a sudden and overwhelming blow from the air .

目标 高度 敏感的 到 一个 突然 和 压倒 吹 从 这 空气 .

现代国家是一个如此复杂且相互依存的结构，以至于它很容易受到来自空中的突然而猛烈的打击。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˌʌp'set][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [kɔːzd] [æt; ət]

We all know how great an upset in the daily life of the country is caused at

我们 全部 知道 如何 伟大的 一个 沮丧的 在 这 日常的 生活 的 这 国家 是 导致 在

[ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [straɪk] ['iːv(ə)n] .

the outset of a railway strike even .

这 开端 的 一个 铁路 罢工 甚至 .

我们都知道，即使是铁路罢工，也会给国家的日常生活带来多么大的影响。

['bɪznəs] [ɪz] [dɪs'ɔ:gənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑ:di] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

Business	is	disorganized	by	the	delay	of	the	mails	and	the	tardy	arrival	of
商业	是	混乱	经过	这	延迟	的	这	邮件	和	这	迟迟	到达	的

[ðə; ði] [stɑ:f] ,

the	staff	,
这	职员	,

邮件延误和员工迟到导致业务混乱。

[ðə; ði] [ʃɒps] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] [wɪ'ðaʊt] [freʃ] [sə'plaɪz] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fi:l] [lɒst]

the	shops	are	at	a	standstill	without	fresh	supplies	,	the	people	feel	lost
这	商店	是	在	一个	停顿	没有	新鲜的	补给品	,	这	人们	感觉	丢失的

[wɪ'ðaʊt] ['nju:z,peɪpəz] — ['ru:mə(r)] ['mʌltɪplaɪ] ,

without	newspapers	—	rumours	multiply	,
没有	报纸	—	谣言	乘	,

由于缺乏新鲜食材，商店停业；由于没有报纸，人们感到迷茫——谣言四起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]['pænɪk][ænd; ənd] [dɪ,mɒrəlaɪ'zeɪʃn] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

and	the	signs	of	panic	and	demoralization	make	their	appearance	.
和	这	标志	的	恐慌	和	士气低落	制作	他们的	外貌	.

恐慌和士气低落的迹象开始出现。

[pə'hæps] [æn; ən]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] ['pærəlel] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Perhaps	an	even	more	striking	parallel	may	be	found	in	the	disruption	of	the
也许	一个	甚至	更多的	引人注目	平行线	可能	是	成立	在	这	中断	的	这

[həʊl] [laɪf][ɒv; əv][dʒə'pæn][ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['ɜ:θkweɪk] .

whole	life	of	Japan	in	the	recent	earthquake	.
所有的	生活	的	日本	在	这	最近的	地震	.

或许，最近日本地震对整个社会生活造成的破坏，与此有着更为显著的相似之处。

[æn; ən][eə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['pɒsəb(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪk'sel]

An	air	attack	of	the	intensity	that	is	now	possible	would	be	likely	to	excel
一个	空气	攻击	的	这	强度	那	是	现在	可能的	会	是	可能	到	Excel

['i:v(ə)n] [ðɪs] [strəʊk] [ɪn][ɪts] [dis'ɔ:gənaiz] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] .

even	this	stroke	in	its	disorganizing	and	demoralizing	effect	.
甚至	这	中风	在	它是	混乱的	和	令人沮丧的	影响	.

现在这种强度的空袭，其破坏性和打击士气的效果，甚至可能超过这次打击。

[ɪ'mædʒɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʌndən] , ['mæntʃestə(r)] , ['bɜ:mɪŋəm] , [ænd; ənd][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

Imagine	for	a	moment	London	,	Manchester	,	Birmingham	,	and	half	a	dozen
想象	为了	一个	片刻	伦敦	,	曼彻斯特	,	伯明翰	,	和	一半	一个	打

['ʌðə(r)] [greɪt] ['sentəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'tækt] ,

other	great	centres	simultaneously	attacked	,
其他	伟大的	中心	同时地	遭到攻击	,

试想一下，如果伦敦、曼彻斯特、伯明翰以及其他六个大城市同时遭到攻击，会是怎样一番景象？

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ləu'kælitiz][ænd; ənd] [fli:t] [stri:t] [rekt] , ['waɪthɔ:l] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv]['ru:ɪnz] ,

the	business	localities	and	Fleet	Street	wrecked	,	Whitehall	a	heap	of	ruins	,
这	商业	地方	和	舰队	街道	损毁	,	白厅	一个	堆	的	废墟	,

商业区和舰队街一片狼藉，白厅也变成了一片废墟。

[ðə; ði] [slʌm] ['dɪstrɪkts] ['mædən] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [-]

the	slum	districts	maddened	into	the	impulse	[	42	]
这	贫民窟	地区	疯狂的	进入	这	冲动	[	-	]

贫民窟地区陷入了疯狂的冲动[42]

[tu:; tə] [breɪk] [lu:s] [ænd; ənd] [mə'rɔ:d] , [ðə; ði] ['rel,we] [kʌt] , ['fæktriz] [dɪ'strɔɪd] .

to	break	loose	and	maraud	,	the	railways	cut	,	factories	destroyed	.
到	休息	松动的	和	掠夺	,	这	铁路	切	,	工厂	损毁	.

为了挣脱束缚、四处劫掠，铁路被切断，工厂被摧毁。

[wʊd] [nɒt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['vænɪʃ] ,
Would not the general will to resist vanish ,
会 不是 这 一般的 将要 到 抵抗 消失 ,

人们普遍的抵抗意志岂不是会消失吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [juːz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [stɪl] [dɪ'tɜːmɪnd] ['frækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt]
and what use would be the still determined fractions of the nation , without
和 什么 使用 会 是 这 仍然 决定 分数 的 这 国家 , 没有
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [də'rekʃ(ə)n] ?
organization and central direction ?
组织 和 中央 方向 ?

如果没有组织和中央领导，国家中那些仍然各自为政的派别又有什么用呢?

['vɪktəri] [ɪn][eə(r)][wɔː(r)] [wɪl] [laɪ] [wɪð] [wɪtʃ'evə(r)] [saɪd][fɜːst]['geɪnz][ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv] .
Victory in air war will lie with whichever side first gains the moral objective .
胜利 在 空气 战争 将要 说谎 和 任何 边 第一的 收益 这 道德 客观的 .

空战的胜利将属于率先取得道德目标的一方。

[ɪf] [wʌn][saɪd][ɪz][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] — [mɔː(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['fæktə(r)]
If one side is so foolish as to waste time — more the supreme factor
如果 一 边 是 所以 愚蠢 作为 到 浪费 时间 — 更多的 这 最高 因素
[ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] — [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
than ever before — in searching for the armed forces of the enemy ,
比 曾经 前 — 在 搜索 为了 这 武装 力量 的 这 敌人 ,

如果一方愚蠢到浪费时间——而时间比以往任何时候都更加重要——去搜寻敌方武装力量，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊbaɪl][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,
which are mobile and capable of concealment ,
哪个 是 移动的 和 有能力的 的 隐蔽 ,

它们具有机动性和隐蔽性，

[ðen] ['klɪəli] [ðə; ði]['stætɪk]['sɪv(ə)l] ['sentəz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [lænd] [wɪl] [biː; bi] ['pærəlaɪzd] [fɜːst] —
then clearly the static civil centres of its own land will be paralysed first —
然后 清楚地 这 静止的 民用 中心 的 它是自己的 土地 将要 是 瘫痪 第一的 —
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] " [ɑːmd]
and the issue will be decided long before the side which trusted in the " armed
和 这 问题 将要 是 决定 长的 前 这 边 哪个 可信 在 这 " 武装
['fɔːsɪz] " [əb'dʒektɪv][hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [frʌn'tɪr] .
forces " objective has crossed the enemy's frontiers .
力量 " 客观的 有 交叉 这 敌人的 前沿 .

那么，很显然，本国的静态民事中心将首先瘫痪——而且，在相信"武装力量"目标的一方越过敌人的边界之前，问题就已经解决了。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
If , on the other hand , the decisiveness of the moral objective be admitted ,
如果 , 在 这 其他 手 , 这 果断 的 这 道德 客观的 是 承认 ,

另一方面，如果承认道德目标的决定性作用，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [əb'sɜːdəti] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒn]
is it not the height of absurdity to base the military forces of a nation on
是 它 不是 这 高度 的 荒谬 到 根据 这 军队 力量 的 一个 国家 在
['ɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

以步兵为基础构建一个国家的军事力量，这难道不是荒谬至极吗?

[wɪtʃ] [wʊd] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌʌnə'pəʊzd] — [teɪk] [wiːks] [tuː; tə] [riːtʃ] ['esn] [ɔː(r)] [bɜː'lɪn] , [fɔː(r); fə(r)]

which	would	—	even	if	unopposed	—	take	weeks	to	reach	Essen	or	Berlin	,	for
哪个	会	—	甚至	如果	无人反对	—	拿	周	到	抵达	埃森	或者	柏林	,	为了

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

即使没有遇到阻碍，也需要数周时间才能运抵埃森或柏林等地。

[wen] ['eəkrɑːft][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] ? [-]

when	aircraft	could	reach	and	destroy	both	in	a	matter	of	hours	?	[	43	]
什么时候	飞机	可以	抵达	和	破坏	两个都	在	一个	事情	的	小时	?	[	-	]

飞机能在几个小时内抵达并摧毁它们，这难道不是一种奇迹吗？[43]

[əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ə'tæk]

OBJECTIONS	TO	THE	AIR	-	ATTACK
反对意见	到	这	空气	-	攻击

对空袭的反对

[tuː; tə] [ðɪs] [juːz][ɒv; əv]['eəkrɑːft][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

To	this	use	of	aircraft	to	gain	the	moral	objective	there	are	,	however	,
到	这	使用	的	飞机	到	获得	这	道德	客观的	那里	是	,	然而	,

然而，对于这种利用飞机来实现道德目标的做法，存在一些问题：

[tuː] ['pɒsəb(ə)l] [əb'dʒekʃnz] , [wʌn][ˌiːkə'nɒmɪk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['eθɪk(ə)l] .

two	possible	objections	,	one	economic	,	the	other	ethical	.
二	可能的	反对意见	,	一	经济的	,	这	其他	伦理道德	.

有两种可能的反对意见，一种是经济方面的，另一种是伦理方面的。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] ['enəmi] ['fæktriz] [ænd; ənd]

The	economic	limitation	is	that	by	destroying	the	enemy	factories	and
这	经济的	局限性	是	那	经过	摧毁	这	敌人	工厂	和

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ]['krɪp(ə)l][hɪz; ɪz] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [æz; əz] ['sɪəriəsli]

communications	we	may	so	cripple	his	commerce	and	industry	as	seriously
通讯	我们	可能	所以	削弱	他的	商业	和	行业	作为	严重地

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪz; ɪz][pəʊst] - [wɔː(r)]['væljuː][æz; əz][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['kʌstəmə(r)] .

to	reduce	his	post	-	war	value	as	a	potential	customer	.
到	减少	他的	邮政	-	战争	价值	作为	一个	潜在的	顾客	.

经济上的限制在于，通过摧毁敌人的工厂和通讯，我们可以严重削弱其商业和工业，从而降低其战后作为潜在客户的价值。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] ,

There	is	a	certain	weight	in	this	argument	,
那里	是	一个	肯定	重量	在	这	争论	,

这种说法有一定的道理。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wʌn]['les(ə)n][stændz][aʊt] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]

for	if	one	lesson	stands	out	clearly	from	the	last	war	it	is	that	the
为了	如果	一	课	站立	出去	清楚地	从	这	最后的	战争	它	是	那	这

['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [ænd; ənd]

commerce	and	prosperity	of	civilized	nations	are	so	closely	interwoven	and
商业	和	繁荣	的	文明	国家	是	所以	密切	交织	和

[ˌɪntədɪ'pendənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntriz] [ˌiːkə'nɒmɪk] [welθ]

interdependent	that	the	destruction	of	the	enemy	country's	economic	wealth
相互依存	那	这	破坏	的	这	敌人	该国的	经济的	财富

[ri'kɔil, 'riːkɔil][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktə(r)] .

recoils	on	the	head	of	the	victor	.
反冲	在	这	头	的	这	胜利者	.

如果说上次战争给我们留下了什么深刻的教训，那就是文明国家的商业和繁荣是如此紧密地交织在一起、相互依存，以至于摧毁敌国的经济财富最终会反噬胜利者。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [rɪ'plaɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	obvious	reply	,	however	,
这	明显的	回复	,	然而	,

然而，最显而易见的回答是：

[ɪz] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['waɪdspred] ['dæmɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [eə(r)] [ə'tæk] [wʊd] [ɪn'flɪkt] [les]

is	that	even	the	widespread	damage	of	a	decisive	air	attack	would	inflict	less
是	那	甚至	这	广泛	损害	的	一个	决定性	空气	攻击	会	造成	较少的

['təʊt(ə)l]['dæmɪdʒ][ænd; ənd] ['kɒnstɪtju:t] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dreɪn][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['kʌntriz]

total	damage	and	constitute	less	of	a	drain	on	the	defeated	country's
全部的	损害	和	构成	较少的	的	一个	流走	在	这	战败	该国的

[rɪ'ku:pərətɪv] [p'aʊəz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [taɪp] .

recuperative	powers	than	a	prolonged	war	of	the	existing	type	.
恢复性	权力	比	一个	延长	战争	的	这	现存的	类型	.

即使决定性的空袭造成了广泛的破坏，其造成的总损失也比现有类型的长期战争要小，对战败国的恢复能力造成的消耗也更小。

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['si:mɪŋ] [bru:'tæləti][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]

The	ethical	objection	is	based	on	the	seeming	brutality	of	an	attack	on	the
这	伦理道德	异议	是	基于	在	这	似乎	残酷	的	一个	攻击	在	这

[sə'vɪliən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

civilian	population	,
平民	人口	,

伦理上的反对意见源于对平民发动袭击的残酷性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:mf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] [-]

and	the	harmful	results	to	[	44	]
和	这	有害	结果	到	[	-	]

以及对[44]的有害影响

[ðə; ði] [ə'gresə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['aʊtreɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:trəl] ['pi:plz] .

the	aggressor	of	any	outrage	of	the	human	feelings	of	the	neutral	peoples	.
这	侵略者	的	任何	暴行	的	这	人类	情怀	的	这	中性的	人民	.

任何侵犯中立民族人民感情的侵略者。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][wɔ:(r)][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,

The	events	of	the	last	war	have	,	however	,
这	活动	的	这	最后的	战争	有	,	然而	,

然而，上次战争的事件已经.....

[ɪn][sʌm; səm] ['meɪzə(r)] [ə'klaimətaiz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n]

in	some	measure	acclimatised	the	world	to	the	idea	that	in	a	war	between
在	一些	措施	适应	这	世界	到	这	主意	那	在	一个	战争	之间

['neɪʃnz] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'strɪktɪd] ['mɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪd] ['glædieɪtəz] .

nations	the	damage	cannot	be	restricted	merely	to	the	paid	gladiators	.
国家	这	损害	不能	是	受限制的	仅仅	到	这	有薪酬的	角斗士	.

在某种程度上，它使世界逐渐接受了这样一个观念：在国家之间的战争中，损失不能仅仅局限于受雇的角斗士。

[wen] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

When	,	moreover	,
什么时候	,	而且	,

此外，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][in'flikt][ə; eɪ]

the	truth	is	realized	that	a	swift	and	sudden	blow	of	this	nature	inflicts	a
这	真相	是	已实现	那	一个	迅速	和	突然	吹	的	这	自然	造成	一个

['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['ɪndʒəri][fɑ:(r)] [les] [ðæn; ðən] [wen] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

total	of	injury	far	less	than	when	spread	over	a	number	of	years	,
全部的	的	受伤	远的	较少的	比	什么时候	传播	超过	一个	数字	的	年	,

人们逐渐认识到，这种突然而猛烈的打击所造成的总伤害，远小于多年累积的伤害。

[ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [fɔ:m]

the	common	sense	of	mankind	will	show	that	the	ethical	objection	to	this	form
这	常见的	感觉	的	人类	将要	展示	那	这	伦理道德	异议	到	这	形式

[ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪz][æt; ət] [li:st] [nɒt]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['kænən] - ['fɒdə(r)] [wɜ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	war	is	at	least	not	greater	than	to	the	cannon	-	fodder	wars	of	the
的	战争	是	在	至少	不是	更大的	比	到	这	大炮	-	饲料	战争	的	这

[pɑ:st] .

past	.
过去的	.

人类的常识会表明，这种战争形式在道德上的反对意见至少不比过去的炮灰战争更大。

[bʌt; bət][self] - ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hju:'meɪn]['ri:z(ə)nz] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] ['neɪʃnz]

But	self	-	interest	as	well	as	humane	reasons	demand	that	the	warring	nations
但	自己	-	兴趣	作为	出色地	作为	人道	原因	要求	那	这	战争	国家

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][geɪn][ðeə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð]

should	endeavour	to	gain	their	end	of	the	moral	subjugation	of	the	enemy	with
应该	努力	到	获得	他们的	结尾	的	这	道德	征服	的	这	敌人	和

[ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l] ['pɜ:mənənt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

the	infliction	of	the	least	possible	permanent	injury	to	life	and	industry	,
这	施加	的	这	至少	可能的	永恒的	受伤	到	生活	和	行业	,

但是，出于自身利益和人道主义原因，交战国应当努力在尽可能减少对生命和工业造成永久性损害的情况下，实现其在道德上征服敌人的目标。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪ]

for	the	enemy	of	today	is	the	customer	of	the	morrow	,	and	the	ally
为了	这	敌人	的	今天	是	这	顾客	的	这	明天	,	和	这	盟友

[ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

of	the	future	.
的	这	未来	.

今天的敌人就是明天的客户，未来的盟友。

[tu:; tə][ɪn'flɪkt] ['waɪdspred] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə]['dæmɪdʒ] [wʌnz] [əʊn] ['fju:tʃə(r)]

To	inflict	widespread	death	and	destruction	is	to	damage	one's	own	future
到	造成	广泛	死亡	和	破坏	是	到	损害	一个人的	自己的	未来

[prɒ'sperətɪ] ,

prosperity	,
繁荣	,

造成大范围的死亡和破坏，就是损害自身未来的繁荣。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] , [tu:; tə] ['dʒepədaɪz] [wʌnz] ['fju:tʃə(r)][sɪ'kjʊərətɪ] .

and	,	by	sowing	the	seeds	of	revenge	,	to	jeopardize	one's	future	security	.
和	,	经过	播种	这	种子	的	复仇	,	到	危害	一个人的	未来	安全	.

而且，通过播下复仇的种子，危及自身的未来安全。

['kemɪk(ə)l] ['saɪəns] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] [-]

Chemical	science	has	provided	[	45	]
化学	科学	有	假如	[	-	]

化学科学提供了[45]

[mæn'kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [ɹɪdj'u:sɪz][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vz]

mankind	with	a	weapon	which	reduces	the	necessity	for	killing	and	achieves
人类	和	一个	武器	哪个	减少	这	必要性	为了	杀	和	实现

[dɪ'saɪsɪv] [ɪ'fekts] [wɪð] [fɑ:(r)] [les] ['pɜ:mənənt] ['ɪndʒəri][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz] .

decisive	effects	with	far	less	permanent	injury	than	in	the	case	of	explosives	.
决定性	效果	和	远的	较少的	永恒的	受伤	比	在	这	案件	的	爆炸物	.

人类拥有了一种武器，它减少了杀戮的必要性，并且在造成永久性伤害的情况下，比爆炸物造成的伤害要小得多，却能取得决定性的效果。

[gæs] [meɪ] [wel] [pruːv] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðəwaɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l]

Gas	may	well	prove	the	salvation	of	civilization	from	the	otherwise	inevitable
气体	可能	出色地	证明	这	救恩	的	文明	从	这	否则	不可避免的

[kəˈlæps] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] [wɔː(r)] .

collapse	in	case	of	another	world	war	.
坍塌	在	案件	的	其他	世界	战争	.

如果再次爆发世界大战，天然气很可能成为拯救文明免于崩溃的救星。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈliːθ(ə)l][ˈgæsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] ,

Even	with	the	lethal	gases	of	the	last	war	,
甚至	和	这	致命	气体	的	这	最后的	战争	,

即使考虑到上次战争中致命毒气的影响，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [diˈkrai] [æz; əz] [ˈbɑːbərəs] [baɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈsentɪmənt] ,

the	use	of	which	was	decried	as	barbarous	by	conventional	sentiment	,
这	使用	的	哪个	曾是	谴责	作为	野蛮	经过	传统的	情绪	,

这种做法被传统观念斥为野蛮行径。

[stəˈtɪstɪks] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdeθs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ˈtemprərəli]

statistics	show	that	the	proportion	of	deaths	to	the	numbers	temporarily
统计数据	展示	那	这	部分	的	死亡人数	到	这	数字	暂时地

[ˌɪnkəˈpæsɪteɪtɪd][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] [ˈwepənz] ,

incapacitated	was	far	less	than	with	the	accepted	weapons	,
丧失能力	曾是	远的	较少的	比	和	这	公认	武器	,

统计数据显示，死亡人数与暂时丧失行动能力人数的比例远低于使用公认武器的情况。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbʊlɪt] [ænd; ənd] [ʃelz] !

such	as	bullets	and	shells	!
这样的	作为	子弹	和	贝壳	!

例如子弹和炮弹！

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈkemɪstri] [əˈfɔːdz] [ˌjuː ˈes][nɒn] - [ˈliːθ(ə)l][ˈgæsɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði][ˈhɒstaɪl]

Moreover	,	chemistry	affords	us	non	-	lethal	gases	which	can	overcome	the	hostile
而且	,	化学	提供	我们	非	-	致命	气体	哪个	能	克服	这	敌对的

[rɪˈzɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

此外，化学为我们提供了可以克服敌方抵抗的非致命气体。

[ænd; ənd] [spred] [ˈpænɪk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɪəriəd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri]

and	spread	panic	for	a	period	long	enough	to	reap	the	fruits	of	victory
和	传播	恐慌	为了	一个	时期	长的	足够的	到	收割	这	水果	的	胜利

,

,

,

并散布恐慌足够长的时间，以便收获胜利的果实。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈlɑːstɪŋ] [ˈiːvəlz][ɒv; əv] [mæs] [ˈkɪlɪŋ] [ɔː(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .

but	without	the	lasting	evils	of	mass	killing	or	destruction	of	property	.
但	没有	这	持久	罪恶	的	大量的	杀	或者	破坏	的	财产	.

但没有大规模杀戮或财产破坏等持久性罪恶。

[jet] [wiː; wi] [stɪl] [faɪnd] [ðæt] , [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ˈriːz(ə)n][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Yet	we	still	find	that	,	in	defiance	of	reason	and	history	,
然而	我们	仍然	寻找	那	,	在	蔑视	的	原因	和	历史	,

然而，我们仍然发现，尽管违背了理性和历史，

[ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['straɪvɪŋ] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [juːz]
the governments are again striving by international legislation to prohibit the use
这 政府 是 再次 努力 经过 国际的 立法 到 禁止 这 使用
[ɒv; əv] [gæs] ,
of gas ,
的 气体 ,

各国政府再次试图通过国际立法禁止使用天然气。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] ['eəkrɑːft] [tuː; tə] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mɪlətri] [əb'dʒektɪvz] .
and to confine the blows of aircraft to the traditional military objectives .
和 到 局限 这 打击 的 飞机 到 这 传统的 军队 目标 .

并将飞机打击范围限制在传统的军事目标范围内。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ɔːl] - [tuː] - ['friːkwənt] [-]
It is a strange reflection on the all - too - frequent [46]
它 是 一个 奇怪的 反射 在 这 全部 - 也 - 频繁 [-]

这是对过于频繁的[46]的一种奇怪的反思

[læk] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] ,
lack of vision and common sense ,
缺少 的 想象 和 常见的 感觉 ,

缺乏远见和常识

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [gæs] [ɪn] [wɔː(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'laɪəns]
that the opposition to the use of gas in war comes from an alliance
那 这 反对 到 这 使用 的 气体 在 战争 来 从 一个 联盟
[bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ʌn'wəʊntɪd] ['bed,feləu] ,
between those unwonted bedfellows ,
之间 那些 不寻常的 同床共枕 ,

反对在战争中使用毒气的势力，正是这些原本不相干的伙伴们结成了联盟。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mɪlɪtərɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['pæsɪfɪst] .
the traditional militarist and the sentimental pacifist .
这 传统的 军国主义者 和 这 感伤的 和平主义者 .

传统军国主义者和感性的和平主义者。

[ðə; ði] [hjuːmənaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [rests] [nɒt] [ɪn] " [skræps] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
The humanization of war rests not in " scraps of paper ,
这 人性化 的 战争 休息 不是 在 " 碎屑 的 纸 ,

战争的人性化并不在于"纸片"，

" [wɪtʃ] ['neɪʃnz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [teə(r); tɪə] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] [ɪz] [ɪn'deɪndʒəd]
" which nations will always tear up if they feel that their national life is endangered
" 哪个 国家 将要 总是 撕 向上如果 他们 感觉 那 他们的 国家的 生活 是 濒危
[baɪ] [ðem; ðəm] ,
by them ,
经过 他们 ,

"如果某些国家认为它们的存在危及国家生存，它们就会毫不犹豫地撕毁这些条约。"

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]
but in the enlightened realization that the spread of death and
但 在 这 开明 实现 那 这 传播 的 死亡 和
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [in'deindʒə] [ðə; ði] ['vɪktərz] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
destruction endangers the victor's own future prosperity and reputation .
破坏 危及 这 胜利者的 自己的 未来 繁荣 和 名声 .

但他们明智地认识到，死亡和破坏的蔓延会危及胜利者自身的未来繁荣和声誉。

[ðɪs] [di:pə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd][ɪts][gəʊl] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mɔ:(r)]
This deeper understanding of war and its goal , and consequently more
这 更深 理解 的 战争 和 它是 目标 , 和 最后 更多的
[hju:'meɪn] ['meθədz] ,
humane methods ,
人道 方法 ,

对战争及其目标的更深刻理解，以及由此产生的更人道的战争手段，

[kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [wɔ:(r)][ɒv; əv][ɪts] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd]['pæsɪfɪst] ['kætʃˌwɜ:rdz] ,
can only come by stripping war of its professional and pacifist catchwords ,
能 仅有的 来 经过 脱衣舞 战争 的 它是 专业的 和 和平主义者 口号 ,

只有剥离战争的专业性和和平主义口号，战争才能真正结束。

[ænd; ənd] ['grɑ:spɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['næʃ(ə)nəl][əb'dʒektɪv][ɪn][wɔ:(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [wɔ:(r)] .
and grasping that the true national objective in war lies in the after - war .
和 抓握 那 这 真的 国家的 客观的 在 战争 谎言 在 这 后 - 战争 .

并认识到战争中真正的国家目标在于战后。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [kə'læps] ,
If the civilized world is to be saved from collapse ,
如果 这 文明 世界 是 到 是 已保存 从 坍塌 ,

如果文明世界想要免于崩溃，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɜ:dʒənt] [ni:d] [tu:; tə][prə'dju:s] [tru:] [grænd]['strætədʒɪst][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['kʌlə(r)] -
there is an urgent need to produce true grand strategists to replace the colour -
那里 是 一个 紧迫的 需要 到 生产 真的 盛大 战略家 到 代替 这 颜色 -
[blaɪnd][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
blind exponents of mass destruction ,
瞎的 指数 的 大量的 破坏 ,

我们迫切需要培养真正的大战略家，以取代那些不分青红皂白、鼓吹大规模杀伤性武器的人。

[hu:] [kæn; kən]['əʊnli] [si:] “ [red] .
who can only see “ red .
WHO 能 仅有的 看 “ 红色的 .

只能看到“红色”。

” [nəʊ][mɔ:(r)]['terəb(ə)l] ['pɔ:tent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪg'zɪsts][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
” No more terrible portent for the future exists than the fact that the
” 不 更多的 糟糕的 预兆 为了 这 未来 存在 比 这 事实 那 这
['mɪlɪtərɪst] ['neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
militarist nations are awaking to the destructive possibilities of the new
军国主义者 国家 是 觉醒 到 这 破坏性的 可能性 的 这 新的
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ,

“对于未来而言，最可怕的预兆莫过于军国主义国家开始意识到新型武器的破坏性潜力。”

[waɪl] [-]
while [47]
尽管 [-]

while[47]

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['pi:plz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] ['hju:mən]['prəʊgres]
the Anglo - Saxon peoples , who are the leaders of constructive human progress
这 盎格鲁 - 撒克逊 人民 , WHO 是 这 领导人 的 建设性的 人类 进步
,
,
,

盎格鲁-撒克逊民族是人类建设性进步的引领者，

[ænd; ənd] [hens] [mait] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [lɒŋgə(r)] [vˈjuːz] , [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)] [tɔːk]

and	hence	might	be	expected	to	take	longer	views	,	refuse	to	think	or	talk
和	因此	可能	是	预期的	到	拿	更长	浏览	,	拒绝	到	思考	或者	讲话

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] ,

about	the	subject	,
关于	这	主题	,

因此，人们可能会预期他们会持有更长远的观点，拒绝思考或谈论这个话题。

[ˈaɪðə(r)] [frɒm; frəm] [wɔː(r)] - [ˈwɪərinəs] [ɔː(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ænˈtɪpəθi] [tuː; tə] [wɔː(r)] .

either	from	war	-	weariness	or	natural	antipathy	to	war	.
任何一个	从	战争	-	疲劳	或者	自然的	反感	到	战争	.

可能是出于厌战情绪，也可能是出于天生的反战心理。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈledʒəndri] [ˈɒstrɪtʃ] [ˈberɪɪŋ] [ɪts] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

Like	the	legendary	ostrich	burying	its	head	in	the	sand	,
喜欢	这	传奇	鸵鸟	埋葬	它是	头	在	这	沙	,

就像传说中的鸵鸟把头埋进沙子里一样，

[ðeɪ] [ˈsiːmɪŋli] [həʊp] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [baɪ] [ˈʃʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

they	seemingly	hope	to	escape	the	danger	by	shutting	it	out	of	sight	.
他们	似乎	希望	到	逃脱	这	危险	经过	关闭	它	出去	的	视线	.

他们似乎希望通过将危险隐藏起来来逃避危险。

[əbˈzɔːbd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [piːs] ,

Absorbed	in	building	the	Temple	of	Peace	,
吸收	在	建筑	这	寺庙	的	和平	,

全身心投入到和平神庙的建造中，

[ðeɪ] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈstresɪz] [ænd; ənd] [streɪnz] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [meɪ]

they	neglect	to	take	into	account	the	stresses	and	strains	the	edifice	may
他们	忽视	到	拿	进入	帐户	这	压力	和	菌株	这	大厦	可能

[hæv; həv] [tuː; tə] [beə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] ,

have	to	bear	—	and	then	,
有	到	熊	—	和	然后	,

他们忽略了建筑物可能承受的压力和应力——然后，

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

as	before	in	history	,
作为	前	在	历史	,

正如历史上曾经发生的那样，

[ɑː(r); ə(r)] [səˈpraɪzd] [wen] [ðeə(r)] [ˈplɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈstʌkəʊ] [ˈtemp(ə)l] [kəˈlæpsɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːd]

are	surprised	when	their	plaster	and	stucco	temple	collapses	under	the	rude
是	惊讶	什么时候	他们的	石膏	和	灰泥	寺庙	崩溃	在下面	这	粗鲁的

[blɑːst] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [stɔːrmz] .

blast	of	international	storms	.
爆炸	的	国际的	暴风雨	.

当他们用灰泥和粉刷建造的寺庙在国际风暴的猛烈冲击下倒塌时，他们感到惊讶。

[ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [njuː] [ˈwepənz] , [eə(r)] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [ɪz] [pəˈzest] [baɪ] [frɑːns] , [ˈkemɪk(ə)l]

Of	these	two	new	weapons	,	air	supremacy	is	possessed	by	France	,	chemical
的	这些	二	新的	武器	,	空气	霸权	是	拥有	经过	法国	,	化学

[rɪˈsɔːsɪz] [baɪ] [ˈdʒɜːməni] .

resources	by	Germany	.
资源	经过	德国	.

这两种新式武器中，法国拥有制空权，德国拥有化学资源。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ɪz] [ðæt] [frɑːns] [læk] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt]
A **significant** **fact** **is** **that** **France** **lacks** **the** **foundations** **on** **which** **to** **build** **up** **a** **great**
一个 重要的 事实 是 那 法国 缺乏 这 基础 在 哪个 到 建造 向上 一个 伟大的
['kemɪk(ə)l] [plɑːnt] ,
chemical **plant** **,**
化学 植物 ,

一个重要的事实是，法国缺乏建设大型化工厂的基础。

[ˌweər'æz] ['dʒɜːməni] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] ['sɪv(ə)l] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ,
whereas **Germany** **,** **in** **her** **rapidly** **developing** **civil** **aviation** **,**
然而 德国 , 在 她 快速 发展 民用 航空 ,

而德国，在其迅速发展的民用航空领域，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [weə'baɪ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kemɪk(ə)l] ['wepənz] , [wɪð]
has **a** **potential** **instrument** **whereby** **to** **employ** **her** **chemical** **weapons** **,** **with**
有 一个 潜在的 乐器 由此 到 采用 她 化学 武器 , 和
['relətɪvli] [slaɪt] [ˌædæp'teɪʃn] .
relatively **slight** **adaptation** **.**
相对地 轻微 适应 .

稍加改造，她便有可能利用某种工具来施放她的化学武器。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'æpt] [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['dʒɜːmən] [-]
Thus **it** **may** **not** **be** **inapt** **to** **quote** **the** **views** **of** **a** **high** **German** **[** **48** **]**
因此 它 可能 不是 是 不称职 到 引用 这 浏览 的 一个 高的 德语 [-]

因此，引用一位德国上等国的观点或许并不不恰当[48]

[ɔː'θɒrəti] , ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] ['ɔːlˌrɑːk] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪlɪ'tɑːr] - [woʊtʃənblæt] :
authority **,** **General** **von** **Altrock** **,** **in** **the** **Militar** **-** **Wochenblatt** **:**
权威 , 一般的 冯 另类摇滚 , 在 这 军事 - 周报 :

权威人士冯·阿尔特罗克将军在《军事周报》上写道：

“ [ɪn] [wɜːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['hɒstaɪl] [ə'tæks] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
“ **In** **wars** **of** **the** **future** **the** **initial** **hostile** **attacks** **will** **be** **decided** **against** **the**
“ 在 战争 的 这 未来 这 最初的 敌对的 攻击 将要 是 决定 反对 这
[greɪt] [nɜːv] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətri] ,
great **nerve** **and** **communication** **centres** **of** **the** **enemy's** **territory** **,**
伟大的 神经 和 沟通 中心 的 这 敌人的 领土 ,

“在未来的战争中，最初的敌对攻击将决定敌方领土上的重要神经中枢和通信中心能否被攻克。”

[ə'genst] [ɪts] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] , ['fæktri; 'fæktəri] ['sentəz] , [mjuː'nɪʃn] ['eərɪəz] , ['wɔːtə(r)] , [gæs] , [ænd; ənd] [laɪt]
against **its** **large** **cities** **,** **factory** **centres** **,** **munition** **areas** **,** **water** **,** **gas** **,** **and** **light**
反对 它是 大的 城市 , 工厂 中心 , 弹药 区域 , 水 , 气体 , 和 光
[sə'plaɪz] ;
supplies **;**
补给品 ;

相对于其大城市、工厂中心、军需区、水、煤气和照明供应；

[ɪn] [fækt] , [ə'genst] ['evri] [laɪf] ['ɑːtəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
in **fact** **,** **against** **every** **life** **artery** **of** **the** **country** **.**
在 事实 , 反对 每一个 生活 动脉 的 这 国家 .

事实上，这违背了国家的每一条生命线。

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ruːl] [sɪns] [greɪt] ['prəʊgres] [hæz; həz] [biːn]
Discharge **of** **poisonous** **gases** **will** **become** **the** **rule** **since** **great** **progress** **has** **been**
释放 的 有毒 气体 将要 变得 这 规则 自从 伟大的 进步 有 到过
[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] [gæs] .
made **in** **the** **production** **of** **poison** **gas** **.**
制成 在 这 生产 的 毒 气体 .

由于毒气生产技术取得了巨大进步，有毒气体的排放将成为常态。

[sʌtʃ] [ə'tæks] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [greɪt] [depθs] [ɪn][rɪə(r)][ðv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [truːps] .

Such	attacks	will	be	carried	to	great	depths	in	rear	of	the	actual	fighting	troops	.
这样的	攻击	将要	是	携带	到	伟大的	深度	在	后部	的	这	实际的	斗争	军队	.

此类袭击将深入到实际作战部队后方很远的地方。

[ɪn'taɪə(r)]['riːdʒənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['piːsf(ə)l] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['θret(ə)nd] [wɪð]

Entire	regions	inhabited	by	peaceful	population	will	be	continually	threatened	with
全部的	地区	有人居住的	经过	和平	人口	将要	是	持续	威胁	和

[ɪk'stɪŋkʃn] .

extinction	.
灭绝	.

整个居住着爱好和平的人口的地区将持续面临灭绝的威胁。

[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] ['friːkwəntli] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [mæs] [ɒv; əv]

The	war	will	frequently	have	the	appearance	of	a	destruction	en	masse	of
这	战争	将要	频繁地	有	这	外貌	的	一个	破坏	英文	大众	的

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪv(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɒmbæt][ɒv; əv] [ɑːmd] [men] .

the	entire	civil	population	rather	than	a	combat	of	armed	men	.
这	全部的	民用	人口	相当	比	一个	战斗	的	武装	男人	.

战争往往会表现为对全体平民的大规模毁灭，而不是武装人员之间的战斗。

" [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːmən]['mænjuəl][dɜːr] ['kɛmɪʃə] [kriːg] ,

"	The	curtain	is	raised	a	little	more	in	the	new	German	manual	Der	Chemische	Krieg	,
"	这	窗帘	是	提高	一个	小的	更多的	在	这	新的	德语	手动的	德尔	化学	克里格	,

"在新的德国手册《化学战争》中，帷幕又揭开了一小段。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eɪbli] ['sʌməraɪzd] ['riːs(ə)ntli][baɪ][ðə; ði][bɜː'lɪn] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

which	was	ably	summarized	recently	by	the	Berlin	correspondent	of	The	Times	.
哪个	曾是	能够	总结	最近	经过	这	柏林	通讯员	的	这	《时代周刊》	.

《泰晤士报》驻柏林记者最近对此进行了精辟的总结。

[æz; əz] [ðɪs] ['mænjuəl][hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtərz]

As	this	manual	has	a	number	of	quotations	from	the	present	writer's
作为	这	手动的	有	一个	数字	的	引文	从	这	展示	作家的

[v'juːz] [ɒn]['fjuːtʃə(r)]['wɔːfeə(r)] ,

views	on	future	warfare	,
浏览	在	未来	战争	,

由于本手册引用了作者本人对未来战争的一些观点，

[hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [baɪ] [-]

he	proposes	to	repay	the	compliment	by	[	49	]
他	提议	到	偿还	这	赞扬	经过	[	-	]

他提议以[49]的方式来回报这份赞美。

[kwəʊtɪŋ] ['sɜːt(ə)n][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'mɑːrks][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænjuəl] :

quoting	certain	most	significant	remarks	by	the	authors	of	this	manual	:
引用	肯定	最多	重要的	评论	经过	这	作者	的	这	手动的	:

引用本手册作者的一些最重要论述：

[gæs][ɪz] [tɜːrmd] " [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['wepən] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][məʊst] ['haɪli]

gas	is	termed	"	a	vital	weapon	put	into	the	hands	of	the	nation	most	highly
气体	是	称为	"	一个	必不可少的	武器	放	进入	这	双手	的	这	国家	最多	高度

[dɪ'veləpt] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] ,

developed	in	science	and	technology	,
发达	在	科学	和	技术	,

气体被称为"一种重要的武器，它被赋予了科技最发达的国家"。

" [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] " [kən'fɜː(r)] [wɜːld] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɜːld] ['paʊə(r)] ,

"	and	one	which	will	"	confer	world	importance	or	even	world	power	,
"	和	一	哪个	将要	"	授予	世界	重要性	或者	甚至	世界	力量	,

"以及一个将"赋予其世界重要性甚至世界权力"的机构，

[ɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [su:'pri:m; sju:'pri:m][kə'pæsəti][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ” — [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɒt]

on	the	nation	which	shows	supreme	capacity	in	the	field	”	—	if	we	did	not
在	这	国家	哪个	演出	最高	容量	在	这	场地	”	—	如果	我们	做过	不是

[ges] [ˌaɪ 'ti:] ,

guess	it	,
猜测	它	,

对于那些在该领域展现出卓越能力的国家而言”——如果我们还没猜到的话，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] ['ʌðə(r)][pəʊst] - [wɔ:(r)] ['mænjʊəl] [wʊd] [li:v] [ˌju: 'es][nəʊ] [daʊt] [ðæt]

a	study	of	Germany's	other	post	-	war	manuals	would	leave	us	no	doubt	that
一个	学习	的	德国的	其他	邮政	-	战争	手册	会	离开	我们	不	怀疑	那

[ðə; ði] ['fɑ:ðəlænd] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [kɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [roʊl] .

the	Fatherland	is	the	country	cast	for	this	rôle	.
这	祖国	是	这	国家	投掷	为了	这	角色	.

对德国战后其他手册的研究会让我们毫不怀疑，祖国是扮演这一角色的最佳人选。

[ðɪs] [kən'klu:ʒn] [ɪz] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði] ['kɒments] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ˌkɒrə'spɒndənt] :

This	conclusion	is	reinforced	by	the	comments	of	The	Times	correspondent	:
这	结论	是	加强型	经过	这	评论	的	这	《时代周刊》	通讯员	:

《泰晤士报》记者的评论也印证了这一结论：

“ [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hændbʊk] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][nəʊ]

“	The	authors	of	this	handbook	declare	that	since	the	end	of	the	war	no
“	这	作者	的	这	手册	宣布	那	自从	这	结尾	的	这	战争	不

['mɪlətri] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'sɜ:tʃ] ,

military	question	has	been	the	field	of	so	much	research	,
军队	问题	有	到过	这	场地	的	所以	很多	研究	,

“这本手册的作者宣称，自战争结束以来，没有任何军事问题像这个问题一样受到如此多的研究。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [kən'klu:d] [ðæt] ['dʒɜ:məni] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['haɪli] - [dɪ'veləpt] ['kemɪk(ə)l]

and	we	may	conclude	that	Germany	,	with	her	highly	-	developed	chemical
和	我们	可能	结束	那	德国	,	和	她	高度	-	发达	化学

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

由此我们可以得出结论：德国凭借其高度发达的化学工业，

[hæz; həz][nɒt] [lægd] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

has	not	lagged	behind	in	this	respect	.
有	不是	滞后	在后面	在	这	尊重	.

在这方面也不甘落后。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] , - [ðeɪ] [seɪ] , - [ðæt] [ə; eɪ] [θɪk] [veɪl][ɒv; əv] ['si:krəsi] [əb'skjʊəz] [ði:z]

'	It	is	understandable	,	'	they	say	,	'	that	a	thick	veil	of	secrecy	obscures	these
-	它	是	可以理解	,	-	他们	说	,	-	那	一个	厚的	面纱	的	保密	模糊不清	这些

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] . . . . -

preparations	.	.	.	'
准备工作	.	.	.	-

“可以理解，”他们说，“这些准备工作被厚厚的保密层所掩盖……”

” [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][gæs] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]

”	Of	the	military	advantage	of	gas	,	especially	for	a	surprise	at	the
”	的	这	军队	优势	的	气体	,	尤其	为了	一个	惊喜	在	这

['aʊtset] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

outset	of	war	,
开端	的	战争	,

“关于毒气的军事优势，尤其是在战争初期发动突袭方面，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] .

there	is	no	question	.
那里	是	不	问题	.

毫无疑问。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['wepən] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['prɒdʌkt] , [ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm]

It	is	the	only	weapon	which	is	a	commercial	product	,	manufactured	from
它	是	这	仅有的	武器	哪个	是	一个	商业的	产品	,	制造	从

['kemɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [-]

chemicals	which	are	[	50	]
化学品	哪个	是	[	-	]

它是唯一一种商业产品，由化学物质制造的武器，这些化学物质是[50]

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] [piːs] [taɪm] ['ɪndəstri] .

an	essential	requirement	of	peace	time	industry	.
一个	基本的	要求	的	和平	时间	行业	.

和平时期工业的一项基本要求。

[ɪn] ['siːkrəsi] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'raɪvld] , [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]

In	secrecy	of	manufacture	it	is	unrivalled	,	and	so	can	defeat	the
在	保密	的	生产	它	是	无与伦比	,	和	所以	能	击败	这

[ɪn'telɪdʒəns] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] .

intelligence	service	of	other	powers	.
智力	服务	的	其他	权力	.

它在制造过程中的保密性是无与伦比的，因此可以战胜其他国家的情报机构。

[ɔːl]['ʌðə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] , ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mɪlətri]

All	other	weapons	are	,	in	part	at	least	,	destined	for	a	definite	military
全部	其他	武器	是	,	在	部分	在	至少	,	注定	为了	一个	定	军队

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

其他所有武器至少部分都用于明确的军事目的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['kwɒntəti] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['siːkrət] .

and	therefore	their	production	in	quantity	cannot	be	kept	a	complete	secret	.
和	所以	他们的	生产	在	数量	不能	是	保留	一个	完全的	秘密	.

因此，它们的批量生产无法完全保密。

[ɪn] [spiːd] [ɒv; əv] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnesə'serəli] [suː'priːm; sjuː'priːm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəs] ,

In	speed	of	discharge	it	is	necessarily	supreme	because	it	is	continuous	,
在	速度	的	释放	它	是	一定	最高	因为	它	是	连续的	,

由于它是连续放电的，因此其放电速度必然是最快的。

[wɪtʃ] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['faɪərɪŋ][gʌn][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn] [sə'praɪz] [ɒv; əv]

which	not	even	the	quickest	firing	gun	can	be	,	and	in	surprise	of
哪个	不是	甚至	这	最快	射击	枪	能	是	,	和	在	惊喜	的

[dɪs'tʃɑːdʒ] ['ɔːlsəʊ] ,

discharge	also	,
释放	还	,

即使是射速最快的枪也无法做到这一点，而且在射击时也会出其不意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɔɪzləs] [ænd; ənd] , [ɪf] [juːst] [æt; ət] [naɪt] [ɔː(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [sməʊk] ,

because	it	is	noiseless	and	,	if	used	at	night	or	combined	with	smoke	,
因为	它	是	无声	和	,	如果	用过的	在	夜晚	或者	合并	和	抽烟	,

[ɪn'vɪzəb(ə)l] .

invisible	.
无形的	.

因为它无噪音，而且如果在夜间使用或与烟雾混合使用，则完全隐形。

[ɪts] ['vɒljuːm] [ænd; ənd]['eəriə][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['eni][prə'dʒektaɪl] — [ðə; ði]

Its	volume	and	area	of	effect	is	infinitely	greater	than	any	projectile	—	the
它是	体积	和	区域	的	影响	是	无限地	更大的	比	任何	弹丸	—	这

[məʊst]['ræpɪd] - ['faɪərɪŋ] - ['mɪsaɪl] - [prə'dʒektə(r)] ,

most	rapid	-	firing	-	missile	-	projector	,
最多	迅速的	-	射击	-	导弹	-	投影仪	,

它的体积和作用范围比任何弹丸都大得多——即使是射速最快的导弹发射器也比不上它。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] , [kæn; kən]['əʊnli]['faɪə(r)] - ['bʊlɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

the	machine	-	gun	,	can	only	fire	600	bullets	a	minute	,
这	机器	-	枪	,	能	仅有的	火	-	子弹	一个	分钟	,

这挺机枪每分钟只能发射600发子弹。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][gæs]['sɪlɪndə(r)][kæn; kən] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['bʊlɪt] [ɔ:(r)]['pɑ:tɪk(ə)lz]

whereas	the	gas	cylinder	can	discharge	millions	of	invisible	bullets	or	particles
然而	这	气体	圆柱	能	释放	百万	的	无形的	子弹	或者	颗粒

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

in	the	same	time	;
在	这	相同的	时间	;

而气瓶却能同时发射数百万颗看不见的子弹或粒子;

[ˌʌn'laɪk] ['eni] [prə'dʒektaɪl][ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [nəʊ] [vɔɪdz] [ʌn'swept] [ɪn][ɪts] ['bi:t(ə)n] [zəʊn] ;

unlike	any	projectile	it	leaves	no	voids	unswept	in	its	beaten	zone	;
与此不同	任何	弹丸	它	树叶	不	空隙	未清扫的	在	它是	被打败	区	;

与任何其他弹丸不同，它击中区域后不会留下任何空隙;

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [skɪl] [ɪn] ['eɪmɪŋ] ,

it	requires	no	skill	in	aiming	,
它	需要	不	技能	在	瞄准	,

它不需要任何瞄准技巧，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɔ:(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪrər] .

and	is	therefore	unaffected	by	the	conditions	or	physical	defects	of	the	firer	.
和	是	所以	不受影响	经过	这	状况	或者	身体的	缺陷	的	这	开火者	.

因此不受点火器状况或物理缺陷的影响。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:əl] ['wepən] , [wɪtʃ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʊrɪst] ['fɒndli]

Such	are	the	properties	of	this	ideal	weapon	,	which	international	jurists	fondly
这样的	是	这	特性	的	这	理想的	武器	,	哪个	国际的	法学家	深情地

[bɪ'li:v] [ðeə(r)] ['pɑ:tʃmənt] [dɪ'kri:z] [-]

believe	their	parchment	decrees	[	51	]
相信	他们的	羊皮纸	法令	[	-	]

这就是这种理想武器的特性，国际法学家们深信他们的羊皮纸法令[51]。

[wɪl] [ru:l] [aʊt] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)][wɔ:(r)] !

will	rule	out	of	future	war	!
将要	规则	出去	的	未来	战争	!

将排除未来战争的可能性!

[haʊ'evə(r)][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

However	blind	to	the	lessons	of	history	,
然而	瞎的	到	这	课程	的	历史	,

然而，对历史教训视而不见，

[du:; də] [ðeɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [plænz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ku:] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] “

do	they	really	believe	that	a	nation	which	plans	a	military	coup	,	or	a	“
做	他们	真的	相信	那	一个	国家	哪个	计划	一个	军队	政变	,	或者	一个	“

[rə'væntʃ] ,

revanche	,
复仇	,

他们真的相信一个策划军事政变或“复仇”的国家会.....

” [wɪl] [dɪ'skɑ:d][ɪts] [strɒgɪst] [trʌmp] ?

”	will	discard	its	strongest	trump	?
”	将要	丢弃	它是	最强	王牌	?

会弃掉它最强的王牌吗?

[ɪf] , [ðen] , [gæs] [si:m] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] ,

If	,	then	,	gas	seems	destined	to	replace	the	bullet	and	the	shell	,
如果	,	然后	,	气体	似乎	注定	到	代替	这	子弹	和	这	壳	,

如果说，气体注定要取代子弹和弹壳，

[səʊ] ['iːkwəli] [dʌz] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ə'pɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] [gʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [miːnz]

so	equally	does	the	aeroplane	appear	likely	to	supersede	the	gun	as	the	means
所以	同样地	做	这	飞机	出现	可能	到	取代	这	枪	作为	这	方法

[ɒv; əv] [prə'dʒekʃ(ə)n] — [ænd; ənd] ,

of	projection	—	and	,
的	投影	—	和	,

同样，飞机似乎也很有可能取代火炮成为主要的投送手段——而且，

[laɪk] [gæs] , ['eəkrɑːft] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['wepən] [nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] ['mɪlətri] , [bʌt; bət] ['restɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['beɪsɪs] .

like	gas	,	aircraft	are	a	weapon	not	exclusively	military	,	but	resting	on	a	civil	basis	.
喜欢	气体	,	飞机	是	一个	武器	不是	只	军队	,	但	休息	在	一个	民用	基础	.

与汽油一样，飞机也是一种武器，它不仅是一种军事武器，而且也具有民用价值。

[ðeə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [juːz] [ɪz] [fɑː(r)] ['sɪmplə] [ðæn; ðən]

Their	transformation	from	a	civil	to	a	military	use	is	far	simpler	than
他们的	转型	从	一个	民用	到	一个	军队	使用	是	远的	更简单	比

[wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːmz] .

with	any	of	the	old	-	established	arms	.
和	任何	的	这	老的	-	已确立的	武器	.

与任何传统武器相比，它们从民用到军用的转变要简单得多。

[ðɪs] [fækt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːld] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

This	fact	has	a	vital	bearing	on	the	present	world	situation	,
这	事实	有	一个	必不可少的	轴承	在	这	展示	世界	情况	,

这一事实对当今世界局势具有至关重要的影响。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kʌntriz] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənɪ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

for	the	geographical	situation	of	the	continental	countries	,	France	and	Germany	in	particular	,
为了	这	地理	情况	的	这	大陆	国家	,	法国	和	德国	在	特别的	,

就大陆国家的地理位置而言，尤其是法国和德国，

[lend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] ['trænspɔːt] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

lends	itself	to	the	expansion	of	air	transport	far	better	than	that	of	Great	Britain	,
借贷	本身	到	这	扩张	的	空气	运输	远的	更好的	比	那	的	伟大的	英国	,

与英国相比，该国更适合发展航空运输业。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] ['eni] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [eə(r)] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [əb'teɪn] [ə; eɪ] “ ['flaɪɪŋ] ” [stɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['əʊvə(r)] - ['vælјuː] .

and	thus	in	any	race	for	air	supremacy	the	former	obtain	a	“	flying	”	start	difficult	to	over	-	value	.
和	因此	在	任何	种族	为了	空气	霸权	这	以前的	获得	一个	“	飞行	”	开始	难的	到	超过	-	价值	.

因此，在任何争夺制空权的竞赛中，前者都能获得“飞行”般的开局，其价值难以估量。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['eəkrɑːft] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kʌntriz] [meɪks] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [hʌb] [ɒv; əv] ['jʊrəps] [eə(r)] [ruːts] .

In	the	present	stage	of	aircraft	development	the	central	position	of	these	continental	countries	makes	them	the	natural	hub	of	Europe's	air	routes	.
在	这	展示	阶段	的	飞机	发展	这	中央	位置	的	这些	大陆	国家	制作	他们	这	自然的	中心	的	欧洲的	空气	路线	.

在飞机发展的现阶段，这些欧洲大陆国家的中心位置使它们成为欧洲航线的天然枢纽。

['ɪŋgləɳd] , [ɪn]['kɒntrɑːst] , [ɪz] [θrəʊn] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˌmiːdi'iːvəl] [-]
England , in contrast , is thrown back into her mediæval [52]
英格兰 , 在 对比 , 是 抛掷 后退 进入 她 中世纪 [-]

相比之下，英格兰则退回到了中世纪[52]

[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

位置，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][trænz] - ['əʊʃ(ə)n] ['ʃɪpɪŋ] —
before the Age of Discovery led to the development of trans - ocean shipping —
前 这 年龄 的 发现 引领 到 这 发展 的 翻译 - 海洋 船运 —
[ɪn]['semi] - [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['trænspɔːt] ['sɪstəm] .
in semi - isolation on the edge of the continental transport system .
在 半 - 隔离 在 这 边缘 的 这 大陆 运输 系统 .

在地理大发现时代发展出跨洋航运之前，南极洲处于大陆运输系统边缘的半孤立状态。

[ðəʊ] [ðə; ði]['eəriəl] [sək'sesər] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɪŋkt] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd]
Though the aerial successors of Columbus have already linked the New and
尽管 这 天线 继承人 的 哥伦布 有 已经 链接 这 新的 和
[əʊld] [wɜːld] ,
Old Worlds ,
老的 世界 ,

尽管哥伦布的空中后继者们已经将新旧世界连接起来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [trænz] - ['əʊʃ(ə)n] ['flaɪɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l]
it must still be some time before trans - ocean flying becomes a normal
它 必须 仍然 是 一些 时间 前 翻译 - 海洋 飞行 变成 一个 普通的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

跨洋飞行要成为常规服务，恐怕还需要一段时间。

[ðen] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] , [wɪl] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][eə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ə'gen] [biː; bi] ['ʃɪftɪd]
Then , and only then , will the axis of air communications again be shifted
然后 , 和 仅有的 然后 , 将要 这 轴 的 空气 通讯 再次 是 转移
[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ,
to the British Isles ,
到 这 英国 岛屿 ,

只有到那时，空中交通中心才会再次转移到不列颠群岛。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðæt] [ɒv; əv] [siː] ['trænspɔːt] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
as was that of sea transport by the original discovery of America .
作为 曾是 那 的 海 运输 经过 这 原来的 发现 的 美国 .

正如美洲的发现带来了海上运输一样。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pə'sɪfɪk] [p'aʊəz] ,
As for the two great Pacific powers ,
作为 为了 这 二 伟大的 太平洋 权力 ,

至于太平洋两大强国，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the United States are in an excellent position for the growth of a
这 团结的 各州 是 在 一个 出色的 位置 为了 这 生长 的 一个
[strɒŋ] ['sɪv(ə)l][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ,
strong civil aviation ,
强的 民用 航空 ,

美国拥有发展强大的民用航空业的绝佳条件。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][vɑ:st] [bredθ] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ['pleɪsɪz][ə; eɪ]['pri:miəm][ɒn]['eni] [nju:] [ænd; ənd]

because	the	vast	breadth	of	North	America	places	a	premium	on	any	new	and
因为	这	广阔的	宽度	的	北	美国	地方	一个	优质的	在	任何	新的	和

[sp'i:dɪə] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['trænspɔ:t] ,

speedier	form	of	transport	,
速度更快	形式	的	运输	,

因为北美幅员辽阔，任何新型、更快捷的交通方式都弥足珍贵。

[ˌweər'æz] [dʒə'pæn] ['sʌfə] , [ɪn]['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] , [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['ɪnsjələ(r)]

whereas	Japan	suffers	,	in	greater	degree	,	the	disadvantages	of	England's	insular
然而	日本	遭受	,	在	更大的	程度	,	这	缺点	的	英格兰的	岛屿

[ænd; ənd]['bɔ:də(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	border	situation	,
和	边界	情况	,

而日本则更甚于英国的岛屿地理位置和边境状况所带来的不利影响。

[səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][eə(r)] [dɪ'veləpmənt] [mʌst; məst] [pə'fɔ:s] [bi:; bi][æn; ən][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɪlətri] [grəʊθ]

so	that	her	air	development	must	perforce	be	an	artificial	military	growth
所以	那	她	空气	发展	必须	强制	是	一个	人造的	军队	生长

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][frɒm; frəm]['sɪv(ə)l] “ [ru:ts] .

instead	of	springing	naturally	from	civil	“	roots	.
反而	的	弹簧	自然	从	民用	“	根	.

因此，她的空军发展必然是一种人为的军事发展，而不是自然地从民用“根基”中萌芽。

” [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

”	Moreover	,
”	而且	,

“而且，

[ði:z] [kæn; kən]['əʊnli] [grəʊ] ['fɜ:mli] [ænd; ənd] [spred] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [sɔɪl] — [ɪn][ðə; ði]

these	can	only	grow	firmly	and	spread	in	an	industrial	soil	—	in	the
这些	能	仅有的	生长	牢牢	和	传播	在	一个	工业的	土壤	—	在	这

[mə'kænɪkl] ['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][su:'preməsi; sju:'preməsi] [wɪl] [-]

mechanical	future	of	war	supremacy	will	[	53	]
机械的	未来	的	战争	霸权	将要	[	-	]

这些只能在工业土壤中扎根生长和蔓延——在战争霸权的机械化未来中[53]

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'sɔ:sɪz] .

go	to	the	nation	with	the	greatest	industrial	resources	.
去	到	这	国家	和	这	最	工业的	资源	.

去工业资源最丰富的国家。

[bʌt; bət] [ə'mɛrɪkənz] [wʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['mɪlətri] ['li:dəz]

But	Americans	would	do	well	to	remember	that	the	Japanese	military	leaders
但	美国人	会	做	出色地	到	记住	那	这	日本人	军队	领导人

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['klaʊzəˌwɪts] ,

are	disciples	of	Clausewitz	,
是	门徒	的	克劳塞维茨	,

但美国人最好记住，日本军方领导人是克劳塞维茨的信徒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æksɪəmz] [ri:dz] : “ [ə; eɪ] [smɔ:l] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ə; eɪ]

and	that	one	of	his	axioms	reads	:	“	A	small	state	which	is	involved	with	a
和	那	一	的	他的	公理	阅读	:	“	一个	小的	状态	哪个	是	涉及	和	一个

[su:'pɪərɪə(r)]['paʊə(r)] ,

superior	power	,
优越的	力量	,

他的一条公理是：“一个小国如果与一个强大的国家结盟，

[ænd; ənd] [fɔ:'si:] [ðæt] [i:tʃ] [jɪə(r)][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wɜ:s] , " [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

and	foresees	that	each	year	its	position	will	become	worse	,	"	should	,	if	it
和	预见者	那	每个	年	它是	位置	将要	变得	更糟	,	"	应该	, 如果		它

[kən'sidə] [wɔ:(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

considers	war	inevitable	,
考虑	战争	不可避免的	,

并预见到其处境每年都会恶化，"如果它认为战争不可避免，就应该……"

" [si:z] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɜ:ɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:st] , " [ænd; ənd] [ə'tæk] .

"	seize	the	time	when	the	situation	is	furthest	from	the	worst	,	"	and	attack	.
"	抢占	这	时间	什么时候	这	情况	是	最远	从	这	最差	,	"	和	攻击	.

"抓住形势尚不至于最糟糕的时候"，发动进攻。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [dʒə'pæn] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)][ɒn] ['rʌʃə] ,

It	was	on	this	principle	that	Japan	declared	war	on	Russia	,
它	曾是	在	这	原则	那	日本	声明	战争	在	俄罗斯	,

日本正是基于这一原则向俄国宣战的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['pɪəriəd] .

and	for	the	United	States	the	next	decade	is	the	danger	period	.
和	为了	这	团结的	各州	这	下一个	十年	是	这	危险	时期	.

对于美国而言，接下来的十年是危险时期。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:miz] [ænd; ənd] ['neivi] ['ɒbsəli:t] ?

ARE	ARMIES	AND	NAVIES	OBSOLETE	?
是	军队	和	海军	过时的	?

陆军和海军过时了吗?

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'sendənt] ['vælju:][ɒv; əv]['eəkrɑ:ft][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [səb'dju:] [ðə; ði]

In	view	of	the	transcendent	value	of	aircraft	as	a	means	of	subduing	the
在	看法	的	这	超凡脱俗	价值	的	飞机	作为	一个	方法	的	制服	这

['enəmi] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ,

enemy	will	to	resist	,
敌人	将要	到	抵抗	,

鉴于飞机作为制服敌人抵抗意志的手段所具有的超凡价值，

[baɪ] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ɑ:skt] :

by	striking	at	the	moral	objective	,	the	question	may	well	be	asked	:
经过	引人注目	在	这	道德	客观的	,	这	问题	可能	出色地	是	问	:

通过探究道德目标，我们或许可以提出这样的问题:

[ɪz][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði][səʊl] ['mi:diəm] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)]['wɔ:feə(r)] ?

Is	the	air	the	sole	medium	of	future	warfare	?
是	这	空气	这	唯一	中等的	的	未来	战争	?

空中将是未来战争的唯一媒介吗?

[ðæt] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ['ʌltɪmətli] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [fɔ:(r); fə(r)] [-]

That	this	will	be	the	case	ultimately	we	have	no	doubt	,	for	[	54	]
那	这	将要	是	这	案件	最终	我们	有	不	怀疑	,	为了	[	-	]

我们毫不怀疑最终会是这样的结果，因为[54]

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wepən] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [ɪn] [θri:] [daɪ'menʃ(ə)nz]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [taɪd]

the	advantages	of	a	weapon	able	to	move	in	three	dimensions	over	those	tied
这	优势	的	一个	武器	有能力的	到	移动	在	三	方面	超过	那些	系

[tu:; tə][wʌn] [pleɪn] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['ɒbviəs] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] ['mentəli]

to	one	plane	of	movement	are	surely	obvious	to	all	but	the	mentally
到	一	飞机	的	移动	是	一定	明显的	到	全部	但	这	精神上

[blaɪnd] .

blind	.
瞎的	.

能够进行三维运动的武器相比只能在单一平面上运动的武器，其优势对于除盲人以外的所有人来说肯定是显而易见的。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fju:tʃə(r)] ,

But	**we**	**are**	**dealing**	**with**	**the**	**immediate**	**future**	**,**
但	我们	是	处理	和	这	即时	未来	,

但我们目前关注的是眼前的未来。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['pɪəriəd] [meɪ] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)]['eəkrɑ:ft][kæn; kən] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðeə(r)]

and	**an**	**uncertain**	**period**	**may**	**elapse**	**before**	**aircraft**	**can**	**combine**	**with**	**their**
和	一个	不确定	时期	可能	流逝	前	飞机	能	结合	和	他们的

[su:'pɪəriə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

superior	**power**	**of**	**movement**	**the**	**radius**	**of**	**action**	**,**
优越的	力量	的	移动	这	半径	的	行动	,

在飞机能够凭借其强大的机动能力扩大作战半径之前，可能需要经历一段不确定的时期。

[rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wepənz] .

reliability	**and**	**hitting**	**power**	**of**	**the**	**other**	**weapons**	**.**
可靠性	和	击中	力量	的	这	其他	武器	.

其他武器的可靠性和打击力。

[ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪvnəs] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] ['neɪʃənz] [nɜ:v]

In	**pointing**	**out**	**the**	**decisiveness**	**of**	**an**	**air**	**blow**	**at**	**the**	**enemy**	**nation's**	**nerve**
在	指向	出去	这	果断	的	一个	空气	吹	在	这	敌人	国家的	神经

['sɪstəm] ,

system	**,**
系统	,

在指出空袭敌国神经系统的决定性作用时，

[wi:; wi]['pri:] - [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [fɜ:st] , [ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)][eə(r)] [fɔ:s] ; ['sekənd] ,

we	**pre**	**-**	**supposed**	**two**	**conditions**	**;**	**first**	**,**	**a**	**superior**	**air**	**force**	**;**	**second**	**,**
我们	预	-	据称	二	状况	;	第一的	,	一个	优越的	空气	力量	;	第二	,

我们预设了两个条件；第一，一支强大的空军；第二，

[ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] [əb'dʒektɪv] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪli] - [dɪ'veləpt] [ɪn'dʌstriəl] [steɪt] ['ɒfəz] .

a	**centralized**	**objective**	**such**	**as**	**a**	**highly**	**-**	**developed**	**industrial**	**state**	**offers**	**.**
一个	集中	客观的	这样的	作为	一个	高度	-	发达	工业的	状态	优惠	.

高度发达的工业国家所提供的集中式目标。

[ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][dʒə'pæn] [ə'fɔ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɑ:gɪt] [tu:; tə][eə(r)] [ə'tæk] ,

The	**European**	**nations**	**and**	**Japan**	**afford**	**such**	**a**	**target**	**to**	**air**	**attack**	**,**
这	欧洲的	国家	和	日本	买得起	这样的	一个	目标	到	空气	攻击	,

欧洲国家和日本都是空袭的理想目标。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][vɑ:st][æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

but	**not**	**so**	**a**	**country**	**as**	**vast**	**as**	**the**	**United**	**States**	**;**
但	不是	所以	一个	国家	作为	广阔的	作为	这	团结的	各州	;

但对于像美国这样幅员辽阔的国家来说，情况就并非如此了；

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'veləps] ['ɪntu:][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['kləʊsli] - [nɪt] ['fæbrɪk] ,

until	**the**	**latter**	**develops**	**into**	**a**	**more**	**closely**	**-**	**knit**	**fabric**	**,**
直到	这	后者	发展	进入	一个	更多的	密切	-	针织	织物	,

直到后者发展成更紧密的织物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][eə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] ,

and	**the**	**radius**	**of**	**air**	**action**	**is**	**greatly**	**increased**	**,**
和	这	半径	的	空气	行动	是	非常	增加	,

空气作用半径大大增加，

[æn; ən][eə(r)] [ə'tæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [dɪ'saɪsɪv] , [haʊ'evə(r)]['ləʊkəli] [ʌn'plez(ə)nt] .

an	**air**	**attack**	**against**	**it**	**could**	**hardly**	**be**	**decisive**	**,**	**however**	**locally**	**unpleasant**	**.**
一个	空气	攻击	反对	它	可以	几乎	是	决定性	,	然而	本地	令人不快的	.

对其发动空袭虽然会造成局部地区的不便，但很难造成决定性的影响。

['wɒʃɪŋtən]	[leɪd]	[ɪn]	['ruːɪnz]	[wʊd]	['mɪəli]	[prə'vaɪd]	“	[meɪn]	[striːt]	”	[wɪð]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[sə'plaɪ]	[ɒv; əv]
Washington	**laid**	**in**	**ruins**	**would**	**merely**	**provide**	**“**	**Main**	**Street**	**”**	**with**	**a**	**fresh**	**supply**	**of**
华盛顿	铺设	在	废墟	会	仅仅	提供	“	主要的	街道	”	和	一个	新鲜的	供应	的

[smɔːl]	[tɔːk]	;
small	**talk**	**;**
小的	讲话	;

华盛顿沦为废墟只会为“大街小巷”提供新的闲聊素材;

[njuː]	[jɔːk]	['pærəlaɪzd]	[wʊd]	[liːv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[west]	[ˌʌn'muːvd]	,
New	**York**	**paralysed**	**would**	**leave**	**the**	**Middle**	**West**	**unmoved**	**,**
新的	约克	瘫痪	会	离开	这	中间	西方	不动	,

纽约瘫痪不会影响中西部地区。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ˌdesə'leɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	[kəʊst]	[wʊd]	[bʌt; bət]	[	-	]
even	**the**	**desolation**	**of**	**the**	**Pacific**	**coast**	**would**	**but**	**[**	**55**	**]**
甚至	这	荒凉	的	这	太平洋	海岸	会	但	[	-	]

即使是太平洋沿岸的荒凉景象也会[55]

[ˌɪnkən'viːniəns]	[ðə; ði]	“	['muːvi]	[fænz]	”	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['neɪʃ(ə)n]	.
inconvenience	**the**	**“**	**movie**	**fans**	**”**	**of**	**the**	**nation**	**.**
不便	这	“	电影	粉丝	”	的	这	国家	.

给全国的“影迷”带来不便。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[ðəʊ]	,	[ɪn]	['jʊərəp]	,	[æn; ən]	[eə(r)]	[bləʊ]	[wʊd]	[biː; bi]	[dɪ'saɪsɪv]	,
Moreover	**,**	**though**	**,**	**in**	**Europe**	**,**	**an**	**air**	**blow**	**would**	**be**	**decisive**	**,**
而且	,	尽管	,	在	欧洲	,	一个	空气	吹	会	是	决定性	,

此外，在欧洲，空袭将是决定性的。

[ɪts]	[ə'tʃiːvmənt]	[wʊd]	['prɒbəbli]	[dɪ'pend]	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	['biːɪŋ]	[suː'pɪəriə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
its	**achievement**	**would**	**probably**	**depend**	**on**	**one**	**side**	**being**	**superior**	**in**	**the**	**air**	**,**
它是	成就	会	大概	依赖	在	一	边	存在	优越的	在	这	空气	,

它的实现可能取决于一方在空中占据优势。

['aɪðə(r)]	[ɪn]	['nʌmbəz]	[ɒv; əv]	['eəkrɑːft]	[ɔː(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[sə'praɪz]	[dɪ'vaɪs]	.
either	**in**	**numbers**	**of**	**aircraft**	**or**	**by**	**the**	**possession**	**of**	**some**	**surprise**	**device**	**.**
任何一个	在	数字	的	飞机	或者	经过	这	拥有	的	一些	惊喜	设备	.

要么拥有大量的飞机，要么拥有某种出其不意的装置。

[weə(r)]	[eə(r)]	[i'kwɒlәti]	[ɪg'zɪstɪd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['raɪv(ə)l]	['neɪʃnz]	,	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]
Where	**air**	**equality**	**existed**	**between**	**the**	**rival**	**nations**	**,**	**and**	**each**	**was**	**as**
在哪里	空气	平等	存在	之间	这	竞争对手	国家	,	和	每个	曾是	作为

[ɪn'dʌstriəli]	[ænd; ənd]	[pə'lɪtɪkli]	['vʌlnərəbl]	,
industrially	**and**	**politically**	**vulnerable**	**,**
工业上	和	政治上	易受伤害的	,

在竞争国家之间拥有平等的空气资源，且各自在工业和政治上同样脆弱的情况下，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pɒsəb(ə)l]	[ðæt]	['aɪðə(r)]	[wʊd]	['hezɪteɪt]	[tuː; tə]	[ɪm'plɔɪ]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ə'tæk]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]
it	**is**	**possible**	**that**	**either**	**would**	**hesitate**	**to**	**employ**	**the**	**air**	**attack**	**for**	**fear**
它	是	可能的	那	任何一个	会	犹豫	到	采用	这	空气	攻击	为了	害怕

[ɒv; əv]	['ɪnstənt]	[rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n]	.
of	**instant**	**retaliation**	**.**
的	立即的	报复	.

双方都有可能因为担心立即遭到报复而犹豫是否发动空袭。

[ə; eɪ]	['bɒksə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[pʌntʃ]	[ɪn]	['aɪðə(r)]	[fɪst]	[ɪn'dʒɔɪ]	[bəuθ]	[ə; eɪ]	['mɒrəl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɪzɪk(ə)l]
A	**boxer**	**with**	**a**	**punch**	**in**	**either**	**fist**	**enjoys**	**both**	**a**	**moral**	**and**	**a**	**physical**
一个	拳击手	和	一个	冲床	在	任何一个	拳头	享受	两个都	一个	道德	和	一个	身体的

[əd'vɑːntɪdʒ]	,
advantage	**,**
优势	,

拳击手如果两只拳头都有出拳能力，那么他在精神上和身体上都占据了优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

and	the	same	is	true	of	a	nation	that	,
和	这	相同的	是	真的	的	一个	国家	那	,

对于一个国家来说，情况也是如此：

[ɪf] [ɪts][ɪ'nɪʃ(ə)l][eə(r)] [bləʊ] [ɪz] [frʌ'streɪtɪd] [ɔː(r)][ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]

if	its	initial	air	blow	is	frustrated	or	is	lacking	in	the	necessary	margin	of
如果	它是	最初的	空气	吹	是	沮丧的	或者	是	缺乏	在	这	必要的	利润	的

[suːˌpɪəri'ɒrəti] ,

superiority	,
优势	,

如果其最初的空中打击受阻或缺乏必要的优势，

[kæn; kən] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['wepən] ['ɪntuː] [pleɪ] .

can	bring	another	weapon	into	play	.
能	带来	其他	武器	进入	玩	.

可以引入另一种武器。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['fjuːtʃə(r)][grænd]['strætədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl]

This	truth	is	but	the	translation	into	future	grand	strategy	of	the	immemorial
这	真相	是	但	这	翻译	进入	未来	盛大	战略	的	这	远古的

[kiː] [tuː; tə] ['vɪktəri] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] — ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi]

key	to	victory	used	by	the	Great	Captains	of	War	—	striking	at	the	enemy
钥匙	到	胜利	用过的	经过	这	伟大的	队长	的	战争	—	引人注目	在	这	敌人

[frɒm; frəm] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

from	two	directions	simultaneously	,
从	二	方向	同时地	,

这一真理只不过是将古代伟大将领们所采用的制胜秘诀——同时从两个方向打击敌人——转化为未来宏大战略的体现而已。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði][wʌn] [bləʊ] [hiː; hi][ik'spəuziz][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

so	that	in	trying	to	parry	the	one	blow	he	exposes	himself	to	the	other	.
所以	那	在	尝试	到	招架	这	一	吹	他	揭露	他自己	到	这	其他	.

因此，他在试图格挡一击的同时，反而让自己暴露在另一击之下。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][æn; ən] [-]

Nevertheless	,	the	continuance	of	an	[	56	]
尽管如此	,	这	继续	的	一个	[	-	]

然而，[56]

[ɔːl'tɜːnətɪv] ['wepən] [tuː; tə][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] ['ɑːmiz] , [æt; ət] [liːst] ,

alternative	weapon	to	the	aeroplane	does	not	mean	that	armies	,	at	least	,
选择	武器	到	这	飞机	做	不是	意思是	那	军队	,	在	至少	,

飞机之外的替代武器并不意味着军队，至少，

[wɪl] [sə'vaɪv] [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [fɔːm] .

will	survive	in	their	present	form	.
将要	存活	在	他们的	展示	形式	.

将以目前的形式存续。

[æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pæt(ə)n] ['ɑːmi] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] “ [pʌntʃ] ” [æz; əz][ə; eɪ] [stʌft] ['bəʊlstə(r)] —

An	existing	pattern	army	has	as	much	“	punch	”	as	a	stuffed	bolster	—
一个	现存的	图案	军队	有	作为	很多	“	冲床	”	作为	一个	填充	支撑	—

[saɪz][ɪz][nəʊ][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] ['paʊə(r)] .

size	is	no	criterion	of	hitting	power	.
尺寸	是	不	标准	的	击中	力量	.

现有的制式军队就像一个填充枕头一样没有“威力”——大小并不是打击力的标准。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][lænd] ['wepənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][eə(r)]

If	**,**	**however**	**,**	**the**	**sea**	**and**	**land**	**weapons**	**are**	**likely**	**to**	**continue**	**until**	**the**	**air**
如果	,	然而	,	这	海	和	土地	武器	是	可能	到	继续	直到	这	空气

['wepən] ['ri:tʃɪz] [mə'tʃʊərəti] ,

weapon	**reaches**	**maturity**	**,**
武器	到达	到期	,

然而，如果海陆武器的发展可能要等到空天武器成熟后才能结束，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

a	**study**	**of**	**the**	**future**	**of**	**war**	**would**	**be**	**incomplete**	**without**	**a**	**discussion**
一个	学习	的	这	未来	的	战争	会	是	未完成	没有	一个	讨论

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] — [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

of	**their**	**tendencies**	**and**	**development**	**—**	**and**	**of**	**the**	**ways**	**by**	**which**	**they**
的	他们的	倾向	和	发展	—	和	的	这	方式	经过	哪个	他们

[meɪ] [help][tu:; tə][geɪn][ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv] .

may	**help**	**to**	**gain**	**the**	**moral**	**objective**	**.**
可能	帮助	到	获得	这	道德	客观的	.

如果不讨论战争的趋势和发展，以及战争如何帮助实现道德目标，那么对战争未来的研究就是不完整的。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['wepən]

THE	**NAVAL**	**WEAPON**
这	海军	武器

海军武器

[ə; eɪ] [fli:t] ['sʌfə] [wʌn][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn][ɪts] ['fri:dəm] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪd]

A	**fleet**	**suffers**	**one**	**fundamental**	**limitation**	**on**	**its**	**freedom**	**of**	**action**	**—**	**it**	**is**	**tied**
一个	舰队	遭受	一	基本的	局限性	在	它是	自由	的	行动	—	它	是	系

[tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

to	**the**	**sea**	**.**
到	这	海	.

舰队的行动自由受到一个根本性的限制——它受制于海洋。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [straɪk] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði]['hɒstaɪl]['neɪʃ(ə)n] .

Hence	**it**	**cannot**	**strike**	**directly**	**at**	**the**	**hostile**	**nation**	**.**
因此	它	不能	罢工	直接地	在	这	敌对的	国家	.

因此它无法直接打击敌对国家。

[ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz]['aɪðə(r)][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [θru:] [ðæt] [tu:; tə]

Its	**action**	**is**	**either**	**directed**	**against**	**the**	**enemy's**	**stomach**	**,**	**and**	**through**	**that**	**to**
它是	行动	是	任何一个	指导	反对	这	敌人的	胃	,	和	通过	那	到

[hɪz; ɪz]['mɒrəl] ,

his	**moral**	**,**
他的	道德	,

它的作用要么是直接攻击敌人的胃，进而打击其士气，

[ɔ:(r)][ɪn] [kən'veɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [beɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:ps] [ɔ:(r)]['eəkrɑ:ft] .

or	**in**	**conveying**	**and**	**serving**	**as**	**a**	**floating**	**base**	**for**	**troops**	**or**	**aircraft**	**.**
或者	在	传递	和	服务	作为	一个	漂浮的	根据	为了	军队	或者	飞机	.

或者用于运输部队或飞机，并作为海上浮动基地。

[æz; əz] [wɪð] [lænd]['wɔ:feə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [-]

As	**with**	**land**	**warfare**	**,**	**the**	**destruction**	**[**	**57**	**]**
作为	和	土地	战争	,	这	破坏	[	-	]

与陆地战争一样，破坏[57]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [meɪn] [fli:t] [ɪz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði][əb'dʒektɪv] ,

of	**the**	**enemy's**	**main**	**fleet**	**is**	**often**	**spoken**	**of**	**as**	**the**	**objective**	**,**
的	这	敌人的	主要的	舰队	是	经常	说	的	作为	这	客观的	,

敌方主力舰队通常被认为是作战目标。

[ˌweərˈæz] [ɪn] [riˈæləti] [ðɪs] [ækt][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] — [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

whereas	in	reality	this	act	is	but	a	means	towards	it	—	by	the	destruction	of
然而	在	现实	这	行为	是	但	一个	方法	向	它	—	经过	这	破坏	的

[ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ʃiːld] [ðə; ði] [wei] [ɪz][ˈəʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [blɒˈkeɪd] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

the	enemy's	shield	the	way	is	opened	for	a	more	effective	blockade	or	for
这	敌人的	盾	这	方式	是	打开	为了	一个	更多的	有效的	封锁	或者	为了

[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːmi] .

the	landing	of	an	army	.
这	降落	的	一个	军队	.

但实际上，这一行为只是实现这一目标的手段——通过摧毁敌人的防御工事，为更有效的封锁或军队登陆开辟了道路。

[laɪk] [lænd][ˈwɔːfeə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪts] [kəʊsts] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈrendəd]

Like	land	warfare	,	also	,	the	knowledge	that	its	coasts	are	thus	rendered
喜欢	土地	战争	,	还	,	这	知识	那	它是	海岸	是	因此	渲染

[dɪˈfensləs] ,

defenceless	,
毫无防备	,

与陆地战争一样，人们也意识到其海岸线因此变得毫无防御能力。

[meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][əˈweɪt][ɪnˈevɪtəb(ə)l][stɑːˈveɪʃ(ə)n]

may	cause	a	nation	to	sue	for	peace	rather	than	await	inevitable	starvation
可能	原因	一个	国家	到	起诉	为了	和平	相当	比	等待	不可避免的	饥饿

[ɔː(r)][ɪnˈveɪʒ(ə)n] .

or	invasion	.
或者	入侵	.

可能会促使一个国家寻求和平，而不是坐等不可避免的饥荒或入侵。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈɑːmiz] [hæz; həz] [biːn] [ˈrædɪkli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði]

But	just	as	the	value	of	armies	has	been	radically	affected	by	the
但	只是	作为	这	价值	的	军队	有	到过	根本	做作的	经过	这

[ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

conquest	of	the	air	,
征服	的	这	空气	,

但正如军队的价值因制空权的征服而发生了根本性的变化一样，

[səʊ][hæz; həz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsɜːfɪs] [fliːts] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [θriː] -

so	has	that	of	surface	fleets	by	the	coming	of	that	other	new	and	three	-
所以	有	那	的	表面	舰队	经过	这	未来	的	那	其他	新的	和	三	-

[daɪˈmenʃən(ə)l] [ˈwepən] ,

dimensional	weapon	,
维度	武器	,

随着另一种新型三维武器的出现，水面舰队的实力也随之增强。

[ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] .

the	submarine	.
这	潜艇	.

潜艇。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhɒpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ʃiːld] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] , [ðə; ði]

Instead	of	hopping	over	the	enemy's	shield	as	does	the	aeroplane	,	the
反而	的	跳跃	超过	这	敌人的	盾	作为	做	这	飞机	,	这

[ˌsʌbməˈriːn] [daɪvz] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

submarine	dives	under	it	.
潜艇	潜水	在下面	它	.

与飞机飞跃敌方防护罩不同，潜艇会潜入防护罩下方。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [blɒ'keɪd] ['ɔːlməʊst] [brɔːt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['neɪv(ə)l]
In the Great War a submarine blockade almost brought the supreme naval
在 这 伟大的 战争 一个 潜艇 封锁 几乎 带来 这 最高 海军
['paʊə(r)][tuː; tə][ɪts] [niːz] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n] — [jet] ['dʒɜːməni]['nevə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] -
power to its knees by starvation — yet Germany never had more than 175
力量 到 它是 膝盖 经过 饥饿 — 然而 德国 绝不 有 更多的 比 -
[ˌsʌbmə'riːnz] .
submarines .
潜艇 .

第一次世界大战期间，潜艇封锁几乎使当时最强大的海军力量因饥饿而屈服——然而德国的潜艇数量从未超过 175 艘。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪvi][ɪz][tuː; tə][prə'tekt][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [siː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
The fundamental purpose of a navy is to protect a nation's sea communications
这 基本的 目的 的 一个 海军 是 到 保护 一个 国家的 海 通讯
[ænd; ənd]['sevə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and sever those of the enemy ,
和 断绝 那些 的 这 敌人 ,

海军的根本目的是保护国家的海上交通线并切断敌方的海上交通线。

[ænd; ənd][æz; əz] , ['ðeəfɔː(r)] , [blɒ'keɪd] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [ə'fensɪv] [roʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['wepən] ,
and as , therefore , blockade is the main offensive rôle of the naval weapon ,
和 作为 , 所以 , 封锁 是 这 主要的 进攻 角色 的 这 海军 武器 ,
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [juː 'es][tuː; tə] [-]
it behooves us to [58]
它 理应 我们 到 [-]

因此，封锁是海军武器的主要进攻作用，我们有义务[58]

[ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv] .
examine the future of this means to the moral objective .
检查 这 未来 的 这 方法 到 这 道德 客观的 .

审视这一手段对实现道德目标的未来影响。

[sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [hæz; həz][reɪdʒd][raʊnd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]
Since the war controversy has raged round the respective merits of the
自从 这 战争 争议 有 愤怒 圆形的 这 各自 优点 的 这
['bætlʃɪp] ,
battleship ,
战列舰 ,

自战争爆发以来，围绕战列舰各自优劣的争论一直持续不断。

[ˌsʌbmə'riːn] , [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['eərəpleɪn] , [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] ['wepənz] .
submarine , and naval aeroplane , as destructive weapons .
潜艇 , 和 海军 飞机 , 作为 破坏性的 武器 .

潜艇和海军飞机作为破坏性武器。

['ɪntuː] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['entərɪŋ] — [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prɒbləm]
Into this I have no intention of entering — not only because the problem
进入 这 我 有 不 意图 的 进入 — 不是 仅有的 因为 这 问题
[dɪ'mɑːndz][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [siː] ['wɔːfeə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [prɪ'tenʃən]
demands a technical knowledge of sea warfare to which I have no pretensions
需求 一个 技术的 知识 的 海 战争 到 哪个 我 有 不 虚荣心
,
,
,

我无意涉足此事——不仅因为这个问题需要海战方面的技术知识，而我对此毫无兴趣，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kɒz][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['ɑ:gjʊm(ə)nts] , [ɪn][ðeə(r)] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [mi:nz] ,

but	also	because	the	rival	arguments	,	in	their	absorption	with	a	means	,
但	还	因为	这	竞争对手	论点	,	在	他们的	吸收	和	一个	方法	,

[ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði][end] .

overlook	the	end	.
俯瞰	这	结尾	.

但也是因为相互对立的论点过于关注手段，而忽略了目的。

['stɪərɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɑ:'gæsəʊ] [si:] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['vælju:z] , [let][ju: 'es]['rɑ:ðə(r)][də'rekt]['aʊə(r)]

Steering	clear	of	the	Sargasso	Sea	of	technical	values	,	let	us	rather	direct	our
转向	清除	的	这	萨加索	海	的	技术的	值	,	让	我们	相当	直接的	我们的

[kɔ:s] ,

course	,
课程	,

让我们避开技术价值的"马尾藻海"，而是朝着正确的方向前进。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][grænd]['strætədʒi] , [ɒn][ðə; ði] [tru:] [əb'dʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['wepən] .

by	the	compass	of	grand	strategy	,	on	the	true	objective	of	the	naval	weapon	.
经过	这	罗盘	的	盛大	战略	,	在	这	真的	客观的	的	这	海军	武器	.

从大战略的指导下，看清海军武器的真正目标。

['neɪʃnz] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [steɪk] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ə; eɪ]['gæmb(ə)l][ɪn] " ['fju:tʃəz] ,

Nations	cannot	afford	to	stake	their	existence	on	a	gamble	in	"	futures	,
国家	不能	买得起	到	赌注	他们的	存在	在	一个	赌博	在	"	期货	,

国家不能把自身的存亡押在"期货"赌博上，

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][nju:] ['wepən] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [æn; ən][ɔ:l] - [raʊnd][su:ˌpɪərɪ'ɒrətɪ]

"	and	therefore	until	a	new	weapon	has	attained	an	all	-	round	superiority
"	和	所以	直到	一个	新的	武器	有	已达到	一个	全部	-	圆形的	优势

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wʌnz] ,

to	the	existing	ones	,
到	这	现存的	一个	,

因此，在新型武器全面优于现有武器之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ræʃ] [tu:; tə][ə'dɒpt][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sklu:sɪvli] .

it	would	be	rash	to	adopt	it	exclusively	.
它	会	是	皮疹	到	采纳	它	只	.

完全采纳它是不明智的。

[ðə; ði] ['bætlʃɪp] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə]

The	battleship	retains	the	sovereignty	of	the	oceans	for	some	time	to
这	战列舰	保留	这	主权	的	这	海洋	为了	一些	时间	到

[kʌm] [æt; ət] [li:st] ,

come	at	least	,
来	在	至少	,

至少在未来一段时间内，战列舰仍将保持对海洋的统治地位。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['si:z] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [praɪd][ɒv; əv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] — [ɪf]

but	in	the	narrow	seas	has	yielded	pride	of	place	to	the	submarine	—	if
但	在	这	狭窄的	海域	有	产生	自豪	的	地方	到	这	潜艇	—	如果

[ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][bi:; bi] [ə'sest] .

the	lessons	of	the	Great	War	be	assessed	.
这	课程	的	这	伟大的	战争	是	评估	.

但在狭窄的海域，潜艇已经占据了主导地位——如果以第一次世界大战的教训来衡量的话。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][krʌks][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

Here	is	the	crux	of	the	matter	.
这里	是	这	症结	的	这	事情	.

这就是问题的关键所在。

[ðʌs] [frɑːns] [ɪz] [waɪz] [ɪn] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [-]
Thus **France** **is** **wise** **in** **concentrating** **[** **59** **]**
因此 法国 是 明智的 在 集中 [-]

因此，法国集中资源是明智的[59]

['meɪnli] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['wepən] , [ˌweər'æz] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
mainly **on** **the** **new** **weapon** **,** **whereas** **Great** **Britain** **and** **the** **United** **States** **,**
主要 在 这 新的 武器 , 然而 伟大的 英国 和 这 团结的 各州 ,

主要集中在新型武器上，而英国和美国，

['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] ['iːkwəli] [wɪð] ['əʊʃ(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , ['kænɒt] [jet] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði]
being **concerned** **equally** **with** **ocean** **communications** **,** **cannot** **yet** **afford** **to** **abandon** **the**
存在 担心的 同样地 和 海洋 通讯 , 不能 然而 买得起 到 放弃 这
['sɜːfɪs] - ['gəʊɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [ʃɪp] .
surface **-** **going** **capital** **ship** **.**
表面 - 去 首都 船 .

由于同样重视海洋通信，目前还不能放弃水面主力舰。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [haʊ] [ðɪs] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
The **vital** **question** **of** **the** **future** **is** **how** **this** **transfer** **of** **power** **over** **the**
这 必不可少的 问题 的 这 未来 是 如何 这 转移 的 力量 超过 这
['nærəʊ] ['siːz] [ə'fekts] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
narrow **seas** **affects** **the** **international** **situation** **—** **particularly** **that** **of** **Great** **Britain** **,**
狭窄的 海域 影响 这 国际的 情况 — 特别 那 的 伟大的 英国 ,

未来的关键问题是，这种对狭海的权力转移将如何影响国际形势——特别是对英国的国际形势。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [bəuθ] [sfɪrz] [ɒv; əv] [siː] - ['paʊə(r)] .
which **is** **concerned** **with** **both** **spheres** **of** **sea** **-** **power** **.**
哪个 是 担心的 和 两个都 球体 的 海 - 力量 .

它涉及海权的两方面。

[glɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [greɪt]
Glance **for** **a** **moment** **at** **a** **map** **of** **Europe** **—** **it** **will** **be** **seen** **that** **Great**
瞥一眼 为了 一个 片刻 在 一个 地图 的 欧洲 — 它 将要 是 已见 那 伟大的
['brɪt(ə)n] [laɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['breɪkwɔːtə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] ['nɔːðən] ['jʊərəp] ,
Britain **lies** **like** **a** **huge** **breakwater** **across** **the** **sea** **approaches** **to** **Northern** **Europe** **,**
英国 谎言 喜欢 一个 巨大的 防波堤 穿过 这 海 方法 到 北方 欧洲 ,

只需瞥一眼欧洲地图——就会发现，大不列颠就像一道巨大的防波堤，横亘在北欧的海岸线上。

[wɪð] ['aɪələnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['breɪkwɔːtə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
with **Ireland** **as** **a** **smaller** **breakwater** **across** **the** **approaches** **to** **Great** **Britain** **.**
和 爱尔兰 作为 一个 较小的 防波堤 穿过 这 方法 到 伟大的 英国 .

爱尔兰就像一道较小的防波堤，横亘在通往英国的道路上。

[wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,
We **realize** **that** **in** **the** **Great** **War** **,**
我们 意识到 那 在 这 伟大的 战争 ,

我们意识到，在第一次世界大战中，

['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [blɔ'keɪdɪŋ] ['ɪŋgləndz]
Germany **was** **in** **the** **most** **unfavourable** **position** **possible** **for** **blockading** **England's**
德国 曾是 在 这 最多 不利 位置 可能的 为了 封锁 英格兰的
[siː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
sea **communications** **,**
海 通讯 ,

德国当时所处的境地对于封锁英国的海上交通线来说极其不利。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌsʌbməˈriːnz] [ˈhævɪŋ] [fɜːst][tuː; tə][get][ˌaʊtˈsaɪd] [ðɪs] [ˈbreɪkwɔːtə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ]

her	submarines	having	first	to	get	outside	this	breakwater	through	a	narrow
她	潜艇	拥有	第一的	到	得到	外部	这	防波堤	通过	一个	狭窄的

[ˈaʊtlet] [səʊn] [wɪð] [maɪnz] [ænd; ənd] [ˈkləʊsli] [wɒtʃt] ,

outlet	sown	with	mines	and	closely	watched	,
出路	播种	和	矿井	和	密切	观看	,

她的潜艇必须先通过布满水雷且受到严密监视的狭窄出口驶出防波堤。

[ænd; ənd][ɒn] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] [meɪk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈhæzədəs] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	on	completion	of	this	mission	make	the	same	hazardous	return	to	their
和	在	完成	的	这	使命	制作	这	相同的	危险	返回	到	他们的

[ˈbeɪsiːz] .

bases	.
基地	.

完成这项任务后，他们将以同样危险的方式返回基地。

[nəʊ][strɒŋgə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈmenəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][wɔː(r)]

No	stronger	proof	of	the	potential	menace	of	the	submarine	in	future	war
不	更强	证明	的	这	潜在的	威胁	的	这	潜艇	在	未来	战争

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [-]

can	be	found	[	60	]
能	是	成立	[	-	]

再也没有比这更有力的证据证明潜艇在未来战争中的潜在威胁了[60]

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˈdʒɜːməni] , [wɪð] [səʊ] [fjuː] [ˌsʌbməˈriːnz] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmens]

than	that	Germany	,	with	so	few	submarines	and	despite	such	an	immense
比	那	德国	,	和	所以	很少	潜艇	和	尽管	这样的	一个	巨大

[ˈhændikæp] ,

handicap	,
让分	,

相比之下，德国潜艇数量如此之少，而且处于如此巨大的劣势，

[sæŋk][eit] , - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [stɒpt] [ðə; ðɪ] [biːt] [ɒv; əv]

sank	8	,	500	,	000	tons	of	shipping	,	and	all	but	stopped	the	beat	of
沉没	8	,	-	,	-	吨	的	船运	,	和	全部	但	停止	这	打	的

[ˈbrɪtnz] [hɑːt] .

Britain's	heart	.
英国的	心	.

击沉了 850 万吨船只，几乎使英国的心脏停止跳动。

[ˈkɒntrɑːst] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ðɪ][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈpaʊə(r)]

Contrast	with	this	the	geographical	position	of	France	,	the	chief	submarine	power
对比	和	这	这	地理	位置	的	法国	,	这	首席	潜艇	力量

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃə(r)] .

of	the	immediate	future	.
的	这	即时	未来	.

与此形成鲜明对比的是法国的地理位置，法国是近期内主要的潜艇强国。

[hɜː(r); hə(r)][ətˈlæntɪk][ˈbeɪsiːz][laɪ][dəˈrektli] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [siː] [əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [aɪlz] —

Her	Atlantic	bases	lie	directly	opposite	the	sea	approaches	to	the	British	Isles	—
她	大西洋	基地	说谎	直接地	对面的	这	海	方法	到	这	英国	岛屿	—

[ɪn][æn; ən][aɪˈdiːəl][pəˈzɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈækʃ(ə)n][tuː; tə] [blɒk] [ðə; ðɪ] [siː] [ˈɑːtəɹiz] [ɒn] [wɪtʃ]

in	an	ideal	position	for	submarine	action	to	block	the	sea	arteries	on	which
在	一个	理想的	位置	为了	潜艇	行动	到	堵塞	这	海	动脉	在	哪个

[ˈɪŋgləndz] [laɪf] [dɪˈpendz] .

England's	life	depends	.
英格兰的	生活	取决于	.

她的大西洋基地正对着通往不列颠群岛的海道——这是潜艇行动封锁英国赖以生存的海上动脉的理想位置。

[ɒv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪələnd] ,

Of	**potential**	**significance**	**also**	**is**	**the**	**position**	**of**	**Ireland**	**,**
的	潜在的	意义	还	是	这	位置	的	爱尔兰	,

爱尔兰的地位也可能具有重要意义。

[æn; ən]['aʊtə(r)]['breɪkwɔ:tə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['geɪtweɪz] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

an	**outer**	**breakwater**	**lying**	**across**	**the**	**gateways**	**to**	**Great**	**Britain**	**,**
一个	外	防波堤	说谎	穿过	这	网关	到	伟大的	英国	,

横跨英国门户的外防波堤

[fɔ:(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd]['aɪələnd]['evə(r)][lend][ɪts] ['hɑ:bə(r)] [tu:; tə][æn; ən] ['enəmi] [æz; əz] [ˌsʌbmə'ri:n] ['beɪsi:z] ,

for	**should**	**Ireland**	**ever**	**lend**	**its**	**harbours**	**to**	**an**	**enemy**	**as**	**submarine**	**bases**	**,**
为了	应该	爱尔兰	曾经	借	它是	港口	到	一个	敌人	作为	潜艇	基地	,

如果爱尔兰将来有一天将港口借给敌人用作潜艇基地，

[ðə; ði] [ɒdz] [wʊd] [bi:; bi] ['həʊpləs] .

the	**odds**	**would**	**be**	**hopeless**	**.**
这	赔率	会	是	绝望	.

胜算渺茫。

[tɜ:n] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ,

Turn	**again**	**to**	**the**	**Mediterranean**	**,**
转动	再次	到	这	地中海	,

再把目光转向地中海，

[ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [si:] ['tʃæn(ə)l] [θru:] [wɪtʃ] [rʌnz] ['aʊə(r)] ['ɑ:təri] [wɪð] [ðə; ði] [i:st] ,

another	**long**	**and**	**narrow**	**sea**	**channel**	**through**	**which**	**runs**	**our**	**artery**	**with**	**the**	**East**	**,**
其他	长的	和	狭窄的	海	渠道	通过	哪个	跑步	我们的	动脉	和	这	东方	,

另一条狭长的海道贯穿其中，它是我们连接东方的动脉。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['aʊə(r)][meɪn]['neɪv(ə)l] [fɔ:s] [ɪz] [naʊ] ['kɒnsntreɪtɪd] .

and	**where**	**our**	**main**	**naval**	**force**	**is**	**now**	**concentrated**	**.**
和	在哪里	我们的	主要的	海军	力量	是	现在	集中	.

以及我们目前主力海军力量的集中地。

[nəʊt] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪps] , ['neɪv(ə)l][ɔ:(r)] ['mɜ:kəntaɪl] , [mʌst; məst] [trə'vɜ:s] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðɪs]

Note	**that**	**our**	**ships**	**,**	**naval**	**or**	**mercantile**	**,**	**must**	**traverse**	**the**	**length**	**of**	**this**
笔记	那	我们的	船舶	,	海军	或者	商业	,	必须	横穿	这	长度	的	这

['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [wɜ:s] [stɪl] ,

channel	**,**	**and**	**worse**	**still**	**,**
渠道	,	和	更糟	仍然	,

请注意，我们的船只，无论是海军舰艇还是商船，都必须穿越这条航道，更糟糕的是，

[hæv; həv][tu:; tə]['fɪltə(r)] [θru:] [ə; eɪ]['taɪnɪ][həʊl][æt; ət] [i:tʃ] [end] — [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔ:ltə(r)]

have	**to**	**filter**	**through**	**a**	**tiny**	**hole**	**at**	**each**	**end**	**—**	**the**	**straits**	**of**	**Gibraltar**
有	到	筛选	通过	一个	微小的	洞	在	每个	结尾	—	这	海峡	的	直布罗陀

[ænd; ənd][ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] — [waɪl] [ˌmɪd'weɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [-]

and	**the**	**Suez**	**Canal**	**—**	**while**	**midway**	**there**	**is**	**a**	**narrow**	**[**	**61**	**]**
和	这	苏伊士运河	运河	—	尽管	中途	那里	是	一个	狭窄的	[	-	]

必须通过两端的小孔——直布罗陀海峡和苏伊士运河——而中间有一条狭窄的[61]

“ [weɪst] ” [bɪ'twi:n] ['sɪsəli] [ænd; ənd]['tju:nɪs] , ['beəli] ['naɪnti] [maɪlz] [ə'krɒs] .

“	**waist**	**”**	**between**	**Sicily**	**and**	**Tunis**	**,**	**barely**	**ninety**	**miles**	**across**	**.**
“	腰部	”	之间	西西里岛	和	突尼斯	,	仅仅	九十	英里	穿过	.

西西里岛和突尼斯之间的“腰部”，宽度仅有九十英里。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʊ'lʊŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪv(ə)l]

Then	**look**	**at**	**the**	**geographical**	**position**	**of**	**Toulon**	**and**	**of**	**the**	**French**	**naval**
然后	看	在	这	地理	位置	的	土伦	和	的	这	法语	海军

[pɔ:ts] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] ['æfrɪkən][kəʊst] ,

ports	**on**	**the**	**North**	**African**	**coast**	**,**
端口	在	这	北	非洲	海岸	,

然后看看土伦的地理位置以及法国在北非沿岸的海军港口的位置，

[ænd; ənd] [nəʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['reɪdiaɪ] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] [ə'tæk] [ˌɪntə'sekt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv]

and	note	how	the	radii	of	submarine	attack	intersect	the	long	single	line	of
和	笔记	如何	这	半径	的	潜艇	攻击	相交	这	长的	单身的	线	的

['brɪtɪʃ] [siː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

British	sea	communication	.
英国	海	沟通	.

并注意潜艇攻击半径与英国漫长的海上交通线是如何相交的。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [wɔː(r)] ['eni] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz]

Is	it	not	obvious	that	if	in	a	future	war	any	Mediterranean	power	was
是	它	不是	明显的	那	如果	在	一个	未来	战争	任何	地中海	力量	曾是

['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] ['brɪtnz] ['enəmɪz] ,

numbered	among	Britain's	enemies	,
编号	之中	英国的	敌人	,

显而易见，如果未来战争中任何一个地中海强国被列为英国的敌人，那么.....

[hɜː(r); hə(r)] [fliːt] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɪt'self] [ə'genst] [ˌsʌbmə'riːnz] ,

her	fleet	would	find	it	difficult	enough	to	protect	itself	against	submarines	,
她	舰队	会	寻找	它	难的	足够的	到	保护	本身	反对	潜艇	,

她的舰队光是抵御潜艇的攻击就已经够难了。

[let] [ə'ləʊn] [prə'tekt] ['mɜːtʃənt] ['kɔnvɔi, kən'vɔi] [ænd; ənd] [truːp] ['trænsˌpɔːrts] ?

let	alone	protect	merchant	convoys	and	troop	transports	?
让	独自的	保护	商人	车队	和	部队	运输	?

更遑论保护商船队和运兵船队了?

[wen] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːvd] ['menəs] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] ['paʊə(r)] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪ'fekt]

When	to	the	proved	menace	of	submarine	power	is	added	the	potential	effect
什么时候	到	这	已证实	威胁	的	潜艇	力量	是	额外	这	潜在的	影响

[ɒv; əv] ['eəkrɑːft] [ə'tæk] [ə'genst] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] ,

of	aircraft	attack	against	shipping	in	the	narrow	seas	,
的	飞机	攻击	反对	船运	在	这	狭窄的	海域	,

当潜艇力量的威胁已被证实存在时，再加上飞机在狭窄海域对船只发动攻击的潜在影响，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ,

it	is	time	the	British	people	awoke	to	the	fact	that	,	in	case	of	such	a	war	,
它	是	时间	这	英国	人们	醒来	到	这	事实	那	,	在	案件	的	这样的	一个	战争	,

英国人民是时候该醒悟了，一旦爆发这样的战争，

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːtəri] [wʊd]

the	Mediterranean	would	be	impassable	,	and	that	this	important	artery	would
这	地中海	会	是	不可逾越	,	和	那	这	重要的	动脉	会

[hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] .

have	to	be	abandoned	.
有	到	是	弃	.

地中海将无法通行，这条重要的交通要道将不得不被废弃。

[ðʌs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [strə'tidʒɪkl] ['æset] ,

Thus	,	as	a	strategical	asset	,
因此	,	作为	一个	战略	资产	,

因此，作为一种战略资产，

[ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['vælјuː] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['neɪv(ə)l]

the	Suez	Canal	has	lost	a	large	part	of	its	value	in	face	of	modern	naval
这	苏伊士运河	运河	有	丢失的	一个	大的	部分	的	它是	价值	在	脸	的	现代的	海军

[ænd; ənd] [eə(r)] [dɪ'veləpmənt] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə]

and	air	development	—	for	in	such	a	war	we	should	be	driven	to
和	空气	发展	—	为了	在	这样的	一个	战争	我们	应该	是	驱动	到

[kləʊz] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ruːt] ,

close	the	Mediterranean	route	,
关闭	这	地中海	路线	,

面对现代海空发展，苏伊士运河的价值已经大大降低——因为在这样的战争中，我们将被迫关闭地中海航线。

[ænd; ənd][daɪ'vɜːt]['aʊə(r)][ɪm'pɪəriəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] . [-]

and	divert	our	imperial	communications	round	the	Cape	of	Good	Hope	.	[	62	]
和	转移	我们的	帝国	通讯	圆形的	这	岬	的	好的	希望	.	[	-	]

并将我们的帝国通讯改道绕过好望角。[62]

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː; də] ['eni] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz]

Nor	can	it	do	any	harm	for	our	politicians	and	people	to	realize
也不	能	它	做	任何	伤害	为了	我们的	政治家	和	人们	到	意识到

[ðə; ði] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ɪf] [ʌn'pælətəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]

the	unquestionable	if	unpalatable	fact	that	the	existence	of	this	country	is
这	毋庸置疑	如果	令人难以接受	事实	那	这	存在	的	这	国家	是

[dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

dependent	on	the	good	-	will	of	France	,
依赖	在	这	好的	-	将要	的	法国	,

我们的政治家和人民认识到这个国家的存在依赖于法国的善意这一无可辩驳却又令人难以接受的事实，也绝不会有什么坏处。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][eə(r)][ænd; ənd] [ˌsʌbmə'riːn] ['paʊə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

the	supreme	air	and	submarine	power	commanding	both	the	vital
这	最高	空气	和	潜艇	力量	指挥	两个都	这	必不可少的

['sentəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌəʊvə'siː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðeə(r)][məʊst] ['vʌlnərəbl]

centres	of	England	and	our	oversea	communications	at	their	most	vulnerable
中心	的	英格兰	和	我们的	海外	通讯	在	他们的	最多	易受伤害的

[pɔɪnts] — [ðæt] “ ['pærɪs] ” [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət]['aʊə(r)] [ə'kɪliːz] - [hiːl] ,

points	—	that	“	Paris	”	is	able	to	shoot	at	our	Achilles	'	heel	,
积分	—	那	“	巴黎	”	是	有能力的	到	射击	在	我们的	阿喀琉斯	-	脚跟	,

拥有绝对的空中和潜艇力量，能够控制英国的重要中心和海外交通要道最脆弱的环节——“巴黎”能够击中我们的阿喀琉斯之踵。

[ænd; ənd][hæz; həz] “ [tuː] [strɪŋz] [tuː; tə][ɪts][baʊ; bəʊ] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	has	“	two	strings	to	its	bow	”	for	the	purpose	.
和	有	“	二	字符串	到	它是	弓	”	为了	这	目的	.

为此，它“手握两把利剑”。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['wepən]

THE	ARMY	WEAPON
这	军队	武器

陆军武器

['faɪnəli] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːl'tɜːnətɪv] “ [pʌntʃ] ” [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [ə'tæk] ?

Finally	,	what	is	the	future	of	this	alternative	“	punch	”	to	the	air	attack	?
最后	,	什么	是	这	未来	的	这	选择	“	冲床	”	到	这	空气	攻击	?

最后，这种替代空袭的“打击”手段的未来会如何?

[nəʊ]['fjuːtʃə(r)] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ,

No	future	,	assuredly	,
不	未来	,	当然	,

肯定没有未来。

[ən'les] [ðə; ði] ['ɑːmi] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['mɪlətri] [ɪz] ['θʌrəli] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl][ænd; ənd]

unless	the	army	limb	of	the	body	military	is	thoroughly	overhauled	and
除非	这	军队	肢	的	这	身体	军队	是	彻底	大修	和

[ɪn'ɑkjəˌletɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪərəm][ɒv; əv][məʊ'bɪləti] ,

inoculated	with	the	serum	of	mobility	,
接种	和	这	血清	的	流动性	,

除非军队这一国家机构进行彻底改革，并注入机动性血清，否则

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['krɒnɪk] ['ruːmətɒɪd] [ɑː'θraɪtɪs] ,

for	the	present	type	of	army	is	suffering	from	chronic	rheumatoid	arthritis	,
为了	这	展示	类型	的	军队	是	痛苦	从	慢性的	类风湿性关节炎	关节炎	,

目前这支军队患有慢性类风湿性关节炎，

[ɪts][dʒɔɪnts][fɑː(r)] [tuː] [stɪf] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [pʌntʃ] .

its	joints	far	too	stiff	to	deliver	an	effective	punch	.
它是	关节	远的	也	僵硬的	到	递送	一个	有效的	冲床	.

它的关节太僵硬，无法有效出拳。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['les(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['paʊələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

The	outstanding	lesson	of	the	Great	War	was	the	powerlessness	of	the	high
这	杰出的	课	的	这	伟大的	战争	曾是	这	无力感	的	这	高的

[kə'mændz] [tuː; tə] [ə'teɪn] [dɪ'saɪsɪv] [sək'sesɪz] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [djuː] [tuː; tə] [-]

commands	to	attain	decisive	successes	—	a	condition	due	to	[	63	]
命令	到	达到	决定性	成功	—	一个	状况	到期的	到	[	-	]

第一次世界大战最突出的教训是，高级指挥部无力取得决定性的胜利——这种情况是由于[63]

[θriː] [meɪn] ['fæktəz] .

three	main	factors	.
三	主要的	因素	.

三个主要因素。

[fɜːst] , [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['mæsɪz] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ə'laʊd] ['naɪðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [nɔː(r)] [ruːm]

First	,	the	unwieldy	masses	put	into	the	field	allowed	neither	opportunity	nor	room
第一的	,	这	笨重	群众	放	进入	这	场地	允许	两者都不	机会	也不	房间

[fɔː(r); fə(r)] ;

for	manœuvre	;
为了	演习	;

首先，投入战场的庞大兵力既没有给对手任何机会，也没有给对手任何回旋余地；

['sekənd] , [ðiːz] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] ['ɪnfəntri] ['mæsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['vʌlnərəbl] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [tuː; tə]

second	,	these	slow	-	moving	infantry	masses	were	too	vulnerable	a	target	to
第二	,	这些	慢的	-	移动	步兵	群众	是	也	易受伤害的	一个	目标	到

['mɒd(ə)n]['faɪə(r)] - ['wepənz] ; [θɜːd] ,

modern	fire	-	weapons	;	third	,
现代的	火	-	武器	;	第三	,

第二，这些行动缓慢的步兵集群太容易受到现代火器攻击；第三，

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɪm'pəʊzd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][streɪn][ɒn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ðæt] [ə'fensɪv]

their	numbers	imposed	so	great	a	strain	on	the	means	of	supply	that	offensive
他们的	数字	强加	所以	伟大的	一个	拉紧	在	这	方法	的	供应	那	进攻

['ɑːftə(r)] [ə'fensɪv] [wɒz; wəz] ['stʌltɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] — [ðə; ði]

after	offensive	was	stultified	by	the	breakdown	of	communications	—	the
后	进攻	曾是	愚钝	经过	这	分解	的	通讯	—	这

[kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ʌn'hæpɪli] [pleɪst] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl]

commanders	of	the	Great	War	were	as	unhappily	placed	as	the	proverbial
指挥官	的	这	伟大的	战争	是	作为	不幸地	放置	作为	这	谚语

['pʌpi] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts][teɪl] .

puppy	with	a	tin	can	attached	to	its	tail	.
小狗	和	一个	锡	能	随附的	到	它是	尾巴	.

他们的数量如此之多，给补给手段造成了巨大的压力，以至于一次又一次的进攻都因通讯中断而受阻——第一次世界大战的指挥官们就像那句谚语里尾巴上绑着罐头的小狗一样，处境十分不幸。

[ðə; ði] [j'iəz] - – - [ʃəʊ] [ðə; ði] " ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑːmz] " ['θɪəri] ['kærid] [tuː; tə][ɪts]['klaɪmæks] ;

The	years	1914	–	18	show	the	"	Nation	in	Arms	"	theory	carried	to	its	climax	;
这	年	-	–	-	展示	这	"	国家	在	武器	"	理论	携带	到	它是	高潮	;

1914-1918 年是"全民武装"理论发展到顶峰的时期；

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd]['kwɒntəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['ruːlɪŋ] [aɪ'diəz][ɒv; əv]

numbers	of	troops	and	quantity	of	material	had	been	the	ruling	ideas	of
数字	的	军队	和	数量	的	材料	有	到过	这	裁决	想法	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stæfs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

the	General	Staffs	of	Europe	for	half	a	century	.
这	一般的	员工	的	欧洲	为了	一半	一个	世纪	.

半个世纪以来，军队数量和物资数量一直是欧洲各国总参谋部的主导思想。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌpʃɒt] ?
What **was** **the** **upshot** **?**
什么 曾是 这 结果 ?

结果如何?

[ðæt] ['dʒenrəlʃɪp] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .
That **generalship** **became** **the** **slave** **of** **the** **monster** **it** **had** **created** **.**
那 将军 成为 这 奴隶 的 这 怪物 它 有 创建 .

那套将领制度最终沦为它自己所创造的怪物的奴隶。

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][ɒv; əv][wɔ:(r)] ['ji:ldɪd] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:tɪ'zæn] ,
The **artist** **of** **war** **yielded** **place** **to** **the** **artisan** **,**
这 艺术家 的 战争 产生 地方 到 这 工匠 ,

战争艺术家让位于工匠,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [fə'gɒt] [ðə; ði][tekst] [priːtʃ] [baɪ] ['mɑ:ʃ(ə)l] [sæks] [tu:] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
because **we** **forgot** **the** **text** **preached** **by** **Marshal** **Saxe** **two** **centuries** **before** **,**
因为 我们 忘了 这 文本 布道 经过 元帅 萨克斯 二 几个世纪 前 ,

因为我们忘记了萨克斯元帅两个世纪前宣讲的教诲。

[ðæt] “ ['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [sɜ:v] ['əʊnli][tu:; tə][pə'pleks][ænd; ənd] [ɪm'bærəs] .
that **“** **multitudes** **serve** **only** **to** **perplex** **and** **embarrass** **.**
那 “ 众多 服务 仅有的 到 困扰 和 尴尬 .

“人多只会让人困惑和尴尬。”

” ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][stɪks] ,
” Watching **it** **from** **across** **the** **Styx** **,**
” 观看 它 从 穿过 这 冥河 ,

“从冥河对岸观看它,

['mɑ:ʃ(ə)l] [sæks][kæn; kən][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz] ['ʌtərɪŋ] [ðæt] ['feɪvərɪt] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] : “
Marshal **Saxe** **can** **be** **imagined** **as** **uttering** **that** **favourite** **quotation** **of** **his** **: “**
元帅 萨克斯 能 是 想象 作为 发出声音 那 最喜欢的 引述 的 他的 : “
[wɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ] [-]
War **is** **a** **[** **64** **]**
战争 是 一个 [-]

可以想象萨克斯元帅说出他最喜欢的那句名言:“战争是[64]

[treɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ə; eɪ] ['saɪəns] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] .
trade **for** **the** **ignorant** **,** **a** **science** **for** **men** **of** **genius** **.**
贸易 为了 这 无知 , 一个 科学 为了 男人 的 天才 .

无知者的交易,天才者的科学。

” [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒbviəs] [dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['fæktəz] [wi:; wi][hæv; həv]
” What **are** **the** **obvious** **deductions** **from** **the** **three** **factors** **we** **have**
” 什么 是 这 明显的 扣除 从 这 三 因素 我们 有
['menʃ(ə)nd] ?
mentioned **?**
提及 ?

“从我们提到的这三个因素中,可以得出哪些显而易见的结论?”

[ðə; ði][rɪə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɑ:miz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ['relˌwe] , [ðə; ði] [əd'vɑ:nst]
The **rear** **communications** **of** **existing** **armies** **are** **based** **on** **railways** **,** **the** **advanced**
这 后部 通讯 的 现存的 军队 是 基于 在 铁路 , 这 先进的
[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn] [rəʊdz] ,
communications **on** **roads** **,**
通讯 在 道路 ,

现有军队的后方通信以铁路为主,前方通信以公路为主。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][stænd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [streɪn] [ɒv; əv]

both	**of**	**which**	**have**	**proved**	**inadequate**	**to**	**stand**	**even**	**the**	**internal**	**strain**	**of**
两个都	的	哪个	有	已证实	不足	到	站立	甚至	这	内部的	拉紧	的

['mɒd(ə)n]['wɔːfeə(r)] .

modern	**warfare**	**.**
现代的	战争	.

事实证明，这两种措施都不足以承受现代战争内部的压力。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['lɪt(ə)l][ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm] ['enəmi] ['eəkrɑːft] ,

In	**the**	**last**	**war**	**they**	**suffered**	**little**	**external**	**interference**	**from**	**enemy**	**aircraft**	**,**
在	这	最后的	战争	他们	遭受	小的	外部的	干涉	从	敌人	飞机	,

在上一次战争中，他们几乎没有受到敌机的外部干扰。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .

but	**in**	**the**	**future**	**this**	**is**	**a**	**certainty**	**.**
但	在	这	未来	这	是	一个	肯定	.

但未来这已成为必然。

[bəuθ] [ðiːz] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pend] [ɒn] [fɪkst] [træks] ,

Both	**these**	**means**	**of**	**communication**	**depend**	**on**	**fixed**	**tracks**	**,**
两个都	这些	方法	的	沟通	依赖	在	固定的	轨道	,

这两种通信方式都依赖于固定轨道。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['veərid] [seɪv] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;

which	**cannot**	**be**	**varied**	**save**	**after**	**a**	**long**	**period**	**of**	**labour**	**and**	**preparation**	**;**
哪个	不能	是	多种多样	节省	后	一个	长的	时期	的	劳动	和	准备	;

只有经过长时间的劳动和准备才能改变；

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]

since	**they**	**are**	**shown**	**on**	**the**	**map**	**they**	**are**	**easily**	**located**	**and**	**can**	**be**
自从	他们	是	所示	在	这	地图	他们	是	容易地	位于	和	能	是

[kept] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

kept	**under**	**observation**	**from**	**the**	**air**	**.**
保留	在下面	观察	从	这	空气	.

由于它们在地图上都有显示，因此很容易找到，并且可以从空中进行监视。

[ɪf] ['relˌweɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌvɪzə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ruːts] , [ɑː(r); ə(r)]

If	**railways**	**,**	**because**	**of**	**their**	**visibility**	**and**	**limited**	**number**	**of**	**routes**	**,**	**are**
如果	铁路	,	因为	的	他们的	能见度	和	有限的	数字	的	路线	,	是

[ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði][mɔː(r)] ['vʌlnərəbl] ,

in	**themselves**	**the**	**more**	**vulnerable**	**,**
在	他们自己	这	更多的	易受伤害的	,

如果铁路由于其可见性和线路数量有限而本身更容易受到攻击，

[nəʊ][mɔː(r)] ['helpləs] ['tɑːgɪt] [ɪg'zɪsts][ðæn; ðən] [lɒŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] ['ɪnfəntri] [ɒn][ðə; ði]

no	**more**	**helpless**	**target**	**exists**	**than**	**long**	**columns**	**of**	**slow**	**-**	**moving**	**infantry**	**on**	**the**
不	更多的	无助	目标	存在	比	长的	列	的	慢的	-	移动	步兵	在	这

[mɑːtʃ] .

march	**.**
行进	.

行军途中，长长的、行进缓慢的步兵纵队是最无助的目标。

[ə; eɪ]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪɒs] [kɔ:zd] [baɪ][eə(r)] [ə'tæk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['meɪdʒə(r)] -
A **vivid** **picture** **of** **the** **chaos** **caused** **by** **air** **attack** **is** **to** **be** **found** **in** **Major** **-**
一个 生动 图片 的 这 混乱 导致 经过 空气 攻击 是 到 是 成立 在 主要的 -
['dʒen(ə)rəl] ['gæθɔ:rn] - ['hɑ:rdiz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:stli] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['kɒləms]
General **Gathorne** **-** **Hardy's** **account** **of** **the** **ghastly** **fate** **of** **the** **Austrian** **columns**
一般的 加索恩 - 哈迪的 帐户 的 这 阴森 命运 的 这 奥地利 列
[ænd; ənd] ['trænspɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][vi'tɔ:riəu]['venetɔ:][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [-] - .
and **transport** **after** **Vittorio** **Veneto** **in** **October** **,** **[** **65** **]** **1918** **.**
和 运输 后 维托里奥 威尼托 在 十月 , [-] - .

1918 年 10 月，在维托里奥·维内托战役之后，奥地利纵队和运输队遭遇了可怕的命运，加索恩-哈迪少将的记述生动地描绘了空袭造成的混乱[65]。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bɒmd] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
If **they** **are** **not** **bombed** **out** **of** **existence** **,**
如果 他们 是 不是 轰炸 出去 的 存在 ,

如果他们没有被炸得彻底消失，

[eə(r)] - [ə'tæk] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [fɔ:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ænd; ənd] [teɪk] ['kʌvə(r)][səʊ]
air **-** **attack** **will** **at** **least** **force** **them** **to** **disperse** **and** **take** **cover** **so**
空气 - 攻击 将要 在 至少 力量 他们 到 分散 和 拿 覆盖 所以
['fri:kwəntli] [æz; əz][tu:; tə] [sləʊ] [ʌp][ðeə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [sneɪlz] [peɪs] ,
frequently **as** **to** **slow** **up** **their** **rate** **of** **advance** **to** **a** **snail's** **pace** **,**
频繁地 作为 到 慢的 向上 他们的 速度 的 进步 到 一个 蜗牛 步伐 ,

空袭至少会迫使他们频繁分散并寻找掩体，从而将他们的推进速度减慢到蜗牛般的程度。

[waɪl] [deɪz] [ɒv; əv] ['bɒmɪŋ] [baɪ]['hɒstaɪl]['eəkrɑ:ft] [wɪl] ['hɑ:dli] [bi:; bi][ə; eɪ]['tɒnɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɒrəl]
while **days** **of** **bombing** **by** **hostile** **aircraft** **will** **hardly** **be** **a** **tonic** **for** **their** **moral**
尽管 天 的 轰炸 经过 敌对的 飞机 将要 几乎 是 一个 补品 为了 他们的 道德
.
:
.

敌机连日轰炸对他们的士气来说绝非良药。

[ðʌs] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [beɪs] [ɪts] ['mɪlətri] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn] ['rel,we]
Thus **the** **nation** **which** **continues** **to** **base** **its** **military** **communications** **on** **railways**
因此 这 国家 哪个 继续 到 根据 它是 军队 通讯 在 铁路
[ænd; ənd] [rəʊdz] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɔ:l] .
and **roads** **is** **running** **for** **a** **fall** **.**
和 道路 是 跑步 为了 一个 落下 .

因此，一个继续依赖铁路和公路进行军事通信的国家注定要走向衰落。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] ?
What **is** **the** **alternative** **?**
什么 是 这 选择 ?

还有其他选择吗?

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['meθəd] [tu:; tə] [trækt] ['mu:vmənt] [ɪz] ['trækləs] — [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['kætəpɪlə(r)]
The **opposite** **method** **to** **tracked** **movement** **is** **trackless** **—** **by** **means** **of** **caterpillar**
这 对面的 方法 到 已追踪 移动 是 无轨 — 经过 方法 的 毛虫
[træk] [ɔ:(r)] ['mʌlti] - [wi:ld] ['vi:ək(ə)lz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [æt; ət] [wɪl] [ɒn][ðə; ði]
track **or** **multi** **-** **wheeled** **vehicles** **capable** **of** **quitting** **the** **roads** **at** **will** **on** **the**
追踪 或者 多 - 带轮子的 车辆 有能力的 的 辞职 这 道路 在 将要 在 这
[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['hɒstaɪl]['eəkrɑ:ft] ,
approach **of** **hostile** **aircraft** **,**
方法 的 敌对的 飞机 ,

与履带式移动相反的移动方式是无履带式——通过履带或多轮车辆，能够在敌机接近时随意离开道路。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][waɪd] [frʌnt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θru:] [ə; eɪ] ['bɒtlnek] .
and **of** **advancing** **on** **a** **wide** **front** **,** **instead** **of** **through** **a** **bottleneck** **.**
和 的 前进 在 一个 宽的 正面 , 反而 的 通过 一个 瓶颈 .

并且要从宽阔的战线上推进，而不是通过瓶颈地带。

[ɪf] ['ɪnfəntri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn][tæŋk] - ['ækʃ(ə)n] , [meɪ] [stɪl] [sə'vaɪv]

If	infantry	,	because	of	certain	limitations	on	tank	-	action	,	may	still	survive
如果	步兵	,	因为	的	肯定	限制	在	坦克	-	行动	,	可能	仍然	存活

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - ['ɪnstrəmənt] ,

for	a	time	as	a	battle	-	instrument	,
为了	一个	时间	作为	一个	战斗	-	乐器	,

由于坦克作战存在某些限制，步兵或许还能作为一种作战力量存活一段时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][m'iəɹəst] ['kɒmən] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætlfi:ld]

it	is	the	merest	common	sense	that	they	should	be	transported	to	the	battlefield
它	是	这	最	常见的	感觉	那	他们	应该	是	运输	到	这	战场

,

,

,

将他们运送到战场是理所当然的。

[ðeə(r)][θri:] – [faɪv][em] . [pi:] . [eɪtʃ] . [legz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - – - [em] . [pi:] . [eɪtʃ] . [mə'kænɪkl] [træks] —

their	3	–	5	m	.	p	.	h	.	legs	replaced	by	15	–	25	m	.	p	.	h	.	mechanical	tracks	—
他们的	3	–	5	米	.	p	.	h	.	腿	替换	经过	-	–	-	米	.	p	.	h	.	机械的	轨道	—

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪ] [ðʌs] [bi:; bi][kept] [freʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [roʊl] ,

not	only	because	they	may	thus	be	kept	fresh	for	their	fighting	rôle	,
不是	仅有的	因为	他们	可能	因此	是	保留	新鲜的	为了	他们的	斗争	角色	,

它们时速 3-5 英里的腿被时速 15-25 英里的机械履带取代——这不仅是因为这样可以保持它们在战斗中的最佳状态，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl]['nevə(r)] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [æt; ət][ɔ:l] . [-]

but	because	otherwise	they	will	never	reach	the	battlefield	at	all	.	[	66	]
但	因为	否则	他们	将要	绝不	抵达	这	战场	在	全部	.	[	-	]

但否则他们就永远无法到达战场。[66]

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]['eəkrɑ:ft][hæz; həz][hæd; həd][ə'nʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kɒnsɪkwəns] .

The	advent	of	aircraft	has	had	another	important	consequence	.
这	来临	的	飞机	有	有	其他	重要的	结果	.

飞机的出现还带来了另一个重要后果。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['waɪdə(r)] [sfɪə(r)] ,

Just	as	in	the	wider	sphere	,
只是	作为	在	这	更广泛	领域	,

正如在更广阔的领域一样，

[ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][hɒp]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hɒstaɪl] ['ɑ:mi] [i'neibl] [ðem; ðəm][tu:; tə] [straɪk] [də'rekt][æt; ət]

their	power	to	hop	over	a	hostile	army	enables	them	to	strike	direct	at
他们的	力量	到	跳	超过	一个	敌对的	军队	启用	他们	到	罢工	直接的	在

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	political	and	industrial	centres	of	the	nation	,
这	政治的	和	工业的	中心	的	这	国家	,

他们能够越过敌军，直接打击国家的政治和工业中心。

[səʊ][ɪn][ðə; ði][zəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:miz] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][leɪd][beə(r)][ðə; ði][laɪf] - [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

so	in	the	zone	of	the	armies	has	it	laid	bare	the	life	-	line	of	the
所以	在	这	区	的	这	军队	有	它	铺设	裸	这	生活	-	线	的	这

['hɒstaɪl] ['ɑ:mi] [ɪt'self] — [ɪts] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .

hostile	army	itself	—	its	communications	.
敌对的	军队	本身	—	它是	通讯	.

因此，在军队区域，它暴露了敌军的生命线——其通讯。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['æntidəʊt][tu:; tə] [ðɪs] [nju:] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['flu:ɪd]

The	obvious	antidote	to	this	new	development	is	to	make	the	communications	fluid
这	明显的	解毒剂	到	这	新的	发展	是	到	制作	这	通讯	体液

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] ,

instead	of	rigid	,
反而	的	死板的	,

应对这一新形势的显而易见的办法是使沟通更加流畅而不是僵化。

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['trænspɔ:t] [ɒv; əv] ['ɑ:miz] [ɒn][ə; eɪ] ['trækləs] ['beɪsɪs] ,

and	by	putting	the	supply	and	transport	of	armies	on	a	trackless	basis	,
和	经过	推杆	这	供应	和	运输	的	军队	在	一个	无轨	基础	,

通过使军队的补给和运输实现无轨化，

[wi:; wi][nɒt]['əʊnli][rɪ'vaɪv][ðeə(r)] “ [pʌntʃ] ” [baɪ] [in'dau] [ðem; ðəm] [wɪð] [məʊ'bɪlәti] ,

we	not	only	revive	their	“	punch	”	by	endowing	them	with	mobility	,
我们	不是	仅有的	复活	他们的	“	冲床	”	经过	捐赠	他们	和	流动性	,

我们不仅通过赋予它们机动性来恢复它们的”力量”，

[bʌt; bət]['ekstrækt; ɪk'strækt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

but	extract	much	of	the	sting	from	the	military	form	of	the	air
但	提炼	很多	的	这	蜇	从	这	军队	形式	的	这	空气

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

但要消除空袭这种军事形式的大部分威慑力。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd]['fæktə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] [ˌvʌlnərə'bɪlәti] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

Turning	to	the	second	factor	,	that	of	vulnerability	in	battle	,
转弯	到	这	第二	因素	,	那	的	漏洞	在	战斗	,

接下来谈第二个因素，即战斗中的脆弱性，

[hɪə(r)] [ə'gen] [ə; eɪ] [nju:] ['wepən] [hæz; həz] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)][baɪ]

here	again	a	new	weapon	has	revolutionized	the	methods	of	warfare	by
这里	再次	一个	新的	武器	有	革命性的	这	方法	的	战争	经过

[prə'vaɪdɪŋ] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [meɪd] [skɪn][tu:; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] ['dedlɪnəs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

providing	soldiers	with	a	machine	-	made	skin	to	offset	the	deadliness	of	modern
提供	士兵	和	一个	机器	-	制成	皮肤	到	抵消	这	致命性	的	现代的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

又一种新型武器彻底改变了战争方式，它为士兵提供了一种机器制造的保护层，以抵消现代火力的致命性。

[nɒt] [ðæt] ['ɑ:mə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

Not	that	armour	is	a	new	invention	,
不是	那	盔甲	是	一个	新的	发明	,

盔甲并非什么新发明。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][prə'vaɪdɪd][hɪm] [wɪð] [mə'kænɪkl] [legz] ,

but	until	the	advent	of	the	tank	provided	him	with	mechanical	legs	,
但	直到	这	来临	的	这	坦克	假如	他	和	机械的	腿	,

但直到坦克出现，才为他提供了机械腿。

[mænz] ['mʌs(ə)l] - ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [mu:v] [hɪm] [wen] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][æn; ən]

man's	muscle	-	power	was	insufficient	to	move	him	when	enclosed	in	an
男人的	肌肉	-	力量	曾是	不足的	到	移动	他	什么时候	内	在	一个

['ɑ:məd] [ʃel] .

armoured	shell	.
装甲	壳	.

当人被包裹在装甲外壳中时，仅凭肌肉力量是无法移动他的。

['neivi] [tʃeɪndʒd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [-]

Navies	changed	long	ago	[	67	]
海军	已更改	长的	前	[	-	]

海军早已发生了变化[67]

[frɒm; frəm] ['mʌs(ə)l] - ['paʊə(r)] [tu:; tə] [mə'ʃi:n] - ['paʊə(r)] , [ə'laɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪtɪŋ] , [prə'tekʃ(ə)n] ,

from	muscle	-	power	to	machine	-	power	,	alike	for	hitting	,	protection	,
从	肌肉	-	力量	到	机器	-	力量	,	同样	为了	击中	,	保护	,

[ænd; ənd] ['mu:vmənt] .

and	movement	.
和	移动	.

从肌肉力量到机械力量，无论是击打、保护还是移动，都同样适用。

['ɑ:miz] [hæd; həd] [tu:; tə] [læg] [bɪ'haɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Armies	had	to	lag	behind	until	the	invention	of	the	motor	because	they
军队	有	到	落后	在后面	直到	这	发明	的	这	发动机	因为	他们

[kʊd; kəd] [nɒt] [ɑ:sk] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['əʊvə(r)] - ['bə:dnd] [fʊt] - ['səʊldʒə(r)] [tu:; tə] ['kæri] ['ɑ:mə(r)] — [ɪf]

could	not	ask	the	already	over	-	burdened	foot	-	soldier	to	carry	armour	—	if
可以	不是	问	这	已经	超过	-	负担	脚	-	士兵	到	携带	盔甲	—	如果

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

he	had	been	given	it	he	could	not	have	moved	it	.
他	有	到过	给定	它	他	可以	不是	有	已搬	它	.

军队在汽车发明之前一直落后于时代，因为他们不能要求已经不堪重负的步兵携带盔甲——即使给他盔甲，他也搬不动。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [mi:nz] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'ventɪd] ,

Now	,	however	,	that	a	means	has	been	invented	,
现在	,	然而	,	那	一个	方法	有	到过	发明	,

然而，既然现在已经发明了一种方法，

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ɪ'ræʃən(ə)l] [tu:; tə] [stænd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['prəʊgres] ,

is	it	not	irrational	to	stand	out	against	the	lessons	of	national	progress	,
是	它	不是	非理性	到	站立	出去	反对	这	课程	的	国家的	进步	,

难道反对国家进步的经验教训不是不理智的吗?

[tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [maɪnd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] — [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['mɪlətri] ['æsets] —

to	refuse	to	free	the	soldier's	mind	and	spirit	—	his	real	military	assets	—
到	拒绝	到	自由的	这	士兵的	头脑	和	精神	—	他的	真实的	军队	资产	—

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fetəz] [ɪm'pəʊzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ?

from	the	fetters	imposed	by	his	bodily	limitations	?
从	这	镣铐	强加	经过	他的	身体上的	限制	?

难道要拒绝将士兵的思想和精神——他们真正的军事资产——从身体限制的束缚中解放出来吗?

['mɪlətri] [kəns'ɜ:vətɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [prəʊn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] “ [men] [vi:] . [mə'ʃi:nz] , ” [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

Military	conservatives	are	prone	to	talk	of	“	Men	v	.	Machines	,	”	as	if	they
军队	保守派	是	易于	到	讲话	的	“	男人	v	.	机器	,	”	作为	如果	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [kən'flɪktɪŋ] [aɪ'diəl] ,

were	conflicting	ideals	,
是	冲突	理想	,

军事保守派人士倾向于谈论“人与机器”之间的对立，仿佛这两种理念是相互冲突的。

[ˌweər'æz] [ɪn] [ri'ælәti] ['naɪðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [nɔ:(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

whereas	in	reality	neither	opposition	nor	comparison	is	possible	.
然而	在	现实	两者都不	反对	也不	比较	是	可能的	.

然而，实际上既不可能对立也不可能比较。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɔ:(r)]

We	should	not	fall	into	the	absurdity	of	comparing	man	with	a	locomotive	or
我们	应该	不是	落下	进入	这	荒谬	的	比较	男人	和	一个	机车	或者

[ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:lz] ,

a	sculptor	with	his	tools	,
一个	雕塑家	和	他的	工具	,

我们不应该陷入将人比作火车头、将雕塑家比作工具的荒谬境地。

[ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['wepənz] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][mænz] [breɪn][ænd; ənd]

and	mechanical	weapons	are	but	the	instruments	of	man's	brain	and
和	机械的	武器	是	但	这	仪器	的	男人的	脑	和

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

机械武器不过是人类大脑和精神的工具。

[ðə; ði] [rɪ'ækʃən(ə)ri] [hu:] [ə'pəuz] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kɔ:s] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [fə'gɛt] [ðæt] [ðə; ði]

The	reactionary	who	opposes	the	inevitable	course	of	evolution	forgets	that	the
这	反动	WHO	反对	这	不可避免的	课程	的	进化	忘记了	那	这

['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] - [fɔ:s] ['vɜ:səs] [mə'ʃi:n] - [fɔ:s] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

question	of	muscle	-	force	versus	machine	-	force	was	settled	away	back	in	the
问题	的	肌肉	-	力量	相对	机器	-	力量	曾是	定居	离开	后退	在	这

[stəʊn] [eɪdʒ] [wen] [ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['faɪtɪŋ] [mæn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [flɪnt] - [æks] [-]

Stone	Age	when	the	prehistoric	fighting	man	discovered	that	a	flint	-	axe	[	68	]
石头	年龄	什么时候	这	史前	斗争	男人	发现	那	一个	燧石	-	斧头	[	-	]

反对进化必然进程的反动派忘记了，肌肉力量与机器力量之争早在石器时代就已经解决了，当时史前战士发现了燧石斧[68]

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔ:(r)]['pəʊt(ə)nt] ['wepən] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][beə(r)][fɪst] .

was	a	more	potent	weapon	than	his	bare	fist	.
曾是	一个	更多的	强效	武器	比	他的	裸	拳头	.

比他赤手空拳的武器威力更大。

['mɒrəl] [dɪ'pendz] ['ʌltɪmətli] [ɒn] ['kɒnfɪdəns] ,

Moral	depends	ultimately	on	confidence	,
道德	取决于	最终	在	信心	,

道德最终取决于自信。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['faɪnɪst] [tru:ps] [wɪl] [lu:z] [ðeə(r)]['mɒrəl] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði]

and	even	the	finest	troops	will	lose	their	moral	if	they	are	reduced	to	the
和	甚至	这	最好的	军队	将要	失去	他们的	道德	如果	他们	是	减少	到	这

[rəʊl][ɒv; əv][mɪə(r)]['hju:mən][stɒp] - [bʌts] ,

rôle	of	mere	human	stop	-	butts	,
角色	的	仅仅	人类	停止	-	屁股	,

即使是最精锐的部队，如果沦为单纯的阻挡者，也会丧失士气。

['paʊələs] [tu:; tə][hɪt] [bæk] .

powerless	to	hit	back	.
无力	到	打	后退	.

无力还击。

[ðə; ði] ['leɪmən] [ɪz][æpt][tu:; tə] [fi:l] ['mɪstɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɒg] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['kɒntrəvɜ:si] [ðæt]

The	layman	is	apt	to	feel	mystified	by	the	fog	of	technical	controversy	that
这	外行	是	易于	到	感觉	困惑	经过	这	多雾路段	的	技术的	争议	那

[sə'raʊndz] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ɑ:mz] .

surrounds	the	merits	of	the	various	arms	.
周围环境	这	优点	的	这	各种各样的	武器	.

外行人很容易被围绕各种武器优劣的技术争议迷雾所迷惑。

[tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [bri:z] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , [let][ˌju: 'es][pʊt][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

To	dissipate	this	by	a	breeze	of	common	sense	,	let	us	put	the	simple
到	消散	这	经过	一个	微风	的	常见的	感觉	,	让	我们	放	这	简单的

['kwestʃən] :

question	:
问题	:

为了用常识消除这种疑虑，让我们提出一个简单的问题：

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːmz] ['kɒmbæt][ðə; ði] [njuː] — [tæŋks][ænd; ənd]['eəkrɑːft] ?

How	can	the	old	-	established	arms	combat	the	new	—	tanks	and	aircraft	?
如何	能	这	老的	-	已确立的	武器	战斗	这	新的	—	坦克	和	飞机	?

传统武器如何对抗新型武器——坦克和飞机?

[fɜːst] , ['ɪnfəntri] — [huːz] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] , [lait] [ˌɔːtə'mætɪks] [ænd; ənd]['raɪflz] .

First	,	infantry	—	whose	weapons	are	machine	-	guns	,	light	automatics	and	rifles	.
第一的	,	步兵	—	谁	武器	是	机器	-	枪支	,	光	自动	和	步枪	.

首先是步兵——他们的武器是机枪、轻型自动武器和步枪。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ə'tæk] [ðə; ði][tæŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wepənz] [ðæt] [kʊd; kəd]

They	cannot	attack	the	tank	,	because	even	if	they	had	weapons	that	could
他们	不能	攻击	这	坦克	,	因为	甚至	如果	他们	有	武器	那	可以

['penətreɪt] [ðə; ði] [tæŋks] ['ɑːmə(r)] ,

penetrate	the	tank's	armour	,
穿透	这	坦克的	盔甲	,

他们无法攻击坦克，因为即使他们拥有能够穿透坦克装甲的武器，

[ðə; ði] ['lætərz] [spiːd] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kɒnflɪkt][æt; ət] [wɪl] .

the	latter's	speed	would	enable	it	to	avoid	conflict	at	will	.
这	后者的	速度	会	使能够	它	到	避免	冲突	在	将要	.

后者的速度使其能够随意避免冲突。

['sɪmələli] , ['ɪnfəntri] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] ['veri] [ləʊ]

Similarly	,	infantry	have	no	power	to	hit	the	aeroplane	unless	it	swoops	very	low
相似地	,	步兵	有	不	力量	到	打	这	飞机	除非	它	俯冲	非常	低的

,

,

,

同样，除非飞机低空俯冲，否则步兵没有能力击中它。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [haɪt] [ænd; ənd] [bɒm] [ɪts] ['helpləs] [fəʊz] .

whereas	it	can	remain	at	a	moderate	height	and	bomb	its	helpless	foes	.
然而	它	能	保持	在	一个	缓和	高度	和	炸弹	它是	无助	敌人	.

而它却能保持在中等高度，轰炸毫无还手之力的敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst] ['aɪðə(r)] ,

For	defence	against	either	,
为了	防御	反对	任何一个	,

为了防御这两种情况，

['ɪnfəntri] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði][help] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)][ɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɜːθ] [laɪk]

infantry	are	dependent	on	the	help	of	other	arms	or	on	going	to	earth	like
步兵	是	依赖	在	这	帮助	的	其他	武器	或者	在	去	到	地球	喜欢

['ræbɪts] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeə(r)] [ə'fensɪv] ['vælјuː][ɪn][wɔː(r)][ɪz][nɪl] . [-]

rabbits	—	in	which	case	their	offensive	value	in	war	is	nil	.	[	69	]
兔子	—	在	哪个	案件	他们的	进攻	价值	在	战争	是	零	.	[	-	]

步兵需要依靠其他兵种的帮助，或者像兔子一样在地上爬行——在这种情况下，他们在战争中的进攻价值为零。[69]

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜːm][æz; əz][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'plɔɪiːz]

A	business	which	retained	the	aged	and	infirm	as	the	bulk	of	its	employees
一个	商业	哪个	保留	这	老年人	和	虚弱	作为	这	大部分	的	它是	雇员

[wʊd] [suːn] [biː; bi] ['bæŋkrʌpt] ;

would	soon	be	bankrupt	;
会	很快	是	破产	;

如果一家企业的大部分员工都是年老体弱者，那么它很快就会破产；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [faɪnd][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz] ['keəteɪkə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['fiːzəb(ə)l]

it	may	find	use	for	a	few	as	caretakers	—	and	that	is	the	only	feasible
它	可能	寻找	使用	为了	一个	很少	作为	看护人员	—	和	那	是	这	仅有的	可行的

[roʊl][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntri] [ɪn]['məʊbaɪl]['wɔːfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

rôle	for	infantry	in	mobile	warfare	of	the	future	.
角色	为了	步兵	在	移动的	战争	的	这	未来	.

它可能对少数人来说是看护人员的用处——而这或许是步兵在未来机动战争中唯一可行的角色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['kæv(ə)lri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['sʌfə(r)][ɔːl][ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] , [seɪv] [wʌn]

It	is	needless	to	consider	cavalry	,	for	they	suffer	all	the	disabilities	,	save	one
它	是	不必要	到	考虑	骑兵	,	为了	他们	遭受	全部	这	残疾	,	节省	一

,

,

,

骑兵无需考虑，因为他们除了一个缺点之外，其他所有缺点都存在。

[ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][ɪn]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

of	infantry	,	and	in	greater	degree	because	they	offer	a	larger	and	more
的	步兵	,	和	在	更大的	程度	因为	他们	提供	一个	更大的	和	更多的

['vʌlnərəbl] ['tɑːgɪt] .

vulnerable	target	.
易受伤害的	目标	.

步兵尤其如此，因为他们提供了更大、更易受攻击的目标。

[ðə; ði][səʊl] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)] !

The	sole	exception	is	that	they	can	run	away	faster	!
这	唯一	例外	是	那	他们	能	跑步	离开	快点	!

唯一的例外是它们跑得更快!

[ðen] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [fiːld] [ɑː'tɪləri] — [ðəʊ] ['mɒdərətli] [ɪ'fektɪv] [ə'genst] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ]

Then	,	with	regard	to	field	artillery	—	though	moderately	effective	against	the	sluggish
然后	,	和	看待	到	场地	炮兵	—	尽管	中等程度	有效的	反对	这	迟缓

[tæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

tanks	of	the	Great	War	,
坦克	的	这	伟大的	战争	,

至于野战炮兵——尽管对付第一次世界大战中行动迟缓的坦克有一定的效果，

[ɪts] [tʃɑːnsiz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [les] [ə'genst] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][tæŋk] ['zɪgzægɪŋ] [æt; ət]['əʊvə(r)] -

its	chances	would	be	infinitely	less	against	a	modern	tank	zigzagging	at	over	20
它是	机会	会	是	无限地	较少的	反对	一个	现代的	坦克	之字形	在	超过	-

[em] . [piː] . [eɪtʃ] . ,

m	.	p	.	h	.	,
米	.	p	.	h	.	,

面对以超过20英里/小时的速度进行之字形行进的现代坦克，它的胜算将微乎其微。

[ænd; ənd][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪf] [lɔːntʃt] [ɪn] ['mæsɪz] .

and	infinitesimal	against	them	if	launched	in	masses	.
和	无穷小	反对	他们	如果	发射	在	群众	.

如果大量发射，对它们的影响微乎其微。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [hɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪt] .

If	it	cannot	hit	,	it	will	be	hit	.
如果	它	不能	打	,	它	将要	是	打	.

如果打不到目标，就会被打到。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɪts]['væljuː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði][tæŋks] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

In	any	case	,	its	value	depends	on	the	tanks	coming	to	meet	it	;
在	任何	案件	,	它是	价值	取决于	在	这	坦克	未来	到	见面	它	;

总之，它的价值取决于与之对接的坦克；

[ɪts][roʊl] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['pjʊəli] [dɪ'fensɪv] .

its	rôle	thus	becomes	purely	defensive	.
它是	角色	因此	变成	纯粹	防守	.

因此，它的作用就完全变成了防御性的。

['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][tæŋk] — [ðə; ði] ['ɒbviəs] [sə'luːʃ(ə)n] — [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][kəm'pel][ðə; ði]

Only	by	being	fitted	in	a	tank	—	the	obvious	solution	—	can	it	compel	the
仅有的	经过	存在	适配	在	一个	坦克	—	这	明显的	解决方案	—	能	它	迫使	这

[tæŋk][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

tank	to	come	to	action	,
坦克	到	来	到	行动	,

只有将其安装在坦克内——这是显而易见的解决办法——才能迫使坦克采取行动。

[ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ɪts] [ə'fensɪv] [roʊl][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] ['muːvmənt] .

and	resume	its	offensive	rôle	in	a	war	of	movement	.
和	恢复	它是	进攻	角色	在	一个	战争	的	移动	.

并恢复其在机动战中的进攻角色。

[ðəʊ] [ðə; ði][tæŋk][ɪz][nɒt] [jet] ['pɜːfɪkt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɒv; əv]

Though	the	tank	is	not	yet	perfect	—	it	is	only	as	old	as	the	automobile	of
尽管	这	坦克	是	不是	然而	完美的	—	它	是	仅有的	作为	老的	作为	这	汽车	的

\- , [-]

1902	,	[	70	]
-	,	[	-	]

虽然该坦克还不完美——它只有 1902 年汽车的年龄[70]

[ɔː(r)][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɒv; əv] - — [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'bain] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði] [θriː]

or	the	aeroplane	of	1910	—	the	fact	that	it	combines	in	itself	the	three
或者	这	飞机	的	-	—	这	事实	那	它	组合	在	本身	这	三

[ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] — ['hɪtɪŋ] ['paʊə(r)] ,

essential	elements	of	warfare	—	hitting	power	,
基本的	元素	的	战争	—	击中	力量	,

或者说1910年的飞机——它本身就结合了战争的三个基本要素——打击力、

[prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][məʊ'bɪlətɪ] — [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [suː'pɪəriə(r)][ɪn]['nɔːm(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə]['eni]

protection	,	and	mobility	—	makes	it	clearly	superior	in	normal	country	to	any
保护	,	和	流动性	—	制作	它	清楚地	优越的	在	普通的	国家	到	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɑːmz] ,

of	the	existing	arms	,
的	这	现存的	武器	,

防护性和机动性——使其在普通国家明显优于任何现有武器。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][wʌn] , [ɔː(r)][ɔːl] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] .

which	are	deficient	in	one	,	or	all	,	of	these	elements	.
哪个	是	不足	在	一	,	或者	全部	,	的	这些	元素	.

它们缺乏上述一种或多种要素。

[tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]

To	anyone	who	has	experienced	the	sense	of	helplessness	caused	by	the	sight
到	任何人	WHO	有	经验丰富的	这	感觉	的	无助	导致	经过	这	视线

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][tæŋks] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːdz] [wʌn][æt; ət] - [em] . [piː] . [eɪtʃ] . ,

of	the	modern	tanks	racing	towards	one	at	20	m	.	p	.	h	.	,
的	这	现代的	坦克	赛车	向	一	在	-	米	.	p	.	h	.	,

对于任何曾亲眼目睹现代坦克以每小时 20 英里的速度向自己疾驰而来，并体验过那种无助感的人来说，

['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][bæŋks][ænd; ənd]['nʌlɑː, -lə] , ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [ə'dʒɪlətɪ][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

sweeping	over	banks	and	nullahs	,	swinging	round	with	amazing	agility	in	their	own
扫荡	超过	银行	和	沟渠	,	摇摆	圆形的	和	惊人的	敏捷	在	他们的	自己的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

它们横扫河岸和沟壑，在自身长度范围内以惊人的敏捷性旋转，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] : “ [kæn; kən] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [haʊ'evə(r)][hə'rəʊɪk] , [biː; bi] [pə'sweɪdɪd]

the	question	arises	:	“	Can	flesh	and	blood	,	however	heroic	,	be	persuaded
这	问题	出现	:	“	能	肉	和	血	,	然而	英勇	,	是	被说服

[tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] ?

to	face	them	?
到	脸	他们	?

问题在于：“血肉之躯，无论多么英勇，能否被说服去面对他们呢？”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [friːz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

”	It	is	a	sight	to	freeze	the	blood	of	a	witness	with	imagination	to
”	它	是	一个	视线	到	冻结	这	血	的	一个	证人	和	想像力	到

[grɑːsp][ðə; ði] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪf] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli]

grasp	the	demoralizing	effect	if	their	guns	and	machine	-	guns	were	actually
抓牢	这	令人沮丧的	影响	如果	他们的	枪支	和	机器	-	枪支	是	实际上

['spɪtɪŋ] [fɔːθ] [deθ] .

spitting	forth	death	.
吐痰	前进	死亡	.

“想象一下，如果他们的枪支和机关枪真的在喷吐死亡，那该是多么令人胆寒的景象啊。”

[ðə; ði][tæŋk][hæz; həz][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

The	tank	has	its	limitations	;	there	are	certain	types	of	ground	on	which	it
这	坦克	有	它是	限制	;	那里	是	肯定	类型	的	地面	在	哪个	它

[ɪz] ['hændikæpt] — [hɪlz] ,

is	handicapped	—	hills	,
是	残疾人	—	丘陵	,

坦克有其局限性；在某些类型的地形上，例如山丘上，它会受到不利影响。

[wʊdz] , [ænd; ənd] [swɒmps] , [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [dɪ'fensɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['helpləs] .

woods	,	and	swamps	,	and	certain	defences	against	which	it	is	helpless	.
树林	,	和	沼泽	,	和	肯定	防御	反对	哪个	它	是	无助	.

树林、沼泽，以及它无力抵抗的某些防御工事。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɑːʃəli] [tæŋk] - [pruːf] [tə'reɪn] , ['ɪnfəntri] [meɪ] [sə'vaɪv] [fɔː(r); fə(r)]

By	taking	advantage	of	such	partially	tank	-	proof	terrain	,	infantry	may	survive	for
经过	采取	优势	的	这样的	部分	坦克	-	证明	地形	,	步兵	可能	存活	为了

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

利用这种部分坦克无法突破的地形，步兵可以存活一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zædʒəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]['tæktɪks]

But	the	limitations	of	the	tank	are	exaggerated	by	the	fact	that	its	tactics
但	这	限制	的	这	坦克	是	夸张的	经过	这	事实	那	它是	策略

[hæv; həv][nɒt] [biːn] [θɔːt] [aʊt][ænd; ənd] [-]

have	not	been	thought	out	and	[	71	]
有	不是	到过	想法	出去	和	[	-	]

但坦克的局限性被夸大了，因为其战术还没有经过深思熟虑[71]。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə][ɪts] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

adapted	to	its	qualities	and	limitations	.
改编	到	它是	品质	和	限制	.

适应其特性和局限性。

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][prɒp][tuː; tə][æn; ən][ɑːm] — ['ɪnfəntri] — [tuː] ['helpləs] [tuː; tə] [lʊk]

Regarded	as	a	mere	prop	to	an	arm	—	infantry	—	too	helpless	to	look
认为	作为	一个	仅仅	支柱	到	一个	手臂	—	步兵	—	也	无助	到	看

['ɑːftə(r)][ɪt'self] ,

after	itself	,
后	本身	,

被视为步兵这支无力自保的部队的附属品，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fritə] [ə'weɪ] [ɪn] ['driblit] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] —

it	has	been	frittered	away	in	driblets	or	under	unsuitable	conditions	—
它	有	到过	油炸	离开	在	滴答	或者	在下面	不合适	状况	—

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] .

as	in	the	swamps	of	Passchendaele	.
作为	在	这	沼泽	的	帕斯尚尔	.

它被一点一点地浪费掉了，或者在不合适的条件下浪费掉了——就像在帕斯尚尔沼泽地那样。

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [truː] [juːz] [let][ˌem 'iː] [sə'dʒest] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pærəlel] :

To	discover	its	true	use	let	me	suggest	an	historical	parallel	:
到	发现	它是	真的	使用	让	我	建议	一个	历史	平行线	:

为了发现它的真正用途，请允许我举一个历史上的例子：

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][ɪts]['liːdʒənz] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks]

The	military	bulwark	of	the	Roman	Empire	was	its	legions	,	for	six
这	军队	堡垒	的	这	罗马	帝国	曾是	它是	军团	,	为了	六

['sentʃəriz] [ðə; ði] “ [kwiːn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

centuries	the	“	queen	of	battle	,
几个世纪	这	“	女王	的	战斗	,

罗马帝国的军事支柱是它的军团，六个世纪以来，军团一直是“战场女王”。

” [dɪ'faɪɪŋ] [ɔːl] ['efəts] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm][baɪ][laɪk] [miːnz] .

”	defying	all	efforts	to	oppose	them	by	like	means	.
”	反抗	全部	努力	到	反对	他们	经过	喜欢	方法	.

” 以同样的方式对抗他们。

[ɒn][ðə; ði] 9th ['ɔːgəst] , - [ə; eɪ] . [diː] . , [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ˌeɪdrɪə'nəʊpəl] ,

On	the	9th	August	,	378	a	.	d	.	,	on	the	plains	of	Adrianople	,
在	这	9th	八月	,	-	一个	.	d	.	,	在	这	平原	的	阿德里安堡	,

公元378年8月9日，在阿德里安堡平原上，

[ðeɪ] [met][ə; eɪ][njuː] ['tʃælɪndʒ] — [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] .

they	met	a	new	challenge	—	the	cavalry	of	the	Goths	.
他们	遇见	一个	新的	挑战	—	这	骑兵	的	这	哥特人	.

他们遇到了新的挑战——哥特人的骑兵。

“ [ðə; ði] [gɒθs] [swept] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['ɪnfəntri] ,

“	The	Goths	swept	down	on	the	flank	of	the	Roman	infantry	,
“	这	哥特人	扫荡	向下	在	这	侧翼	的	这	罗马	步兵	,

“哥特人从罗马步兵的侧翼发起猛攻，

[səʊ] [trə'mendəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪmpækt] [ðæt] [ðə; ði]['liːdʒənz][wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [tə'geðə(r)] [ɪn]

so	tremendous	was	the	impact	that	the	legions	were	pushed	together	in
所以	巨大的	曾是	这	影响	那	这	军团	是	推动	一起	在

['helpləs] [kən'fjuːʒn] . . . .

helpless	confusion	.	.	.	.
无助	困惑	.	.	.	.

冲击力如此巨大，以至于各军团都被推到一起，陷入了无助的混乱之中.....

['ɪntuː] [ðɪs] ['kwɪvərɪŋ] [mæs] [ðə; ði] [gɒθs] [rəʊd] , ['plaɪɪŋ] [sɒːd] [ænd; ənd] [lɑːns] [ə'genst] [ðə; ði]

Into	this	quivering	mass	the	Goths	rode	,	plying	sword	and	lance	against	the
进入	这	颤抖	大量的	这	哥特人	骑	,	合奏	剑	和	槊	反对	这

['helpləs] ['enəmi] .

helpless	enemy	.
无助	敌人	.

哥特人骑马冲进这群颤抖的敌人之中，挥舞着刀剑和长矛，攻击毫无还手之力的敌人。

” [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [set] [nɒt] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən]

”	**When**	**the**	**sun**	**went**	**down**	**that**	**evening**	**,**	**it**	**set**	**not**	**only**	**on**	**the**	**great**	**Roman**
”	什么时候	这	太阳	去	向下	那	晚上	,	它	放	不是	仅有的	在	这	伟大的	罗马

['empaɪə(r)] ,

Empire	**,**
帝国	,

“那天傍晚太阳落山时，不仅是伟大的罗马帝国落山了，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] — [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]['təʊkən][ɒv; əv]['rəʊmən] [wɜːld] -

but	**on**	**the**	**reign**	**of**	**infantry**	**—**	**the**	**instrument**	**and**	**token**	**of**	**Roman**	**world**	**-**
但	在	这	在位	的	步兵	—	这	乐器	和	令牌	的	罗马	世界	-

['paʊə(r)] .

power	**.**
力量	.

但步兵统治时期——步兵是罗马世界强权的工具和象征。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] ['ʌʃə] [ɪn] .

The	**age**	**of**	**cavalry**	**was**	**ushered**	**in**	**.**
这	年龄	的	骑兵	曾是	引导	在	.

骑兵时代就此开启。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [-]

Fifteen	**hundred**	**years**	**later**	**the**	**German**	**[**	**72**	**]**
十五	百	年	之后	这	德语	[	-	]

一千五百年后，德国[72]

['ɑːmi] [wɒz; wəz] , [ɪn] [tɜːn] , [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .

army	**was**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**the**	**traditional**	**symbol**	**of**	**military**	**power**	**.**
军队	曾是	,	在	转动	,	这	传统的	象征	的	军队	力量	.

军队反过来又是军事力量的传统象征。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] , [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] - ['gʌnə(r)] , ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['liːdʒənəri] ,

For	**four**	**years**	**,**	**her**	**machine**	**-**	**gunners**	**,**	**heirs**	**of**	**the**	**Roman**	**legionaries**	**,**
为了	四	年	,	她	机器	-	炮手	,	继承人	的	这	罗马	军团士兵	,

四年来，她的机枪手，罗马军团士兵的后裔，

[dɪ'faɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒks] ['tæktɪks][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðem; ðəm] .

defied	**all**	**the**	**efforts**	**of**	**orthodox**	**tactics**	**to**	**overthrow**	**them**	**.**
违抗	全部	这	努力	的	正统	策略	到	推翻	他们	.

他们无视了正统政权推翻他们的所有策略。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

On	**the**	**8th**	**of**	**August**	**,**	**1918**	**,**
在	这	8th	的	八月	,	-	,

1918年8月8日，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] ['liːdʒənz][wɜː(r); wə(r)] ['əʊvərʌn] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði]['ɒnset][ɒv; əv]

the	**German**	**infantry**	**legions**	**were**	**overrun**	**and**	**slaughtered**	**by**	**the**	**onset**	**of**
这	德语	步兵	军团	是	超限	和	屠杀	经过	这	发病	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tæŋks] ,

the	**British**	**tanks**	**,**
这	英国	坦克	,

德军步兵军团被英军坦克击溃并屠杀殆尽。

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['helpləsli] [æz; əz][ðeə(r)] ['fɔːrʌnəz] [æt; ət][ˌeɪdrɪə'nəʊpəl] , [ɪg'zæktli] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]

almost	**as**	**helplessly**	**as**	**their**	**forerunners**	**at**	**Adrianople**	**,**	**exactly**	**fifteen**	**hundred**
几乎	作为	无助地	作为	他们的	先驱者	在	阿德里安堡	,	确切地	十五	百

[ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	**forty**	**years**	**before**	**.**
和	四十	年	前	.

几乎和一千五百四十年前在阿德里安堡的先辈们一样束手无策。

[let] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [bi:; bi] [i'pitəmaiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɒv; əv] [lʌdɪndɔrf] [hɪm'self] :

Let	the	story	be	epitomized	in	the	words	of	the	enemy	,	of	Ludendorf	himself	:
让	这	故事	是	缩影	在	这	字	的	这	敌人	,	的	吕登多夫	他自己	:

就让敌人的话语，也就是鲁登道夫本人的话语来概括这个故事吧：

“ ['ɔ:gəst] 8th [wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

“	August	8th	was	the	black	day	of	the	German	army	in	the	history	of
“	八月	8th	曾是	这	黑色的	天	的	这	德语	军队	在	这	历史	的

[ðə; ði][wɔ:(r)] .

the	war	.
这	战争	.

“8月8日是德国军队在战争史上的黑色一天。”

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][laɪn] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [ˌəʊvə'welmd] .

The	divisions	in	line	allowed	themselves	to	be	completely	overwhelmed	.
这	部门	在	线	允许	他们自己	到	是	完全地	不堪重负	.

队伍中的各派系最终都被彻底压制。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [stæfs] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [baɪ] ['enəmi] [tæŋks] .

Divisional	staffs	were	surprised	in	their	headquarters	by	enemy	tanks	.
部门	员工	是	惊讶	在	他们的	总部	经过	敌人	坦克	.

师部参谋人员在指挥部遭遇敌军坦克，措手不及。

” [ɒn] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv] [lʌdɪndɔrf] [wɒz; wəz] “ [mæs]

”	On	the	final	phase	of	the	war	the	verdict	of	Ludendorf	was	“	mass
”	在	这	最终的	阶段	的	这	战争	这	判决	的	吕登多夫	曾是	“	大量的

[ə'tæks] [baɪ][tæŋks] . . . [rɪ'meɪnd] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][məʊst]['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] .

attacks	by	tanks	.	.	.	remained	hereafter	our	most	dangerous	enemies	.
攻击	经过	坦克	.	.	.	剩余	此后	我们的	最多	危险的	敌人	.

在战争的最后阶段，鲁登道夫的结论是“坦克的大规模进攻……此后仍然是我们最危险的敌人。”

” [ðə; ði]['les(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ə'nælədʒi][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][tæŋk] [ə'tæk] [ɪz]

”	The	lesson	to	be	drawn	from	this	historical	analogy	is	that	the	tank	attack	is
”	这	课	到	是	绘制	从	这	历史	类比	是	那	这	坦克	攻击	是

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʃɑ:dʒ] ,

the	modern	substitute	for	the	cavalry	charge	,
这	现代的	代替	为了	这	骑兵	收费	,

从这个历史类比中可以得出的教训是，坦克进攻是现代骑兵冲锋的替代品。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['vælju:][ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ɪts] [spi:d] [ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [ə'sɔ:lt] ,

the	supreme	value	of	which	lay	in	its	speed	and	impetus	of	assault	,
这	最高	价值	的	哪个	躺	在	它是	速度	和	动力	的	突击	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]

and	the	[	73	]
和	这	[	-	]

其最高价值在于其攻击的速度和力度，以及[73]

[dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪts]['fjʊərɪəs]['ɒnset] .

demoralizing	effect	of	its	furious	onset	.
令人沮丧的	影响	的	它是	狂怒	发病	.

它猛烈爆发时会造成令人沮丧的影响。

[ðə; ði] ['dedlɪnəs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['faɪə(r)] - ['wepənz] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	deadliness	of	modern	fire	-	weapons	brought	about	the	extinction	of	the
这	致命性	的	现代的	火	-	武器	带来	关于	这	灭绝	的	这

['kæv(ə)lri] [tʃɑ:dʒ] ,

cavalry	charge	,
骑兵	收费	,

现代火器的巨大杀伤力导致了骑兵冲锋的消亡。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] ['wɔːfeə(r)] [bɪ'keɪm] [ˌlɒp'saɪdɪd][ænd; ənd]['stægnənt] .

and	with	its	disappearance	warfare	became	lopsided	and	stagnant	.
和	和	它是	消失	战争	成为	片面	和	停滞不前	.

随着它的消失，战争变得不平衡且停滞不前。

[ðə; ði] ['steilmeit] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [kæm'peɪnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]

The	stalemates	of	recent	campaigns	are	to	be	traced	to	the	lack	of
这	僵局	的	最近的	竞选活动	是	到	是	追踪	到	这	缺少	的

['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] .

any	means	of	delivering	and	exploiting	a	decisive	blow	.
任何	方法	的	运送	和	利用	一个	决定性	吹	.

近期战役的僵局可追溯到缺乏给予和利用决定性打击的任何手段。

[ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['kæv(ə)lri][æz; əz][men][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['səʊldʒəz] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

If	,	instead	of	regarding	cavalry	as	men	on	horseback	,	soldiers	thought	of	it
如果	,	反而	的	关于	骑兵	作为	男人	在	马背	,	士兵	想法	的	它

[æz; əz][ðə; ði]['məʊbaɪl][ɑːm] ,

as	the	mobile	arm	,
作为	这	移动的	手臂	,

如果士兵们不把骑兵看作是骑马的人，而是把它看作是机动部队，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴黎(Paris)
第3/3页

[ðə; ði][meɪn] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] [si:dʒ] ['wɔ:feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˌdʒæpə'ni:z]

the	main	cause	of	the	interminable	siege	warfare	of	the	Russo	-	Japanese
这	主要的	原因	的	这	没完没了	围城	战争	的	这	鲁索	-	日本人

[ænd; ənd] [greɪt] [w'ɔ:z] [wʊd] [bi:; bi] [ə'pærənt] .

and	Great	Wars	would	be	apparent	.
和	伟大的	战争	会	是	明显	.

日俄战争和两次世界大战旷日持久的围城战的主要原因显而易见。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [vju:] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][laɪz][ɪn][prə'dʒektɪŋ][ðə; ði][fɪlm][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ɒn][ðə; ði]

The	practical	view	of	history	lies	in	projecting	the	film	of	the	past	on	the
这	实际的	看法	的	历史	谎言	在	投影	这	电影	的	这	过去的	在	这

[blæŋk] [skri:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

blank	screen	of	the	future	.
空白的	屏幕	的	这	未来	.

务实的历史观在于将过去的影像投射到未来的空白屏幕上。

[wʌns] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] [tæŋks][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æn; ən]['ekstrə][ɑ:m][ɔ:(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][eɪd][tu:; tə] ['ɪnfəntri]

Once	appreciate	that	tanks	are	not	an	extra	arm	or	a	mere	aid	to	infantry
一次	欣赏	那	坦克	是	不是	一个	额外的	手臂	或者	一个	仅仅	援助	到	步兵

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['hevi] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðeə(r)] [tru:] ['mɪlətri] [ju:z][ɪz] ['ɒbviəs] —

but	the	modern	form	of	heavy	cavalry	and	their	true	military	use	is	obvious	—
但	这	现代的	形式	的	重的	骑兵	和	他们的	真的	军队	使用	是	明显的	—

[tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn][æz; əz] [lɑ:dʒ] ['mæsɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

to	be	concentrated	and	used	in	as	large	masses	as	possible	for	a
到	是	集中	和	用过的	在	作为	大的	群众	作为	可能的	为了	一个

[dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kɪli:z] - [hi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['ɑ:mi] ,

decisive	blow	against	the	Achilles	'	heel	of	the	enemy	army	,
决定性	吹	反对	这	阿喀琉斯	-	脚跟	的	这	敌人	军队	,

一旦认识到坦克不是步兵的额外武器或辅助工具，而是现代重骑兵的形式，其真正的军事用途就显而易见了——集中兵力，尽可能大规模地投入战斗，对敌军的阿喀琉斯之踵给予决定性的打击。

[ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] ['sentəz] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ɪts] [nɜ:v] ['sɪstəm] .

the	communications	and	command	centres	which	form	its	nerve	system	.
这	通讯	和	命令	中心	哪个	形式	它是	神经	系统	.

构成其神经系统的通信和指挥中心。

[ðen] [nɒt]['əʊnli] [meɪ] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['reskju:][ɒv; əv][məʊ'bɪləti][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv] [trentʃ]

Then	not	only	may	we	see	the	rescue	of	mobility	from	the	toils	of	trench
然后	不是	仅有的	可能	我们	看	这	救援	的	流动性	从	这	辛勤劳作	的	沟

- ['wɔ:feə(r)] ,

-	warfare	,
-	战争	,

那样一来，我们不仅可以看到机动性从堑壕战的苦难中得到解放，

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['dʒenrəlʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t] [-]

but	with	it	the	revival	of	generalship	and	the	art	[	74	]
但	和	它	这	复兴	的	将军	和	这	艺术	[	-	]

但随之而来的是将领统帅之道和艺术的复兴[74]

[ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

战争，

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ɪts][mɪə(r)] [mə'kænɪks] .
in contrast to its mere mechanics .
在 对比 到 它是 仅仅 机械学 .

与它单纯的机械功能形成对比。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][men] , [æz; əz] [ðeɪ]
Instead of machines threatening to become the master of men , as they
反而 的 机器 威胁 到 变得 这 掌握 的 男人 , 作为 他们
['æktʃuəli] [dɪd][ɪn] - – - ,
actually did in 1914 – 18 ,
实际上 做过 在 - – - ,

机器并没有像1914-1918年那样威胁要成为人类的主宰，

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [mæn] [bæk] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt][ænd; ənd][breɪn] ,
they will give man back opportunities for the use of his art and brain ,
他们 将要 给 男人 后退 机会 为了 这 使用 的 他的 艺术 和 脑 ,

他们将重新赋予人类运用艺术和智慧的机会。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv]
and on the battlefields of the future may be expected the triumphs of
和 在 这 战场 的 这 未来 可能 是 预期的 这 胜利 的
[æn; ən] [ɑː'biːlə] ,
an Arbela ,
一个 阿尔贝拉 ,

未来战场上或许会再次出现阿尔贝拉的胜利，

[ɒv; əv]['kwɒlətɪ]['əʊvə(r)] ['kwɒntətɪ] .
of quality over quantity .
的 质量 超过 数量 .

质量重于数量。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] , [nɒt] [men] , [huː] [kaʊnt] [ɪn][wɔː(r)] .
“ It is the Man , not men , who count in war .
“ 它 是 这 男人 , 不是 男人 , WHO 数数 在 战争 .

“在战争中，重要的不是男人，而是人。”

” [ðə; ði][tæŋk] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'weɪtɪd] [ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] [ɒv; əv]
” The tank assault of to - morrow is but the long - awaited re - birth of
” 这 坦克 突击 的 到 - 明天 是 但 这 长的 - 等待中 关于 - 出生 的
[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʃɑːdʒ] ,
the cavalry charge ,
这 骑兵 收费 ,

“明天的坦克进攻只不过是人们期待已久的骑兵冲锋的重生。”

[wɪð] [ðə; ði] ['mɪəli] [mə'tɪərɪəl]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['muːvɪŋ] ['faɪə(r)][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ʃɒk] ,
with the merely material changes that moving fire is added to shock ,
和 这 仅仅 材料 变化 那 移动 火 是 额外 到 震惊 ,

仅仅是物质上的变化，加上移动的火焰带来的冲击，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːməd] ['kæv(ə)lri] - [tæŋk] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] ['vʌlnərəbl] ['kæv(ə)lri] - [hɔːs] .
and that the armoured cavalry - tank replaces the vulnerable cavalry - horse .
和 那 这 装甲 骑兵 - 坦克 替换 这 易受伤害的 骑兵 - 马 .

装甲骑兵坦克取代了脆弱的骑兵战马。

[ðʌs] , [tuː; tə] ['pærəfreɪz] , “ [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪz] [ded] !
Thus , to paraphrase , “ The cavalry is dead !
因此 , 到 释义 , “ 这 骑兵 是 死的 !

因此，换句话说，“骑兵阵亡了！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] !
Long live the cavalry !
长的 居住 这 骑兵 !

骑兵万岁！

" [ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [bruːt] [fɔːs] ;

"	The	last	war	was	the	culmination	of	brute	force	;
"	这	最后的	战争	曾是	这	高潮	的	蛮力	力量	;

"上一场战争是武力的极致体现;

[ðə; ði][nekst] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒrəl] [fɔːs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	next	will	be	the	vindication	of	moral	force	,	even	in	the	realm	of	the
这	下一个	将要	是	这	平反	的	道德	力量	,	甚至	在	这	领域	的	这

['ɑːmiz] .

armies	.
军队	.

接下来将是道德力量的证明，即使在军队领域也是如此。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl][əb'dʒektɪv][ɪn]

From	the	delusion	that	the	armed	forces	themselves	were	the	real	objective	in
从	这	错觉	那	这	武装	力量	他们自己	是	这	真实的	客观的	在

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

从认为军队本身才是战争的真正目标这种错觉出发，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['siːkwəns] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmbətənt] [truːps] [huː]

it	was	the	natural	sequence	of	ideas	that	the	combatant	troops	who
它	曾是	这	自然的	顺序	的	想法	那	这	战斗人员	军队	WHO

[kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] .

composed	the	armies	should	be	regarded	as	the	object	to	strike	at	.
由	这	军队	应该	是	认为	作为	这	目的	到	罢工	在	.

由此自然而然地产生了这样一种想法：组成军队的作战部队应该被视为攻击目标。

[ðʌs] [prə'gresɪv] ['bʊtʃəri] , [pə'laɪtli] [kɔːld] " [ə'trɪʃ(ə)n] , " [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [-]

Thus	progressive	butchery	,	politely	called	"	attrition	,	"	becomes	the	essence	[	75	]
因此	进步	屠宰	,	礼貌地	称为	"	损耗	,	"	变成	这	本质	[	-	]

因此，渐进式屠杀，委婉地称为"消耗战"，成为其本质[75]。

[ɒv; əv][wɔː(r)] .

of	war	.
的	战争	.

战争。

[tuː; tə] [kɪl] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd]['luːzɪz] ,

To	kill	,	if	possible	,	more	of	the	enemy	troops	than	your	own	side	loses	,
到	杀	,	如果	可能的	,	更多的	的	这	敌人	军队	比	你的	自己的	边	失败	,

尽可能杀死比己方伤亡更多的敌军，

[ɪz][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪlətri] [kriːd] ,

is	the	sum	total	of	this	military	creed	,
是	这	和	全部的	的	这	军队	信条	,

这是该军事信条的总和，

[wɪtʃ] [ə'teɪnd] [ɪts]['treɪdʒaɪ] - ['kɒmɪk]['klaɪmæks][ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

which	attained	its	tragi	-	comic	climax	on	the	Western	front	in	the	Great	War	.
哪个	已达到	它是	悲剧	-	漫画	高潮	在	这	西	正面	在	这	伟大的	战争	.

这场战争在第一次世界大战的西线战场上达到了悲喜剧式的高潮。

[ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ænd; ənd] [rɒŋ] - ['hɛdɪdnɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ʃʊd; ʃəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [biːn]

The	absurdity	and	wrong	-	headedness	of	this	doctrine	should	surely	have	been
这	荒谬	和	错误的	-	头脑	的	这	教义	应该	一定	有	到过

[ə'pærənt] [tuː; tə] ['eni] [maɪnd] [wɪtʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['lɒdʒɪkli] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['blaɪndli]

apparent	to	any	mind	which	attempted	to	think	logically	instead	of	blindly
明显	到	任何	头脑	哪个	尝试过	到	思考	逻辑上	反而	的	盲目地

[ək'septɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [trə'dɪʃnz] .

accepting	inherited	traditions	.
接受	遗传	传统	.

任何稍加思考、不盲目接受传统的人，都应该能看出这种理论的荒谬和错误之处。

[wɔː(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['djuːəl] [bɪ'twiːn] [tuː] ['neɪʃnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

War	is	but	a	duel	between	two	nations	instead	of	two	individuals	.
战争	是	但	一个	决斗	之间	二	国家	反而	的	二	个人	.

战争不过是两个国家之间的决斗，而不是两个个人之间的决斗。

[ə; eɪ]['moʊmənts] [ʌn'predʒədɪst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒksɪŋ] [mætʃ] [wʊd] [biː; bi]

A	moment's	unprejudiced	reflection	on	the	analogy	of	a	boxing	match	would	be
一个	瞬间	不带偏见的	反射	在	这	类比	的	一个	拳击	匹配	会	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][əb'dʒektɪv][dɪk'teɪtɪd][baɪ] ['kɒmən] [sens] .

sufficient	to	reveal	the	objective	dictated	by	common	sense	.
充足的	到	揭示	这	客观的	口述	经过	常见的	感觉	.

稍加不带偏见地思考一下拳击比赛的比喻，就足以揭示常识所指示的目标。

['əʊnli][ðə; ði][məʊst]['stjuːpɪd]['bɒksə(r)] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [baɪ] ['bætərɪŋ]

Only	the	most	stupid	boxer	would	attempt	to	beat	his	opponent	by	battering
仅有的	这	最多	愚蠢的	拳击手	会	试图	到	打	他的	对手	经过	殴打

[ænd; ənd] ['bruːzɪŋ] [ðə; ði] ['lætərz] [fleʃ] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['wiːkən] [ænd; ənd] [jiːldz] .

and	bruising	the	latter's	flesh	until	at	last	he	weakens	and	yields	.
和	瘀伤	这	后者的	肉	直到	在	最后的	他	减弱	和	产量	.

只有最愚蠢的拳击手才会试图通过击打和摧残对手的身体，直到对手最终虚弱认输来击败对手。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'trɪʃ(ə)n] ['faɪnəli] [sək'siːdz] ,

Even	if	this	method	of	attrition	finally	succeeds	,
甚至	如果	这	方法	的	损耗	最后	成功	,

即使这种消耗战最终成功了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktə(r)][hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] .

it	is	probable	that	the	victor	himself	will	be	exhausted	and	injured	.
它	是	可能	那	这	胜利者	他自己	将要	是	筋疲力尽的	和	受伤	.

胜利者本人很可能也会精疲力竭、身负重伤。

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['bɒksə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [wʌn] [hɪz; ɪz] [steɪk] ,

The	victorious	boxer	,	however	,	has	won	his	stake	,
这	胜利者	拳击手	,	然而	,	有	韩元	他的	赌注	,

然而，获胜的拳击手已经赢得了他的赌注。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'fɔːd] [nɒt][tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] ,

and	can	afford	not	to	worry	over	the	period	of	convalescence	,
和	能	买得起	不是	到	担心	超过	这	时期	的	恢复期	,

而且不必为康复期担忧，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l]['prəʊses] — [æz; əz][ðə; ði]

whereas	the	recovery	of	a	nation	is	a	slow	and	painful	process	—	as	the
然而	这	恢复	的	一个	国家	是	一个	慢的	和	痛苦	过程	—	作为	这

['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [aɪlz] [nəʊ] [tuː; tə][ðeə(r)][kɒst] .

people	of	these	Isles	know	to	their	cost	.
人们	的	这些	岛屿	知道	到	他们的	成本	.

然而，一个国家的复苏是一个缓慢而痛苦的过程——这些岛屿上的人民对此深有体会。

[ə; eɪ]['bɒksə(r)] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , [haʊ'evə(r)] , [-]

A	boxer	who	uses	his	intelligence	,	however	,	[	76	]
一个	拳击手	WHO	用途	他的	智力	,	然而	,	[	-	]

然而，一位善于运用智慧的拳击手[76]

[eɪmz][tuː; tə] [streɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'genst] [sʌm; səm]

aims	to	strike	a	single	decisive	blow	as	early	as	possible	against	some
目标	到	罢工	一个	单身的	决定性	吹	作为	早期的	作为	可能的	反对	一些

['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] — [ðə; ðɪ][dʒɔː][ɔː(r)][ðə; ðɪ]['səʊlə(r)]['pleksəs] — [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪnstəntli] ['pærəlaɪz][hɪz; ɪz]

vital	point	—	the	jaw	or	the	solar	plexus	—	which	will	instantly	paralyse	his
必不可少的	观点	—	这	颚	或者	这	太阳的	神经丛	—	哪个	将要	即刻	麻痹	他的

[ə'poʊnənts] [rɪ'zɪstəns] .

opponent's	resistance	.
对手的	反抗	.

目标是尽早对对手的要害部位（例如下巴或太阳神经丛）发动一次决定性的打击，从而立即瘫痪对手的抵抗。

[ðʌs] [hiː; hi]['geɪnz][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪm'self] ['sʌfərɪŋ] ['sɪəriəsli] .

Thus	he	gains	his	objective	without	himself	suffering	seriously	.
因此	他	收益	他的	客观的	没有	他自己	痛苦	严重地	.

因此，他得以在不遭受严重损失的情况下达到目的。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Surely	those	responsible	for	the	direction	of	war	might	be	expected	to
一定	那些	负责任的	为了	这	方向	的	战争	可能	是	预期的	到

[juːz][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['pjuːdʒɪlɪst] ?

use	their	intelligence	as	much	as	a	professional	pugilist	?
使用	他们的	智力	作为	很多	作为	一个	专业的	拳师	?

负责指挥战争的人，难道不应该像职业拳击手一样运用他们的智慧吗?

[ðə; ðɪ][fɜːst] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɪlətri] [hə'raɪz(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kləʊzɪŋ][steɪdʒɪz]

The	first	gleam	of	light	on	the	military	horizon	appeared	in	the	closing	stages
这	第一的	闪耀	的	光	在	这	军队	地平线	出现	在	这	结束	阶段

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔː(r)] .

of	the	Great	War	.
的	这	伟大的	战争	.

第一次世界大战的尾声，军事领域出现了一线曙光。

['riːs(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ðɪ][tæŋk] [kɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [pʊt]

Recent	publications	have	revealed	that	in	1918	the	Tank	Corps	General	Staff	put
最近的	出版物	有	揭晓	那	在	-	这	坦克	兵团	一般的	职员	放

['fɔːwəd] [ə; eɪ] [skiːm] ,

forward	a	scheme	,
向前	一个	方案	,

最近出版的资料显示，1918年坦克兵总参谋部提出了一项方案，

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] , [wɪð] [ɪts] [tʃiːf] , ['kɜːn(ə)l] ['fʊlə(r)] ,

originating	,	it	is	understood	,	with	its	chief	,	Colonel	Fuller	,
起源	,	它	是	理解	,	和	它是	首席	,	上校	富勒	,

据了解，该组织起源于其首领富勒上校。

[tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nɜːv] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ɪts] [fleʃ]

to	strike	at	the	nerve	centres	of	the	German	army	instead	of	at	its	flesh
到	罢工	在	这	神经	中心	的	这	德语	军队	反而	的	在	它是	肉

[ænd; ənd] [blʌd] — [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [truːps] .

and	blood	—	the	fighting	troops	.
和	血	—	这	斗争	军队	.

打击的是德国军队的神经中枢，而不是其血肉之躯——作战部队。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ][dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,

Reflection	on	the	disaster	of	March	,	1918	,
反射	在	这	灾难	的	行进	,	-	,

对1918年3月灾难的反思

[ʃəʊd] [ðæt] [ɪts][ɪk'stent][wɒz; wəz][dju:][fɑ:(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd]

showed	that	its	extent	was	due	far	more	to	the	breakdown	of	command
显示	那	它是	程度	曾是	到期的	远的	更多的	到	这	分解	的	命令

[ænd; ənd][stɑ:f][kən'trəʊl][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [rɪ'zɪstəns] .

and	staff	control	than	to	the	collapse	of	the	infantry	resistance	.
和	职员	控制	比	到	这	坍塌	的	这	步兵	反抗	.

这表明，其规模之大，与其说是由于步兵抵抗的崩溃，不如说是由于指挥参谋控制的崩溃。

[ə; eɪ] [ski:m] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [laɪt] [fɑ:st][tæŋks] ,

A	scheme	was	evolved	to	launch	a	fleet	of	light	fast	tanks	,
一个	方案	曾是	进化	到	发射	一个	舰队	的	光	快速地	坦克	,

一项旨在组建一支轻型快速坦克舰队的计划应运而生。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'fensɪv] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][pɑ:s] [θru:] [ðə; ði]['dʒɜ:mən][laɪnz] ,

under	cover	of	a	general	offensive	,	which	should	pass	through	the	German	lines	,
在下面	覆盖	的	一个	一般的	进攻	,	哪个	应该	经过	通过	这	德语	线条	,

在全面进攻的掩护下，该进攻应该会穿过德军防线，

[ænd; ənd] , [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tru:ps] , [eɪm] [streɪt] [-]

and	,	neglecting	the	fighting	troops	,	aim	straight	[	77	]
和	,	疏忽	这	斗争	军队	,	目的	直的	[	-	]

忽略战斗部队，瞄准正前方[77]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['sentəz] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

for	the	command	and	communication	centres	in	rear	of	the	front	.
为了	这	命令	和	沟通	中心	在	后部	的	这	正面	.

用于前线后方的指挥和通信中心。

[baɪ][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði] [dɪsˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

By	the	annihilation	of	these	,	the	disorganization	and	capitulation	of	the
经过	这	湮灭	的	这些	,	这	混乱	和	投降	的	这

['kɒmbətənt] ['ju:nɪts][wɒz; wəz] ['vɪʒuəlaɪzd] — [fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:dərs] ,

combatant	units	was	visualized	—	for	without	orders	,
战斗人员	单位	曾是	可视化	—	为了	没有	订单	,

通过这些部队的歼灭，战斗部队的混乱和投降被清晰地展现出来——因为没有了命令，

[wɪ'ðaʊt] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɔ:dɪ'neɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [sə'plaɪz] , [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd]

without	co	-	ordination	,	without	supplies	,	an	army	is	but	a	panic	and
没有	合作	-	授职	,	没有	补给品	,	一个	军队	是	但	一个	恐慌	和

['fæmɪn] - ['strɪkən] [mɒb] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] ['ækʃ(ə)n] .

famine	-	stricken	mob	,	incapable	of	effective	action	.
饥荒	-	受打击的	暴民	,	无法	的	有效的	行动	.

如果没有协调，没有补给，军队只不过是一群惊慌失措、饥荒肆虐的乌合之众，根本无法采取有效行动。

[ðɪs] [plæn] , [ə'dæptɪd][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪk] ['tæktɪkl] [aɪ'dɪə][fɔ:(r); fə(r)] - , [hæd; həd][ðə; ði][wɔ:(r)]

This	plan	,	adapted	as	the	basic	tactical	idea	for	1919	,	had	the	war
这	计划	,	改编	作为	这	基本的	战术上的	主意	为了	-	,	有	这	战争

['lɑ:stɪd] ,

lasted	,
持续	,

这一计划被改编为1919年的基本战术思路，如果战争持续下去，

['herəld][ðə; ðɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪlətri] [θɔ:t] [ɪn][ɪts][grɑ:sp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ðæt] ['i:v(ə)n]

heralds	the	dawn	of	scientific	military	thought	in	its	grasp	of	the	truth	that	even
使者	这	黎明	的	科学	军队	想法	在	它是	抓牢	的	这	真相	那	甚至

[ðə; ðɪ] ['mɪlətri] [əb'dʒektɪv][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl][wʌn] — [ðə; ðɪ][pə'ræləsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [kə'mɑ:nd]

the	military	objective	is	a	moral	one	—	the	paralysis	of	the	enemy's	command
这	军队	客观的	是	一个	道德	一	—	这	麻痹	的	这	敌人的	命令

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æktʃuəl]['səʊldʒəz] .

and	not	the	bodies	of	the	actual	soldiers	.
和	不是	这	身体	的	这	实际的	士兵	.

它标志着科学军事思想的曙光，因为它认识到，即使是军事目标也是道德目标——瘫痪敌人的指挥系统，而不是摧毁士兵的尸体。

“ [ðə; ðɪ] [wi:l] [hæz; həz] [kʌm] [fʊl] ['sɜ:k(ə)l] ,

“	The	wheel	has	come	full	circle	,
“	这	车轮	有	来	满的	圆圈	,

“一切又回到了原点。”

” [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['hɒstaɪl] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]

”	for	this	blow	at	the	hostile	command	was	the	method	of
”	为了	这	吹	在	这	敌对的	命令	曾是	这	方法	的

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

Alexander	,
亚历山大	,

“因为这次打击是奉敌方命令进行的，这是亚历山大采取的方法。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['kæptɪnz] [ɪn][ɔ:l]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ænd; ənd] [hu:] , [ˌʌn'laɪk] [nə'pəʊlɪən] ,

one	of	the	greatest	captains	in	all	history	—	and	who	,	unlike	Napoleon	,
一	的	这	最	队长	在	全部	历史	—	和	WHO	,	与此不同	拿破仑	,

历史上最伟大的将领之一——而且与拿破仑不同，

[ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [pə'lɪtɪk(ə)l][əb'dʒektɪv][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

attained	his	ultimate	political	objective	in	its	entirety	.
已达到	他的	最终的	政治的	客观的	在	它是	整体	.

他完全实现了自己的最终政治目标。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðʌs] [æt; ət] [ɑ:'bi:lə] [ðæt] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['haɪli]

It	was	thus	at	Arbela	that	Alexander	,	with	a	small	but	highly
它	曾是	因此	在	阿尔贝拉	那	亚历山大	,	和	一个	小的	但	高度

[treɪnd] [fɔ:s] ,

trained	force	,
受过训练	力量	,

因此，在阿尔贝拉，亚历山大率领一支规模虽小但训练有素的军队，

[tu:; tə] [straɪk] [θru:] [ə; eɪ][gæp][æt; ət][də'raɪəs] ,

manœuvred	to	strike	through	a	gap	at	Darius	,
操纵	到	罢工	通过	一个	差距	在	达里厄斯	,

巧妙地利用空隙攻击了达里乌斯，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [tʃi:f] [ðə; ðɪ][hju:dʒ] ['pɜ:ʃn] ['ɑ:mi] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ə; eɪ][mɒb] ,

and	with	the	flight	of	its	chief	the	huge	Persian	army	dissolved	into	a	mob	,
和	和	这	航班	的	它是	首席	这	巨大的	波斯语	军队	溶解	进入	一个	暴民	,

随着首领的溃逃，庞大的波斯军队化作了一群乌合之众。

[ɪts][su:'pɪərɪə(r)] ['nʌmbəz] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] . [-]

its	superior	numbers	but	an	encumbrance	.	[	78	]
它是	优越的	数字	但	一个	累赘	.	[	-	]

虽然数量占优，但却是个累赘。[78]

[ðə; ðɪ] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [nju:] ['mɒd(ə)l] ” ['ɑ:miz]

THE	EVOLUTION	OF	“	NEW	MODEL	”	ARMIES
这	进化	的	“	新的	模型	”	军队

“新模式”军队的演变

“ [rəʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ” — [nɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [njuː]

“	Rome	was	not	built	in	a	day	”	—	nor	will	be	the	armies	of	the	“	new
“	罗马	曾是	不是	建造	在	一个	天	”	—	也不	将要	是	这	军队	的	这	“	新的

['mɒd(ə)l] , ” [ðəʊ] ,

model	,	”	though	,
模型	,	”	尽管	,

“罗马不是一天建成的”——“新模式”的军队也不会是一天建成的。

[sɪns] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ɒv; əv]

since	the	history	of	the	material	world	is	a	tale	of	the	replacement	of
自从	这	历史	的	这	材料	世界	是	一个	故事	的	这	替代品	的

[ðə; ði]['hjuːmən]['mʌs(ə)lz][baɪ] [mə'ʃiːnz] ,

the	human	muscles	by	machines	,
这	人类	肌肉	经过	机器	,

因为物质世界的历史就是一部人类肌肉被机器取代的历史，

[ðə; ði][end][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

the	end	is	inevitable	.
这	结尾	是	不可避免的	.

结局是不可避免的。

['sɪv(ə)l] [dɪ'veləpmənts] [ɪn] [mə'kænɪkl] ['saɪəns] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli]

Civil	developments	in	mechanical	science	have	repeatedly	and	continuously
民用	发展	在	机械的	科学	有	反复	和	持续

['ɪnfluənst] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .

influenced	and	changed	the	methods	of	warfare	.
影响	和	已更改	这	方法	的	战争	.

机械科学的民用发展反复且持续地影响和改变了战争方式。

[ðə; ði] ['lɒŋbəʊ] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

The	longbows	of	mediæval	England	had	to	give	way	to	the	musket	,
这	长弓	的	中世纪	英格兰	有	到	给	方式	到	这	滑膛枪	,

中世纪英格兰的长弓最终被火枪所取代。

[ðə; ði] “ ['wʊdn] [wɔːlz] ” [ɒv; əv] ['nɛlsənz] [taɪm] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪənklæd] ,

the	“	wooden	walls	”	of	Nelson's	time	yielded	to	the	ironclad	,
这	“	木制的	墙壁	”	的	纳尔逊的	时间	产生	到	这	铁甲舰	,

纳尔逊时代的“木墙”被铁甲舰击败了。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] .

the	sailing	ship	was	replaced	by	the	steamship	.
这	帆船	船	曾是	替换	经过	这	轮船	.

帆船被蒸汽船取代了。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][kən'sɜːvətɪzəm][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]['strɪndʒənsi] [meɪk] ['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [piːs] -

But	natural	conservatism	and	financial	stringency	make	rapid	changes	in	peace	-
但	自然的	保守主义	和	金融的	严格性	制作	迅速的	变化	在	和平	-

[taɪm] [ʌn'laɪkli] .

time	unlikely	.
时间	不太可能	.

但天性保守和财政紧缩使得和平时期快速变革的可能性不大。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][tuː; tə][prə'vaɪd] ['ɪnfəntri] [wɪð] [mə'kænɪkl] [legz][tuː; tə]

Thus	the	first	stage	will	probably	be	to	provide	infantry	with	mechanical	legs	to
因此	这	第一的	阶段	将要	大概	是	到	提供	步兵	和	机械的	腿	到

['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

carry	them	to	the	battlefield	,
携带	他们	到	这	战场	,

因此，第一阶段很可能是为步兵提供机械腿，以便将他们运送到战场。

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɔːs] - [drɔːn] [ɑː'tɪlərɪ] [wɪð] ['məʊtə(r)] - [drɔːn] , [ɔː(r)]['məʊtə(r)] - [bɔːn] [gʌnz] ,

to	replace	horse	-	drawn	artillery	with	motor	-	drawn	,	or	motor	-	borne	guns	,
到	代替	马	-	绘制	炮兵	和	发动机	-	绘制	,	或者	发动机	-	出生	枪支	,

用机动火炮（或称机载火炮）取代马拉火炮

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ðɪ][tæŋk][ɑːm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts] ['tæktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

and	to	develop	the	tank	arm	to	the	proportion	that	its	tactical	importance
和	到	发展	这	坦克	手臂	到	这	部分	那	它是	战术上的	重要性

[æz; əz][ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lrɪ][dɪ'mɑːndz] .

as	the	heir	of	cavalry	demands	.
作为	这	继承人	的	骑兵	需求	.

并按照坦克部队作为骑兵继承者的战术重要性所要求的比例发展坦克部队。

[wɪð] [ðeə(r)] ['trænspɔːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [-]

With	their	transport	no	longer	[	79	]
和	他们的	运输	不	更长	[	-	]

他们的运输不再[79]

[taɪd][tuː; tə][rəʊdz][ænd; ənd] ['rel,we] ,

tied	to	roads	and	railways	,
系	到	道路	和	铁路	,

与公路和铁路相连，

[sʌtʃ] ['ɑːmɪz] [kʊd; kəd] [wel] [meɪk] [əd'vɑːnsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] .

such	armies	could	well	make	advances	of	a	hundred	miles	in	the	day	.
这样的	军队	可以	出色地	制作	进展	的	一个	百	英里	在	这	天	.

这样的军队一天之内很可能行进一百英里。

[ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['pɪərɪəd][mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)][tæŋks] ['swɒləʊ] [ðə; ðɪ]['əʊldə][ɑːmz] [kəm'pliːtli] ,

A	longer	period	must	elapse	before	tanks	swallow	the	older	arms	completely	,
一个	更长	时期	必须	流逝	前	坦克	吞	这	老	武器	完全地	,

坦克需要更长的时间才能完全取代老式武器。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒəʊnə] [wɪl] [biː; bi] ['heɪs(ə)nd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['mɪlətri] ['liːdəz]

though	the	absorption	of	these	Jonahs	will	be	hastened	if	the	military	leaders
尽管	这	吸收	的	这些	约拿	将要	是	加快	如果	这	军队	领导人

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪʃnz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][gæs] - ['wepən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ,

of	the	nations	realize	that	the	gas	-	weapon	has	come	to	stay	,
的	这	国家	意识到	那	这	气体	-	武器	有	来	到	停留	,

如果各国军事领导人意识到毒气武器已成为不可逆转的现实，那么这些"约拿"们的接受速度将会加快。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [liːgz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsɪs] .

notwithstanding	the	paper	decrees	of	Leagues	and	Conferences	.
虽然	这	纸	法令	的	联赛	和	会议	.

尽管联盟和会议有书面法令。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ðɪ]['kwestʃən] :

To	realize	this	we	have	only	to	ask	the	question	:
到	意识到	这	我们	有	仅有的	到	问	这	问题	:

要理解这一点，我们只需要问这个问题：

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ðɪ] [rɪ'spektɪv] [ɑːmz] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [gæs] ?

How	can	the	respective	arms	protect	themselves	against	gas	?
如何	能	这	各自	武器	保护	他们自己	反对	气体	?

各兵种如何保护自身免受毒气侵害?

['eəkrɑːft] , [baɪ]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ; [tæŋks] , [baɪ] ['biːɪŋ] [eə(r)] - [taɪt] [ænd; ənd] [prə'djuːsɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]

Aircraft	,	by	rising	above	it	;	tanks	,	by	being	air	-	tight	and	producing	their	own
飞机	,	经过	上升	多于	它	;	坦克	,	经过	存在	空气	-	紧的	和	生产	他们的	自己的

['ɒksɪdʒən][ˌɪn'saɪd] ;

oxygen	inside	;
氧	里面	;

飞机通过升空来抵御高温；坦克通过密封和内部自行产生氧气来抵御高温；

['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] , [ɑ:'tɪlərɪ] , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][sʌm; səm] [fɔ:m] [ɒv; əv]['respəreɪtə(r)] .

infantry	**,**	**cavalry**	**,**	**artillery**	**,**	**by**	**the**	**use**	**of**	**some**	**form**	**of**	**respirator**	**.**
步兵	,	骑兵	,	炮兵	,	经过	这	使用	的	一些	形式	的	呼吸器	.

步兵、骑兵、炮兵，均需使用某种形式的呼吸器。

[ə; eɪ]['respəreɪtə(r)][ɪz]['əʊnli] [pru:f] [ə'genst] [nəʊn] [kaɪndz][ɒv; əv][gæs] ;

A	**respirator**	**is**	**only**	**proof**	**against**	**known**	**kinds**	**of**	**gas**	**;**
一个	呼吸器	是	仅有的	证明	反对	已知	种类	的	气体	;

呼吸器只能防护已知种类的气体；

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [wɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪŋ] [ɪts]['weərə(r)][frɒm; frəm] ['æktɪv]

it	**cannot**	**be**	**worn**	**for**	**long**	**without**	**incapacitating**	**its**	**wearer**	**from**	**active**
它	不能	是	磨损	为了	长的	没有	丧失能力	它是	佩戴者	从	积极的

[ɪg'zɜ:ʃn] ;

exertion	**;**
用力	;

长时间佩戴会使佩戴者无法进行剧烈运动；

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [prə'tekt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kəm'pli:t]

it	**cannot**	**protect**	**the**	**whole**	**body**	**,**	**unless**	**it**	**be**	**developed**	**into**	**a**	**complete**
它	不能	保护	这	所有的	身体	,	除非	它	是	发达	进入	一个	完全的

['daɪvərz][su:t] ,

diver's	**suit**	**,**
潜水员的	套装	,

除非将其开发成完整的潜水服，否则它无法保护全身。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

in	**which**	**movement**	**would**	**be**	**almost**	**impossible**	**.**
在	哪个	移动	会	是	几乎	不可能的	.

在这种情况下，行动几乎是不可能的。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [mu:v] ['fri:li] , [hi:; hi] ['kænɒt] [faɪt] .

If	**a**	**man**	**cannot**	**move**	**freely**	**,**	**he**	**cannot**	**fight**	**.**
如果	一个	男人	不能	移动	自由	,	他	不能	斗争	.

如果一个人不能自由行动，他就无法战斗。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['kænɒt] [mu:v] , [wɒt] [ju:z][ɪz][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ?

If	**a**	**horse**	**cannot**	**move**	**,**	**what**	**use**	**is**	**his**	**rider**	**?**
如果	一个	马	不能	移动	,	什么	使用	是	他的	骑士	?

如果马不能动，骑手还有什么用?

[ɪf] [ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] - [mæn] ['kænɒt] [sɜ:v] [-]

If	**the**	**artillery**	**-**	**man**	**cannot**	**serve**	**[**	**80**	**]**
如果	这	炮兵	-	男人	不能	服务	[	-	]

如果炮兵不能服役[80]

[ðə; ði] [gʌn] ['fri:li] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [ɪ'mu:vəbl] , [fi:ld] [ɑ:'tɪlərɪ] [ɪz] ['ju:sləs] .

the	**gun**	**freely**	**and**	**the**	**gun**	**is**	**immovable**	**,**	**field**	**artillery**	**is**	**useless**	**.**
这	枪	自由	和	这	枪	是	不可移动的	,	场地	炮兵	是	无用	.

火炮可以自由移动，而火炮却无法移动，野战炮兵毫无用处。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [gæs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['stændəd] ['wepən] ,

Therefore	**,**	**if**	**gas**	**becomes**	**a**	**standard**	**weapon**	**,**
所以	,	如果	气体	变成	一个	标准	武器	,

因此，如果毒气成为一种标准武器，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [left] [wɪð] [ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [æz; əz][ðə; ði][səʊl] [ɪ'fektɪv] [ɑ:mz]

we	**are**	**left**	**with**	**the**	**tank**	**and**	**the**	**aeroplane**	**as**	**the**	**sole**	**effective**	**arms**
我们	是	左边	和	这	坦克	和	这	飞机	作为	这	唯一	有效的	武器

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'fensɪv] ['ækʃ(ə)n] .

for	**offensive**	**action**	**.**
为了	进攻	行动	.

我们现在只剩下坦克和飞机这两种有效的进攻武器了。

['əʊnli][æz; əz][ðə; ði]['stætɪk] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['beɪsiːz] — [ðə; ði][lænd] - [pɔːts] — [ɒv; əv]

Only	as	the	static	defenders	of	the	fortified	bases	—	the	land	-	ports	—	of
仅有的	作为	这	静止的	后卫	的	这	强化	基地	—	这	土地	-	端口	—	的

[tæŋks][ænd; ənd]['eəkrɑːft] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ,

tanks	and	aircraft	will	there	be	a	future	for	infantry	and	artillery	,
坦克	和	飞机	将要	那里	是	一个	未来	为了	步兵	和	炮兵	,

只有作为坦克和飞机防御基地（陆上港口）的静态守卫者，步兵和炮兵才有未来。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['suːpə(r)] - ['hevi] ['ɑːmə(r)] - ['pɪəsɪŋ] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	former	armed	with	super	-	heavy	armour	-	piercing	machine	-	guns	,	and	the
这	以前的	武装	和	极好的	-	重的	盔甲	-	冲孔	机器	-	枪支	,	和	这

['lætə(r)] [wɪð] ['ænti] - [tæŋk][ænd; ənd]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] .

latter	with	anti	-	tank	and	anti	-	aircraft	guns	.
后者	和	反对	-	坦克	和	反对	-	飞机	枪支	.

前者装备有超重型穿甲机枪，后者装备有反坦克炮和防空炮。

[haʊ] [lɒŋ] ['iːv(ə)n][tæŋks] [wɪl] [pə'sɪst] [ɪz][ə; eɪ] [muːt] [pɔɪnt] .

How	long	even	tanks	will	persist	is	a	moot	point	.
如何	长的	甚至	坦克	将要	坚持	是	一个	争议	观点	.

坦克究竟能存在多久，目前还是个未知数。

[tuː; tə][hɪt][səʊ][smɔːl][ænd; ənd]['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ɪz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,

To	hit	so	small	and	rapidly	moving	a	target	is	not	easy	for	the	aeroplane	,
到	打	所以	小的	和	快速	移动	一个	目标	是	不是	简单的	为了	这	飞机	,

对于飞机来说，击中如此小且快速移动的目标并非易事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ləʊ] , [ðə; ði][tæŋk][kæn; kən][hɪt] [bæk] .

and	if	it	come	low	,	the	tank	can	hit	back	.
和	如果	它	来	低的	,	这	坦克	能	打	后退	.

如果敌机降得低，坦克可以反击。

[ɪn][ðə; ði][nekst][læp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'fens] [ænd; ənd]

In	the	next	lap	of	the	immemorial	race	between	the	means	of	offence	and
在	这	下一个	膝	的	这	远古的	种族	之间	这	方法	的	罪行	和

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	,
保护	,

在进攻与防御手段之间这场亘古不变的竞赛的下一轮中，

[məʊ'bɪlətɪ][ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,

mobility	is	on	the	side	of	the	aeroplane	,
流动性	是	在	这	边	的	这	飞机	,

移动性体现在飞机的侧面，

[bʌt; bət]['grævətɪ][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] — [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] .

but	gravity	on	that	of	the	tank	—	in	increasing	the	degree	of	armour	.
但	重力	在	那	的	这	坦克	—	在	增加	这	程度	的	盔甲	.

但重力作用于坦克——从而增加装甲的强度。

[ə'gen] , [ðəʊ] [gæs][ɪz][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [wɪl] [saɪn][ðə; ði] [deθ] - ['wɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Again	,	though	gas	is	the	weapon	which	will	sign	the	death	-	warrant	of	the
再次	,	尽管	气体	是	这	武器	哪个	将要	符号	这	死亡	-	保证	的	这

[trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːmz] ,

traditional	arms	,
传统的	武器	,

不过，毒气才是真正将传统武器送上死刑判决书的武器。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [ɑːmz] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] ['neɪʃ(ə)n] ,

and	by	which	the	new	arms	will	attack	the	enemy	nation	,
和	经过	哪个	这	新的	武器	将要	攻击	这	敌人	国家	,

新式武器将用来攻击敌国。

[ɪts] ['veri] ['traɪʌmf] [wɪl] [kɔ:z] [wʌn][mɔ:(r)] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l]['saɪk(ə)l] . [-]

its	very	triumph	will	cause	one	more	revolution	of	the	eternal	cycle	.	[	81	]
它是	非常	胜利	将要	原因	一	更多的	革命	的	这	永恒	循环	.	[	-	]

它的胜利本身将导致永恒循环的又一次旋转。[81]

[sɪns] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][gæs] - [pru:f] ,

Since	both	are	gas	-	proof	,
自从	两个都	是	气体	-	证明	,

由于两者都具有防气性能，

[ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] - ['pɪəsɪŋ] [prə'dʒektaɪl] [wɪl] [kʌm] [bæk] ['ɪntu:][ɪts] [əʊn] [fɔ:(r); fə(r)][eə(r)][ænd; ənd][tæŋk]

the	armour	-	piercing	projectile	will	come	back	into	its	own	for	air	and	tank
这	盔甲	-	冲孔	弹丸	将要	来	后退	进入	它是	自己的	为了	空气	和	坦克

['bæt(ə)lz] .

battles	.
战斗	.

穿甲弹将在空战和坦克战中再次发挥其重要作用。

[bəuθ] [mə'ʃi:nz] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][self] - [kən'teɪnd] ['faɪtɪŋ] ['ɔ:rgəˌnɪzəmz] , [kəm'baɪnɪŋ] ['hɪtɪŋ] ['paʊə(r)]

Both	machines	also	are	self	-	contained	fighting	organisms	,	combining	hitting	power
两个都	机器	还	是	自己	-	包含	斗争	生物	,	结合	击中	力量

, [məʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

,	mobility	and	protection	.
,	流动性	和	保护	.

这两台机器都是独立的战斗有机体，集攻击力、机动性和防护力于一身。

[wɒt] ['prez(ə)nt] [taɪp] [ɒv; əv] ['wepən] [ɔ:l'redi] [pə'zesɪz] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ?

What	present	type	of	weapon	already	possesses	this	combination	?
什么	展示	类型	的	武器	已经	拥有	这	组合	?

目前哪种类型的武器已经具备这种组合?

[ðə; ði] ['wɔ:ʃɪp] .

The	warship	.
这	军舰	.

军舰。

[ðʌs] [ðə; ði]['tæktɪks][ɒv; əv][tæŋk] ['vɜ:səs] [tæŋk] [wɪl] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

Thus	the	tactics	of	tank	versus	tank	will	conform	to	those	of	naval	war	,
因此	这	策略	的	坦克	相对	坦克	将要	符合	到	那些	的	海军	战争	,

因此，坦克对战的战术将与海战的战术相一致。

[waɪl] [ˌəʊvə'hed] ['tɛnəsənz] “ ['eəri] ['neivi] ['græplɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [blu:] ” [faɪnd]['lɪtərəl][ænd; ənd]

while	overhead	Tennyson's	“	Airy	navies	grappling	in	the	central	blue	”	find	literal	and
尽管	开销	丁尼生的	“	艾里	海军	格斗	在	这	中央	蓝色的	”	寻找	文字	和

[nɒt]['əʊnli] ['fɪgərətɪv] [fʊl'fɪlmənt] .

not	only	figurative	fulfilment	.
不是	仅有的	比喻	履行	.

与此同时，头顶上丁尼生的诗句“轻盈的海军在中央的蓝色中搏斗”得到了字面意义上的实现，而不仅仅是象征意义上的实现。

[ɔ:l'ðəʊ] ['əʊvəlænd]['wɔ:feə(r)] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [ə'sju:m] [ə; eɪ][kləʊz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [si:] ['faɪtɪŋ] ,

Although	overland	warfare	will	ultimately	assume	a	close	resemblance	to	sea	fighting	,
虽然	陆路	战争	将要	最终	认为	一个	关闭	相似	到	海	斗争	,

虽然陆上战争最终会与海战非常相似，

[ðə; ði]['nɑ:vəlɪsts] - [dri:m] [ɒv; əv][lænd] “ ['drednɔ:t] ” [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ɒv; əv][fru'ɪʃ(ə)n] .

the	novelists	'	dream	of	land	“	dreadnoughts	”	is	unlikely	of	fruition	.
这	小说家	-	梦	的	土地	“	无畏舰	”	是	不太可能	的	果实	.

小说家们梦想中的陆地“无畏舰”不太可能实现。

[ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][met] [wɪð] [ɒn][lænd] , [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][æn; ən] [ɔːl'redi] [klɪəd] [ænd; ənd]

The	obstacles	met	with	on	land	,	the	benefit	of	using	an	already	cleared	and
这	障碍	遇见	和	在	土地	,	这	益处	的	使用	一个	已经	已清除	和

['grædʒueɪtɪd][pɑːθ] ,

graduated	path	,
毕业	小路	,

陆地上遇到的障碍，以及利用已清理并平整的道路所带来的好处，

[sʌtʃ] [æz; əz][rəʊd] ['sɪstəmz] [prə'vaɪd] [θruː] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz] , [ðə; ði][ləʊd] -

such	as	road	systems	provide	through	and	over	these	obstacles	,	the	load	-
这样的	作为	路	系统	提供	通过	和	超过	这些	障碍	,	这	加载	-

[kə'pæsəti][ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] ,

capacity	and	width	of	bridges	,
容量	和	宽度	的	桥梁	,

例如，道路系统如何穿过这些障碍物，以及桥梁的承载能力和宽度，

[wɪl] ['lɪmɪt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] .

will	limit	the	size	of	the	landships	.
将要	限制	这	尺寸	的	这	陆地战舰	.

将限制陆地飞船的规模。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [æm'fɪbiəs] [tæŋk] [dʌz] [nɒt] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)]

Even	the	amphibious	tank	does	not	solve	the	problem	of	getting	out	of	a	river
甚至	这	水陆两用	坦克	做	不是	解决	这	问题	的	获得	出去	的	一个	河

[wɪð] [stiːp] [bæŋks] .

with	steep	banks	.
和	陡	银行	.

即使是两栖坦克也无法解决从河岸陡峭的河流中脱身的问题。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['paʊə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [bʌlk] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

Thus	a	concentrated	essence	of	fighting	power	,	rather	than	bulk	,	will	be	the
因此	一个	集中	本质	的	斗争	力量	,	相当	比	大部分	,	将要	是	这

[eɪm] [-]

aim	[	82	]
目的	[	-	]

因此，目标是集中战斗力，而不是追求数量[82]。

[ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] [dɪ'zaɪnər] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

of	the	tank	designers	of	the	future	,
的	这	坦克	设计师	的	这	未来	,

未来坦克设计师们，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [wɪl] [pɪn][ðeə(r)] [feɪθ] [ɒn]['kwɒlәti] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

just	as	the	organizers	of	armies	will	pin	their	faith	on	quality	instead	of
只是	作为	这	组织者	的	军队	将要	别针	他们的	信仰	在	质量	反而	的

['kwɒntәti] ,

quantity	,
数量	,

就像军队的组织者会把希望寄托于质量而不是数量一样，

['tɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['zenəfən; -fɔn][ænd; ənd][gəs'tɑːvəs]

turning	for	inspiration	to	Alexander	Xenophon	and	Gustavus
转弯	为了	灵感	到	亚历山大	色诺芬	和	古斯塔夫

[ə'dɒlfəs] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['klaʊzəˌwɪts] .

Adolphus	in	place	of	Clausewitz	.
阿道弗斯	在	地方	的	克劳塞维茨	.

转而从亚历山大·色诺芬和古斯塔夫·阿道夫那里寻求灵感，而不是克劳塞维茨。

[nɒt] “ [haʊ] [lɑːdʒ] , ” [bʌt; bət] “ [haʊ] [gʊd] ” [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

Not	“	how	large	,	”	but	“	how	good	”	will	be	the	standard	of	to	-	morrow	.
不是	“	如何	大的	,	”	但	“	如何	好的	”	将要	是	这	标准	的	到	-	明天	.

明天衡量标准将不再是“规模有多大”，而是“质量有多好”。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] ['aʊə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] — [ðə; ðɪ][lænd] “ [pʌntʃ] ” [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]

To	sum	up	our	deductions	—	The	land	“	punch	”	of	the	future	will	be
到	和	向上	我们的	扣除	—	这	土地	“	冲床	”	的	这	未来	将要	是

[dɪ'lɪvəd] [baɪ] [fliːts] [ɒv; əv][tæŋks] ,

delivered	by	fleets	of	tanks	,
发表	经过	舰队	的	坦克	,

综上所述，我们的结论是——未来陆地上的“打击力量”将由坦克部队承担。

[ðeə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [meɪn'teɪnd] [baɪ] [krɒs] - ['kʌntri] [ænd; ənd][eə(r)]['viːək(ə)lz] ,

their	communications	,	maintained	by	cross	-	country	and	air	vehicles	,
他们的	通讯	,	维持	经过	叉	-	国家	和	空气	车辆	,

他们通过陆路交通工具和空中交通工具保持通信。

['ɒfərɪŋ] [nəʊ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['vʌlnərəbl] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['enəmi] [bləʊ] , ['aɪðə(r)][ɒn][lænd]

offering	no	fixed	and	vulnerable	target	for	an	enemy	blow	,	either	on	land
提供	不	固定的	和	易受伤害的	目标	为了	一个	敌人	吹	,	任何一个	在	土地

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][eə(r)] .

or	from	the	air	.
或者	从	这	空气	.

无论是在陆地上还是空中，它都不会成为敌人攻击的固定且易受攻击的目标。

[ðiːz] [kwɪk] - ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['hɪtɪŋ] ['fɔːsɪz] [wɪl] [əd'vɑːns] [baɪ]['ræpɪd] [baʊndz] ['ɪntuː]

These	quick	-	moving	and	quick	-	hitting	forces	will	advance	by	rapid	bounds	into
这些	快的	-	移动	和	快的	-	击中	力量	将要	进步	经过	迅速的	界限	进入

[ðə; ðɪ] ['enəmi] ['kʌntri] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ɪts]['vaɪt(ə)lz] ,

the	enemy	country	to	strike	at	its	vitals	,
这	敌人	国家	到	罢工	在	它是	命脉	,

这些行动迅速、打击迅猛的部队将以迅雷不及掩耳之势进入敌国，攻击其要害。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prəʊgres] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['fɔːtɪfaɪd] ['beɪsiːz] ,

establishing	behind	them	,	as	they	progress	,	a	chain	of	fortified	bases	,
建立	在后面	他们	,	作为	他们	进步	,	一个	链	的	强化	基地	,

随着他们的推进，他们在身后建立了一系列防御工事。

['gærɪsn] [baɪ] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][lænd] [mə'riːnz] — [leɪt] ['ɪnfəntri] .

garrisoned	by	heavy	artillery	and	land	marines	—	late	infantry	.
驻军	经过	重的	炮兵	和	土地	海军陆战队	—	晚的	步兵	.

驻守重炮兵和陆战队——后期步兵。

[ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd] [mə'riːnz] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['kærɪd] [ɪn] [ðɪs] [tæŋk] [fliːt] [tuː; tə][biː; bi]

A	proportion	of	land	marines	might	also	be	carried	in	this	tank	fleet	to	be
一个	部分	的	土地	海军陆战队	可能	还	是	携带	在	这	坦克	舰队	到	是

[juːst] [æz; əz] “ ['lændɪŋ] ['pɑːtiz] ” [tuː; tə][klɪə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [hɪl] [dɪ'fensɪz] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)]

used	as	“	landing	parties	”	to	clear	fortifications	and	hill	defences	under	cover
用过的	作为	“	降落	各方	”	到	清除	防御工事	和	爬坡道	防御	在下面	覆盖

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tæŋk] [fliːt] .

of	the	fire	from	the	tank	fleet	.
的	这	火	从	这	坦克	舰队	.

这支坦克舰队可能还会搭载一部分陆战队员，作为“登陆队”，在坦克舰队的火力掩护下清除防御工事和山丘防御工事。

[spiːd] , [ɒn][lænd][æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] , [wɪl] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ðɪ][nekst][wɔː(r)] , [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ]

Speed	,	on	land	as	in	the	air	,	will	dominate	the	next	war	,	transforming	the
速度	,	在	土地	作为	在	这	空气	,	将要	支配	这	下一个	战争	,	转变	这

['bætlˌfiːldz] [-]

battlefields	[	83	]
战场	[	-	]

速度，无论是在陆地上还是在空中，都将主导下一场战争，改变战场[83]。

[ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][frɒm; frəm]['skwɒlɪd] [trentʃ] ['læbərɪnθs] ['ɪntu:][eɹ'i:nəz] [weə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

of	the	future	from	squalid	trench	labyrinths	into	arenas	where	surprise	and
的	这	未来	从	肮脏的	沟	迷宫	进入	竞技场	在哪里	惊喜	和

[wɪl] [reɪn] [ə'gen] ,

manœuvre	will	reign	again	,
演习	将要	在位	再次	,

未来将从肮脏的战壕迷宫转变为充满惊喜和策略的竞技场，在那里，行动将再次成为主导。

[rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɔ:sə'li:əmz] [ɒv; əv][mʌd] [bɪlt] [baɪ]

restored	to	life	and	emerging	from	the	mausoleums	of	mud	built	by
恢复	到	生活	和	新兴	从	这	陵墓	的	泥	建造	经过

['klaʊzəˌwɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] . [-]

Clausewitz	and	his	successors	.	[	84	]
克劳塞维茨	和	他的	继承人	.	[	-	]

恢复了生机，从克劳塞维茨及其继任者建造的泥土陵墓中走出。[84]

['epɪlɒg]

EPILOGUE

结语

结语

[ðə; ði]['krɪtɪk] [meɪ] [ɑ:sk] [waɪ] [ðɪs] ['sɜ:veɪ] [hæz; həz] [bi:n] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['wepənz] [ɔ:l'redi] [nəʊn] ,

The	critic	may	ask	why	this	survey	has	been	confined	to	weapons	already	known	,
这	评论家	可能	问	为什么	这	民意调查	有	到过	受限	到	武器	已经	已知	,

批评者可能会问，为什么这项调查仅限于已知的武器?

[waɪ] , [ɪn]['aʊə(r)] ['fɔ:kɑ:st] ,

why	,	in	our	forecast	,
为什么	,	在	我们的	预报	,

为什么，在我们的预测中，

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] [flaɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒu:lz] [və:n]

we	have	not	endeavoured	to	imitate	the	imaginative	flights	of	a	Jules	Verne
我们	有	不是	努力	到	模拟	这	富有想象力的	航班	的	一个	朱尔斯	凡尔纳

[ɔ:(r)][æn; ən][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ?

or	an	H	.	G	.	Wells	in	the	past	?
或者	一个	H	.	G	.	威尔斯	在	这	过去的	?

我们过去难道没有尝试模仿儒勒·凡尔纳或H·G·威尔斯的奇思妙想吗?

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [meɪ] [brɪŋ] [tu:; tə][fru'ɪʃ(ə)n][ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l] [dri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒvəlɪst] —

The	future	may	bring	to	fruition	the	sensational	dreams	of	the	novelist	—
这	未来	可能	带来	到	果实	这	轰动一时	梦境	的	这	小说家	—

[dɪ'skʌvəri] [ɪn][bækˌtɪəriə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['saɪəns] [meɪ] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði][wˈɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

discovery	in	bacteriological	and	electrical	science	may	lead	to	the	wars	of	the
发现	在	细菌学	和	电气	科学	可能	带领	到	这	战争	的	这

['fju:tʃə(r)] ['bi:ɪŋ] [weɪdʒd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmz] ,

future	being	waged	by	means	of	the	germs	,
未来	存在	发动	经过	方法	的	这	细菌	,

未来或许会实现小说家那些耸人听闻的梦想——细菌学和电学领域的发现可能会导致未来的战争由细菌发动。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [gri:n] , ['pɜ:p(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] “ [deθ] ” [reɪz] , ['lʊərɪd][ɪn][hju:][ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

or	the	green	,	purple	,	and	other	“	death	”	rays	,	lurid	in	hue	and	effect	,
或者	这	绿色的	,	紫色的	,	和	其他	“	死亡	”	射线	,	骇人的	在	色调	和	影响	,

或者绿色、紫色和其他“死亡”射线，它们色彩和效果都非常骇人。

[wɪtʃ] [fɔ:m] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['nɒvəlɪst] .

which	form	the	properties	of	the	prophetic	novelist	.
哪个	形式	这	特性	的	这	预言	小说家	.

这些构成了预言小说家的特质。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ri:zənd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɔ:kɑ:st] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][wi:; wi] ['kænɒt]

But	for	a	reasoned	attempt	to	forecast	the	future	of	war	we	cannot
但	为了	一个	有理智的	试图	到	预报	这	未来	的	战争	我们	不能

[rɪ'laɪ][ɒn][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['neɪtʃə(r)] — [wɪtʃ] [meɪ] [pru:v] [bʌt; bət]

rely	on	hypothetical	discoveries	of	a	revolutionary	nature	—	which	may	prove	but
依靠	在	假想	发现	的	一个	革命性的	自然	—	哪个	可能	证明	但

[kaɪ'mɪərəz][ɪn][ðə; ði] ['dezət] .

chimeras	in	the	desert	.
嵌合体	在	这	沙漠	.

但是，要理性地预测战争的未来，我们不能依赖于革命性的假设性发现——这些发现最终可能只是沙漠中的幻想。

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['vælju:] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [beɪst] ,

For	our	suggestions	to	have	a	practical	value	,	they	must	be	based	,
为了	我们的	建议	到	有	一个	实际的	价值	,	他们	必须	是	基于	,

我们的建议要想具有实际价值，就必须有事实依据。

[nɒt][ɒn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɒn]['sɒlɪd] [rɒk] — [ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri]

not	on	the	shifting	sands	of	speculations	,	but	on	solid	rock	—	the	evolutionary
不是	在	这	转变	沙子	的	猜测	,	但	在	坚硬的	岩石	—	这	进化

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [-]

development	of	weapons	and	powers	[	85	]
发展	的	武器	和	权力	[	-	]

不是建立在变幻莫测的推测之上，而是建立在坚实的岩石之上——武器和力量的演进发展[85]

[ɔ:l'redi] [ə'veɪləb(ə)l] .

already	available	.
已经	可用的	.

已有现货。

[wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [meɪ] ['mɒdɪfaɪ]['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tu:; tə]

We	appreciate	that	further	scientific	discoveries	may	modify	our	conclusions	as	to
我们	欣赏	那	更远	科学	发现	可能	调整	我们的	结论	作为	到

[ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɒrəl][əb'dʒektɪv][ɪz] [geɪnd] — [bʌt; bət][ðə; ði][gəʊl][ɪt'self] [wɪl] [rɪ'meɪn]

the	means	by	which	the	moral	objective	is	gained	—	but	the	goal	itself	will	remain
这	方法	经过	哪个	这	道德	客观的	是	获得	—	但	这	目标	本身	将要	保持

[tru:] .

true	.
真的	.

我们理解，进一步的科学发现可能会改变我们对实现道德目标的手段的结论——但目标本身将保持不变。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][fju:'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] “

It	is	hoped	that	the	danger	and	futility	of	the	Napoleonic	doctrine	of	“
它	是	希望	那	这	危险	和	无用	的	这	拿破仑时代	教义	的	“

['æbsəlu:t][wɔ:(r)] ,

absolute	war	,
绝对	战争	,

人们希望，拿破仑“绝对战争”理论的危险性和徒劳性能够被认识到。

” [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['fʌŋgəs] [grəʊθ] — [ðə; ði] “ ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑ:mz] ,

”	and	of	its	fungus	growth	—	the	“	nation	in	arms	,
”	和	的	它是	菌	生长	—	这	“	国家	在	武器	,

”及其真菌生长——“武装起来的国家，

” [hæz; həz] [bi:n] ['demənstreɪtɪd] [səʊ] ['klɪəli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][kɑ:st][ɒn][ðə; ði] [æʃ] - [hi:p] .

”	has	been	demonstrated	so	clearly	that	they	may	be	cast	on	the	ash	-	heap	.
”	有	到过	已证明	所以	清楚地	那	他们	可能	是	投掷	在	这	灰	-	堆	.

已经证明得如此清楚，以至于它们可以被扔进灰烬堆。

[let] [ˌju: 'es]['nevə(r)] [ə'gen] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [mi:nz] [wɪð] [ðə; ði][end] .

Let	us	never	again	confound	the	means	with	the	end	.
让	我们	绝不	再次	混杂	这	方法	和	这	结尾	.

我们切勿再将手段与目的混淆。

[ðə; ði][gəʊl][ɪn][wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['prɒspərəs] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['pɒləsi][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]

The	goal	in	war	is	the	prosperous	continuance	of	national	policy	in	the	years	after
这	目标	在	战争	是	这	繁荣	继续	的	国家的	政策	在	这	年	后

[ðə; ði][wɔː(r)] ,

the	war	,
这	战争	,

战争的目标是战后国家政策的繁荣延续。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [əb'dʒektɪv][ɪz][ðə; ði]['mɒrəl][wʌn][ɒv; əv] [səb'djuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɪl] [tuː; tə]

and	the	only	true	objective	is	the	moral	one	of	subduing	the	enemy's	will	to
和	这	仅有的	真的	客观的	是	这	道德	一	的	制服	这	敌人的	将要	到

[rɪ'zɪst] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l][ˌiːkə'nɒmɪk] ,

resist	with	the	least	possible	economic	,
抵抗	和	这	至少	可能的	经济的	,

而唯一真正的目标，就是以尽可能小的经济代价，从道德层面上瓦解敌人的抵抗意志。

['hjuːmən] , [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] [lɒs] — [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][blend] ,

human	,	and	ethical	loss	—	which	implies	a	far	-	sighted	choice	,	and	blend	,
人类	,	和	伦理道德	损失	—	哪个	暗示	一个	远的	-	目击者	选择	,	和	混合	,

人性的损失和道德上的损失——这意味着一个具有远见卓识的选择，以及融合，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] [məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .

of	the	weapons	most	suitable	for	our	purpose	.
的	这	武器	最多	合适的	为了	我们的	目的	.

最适合我们目的的武器。

[ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [beəz] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

A	statue	of	General	Sherman	in	Washington	bears	this	inscription	:
一个	雕像	的	一般的	谢尔曼	在	华盛顿	熊	这	题词	:

华盛顿的谢尔曼将军雕像上刻有这样一段铭文：

“ [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [piːs] .

“	The	legitimate	object	of	war	is	a	more	perfect	peace	.
“	这	合法的	目的	的	战争	是	一个	更多的	完美的	和平	.

战争的正当目的是实现更完美的和平。

” [ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [tuː] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['wɔːrɪŋ] ['neɪʃnz] [rek] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] — [bʌt; bət]

”	The	phrase	is	too	narrow	,	and	warring	nations	reck	little	of	legitimacy	—	but
”	这	短语	是	也	狭窄的	,	和	战争	国家	雷克	小的	的	合法性	—	但

['kɒmən] [sens] ,

common	sense	,
常见的	感觉	,

“这个说法过于狭隘，交战国往往不太在意合法性——但常识却很重要。”

[riːɪn'fɔːst] [baɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ,

reinforced	by	bitter	experience	,
加强型	经过	苦的	经验	,

痛苦的经历更加坚定了这一信念

[ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði][grænd]['strætədʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['waɪdə(r)] [truːθ] [ðæt] [ə; eɪ]

should	lead	the	grand	strategists	of	the	future	to	the	wider	truth	that	a
应该	带领	这	盛大	战略家	的	这	未来	到	这	更广泛	真相	那	一个

[mɔː(r)] [-]

more	[	86	]
更多的	[	-	]

应该引导未来的伟大战略家们认识到一个更广泛的真理，即一个更[86]

['pɜːfɪkt] [piːs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

perfect	peace	is	the	only	rational	object	of	war	,
完美的	和平	是	这	仅有的	合理的	目的	的	战争	,

战争唯一合理的目的就是追求绝对和平。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['mɪlətri] [plæn][ɔ:(r)][ækt] [wɪtʃ] [in'frindʒ] [ðɪs] ['prɒspekt] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ][bæd] [det]
and **that** **any** **military** **plan** **or** **act** **which** **infringes** **this** **prospect** **causes** **a** **bad** **debt**
和 那 任何 军队 计划 或者 行为 哪个 侵权 这 前景 原因 一个 坏的 债务
[ɒn][ðə; ði] ['bæləns] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
on **the** **balance** **sheet** **of** **victory** **.**
在 这 平衡 床单 的 胜利 .

任何破坏这一前景的军事计划或行为都会在胜利的资产负债表上造成坏账。

[meɪ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [tʃi:fs] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz]
May **the** **nations** **and** **their** **political** **and** **military** **chiefs** **remember** **the** **words**
可能 这 国家 和 他们的 政治的 和 军队 酋长们 记住 这 字
[ɒv; əv] ['sɒləmən] :
of **Solomon** **:**
的 所罗门 :

愿各国及其政治和军事首领牢记所罗门的话语:

“ [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['vɪʒn] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['perɪʃ] .
“ **Where** **there** **is** **no** **vision** **,** **the** **people** **perish** **.**
“ 在哪里 那里 是 不 想象 , 这 人们 沦 .

“没有异象，人民就放肆。”

” ['fju:tʃə(r)] [w'ɔ:z] [wɪl] [bi:; bi][weɪdʒd][baɪ] ['wepənz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [pi:s] - [taɪm]
” **Future** **wars** **will** **be** **waged** **by** **weapons** **that** **are** **the** **product** **of** **peace** **-** **time**
” 未来 战争 将要 是 发动 经过 武器 那 是 这 产品 的 和平 - 时间
['ɪndəstri] ;
industry **;**
行业 ;

“未来的战争将使用和平时期工业生产的武器进行;

[ði:z] ['wepənz] [wɪl] [bi:; bi][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [nɜ:v] ['sentəz] [ænd; ənd] ['ɑ:təɹiz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l]
these **weapons** **will** **be** **directed** **against** **the** **nerve** **centres** **and** **arteries** **of** **civil**
这些 武器 将要 是 指导 反对 这 神经 中心 和 动脉 的 民用
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

这些武器将瞄准平民生活的神经中枢和命脉。

[ænd; ənd] [ɪf] ['wɪzdəm] [prɪ'veɪl] ,
and **if** **wisdom** **prevail** **,**
和 如果 智慧 占上风 ,

如果智慧最终占上风,

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [pi:s] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['pɒləsi][ænd; ənd][plænz] .
the **ultimate** **peace** **will** **be** **the** **guiding** **star** **of** **the** **military** **policy** **and** **plans** **.**
这 最终的 和平 将要 是 这 指导 星星 的 这 军队 政策 和 计划 .

最终的和平将成为军事政策和计划的指导原则。

['wepənz] , ['tɑ:gɪt] , [ænd; ənd][eɪm] [wɪl] [ə'laɪk][bi:; bi]['sɪv(ə)l] .
Weapons **,** **target** **,** **and** **aim** **will** **alike** **be** **civil** **.**
武器 , 目标 , 和 目的 将要 同样 是 民用 .

武器、目标和瞄准都将是文明的。

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv] [pi:s] .
The **future** **of** **war** **lies** **in** **the** **future** **of** **peace** **.**
这 未来 的 战争 谎言 在 这 未来 的 和平 .

战争的未来取决于和平的未来。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [ˈveəriəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪˈeʃən] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神